

JAHFAR HASSAN YAHIA

**TİĞRI N TUTLAYT
TAMAZIĞT**

TARAYT TAMEZWARUT

**CURSO DE LENGUA
TAMAZIGHT**

NIVEL ELEMENTAL

CAMINANDO EN LA DIDÁCTICA
DE LA LENGUA RIFEÑA



Melilla
Instituto de las
Culturas



**TİĞRI N TUTLAYT TAMAZİĞT
TARAYT TAMEZWARUT
CURSO DE LENGUA TAMAÑIGHT
NIVEL ELEMENTAL**

**TİĞRI N TUTLAYT TAMAZIĞT
TARAYT TAMEZWARUT
CURSO DE LENGUA TAMAZIGHT
NIVEL ELEMENTAL**

I.翰罕.و. ح.ث.ا. س.ه.ن.
Jahfar Hassan Yahia

Instituto de las Culturas de Melilla

GEEPP Ediciones

**TIĞRI N TUTLAYT TAMAZIĞT. Tarayt Tamezwarut
CURSO DE LENGUA TAMAZIGHT. Nivel Elemental**
de Jahfar Hassan Yahia

1º edición – diciembre 2014

© Jahfar Hassan Yahia

© GEEPP Ediciones (para esta edición)

Edita

GEEPP Ediciones

Gestión y Edición de Publicaciones Profesionales, SL

www.tueditorial.es – informacion@tueditorial.es 105

Patrocinio

Instituto de las Culturas. Ciudad Autónoma de Melilla

Maquetación, cubiertas e ilustraciones

Elena L. Estruch – www.elenaestruch.wordpress.com

ISBN

ISBN-13: 978-84-15813-11-8

ISBN-10: 84-15813-11-2

Depósito legal

ML-63/2013

Imprime

Grupo Ulzama. Impreso en España

Presentación del autor	9
Presentación del Presidente	11
Prefacio de Maarten Kossmann	13
Introducción: Claves de interés para la investigación del contexto amazigh	15
Enseñanza-aprendizaje de la lengua Tamazight	16
Recoger información	20
Confeccionar relaciones de...	21
Trabajo de campo	21
Taller de lengua	22
Introducción a la fichas	25
Tayunt/Unidad 1	31
Mapa de Tamazgha	33
Mapa del Rif	33
Transliteración del alfabeto amazigh tifinagh en caracteres latinos y árabes	35
Descripción fonética de los sonidos del alfabeto amazigh	36
Descripción del alfabeto tifinag̃	40
Tayunt/Unidad 2	43
2.1. Los pronombres demostrativos	45
2.2. Vocabulario: objetos del aula	58
2.3. Determinantes demostrativos afijos	59
2.4. Los pronombres personales nominativos	60
2.5. Los pronombres posesivos	61
2.6. Los géneros y números del nombre	63
2.7. El diminutivo y el aumentativo	64
2.8. El adjetivo nominal y el adjetivo verbal	65
2.9. La declinación o flexión del nombre	68
2.10. La conjunción copulativa d	70
2.11. La numeración cardinal	71
2.12. La numeración ordinal	73
2.13. La numeración partitiva	75
2.14. Los nombres de parentesco y sus afijos pronominales	76
2.15. Expresiones de saludo y despedida	79

Tayunt/Unidad 3	81
3.1. Los adverbios de lugar con capacidad predicativa	84
3.2. Los elementos indeterminados e indefinidos	86
3.3. El verbo ΣNA = SER y su uso restringido	91
3.4. Gentilicios	97
3.5. Profesiones y ocupaciones	99
Tayunt/Unidad 4	121
4.1. El verbo iri /ili/ : ser, existir, estar o haber	123
4.2. Las partículas aqqa y ttuğa	124
4.3. Las preposiciones conjugables ǵar y di	127
4.4. Texto de lectura: Mina	129
4.5. La preposición conjugada ǵar	131
4.6. La sustracción en tamazight	136
4.7. La preposición conjugable ǵar en uso con la partícula perfectiva ttuğa	142
4.8. War day-i bu raz	148
4.9. La partícula perfectiva conjugada ttuğa	154
4.10. El pronombre interrogativo min precedido de la preposición n en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo iri /illi/	156
4.11. El pronombre interrogativo wi precedido de la preposición n en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo iri /illi/	157
4.12. El cuerpo humano	174
Tayunt/Unidad 5	187
5.1. El verbo eXS/XS/ : querer, amar, desear	189
5.2. La forma impersonal de la conjugación	206
5.3. El vestido, el calzado y otros objetos de uso personal	208
5.4. Objetos y utensilios domésticos	213
5.5. Sabores y temperaturas	218
5.6. El verbo UC /WC/ : dar	219
5.7. Pronombres personales en función de Complemento Indirecto "El dativo"	222
5.8. Pronombres personales en función de Complemento Directo "El acusativo"	223
5.9. El verbo RUH: ir	242
5.10. La forma impersonal de la conjugación	246
5.11. Lħusima	252
5.12. Ssuq n Trat n Ayt Sidar	254
5.13. D reħbab d imeddukar	256
Timariwin anedfar/Ejercicios anexo	269

PRESENTACIÓN DEL AUTOR

“*Caminando en la didáctica de la lengua rifeña*” no pretende ser un manual específico de gramática rifeña; sobre la materia hay elaborados bastantes y muy buenos trabajos. Su concepción es otra. Es la de convertirse en una fuente de recursos didácticos en fichas, con el fin de hacer más fácil y asimilable la comprensión y el aprendizaje de la lengua tamazight. Se pretende, de igual modo, suscitar la generación de ideas prácticas en el ámbito de la didáctica activa, donde el aula y el trabajo de campo se instrumentalizan mutuamente para una mayor optimización de la función enseñanza / aprendizaje.

Aunque esto no implica, evidentemente, que se obvie o ignore la gramática, ya que en la mayoría de los casos es imprescindible recurrir a la misma para ilustrar, lo más aproximadamente posible, las acepciones, matices y sentidos semánticos, morfológicos y sintácticos que expresan y manifiestan tanto la estructura de la oración así como sus elementos. El planteamiento, en síntesis, que nos rige en el presente trabajo es que el aprendizaje del idioma, en el aula, prime sobre el conocimiento de la gramática y en caso de necesidad instrumentalizar esta última sólo para facilitar el aprendizaje de la lengua.

El conjunto de fichas reunido en este trabajo forma parte de un conjunto aún mayor que viene elaborándose continuamente y sometiéndose al criterio y observación de los participantes del Seminario Permanente de Lengua y Cultura Tamazight.

La propuesta que aparece en la presente con el título *Claves de interés para la investigación del contexto amazigh* fue elaborada a principios de 1996. Por aquel entonces apenas disponíamos en la ciudad de bibliografía o manuales de temática tamazight que nos pudieran enriquecer más en el desarrollo de las ideas expuestas en la citada propuesta. No obstante, la misma sigue vigente sin que hasta la fecha, y por motivos sociopolíticos, se hayan logrado gran parte de los fines y objetivos en ella recogidos.

Jahfar Hassan Yahia

PRESENTACIÓN DEL PRESIDENTE

Cada año se extinguen, según la UNESCO, dos docenas de lenguas y con su pérdida, desaparecen los últimos vestigios de maneras únicas y genuinas de diversidad y de creatividad humanas. La lengua materna es uno de los bienes máspreciados de cualquier persona porque con ella expresa pensamientos y emociones, se desarrolla socialmente y construye una particular visión del mundo. Por todo ello, cuando muere una lengua, el patrimonio cultural de la humanidad se empobrece en su conjunto.

En Melilla, junto al castellano –una de las tres lenguas más empleadas en el planeta y en continua pujanza-, en las casas y en la calle se habla un idioma milenario, el tamazight, que ha sido incluido, por los expertos, en la lista de lenguas de futuro incierto a medio plazo. Los gobernantes debemos asumir la responsabilidad de procurar que ese desalentador diagnóstico no sea augurio de una pérdida irremediable. Estamos obligados a preservar la herencia recibida a fin de transmitirla, a ser posible acrecentada, a las generaciones futuras. La lengua materna de miles de melillenses representa un tesoro cultural de primer orden que hay que guardar y cuidar, de ahí que la Ciudad Autónoma creara en 1998 –cuando en otros muchos países era una lengua perseguida- un Seminario Permanente para la enseñanza y aprendizaje de la Lengua y Cultura Tamazight y promoviera su uso en la televisión pública.

Recientemente, este compromiso de los poderes públicos locales con la salvaguarda y promoción de la lengua vernácula de los imazighen melillenses ha sido reforzado de manera solemne con la aprobación, por más de un 80 por ciento de los miembros de la Asamblea de la Ciudad Autónoma, de la Declaración para un Pacto por la Interculturalidad, en la que expresamente se reconoce al tamazight como “lengua tradicional que forma parte inseparable del patrimonio cultural inmaterial común de todos los melillenses”. Me permito añadir que la cultura amazigh, al estar integrada indisolublemente en el acervo melillense, también contribuye a que el patrimonio cultural y lingüístico de la Nación española sea más amplio, plural, rico y diverso.

Los españoles nos regimos por una Constitución que no ahoga sino que potencia la diversidad cultural y lingüística. Así sucede igualmente con el Estatuto de Autonomía de nuestra ciudad que, de modo explícito, confiere a los poderes públicos el deber de estimular “el respeto, la comprensión y el aprecio” de la pluralidad cultural y lingüística de Melilla. Hago mía las palabras de Su Majestad Felipe VI que, en su discurso de aceptación del trono, resaltó la importancia de considerar al conjunto de lenguas habladas en España como “un patrimonio común que debe ser objeto de especial respeto y protección”, asegurando a continuación que “las lenguas constituyen las vías naturales de acceso al conocimiento de los pueblos y son, a la vez, los puentes para el diálogo de

“ todos los españoles”. De esto, precisamente, trata el trabajo que me honro en saludar: un manual, editado a iniciativa del Instituto de las Culturas y fruto de una prolongada y fructífera experiencia pedagógica por parte de su autor, Jahfar Hassan Yahia. Lo que ustedes, pues, tienen entre sus manos es una herramienta para acceder al conocimiento de una cultura y de una lengua que también es nuestra, un puente para facilitar el diálogo y la convivencia entre los melillenses.

Juan José Imbroda Ortiz

PRESIDENTE DE LA CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA
PRESIDENTE DEL CONSEJO RECTOR DEL INSTITUTO DE LAS CULTURAS DE MELILLA

PREFACIO

de Maarten Kossman

Universidad de Leiden, Países Bajos

El tamazight (conocido en Europa también como “bereber”) es la lengua ancestral de la gran mayoría de las poblaciones magrebíes. Incluso hoy en día, a pesar de más de un milenio de *arabización* a veces impuesta y a menudo efecto y consecuencia de un proceso lento y gradual, al menos un tercio de la población marroquí y aproximadamente una cuarta parte de los argelinos poseen una variante del tamazight como lengua materna.

El tamazight es también una lengua de Europa, donde existen poblaciones imazighen emigrantes que, huyendo de las difíciles circunstancias económicas y políticas de sus países de origen, han encontrado un trabajo y una nueva vida en el extranjero: en Francia desde 1930; en Bélgica, Países Bajos y en Alemania a partir de los años sesenta del siglo pasado y en España después de 1980.

Pero si hay un territorio de la Unión Europea donde el tamazight se habla desde tiempos inmemoriales, ese lugar se encuentra en España en la Ciudad Autónoma de Melilla (*Mritc* en tamazight). Junto al idioma español, el uso de tamazight es la otra opción lingüística en la comunicación cotidiana; además, Melilla está rodeada de regiones ampliamente amazigófonas, por lo que el tamazight reviste una importancia nada despreciable en la comunicación con los vecinos marroquíes.

En Marruecos se habla mucho hoy de la pérdida del amazigh, a menudo, tal vez de manera exagerada. De hecho, algunos incluso han llamado a una revitalización de la lengua, como si ya hubiera perdido la vida. Pero lo cierto es que, si comparamos la distribución geográfica del tamazight en Marruecos hasta la época colonial con los datos (no demasiado halagüeños) de los censos del siglo XXI, encontramos pocas diferencias, por lo que, aparentemente, el tamazight no ha retrocedido en dichas regiones amazigófonas.

La situación es muy diferente en la emigración. En Europa, pero también en las grandes ciudades de Marruecos, el tamazight está evidentemente en peligro. Sin ir más lejos, en la comunidad amazigh de los Países Bajos -originaria fundamentalmente del Rif-, la nueva generación tiene un conocimiento bajo o pobre de la lengua de sus mayores.

Un mismo proceso se manifiesta en la Ciudad Autónoma de Melilla, donde parece que la lengua de la escuela y de la administración –el castellano o español- se está imponiendo en todos los órdenes sobre el tamazight.

El tamazight está constituido por un gran número de variantes. Las diferencias entre estas modalidades son bastante grandes. Así, sólo en el interior de Marruecos podemos encontrar variantes del tamazight no más similares entre sí que el portugués, el catalán, el castellano o el italiano entre ellos, de modo que a un hablante del tachelhit del sur de Marruecos le resulta extremadamente difícil, por no decir imposible, entender o comprender el tarifit de la región de Nador.

No obstante lo señalado anteriormente, existe un sentimiento general que concibe a todas esas variedades como una unidad. Cuando, a comienzos de la pasada década, fue introducido el amazigh en el sistema educativo de Marruecos, esta unidad percibida ha sido tomada como base ideológica y se ha construido un tamazight estándar que combina elementos lexicales y estructurales de diferentes hablas y que busca la *desarabización* del léxico.

Los manuales escolares aspiran a una imposición gradual de esta lengua estándar que, a semejanza del árabe *fusha*, funcionará como una lengua de prestigio al lado de las hablas locales.

Las razones de estas opciones son como son, la lengua estándar no tiene ningún valor práctico para aquellos que quieren aprender la lengua amazigh como se habla en la comunicación diaria. A los estudiantes que quieren aprender la lengua amazigh (que tiendo a llamar el “verdadero” tamazight) lo que procede es enseñarles una variante específica de la lengua, y no el habla estándar abstracto.

Para mi es un placer prologar aquí un manual de aprendizaje de un habla específico, de una de esas variedades del tamazight- el tarifit- tal y como se habla en la región de Melilla y en las zonas aledañas marroquíes. Su autor ha enseñado la lengua en la Ciudad Autónoma desde hace mucho tiempo, y su larga experiencia pedagógica se refleja en todas las páginas de este libro. A mi entender, se trata del primer curso de tarifit de una cierta magnitud desde la obra del padre Sarrionandía (1905) y del más completo curso de una variante amazigh desde el final de la época colonial. Diría aún más: por sus cualidades lingüísticas y pedagógicas, el trabajo de Jahfar Hassan Yahia es sin duda el más avanzado de todos los manuales de tamazight desde el siglo XIX.

Estoy seguro que este manual encontrará acogida en todas partes donde existe un interés por el tarifit, tanto entre los no-amazigófonos que quieren aproximarse a esta lengua y su cultura, como entre los emigrantes y los melillenses imazighen que buscan un apoyo y mejora de sus conocimientos rudimentarios o que desean aprender la lengua de sus ancestros.

INTRODUCCIÓN: Claves de interés para la investigación del contexto amazigh

El presente trabajo, “*Claves de interés para la Investigación del contexto amazigh*”, tiene como objetivo aportar ideas generadoras a un seminario que se presume apasionante, ya que nos pone ante un campo de investigación muy amplio, y tratar una lengua que posee una riqueza lingüística y cultural antiquísima.

La finalidad de este trabajo es el estudio intensivo de la lengua y cultura tamazight en sesiones planificadas, usando fuentes autorizadas de información. Pretende, también en sus planteamientos, el aprendizaje activo pues los participantes en el seminario no acuden, expresamente, para recibir información elaborada, sino que investigan. Numéricamente, el seminario debería oscilar entre diez y quince participantes por monitor.

Por los argumentos expuestos sería conveniente que los participantes a admitir en el seminario reuniesen ciertas aptitudes e inquietudes por la cultura y lengua tamazight, porque se trata de una experiencia piloto y en segundo lugar porque el seminario lo caracterizan la actividad, la participación, la elaboración de documentos y conclusiones y la aceptación de estas por los componentes. Es por ello pues por lo que se ha de exigir de los participantes el mayor interés y el máximo de aportación a este seminario.

El presente trabajo abarca los siguientes espacios de investigación:

1. Trabajo de gabinete: Que consiste en recopilar el máximo numero posible de fuentes de información y someterlas a estudio y análisis para posteriormente obtener las conclusiones oportunas.
2. Trabajo de campo: Nos permite el contacto directo con el medio amazigh así como la obtención de información de primera mano.
3. Taller de lengua: Tiene como objetivo principal, tal como se expone, recuperar del desuso un amplísimo vocabulario rifeño, que cada vez se ve más desplazado. Así mismo enriquecer el fichero lexicográfico con las aportaciones, en estas sesiones, de las mujeres adultas. Podemos afirmar, sin temor a equivocarnos, que la mujer rifeña es una de las razones principales de la vitalidad de la lengua tamazight.
4. Distribución de la información obtenida, analizada y clasificada: consiste primordialmente en diseñar programas, material didáctico oportuno, perfeccionar métodos docentes específicos para la enseñanza de la lengua tamazight y contribuir a la optimización del aprendizaje de los participantes que se integren en los sucesivos cursos.

Indudablemente, para esta primera etapa, se ha de concebir el seminario como una experiencia piloto donde la actividad investigadora ha de tomar un carácter predominante. La investigación científica del contexto amazigh es un trabajo de equipo (participantes, monitores) que precisa de actividad y participación. Es esencial en el seminario la colaboración científica monitor-participante. Correspondiendo al monitor, además de la dirección adecuada del proyecto de investigación, aportar con eficacia y eficiencia sus conocimientos de la lengua y cultura tamazight así como su experiencia en la localización y búsqueda de la información relativa al espacio que nos ocupa.

Enseñanza-aprendizaje de la lengua Tamazight

En cuanto a la enseñanza-aprendizaje de la lengua tamazight, que desde la década de los sesenta viene experimentando un desarrollo y avance notorios y continuados en el ámbito de la investigación, la normativización y la promoción, hay que destacar que precisa partir, como toda lengua para su enseñanza-aprendizaje, de la oralidad, para después pasar a la escritura y finalmente, cuando el participante haya alcanzado plenamente el periodo de las operaciones concretas, iniciar unas líneas gramaticales muy elementales y relacionarlas con la oralidad. Esta es la secuenciación que muchos entendidos sugieren para la enseñanza-aprendizaje de una lengua, especialmente, con las características de la tamazight.

Para unos participantes con escasos conocimientos de esta lengua o poca soltura oral de la misma, habría que ofrecerles un método que les permita la adquisición gradual y efectiva de la lengua tamazight.

Para que podamos llegar a unos resultados aceptables en el aprendizaje de la lengua tamazight, con alumnos sin una base suficiente de conocimientos del idioma, necesitamos adoptar un procedimiento en el que el aprendizaje **ORAL** de la lengua tamazight ocupe un espacio imprescindible.

Esta conclusión nos exige contar con una guía para la enseñanza oral del tamazight. Afortunadamente, disponemos en la ciudad de un material, que en su día fue elaborado y adaptado para el Plan Piloto de Formación Integral Ciudadana de Melilla, que fue diseñado, con la colaboración de los monitores de este plan de formación, para la enseñanza oral del castellano y pensado para los grupos con escasos conocimientos de este idioma.

Este método de oralidad aunque esté diseñado para la enseñanza oral del castellano, eso no impide que sus contenidos y su metodología puedan ser, cómodamente, adaptados por los monitores del seminario a la lengua tamazight, ya que las técnicas didácticas aplicadas y las estructuras gramaticales contenidas en esta guía de oralidad son ajustables a cualquier otra lengua.

Este método se basa, principalmente, en las preguntas. Esto implica que el participante tiene que comprender la pregunta (**recepción**) y formular la respuesta (**oralidad**). Se da más importancia a las estructuras que a las palabras sueltas. La ventaja consiste en que la estructura es un instrumento lingüístico con mucha más capacidad de generación de lenguaje.

Los ejemplos prácticos son la herramienta a la que hay que recurrir para una mejor y más rápida asimilación de la lengua. Es mejor encontrar estructuras básicas a partir de ejemplos, que partir de explicaciones gramaticales, es decir, se ha de hacer más práctica que teoría, ya que las reglas gramaticales se deducen a partir de los ejemplos.

Es evidente, pues, que el método oral inyecta dinamicidad en el aula, ya que se introduce la práctica del habla inmediatamente. Así mismo, este sistema ofrece al monitor la posibilidad de controlar de forma continuada los progresos de los participantes.

Se ha de destacar, en primer lugar, que este manual (MELORAL) es un libro de enseñanza-aprendizaje que sirve al monitor ideas y recursos parciales para su trabajo en el aula, y además un esquema válido y experimentado para la enseñanza oral de un idioma.

El manual pretende ser una guía abierta, es decir flexible a cambios introducidos por el monitor, según las necesidades de la clase diaria.

El manual contiene 31 lecciones, cada lección contiene la introducción de una estructura gramatical. La secuencia de las lecciones sigue el orden lógico de un esquema de enseñanza-aprendizaje de idiomas, muy experimentado. El grado de dificultad, tanto como la densidad en cada lección varía bastante, de manera que existen lecciones más y menos difíciles.

Las lecciones carecen de una programación temporal, para que el monitor tenga la libertad de programar su procedimiento según los progresos de los participantes.

Este método de oralidad del que se ha hecho la anterior descripción lleva como título (MELORAL) y la autora de este trabajo fue la empresa **ProEmpleo** con sede en Madrid. La publicación de esta guía corrió a cargo del Ministerio de Educación y Ciencias y el Excmo. Ayuntamiento de Melilla.

No cabe duda de que es bastante acertada la opinión de iniciar la enseñanza-aprendizaje de la lengua tamazight partiendo de la oralidad, por tratarse de un método que favorece y facilita, con mayor inmediatez, la generación de lenguaje.

Pero esta opinión, no nos impide tratar, paralelamente a la oralidad, la enseñanza-aprendizaje de la escritura y gramática tamazight. Aunque esto último revista algunas dificultades técnicas ligadas, esencialmente, a que la lengua tamazight sigue sin alcanzar su espacio en los medios de divulgación como lengua escrita y hablada.

Se barajan tres grafías: El tifinagh, los caracteres latinos y los caracteres árabes. En lo que atañe a esto ultimo hay, claro está, muchos puntos de vista. Están los que prefieren escribir en árabe, dado que los *imazighen*, por su fe musulmana, guardan cierta relación con la lengua árabe por ser ésta la que usan en su liturgia, y otros que prefieren volver a las fuentes y rehabilitar la escritura tifinagh. En cambio hay quienes sostienen que, si se quiere acceder a la modernidad, es decir, a la era de las comunicaciones, se deben utilizar los caracteres latinos.

Lo importante y trascendental en este debate es que la lengua tamazight se escriba, porque de esto depende su supervivencia y su porvenir, no importa la forma gráfica adoptada, siempre y cuando encaje técnica y eficazmente con las singularidades fonéticas de la lengua tamazight y sus características lingüísticas. El fin sustancial del debate anterior ha de consistir en recuperar y registrar la tradición oral de boca de los mayores y las mayores, mientras aún se esté a tiempo. Cuando una persona de edad avanzada fallece en el Rif, fallece también con ella un amplio caudal de conocimiento, historia y tradición. Sólo el registro ya sea audiovisual y/o escrito y, no importa con qué caracteres, podrá mitigar el daño y salvar de las llamas la biblioteca que arde con cada fallecimiento.

Es importante resaltar, que para pasar a la enseñanza de la lengua tamazight se debe de tener en consideración los libros y manuales realizados, cuando se vayan a tratar los aspectos puramente gramaticales. En este sentido creo conveniente recurrir para la enseñanza-aprendizaje e investigación de la lengua tamazight a los manuales autorizados. La razón es sencilla, difícilmente podemos comenzar a investigar desde la nada. Cuando existe una documentación escrita sobre un tema, debemos recurrir a ella, basándonos en el prestigio de las personas que elaboraron la información.

Podemos, perfectamente, basarnos para nuestro trabajo en la obra del franciscano Pedro Sarriónandía, *Gramática de la lengua rifeña*, que podemos ver como la obra capital y fundamental de la lingüística colonial española y que coloca a su autor a la cabeza de los berberistas españoles. En su utilísima *Gramática* reunió copiosas observaciones sobre la fonética, los accidentes del nombre y del verbo, los artículos, la sintaxis, etc. *Gramática* fue editada en Tánger en 1905 reeditándose en 1925, y sirve aún de guía a cuantos tratan de llegar al conocimiento de esta lengua. Cito a esta obra por tratarse de uno de los poquísimos trabajos lingüísticos sobre la lengua rifeña realizados en castellano; la inmensa mayoría de las obras de investigación relativas al contexto amazigh se encuentran en lengua francesa, inglesa u otros idiomas.

Además de la obra anterior, sería de mucho interés recurrir a otras para, mediante el contraste y el cotejo, acercarnos más a la objetividad investigadora. Otro manual que nos será de muchísima utilidad es el *Diccionario árabe-tamazight*, de Mohamed Chafik, editado en Rabat en 1987.

La biblioteca amazigh, afortunadamente, se ha enriquecido muchísimo y lo sigue haciendo a partir de los años sesenta del siglo XX, siendo los mismos imazighen quienes retoman el testigo de la investigación, de su propia lengua y cultura, a los científicos europeos. Investigadores como Miloud Mammiri, Salim Shakir, Qadi Qaddur, Fatima Seddiqi, Ahmed Boukous, Miloud Taifi y muchísimos más han contribuido con su labor científica y académica a esclarecer y proteger aún más un legado cultural que no sólo pertenece a los imazighen sino a toda la humanidad, como lo es cualquier lengua o cultura. Basta con navegar por *Internet* para poder descubrir el desarrollo que hoy día viene experimentando la cuestión amazigh en sus múltiples y complejas facetas.

Como indicaba en un principio, la investigación activa y unos participantes con inquietudes por la lengua y cultura tamazight son los dos mejores ingredientes capaces de garantizarnos la consecución de los objetivos que con este seminario se pretenden alcanzar.

Claves de interés para la investigación del contexto amazigh se ha de entender como una formula viable y operativa para adentrarse en la investigación de una lengua y una cultura tradicionalmente oral, que precisa ser rescatada y protegida. Este trabajo ofrece las ideas generadoras suficientes así como las claves que pueden lograr el éxito de este seminario.

La codificación metodológica de la lengua **TAMAZIGHT** no se inicia hasta no hace mas de un siglo aproximadamente. Por la ausencia normativa de esta lengua sus hablantes jamás procedieron a su enseñanza y desarrollo. No obstante siempre fueron educados, en su medio, en su lengua materna tamazight y la hablan *intuitivamente* con absoluta naturalidad.

Se ha de resaltar la remota antigüedad de sus inicios (Prehistoria), así como su extendido espacio geográfico: Desde el Atlántico hasta las fronteras occidentales de Egipto y desde el Mediterráneo hasta Senegal, Malí, Níger y Chad. Y apreciando estos tres factores juntos (Ausencia normativa, remota antigüedad y extensión geográfica) observaremos que la lengua tamazight se ha ramificado en distintas variantes regionales, variando unas de otras: en acento y musicalidad, en cambios fonéticos y en la generación de vocabulario propio en función del mayor o menor aislamiento o distanciamiento físico del grupo con respecto a otro. El factor ambiental, montaña, llanura o desierto, juega también un papel importante en la especificidad del léxico.

Por las características peculiares del contexto que nos ocupa, la investigación no puede circunscribirse ni realizarse exclusivamente en un gabinete o en una biblioteca. Se requiere, necesariamente, acudir para ello al espacio concreto y más amplio para esta labor. Hemos de sumergirnos en la cultura que vamos a estudiar, para tratar de comprenderla desde dentro.

De allí que las técnicas a emplear para una mejor optimización de la objetividad investigadora van desde la confección de mapas, notas de campo, genealogías, biografías, encuestas y cuestionarios a la fotografía y la grabación sonora y audiovisual...

El trabajo de campo ha de ser la principal fuente de recursos en el proceso de investigación. Acudir al medio geográfico propio del tamazight y los imazighen implica poder descubrir con más acierto los elementos y condicionantes que han influido sobre el hombre amazigh y sobre la configuración de su lengua. Cabe destacar que el trabajo de campo y sus aportaciones nos permitirán hacer un estudio, más enriquecedor, sobre la documentación escrita, al contar con elementos que nos facilitan el contraste y la constatación.

Lo idóneo para abordar una empresa de estas dimensiones sería la creación de un CENTRO DE ESTUDIOS AMAZIGH o por lo menos ir sentando las bases para su futura constitución. En ambos casos las funciones a desempeñar por el equipo de trabajo son, en líneas generales: recoger información, investigar y difundir la información.

Aunque a continuación se exponen algunas ideas y sugerencias relativas a como planificar la labor investigadora del contexto amazigh, el diseño concluyente del mismo es tarea del equipo de trabajo que vaya a constituirse.

Recoger información

- Toda la que se obtenga mediante el trabajo de campo.
- Documentos procedentes de: Reuniones, conferencias, seminarios, congresos, simposios, entrevistas, etc.
- Documentación publicada: Libros, revistas, publicaciones periódicas, tesinas, tesis, estadísticas datos, informes, filmes, cintas magneto-fónicas, discos, videos documentales, fotografías, imágenes, diapositivas, microfilms, folletos, guías, etc.

Como elementos básicos de la investigación documental se considerarían:

- Las fuentes bibliográficas.
- Las fuentes historiográficas.
- Las biografías.
- Los diccionarios lingüísticos y topónimicos.
- Mapas topográficos.

Para poder realizar el almacenamiento de la documentación su análisis y posterior clasificación, el centro de documentación debe estar dotado de espacios suficientes y medios técnicos adecuados que garanticen su dinamización.

El centro de documentación comprendería: Una biblioteca, una sala de lectura y documentación, con terminal de ordenador, un local polivalente donde puedan realizarse trabajos de grupos así como para proyección y/o audición, y un pequeño taller de reprografía.

Confeccionar relaciones de...

- Instituciones que se dedican a esta investigación.
- Asociaciones que se interesan por el fomento y desarrollo de la cultura tamazight.
- Estudiosos de la materia.
- Publicaciones periódicas.
- Otras instituciones que se dedican a investigar lenguas de similares o parecidas circunstancias y/o características que la lengua tamazight.
- Etc.

El fondo documental adquirido será en el proceso de investigación y explotación un elemento asesor y un instrumento orientativo en el trabajo de campo.

Trabajo de campo

- Recoger mediante fotografía y vídeo el escenario y las escenas de la actividad laboral de los artesanos, ganaderos, agricultores, etc.
- Grabar los procesos de realización de estos oficios que vienen desempeñándose sin apenas alteración desde hace siglos.
- Registrar el vocabulario, los términos, la fonología, el léxico y las expresiones tanto corporales como verbales, de uso y práctica en estas artes y oficios.
- Fotografiar cada uno de los instrumentos y herramientas de uso en estas labores y realizar el registro sonoro de sus respectivos nombres y usos.
- Fotografiar y/o grabar las viviendas rústicas (exterior e interior) construidas con los elementos y métodos ancestrales.
- Rescatar y recopilar desde dentro del medio cultural amazigh y de la memoria de los mas mayores, especialmente las mujeres: La poesía tamazight antigua, el refranero, las adivinanzas y chistes, los cuentos y fábulas, las expresiones sarcásticas, burlescas y metonímicas del lenguaje por su valor descriptivo y lingüístico, y la versión que tienen sobre la historia reciente de la que han sido testigos.

- Contactar con los músicos tradicionales (*IMEDYAZEN*) y obtener de ellos la mayor cantidad posible de información y conocimiento sobre la música, poesía y prosa tamazight.
- Localizar y/o situar con la ayuda de mapas topográficos la toponímia de la zona, estudiar su origen etimológico y los aspectos históricos que pudieran estar relacionados.

Localizar y/o situar sobre mapas topográficos lo siguiente:

- Los itinerarios comerciales, militares, culturales... de la antigüedad.
- Centros urbanos célebres desde la antigüedad.
- Mezquitas de interés histórico cultural.
- Zonas habitadas históricamente por los Churafá.
- Morabitos, cofradías sufies, cementerios, zocos...
- Registrar los nombres de: Plantas, animales, pájaros, peces, insectos, accidentes geográficos, enfermedades y sus síntomas...
- Hacer del cuaderno de notas la memoria que registra todo cuanto vemos, oímos, pensamos o imaginamos antes, durante y después de realizar cualquier exploración. El cuaderno de notas es la chispa que alimentará nuestra imaginación y creatividad es, pues, nuestro mejor aliado.
- Es de interés grabar en vídeo algunos informativos de la TV marroquí y argelina en tamazight así como los informativos y demás programas de sus respectivas emisoras de radio.

Almacenar, analizar y clasificar la información recibida, además de permitirnos realizar las correspondientes consultas inmediatas y directas, nos va a permitir explotar con mayor y mejor rentabilidad sus contenidos en los trabajos de grupo y en el taller de lengua. La información adquirida nos será de utilidad tanto para la investigación, lingüística como para la histórico cultural.

Taller de lengua

- Iniciar la investigación lingüística con la vertiente del tamazight propia de la zona de Melilla y su entorno más inmediato.
- Crear un grupo de trabajo para el taller de lengua integrando en el mismo, como elemento base y fundamental, a mujeres adultas representativas de cada una de las tribus (Kábilas) que componen la provincia inmediata a Melilla.
- El objeto de estas sesiones es el registro sonoro del vocabulario amazigh así como sus aplicaciones y fonología. De igual modo se pretende rescatar el vocabulario y el lenguaje en desuso en las ciudades.

- De entre las técnicas a destacar para la consecución de estos objetivos citaremos la técnica de la IMAGEN PALABRA GENERADORA consistente en motivar y estimular a las participantes mediante la proyección o exposición de imágenes con el objeto de provocar la reaparición del vocabulario y el lenguaje contenido en al memoria. Una imagen de la vida rural y sus labores sería lo bastante sugerente para suscitar la nostalgia y la memoria de las adultas.
- Los recursos técnicos adecuados, el espacio suficiente y la metodología, previamente estudiada, contribuirán eficazmente en la dinamización de las sesiones en grupo. La grabación sonora del desarrollo y tratamiento de la lengua en su respectivo taller supone parte importante en el trabajo, tanto por motivos técnicos como documentales.
- Es importante disponer de los medios adecuados para hacer de las grabaciones magnetofónicas, de las sesiones, un recurso de óptima calidad en sonido. El contenido de las grabaciones y la secuenciación temática del mismo habrán de ser preparados previamente en guiones para aportar la calidad deseada.
- Sería importantísimo acceder a la experiencia y a los mecanismos de estudio e investigación que se aplican en el desarrollo y fomento de la lengua vasca por ser un idioma de reciente normalización o en fase de concluirse. La reelaboración de la, información obtenida relativa al vocabulario se procederá a su análisis y codificación utilizando para ello dos alfabetos: TIFINAGH y LATÍN. Por razones estrictamente técnicas y académicas los registros escritos de la fonología tamazight deben de realizarse, simultáneamente, en estos dos alfabetos. La exclusión de cualquiera de ellos supondría una mutilación en el mecanismo de la investigación.

En la fase de estudio y análisis del vocabulario y sus aplicaciones se tendrá en cuenta entre otras apreciaciones lo siguiente:

- Discriminar el vocabulario amazigh original de otros prestados.
- Constatar si el medio geográfico y subsistencial han influido en la generación de lexicografías distintas entre las variantes del tamazight.
- Estudiar la estructura lingüística base del tamazight y averiguar si las distintas variantes de la misma se rigen gramaticalmente por idénticas normas constructivas y estructurales.
- Confeccionar una relación del vocabulario de uso común entre las distintas variantes del tamazight y estudiar los contrastes fonológicos más apreciables.
- Aplicar sobre la información obtenida para su análisis, clasificación, catalogación y archivo las técnicas de investigación más acordes, así como la metodología que sobre la marcha el equipo de investigación tendría que

idear y planificar (Creatividad propia en la búsqueda y tratamiento de la información).

- Idear un mecanismo de ficheros y archivos integrales capaces de satisfacer al máximo las necesidades de los interesados en la materia (EJ: Combinar el fichero lexicográfico con registros sonoros + vídeo + fotografía + orientaciones hacia documentación escrita).
- Conforme se vaya avanzando en la exploración de la zona inmediata a Melilla, el radio de acción en torno a la misma se irá ampliando progresivamente hasta cubrir el máximo que nos permitan nuestros medios y recursos. Una vez cubiertos los objetivos trazados, relativos a la entrada y reelaboración de los distintos soportes documentales, entraríamos en la fase consistente en servir y distribuir la información tratada. La salida de la información podría adoptar las siguientes formas entre otras:
 1. Poner la información archivada y clasificada a disposición de los estudiosos.
 2. Asesorar a los medios de comunicación.
 3. Editar monográficos.
 4. Publicar diccionarios.
 5. Elaborar traducciones (Cuentos, fábulas, refraneros, etc.).
 6. Memorias, cuadernos, publicaciones periódicas...
 7. Organizar cursos, seminarios, simposios...
 8. Servicios de reprografía.
 9. Materiales didácticos.
 10. Etc.

La actividad externa en la distribución de la información nos permitirá, indudablemente, evaluar nuestra eficacia y advertir las posibles lagunas en nuestros mecanismos de funcionamiento.

Como se expuso en un principio la intención de este resumido trabajo no es otra que la de mostrar algunas claves de interés para la investigación del contexto amazigh. Abordar la cuestión desde sus distintas y complejas perspectivas es un trabajo de equipo cualificado, organizado y coordinado.

Jahfar Hassan Yahia

INTRODUCCIÓN A LAS FICHAS

1. Cada ficha intenta abarcar una sesión completa del contenido gramatical en cuestión. La ficha comprende: 1º una sucinta descripción gramatical de su contenido a modo de enunciado y 2º una parte práctica con el suficiente número de ejemplos que permitan hacernos deducir, por sí solos, la regla gramatical.
2. La metodología aplicada en la elaboración de este curso de enseñanza de la lengua tamazight, en su variante rifeña, se basa fundamentalmente en la generación de oralidad, consistente en fomentar la conversación mediante el sistema de “pregunta-respuesta” estructurado en diálogos cuyos contenidos van creciendo en dificultad conforme se va avanzando en el aprendizaje. Los ejemplos prácticos ostentan más relevancia y tienen mayor preferencia que las explicaciones gramaticales. No se trata de un manual de gramática. Se pretende que mediante los ejemplos prácticos se logre comprender la regla gramatical y no a la inversa.
3. Para una optimización del aprendizaje es fundamental educar los oídos en la discriminación de los sonidos, con ello se consigue una mejor articulación de los mismos.
4. Se apreciará que algunas consonantes se transcriben con una letra doble, son las consonantes tensas que adoptan esta forma para distinguirlas de las consonantes no tensas. La distinción entre consonantes tensas y no tensas tiene claras implicaciones semánticas y morfológicas.

Ejemplos

- trussi (mantequilla), trusi (serenidad)
- tazzart (horca), tazart (higo)
- tazzra (carrera), tazra (cuerda)
- ifarred (barre o suele barrer, él), ifard (barrió, él)
- tmecced (peina o suele peinar, ella), temced (peinó, ella)

Descomponiendo en sílabas los ejemplos anteriores, la consonante tensa se articulará de la siguiente forma:

- trussi [t-rus-si]
- tazzart [taz-zart]
- tazzra [taz-zra]
- ifarred [i-far-red]
- tmecced [t-mec-ced]

5. La **l** etimológica no tensa de las demás variantes, casi siempre, cambia fonéticamente a la **r** en rifeño.

Ejemplos

- iles / ires (lengua)
- ul / ur (corazón)
- ili / iri (verbo ser)

Y la **l** tensa y la **lt** etimológicas pasan fonéticamente en rifeño a corresponder respectivamente a **dj** y **č**.

Ejemplos

- tamellalt / tamedjač (huevo)
- taqeffalt / taqeffač (tapón)
- elliğ / edjiğ (estoy)
- alli / adji (sesos)
- xalти / xači (mi tía materna)

6. La **r** precedida de una vocal, situada delante de una consonante o al final de la palabra, es omitible y tiende a caer -fonética y no gráficamente-. Si se omite la **r** la vocal precedente se vuelve abierta y si se pronuncia, la vocal se vuelve cerrada. A este tipo de **r** omitible le hemos asignado la misma grafía **r**.

Ejemplos

- tasart / tasat (muela)
- ureğ / uğ (oro)
- mechar / mecha (cuánto o cuanto)
- mur / mu (vez)

7. La **d** o **[d]**, como partícula predicativa o como conjunción copulativa, cuando entra en uso con el femenino iniciado por la **t** conforma con esta última una contracción en la que la **d** acaba asimilada por la **t** generándose una **t** tensa. En realidad la **[d]** fricativa, en la lengua rifeña, es una **/d/** oclusiva, que por motivos de comodidad fonética ha acabado imponiéndose sobre esta última. No obstante esta partícula se escribirá **d** en lo sucesivo aunque se pronuncie **d**. Por lo tanto **/dt/=[tt]**.

Ejemplos

- d taḥramt, [taḥramt] (es una niña)
- d tamezzyant, [tamezzyant] (es pequeña)
- d ta, [ta] (es esta)
- ta d tin, ta [tin] (esta y esa)

La fluidez en el habla, como en el ejemplo anterior **d ta**, *es esta*, implica rehuir de todo atascamiento en el mismo. Articular un sonido oclusivo, como la **d**, exige retención de aire y su emisión posterior inmediata (apertura del canal bucal). La articulación a continuación de la **t** oclusiva nos exige también, previa a la emisión, retención de aire (cierre del canal bucal), lo que implica incompatibilidad entre emisión y retención de aire simultáneas. La incompatibilidad anterior se salva mediante la contracción y asimilación descrita.

A continuación se exponen algunas reglas de asimilación relativas a las preposiciones **di**, *en* y **zi**, *de, desde*:

di	+	a	→	g	ej. di^ágrum	→ g wgrum, <i>en el pan</i>
di	+	a	→	gw	ej. di^áganim	→ gw ganim, <i>en la caña</i>
di	+	i	→	g	ej. di^ifran	→ g fran, <i>en las cuevas</i>
di	+	u	→	g	ej. di^ussan-a	→ g ussan-a, <i>en estos días</i>
zi	+	a	→	zg	ej. zi^abrid	→ zg wbrid, <i>desde el camino</i>
zi	+	i	→	zg	ej. zi^iri	→ zg iri, <i>del cuello</i>
zi	+	u	→	zg	ej. zi^udem	→ zg wudem, <i>del rostro</i>

Las preposiciones **zi** y **di** en uso con el pronominal dativo se transforman con la asimilación en **zzay** y **day** respectivamente:

zi	+	s	→	zzay-s	<i>con él, de él</i>
di	+	s	→	day-s	<i>tiene, contiene, en él</i>

8. La **conjunción copulativa** tamazight **d** equivale a la conjunción copulativa castellana **y** cuando une nombres o pronombres. El nombre que le sigue se verá afectado por la declinación o flexión en su primera vocal, por lo que nos advierte de que no se trata de la **partícula predicativa** de la misma letra y sonido, la cual no causa declinación o flexión alguna en el nombre que le sigue.

Ejemplos

- exseg atay **d waman** (quiero té y agua) [d: conjunción copulativa]
- ina **d aman** (esto es agua) [d: partícula predicativa]

Si son varios los miembros que enlaza, se repite la conjunción delante de cada uno de ellos. Es fundamental hacer un uso acertado de ambas partículas para así evitar caer en expresiones erróneas o sin sentido.

9. En las oraciones nominales simples, compuestas de sujeto y predicado, la cópula correspondiente al verbo “**ser**” no se expresa.

Ejemplos

- aqrab-a inu (este bolso es mío)
- ḡnnec/m tabrat-a? (¿es tuya esta carta?)
- ḡwi da? (¿quién hay/está aquí?)
- Mmi d amezzyan (mi hijo es pequeño)
- Karim d asermad (Karim es profesor)

En los dos últimos ejemplos la **partícula predicativa d** desempeña el equivalente al presente de indicativo del verbo **ser**. También hace de pretérito perfecto o indefinido con algunos adverbios de tiempo. Ejemplo: **idennaq d retnayen**, *ayer fue lunes*. Indica únicamente el tiempo y se usa con todas las personas de la conjugación, ambos números y ambos géneros.

10. En la conjugación del verbo es muy importante, y desde un principio, comprender y asimilar los **prefijos y sufijos de la conjugación** pues son los que se encargan de indicarnos la variación de género y numero de las personas intervenientes.
11. Por motivos prácticos y sopesando el habla popular con el que van a desenvolverse los participantes, que en su mayoría parten de cero para el aprendizaje de la lengua, hemos creído conveniente conservar en muchas ocasiones la mutación consonántica de palabras que los **iqareiyen** pronuncian cambiando las consonantes fonológicas o etimológicas por otras fonéticas; la adaptación a la realidad social, a lo práctico y a lo usual nos indujo a esta opción. Ver los ejemplos más arriba del punto 5.

Optamos por otro lado, y por motivos idénticos a los anteriores, mantener en determinados casos la [t] fricativa fonética del habla popular en lugar de la /t/ oclusiva fonológica o etimológica. Ej. **iṭri**, estrella; **tata**, camaleón; **aḥrat**, agarre; **atmum**, almiar; **ṭtabrat**, mesas; **reerawat**, promontorios (en estos dos últimos ejemplos la t actúa de morfema del plural).

Con los pronombres personales en función de complemento directo 3^a persona hemos mantenido los mismos criterios anteriores con respecto a la [t] al reflejarla fonéticamente tal cual el habla popular, y porque la diferencia con la forma fonológica no es lo demasiado pronunciada: **t**, *lo*; **ten**, *los*; **t**, *la*; **tent**, *las*.

fonéticamente	fonológicamente	equivalencia
t	t	<i>lo</i>
ten	tn	<i>los</i>
t y/o tet	tt	<i>la</i>
tent	tnt	<i>las</i>

Asegber tayunt 1 / Índice unidad 1

1.1. Mapa de Tamazgha	33
1.2. Mapa del Rif	33
1.3. Transliteración del alfabeto amazigh tifinagh en caracteres latinos y árabes	35
1.4. Descripción fonética de los sonidos del alfabeto amazigh	36
1.5. Descripción del alfabeto tifinag̫	40

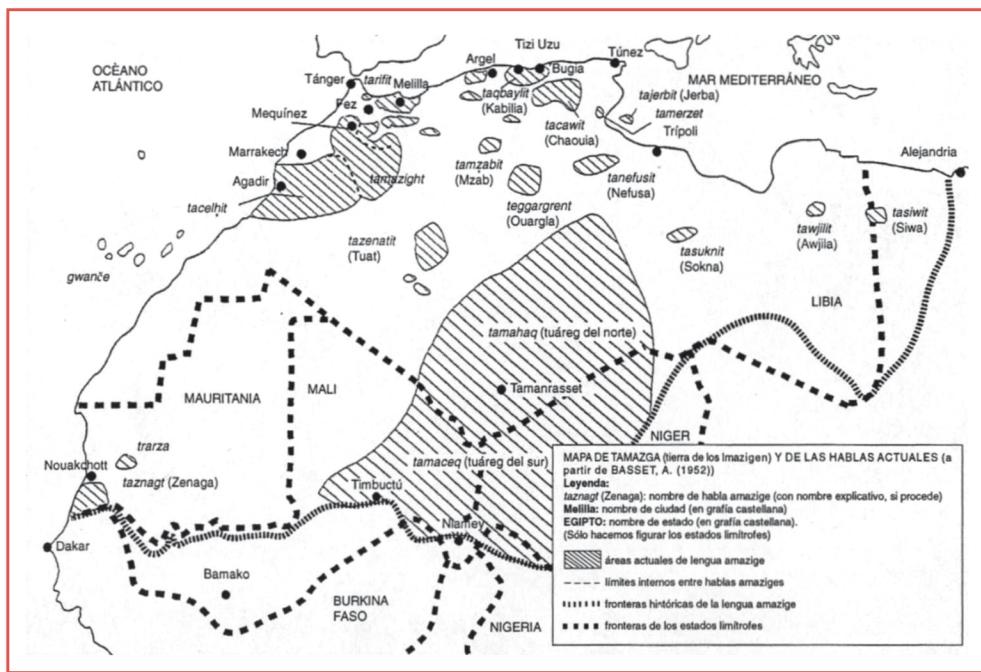
Tarayt / Nivel 1

Tayunt 1

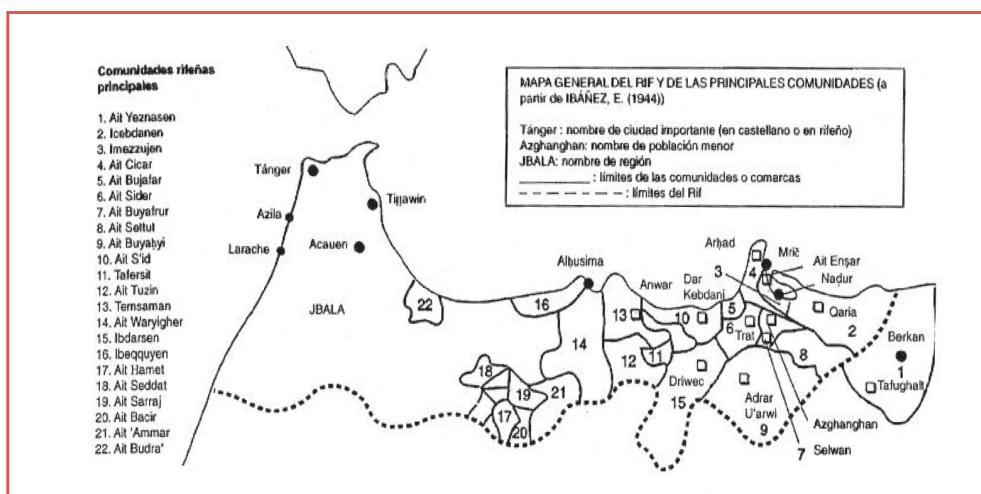
Unidad 1



1 Mapa de Tamazgha



2 Mapa del Rif





3 Transliteración del alfabeto amazigh tifinagh en caracteres latinos y árabes

+ΣΙΣΙΟΥ ΣΟΚΟΣ	Nombre	Transliteración estandar	Transliteración en árabe	Equivalencia
1 °	Ya	a	أ	a con tendencia a e
2 Θ	Yab	b	ب	b
3 X	Yag	g	گ	g castellana en galgo
4 X	Yadj	ğ / dj	ج	dj francesa en Djibouti
5 ^	Yad	d	د	d
6 V	Yad <u>l</u>	đ	ذ	th inglesa en the
7 E	Yad <u>l</u>	đ	ض	d velarizada
8 Ǝ	Yad <u>l</u>	đ	ظ	d̤ velarizada
9 ø	Yey	e	إ	e neutra o débil
10 Ɣ	Yaf	f	ف	f
11 Ƙ	Yak	k	ڪ	k
12 Ӫ	Yah	h	ه	h inglesa
13 Ɣ	Yah <u>l</u>	ḥ	ح	h espirante faringea sorda
14 ߕ	Yae	ɛ	ع	espirante laríngea sonora
15 X	Yax	x	خ	j
16 ڦ	Yaq	q	ڦ	k uvular
17 ڻ	Yi	i	ڻ	i
18 ڻ	Yaj	j	ڇ	j francesa
19 ڦ	Yal	l	ڦ	l
20 ڻ	Yam	m	ڻ	m
21 ڻ	Yan	n	ڻ	n
22 ڦ	Yap	p	ڦ	p
23 ڻ	Yu	u	ڻ	u
24 ڦ	Yar	r	ڦ	r suave omitible
25 Q	Yarr	ṛ	ڦ	r tensa
26 ڦ	Yağ	γ / ȝ	غ	r parisina
27 ڦ	Yas	s	س	s
28 ڦ	Yaş	ş	ص	s̤ velarizada
29 ڦ	Yac	c	ش	sh inglesa
30 +	Yat	t	ت	t
31 X	Yat <u>l</u>	ṭ	ٿ	z
32 ڦ	Yač	č / č	ڦ/ڻ	ch
33 ڦ	Yat <u>l</u>	ʈ	ط	t̤ velarizada
34 ڻ	Yaw	w	و	u semiconsonante
35 ڻ	Yay	y	ي	i semiconsonante
36 ڻ	Yaz	z	ز	z francesa
37 ڻ	Yaz <u>l</u>	ڙ	ڙ	z francesa enfática

4

Descripción fonética de los sonidos del alfabeto amazigh

Para la transcripción del alfabeto amazigh se ha optado por los caracteres latinos, excepto en el caso de una grafía que se ha transcrita en griego como sigue **ɛ** y otra opcional entre ambas fuentes **y** o **ȝ**, y se ha tenido en cuenta tanto la transcripción estándar más extendida y aceptada como la variante de la lengua tamazight propia de Melilla y de **Iqareiyen**. Con respecto al alfabeto amazigh tifinagh se ha recurrido al usado por el *Instituto Real de la Cultura Amazigh*.

Constatamos que ciertas grafías están repetidas y que cada una de estas letras repetidas está subpuntuada o subrayada para distinguir el sonido de pronunciación que existe entre cada una de ellas. Los grafías **k^w** y **g^w** no se han incluido en esta etapa pero sí lo harán en la próxima, en la actual se ha optado por suplirlas con **kw** y **gw** respectivamente.

Las letras repetidas

D D D D

- La letra **Λ / d / ⴰ** se pronunciará cerrando por completo el canal vocal y aplicando o acercando la lengua a la cara interior de los incisivos con vibración de las cuerdas vocales, como la **d** de *Armando, mandar* etc.
- La letra **Վ / ڏ / ڏ** subrayada se pronunciará colocando la punta de la lengua entre los bordes de los dientes incisivos emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales con vibración en las cuerdas vocales.
- La letra **Ե / ڏ / ڏ** subpuntuada se pronunciará cerrando por completo el canal vocal, aplicando o acercando la lengua a la cara interior de los incisivos y desplazando el punto de articulación hacia la zona del velo del paladar con vibración en las cuerdas vocales.
- La otra **ڦ / ڦ / ڦ** subpuntuada se pronunciará emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales, colocando la punta de la lengua entre los bordes de los dientes incisivos y desplazando el punto de articulación hacia la zona del velo del paladar con vibración en las cuerdas vocales. Esta **ڦ** pasará a reflejarse como oclusiva, aunque se siga articulando fricativa.

H H

- La letra **Φ / h / ՚** jamás es muerta. Se pronunciará emitiendo desde la faringe con cierta fuerza el aire de la garganta, sin vibración en las cuerdas vocales. Como en la pronunciación andaluza de **j** en “mujer”.
- La letra **՚ / ՚ / ՚** subpuntuada se pronunciará emitiendo desde la laringe con cierta fuerza el aire de la garganta, sin vibración en las cuerdas vocales. No hay equivalentes en las lenguas europeas.

R R

- La letra **ଓ / r / ՚** se pronunciará no tensa como la **r** castellana en *cara*. Cuando es inicial en la palabra, al contrario del castellano, seguirá pronunciándose suave y no tensa, y en ocasiones casi imperceptible, omitible si se quiere, y en este caso la vocal precedente se pronunciará abierta y no cerrada. Esta **/r/** pos vocálica que precede a una consonante cae fonéticamente, como por ej. en *taddart* (casa). No obstante, en *tamara* (fatiga) y similares la **/r/** se conserva porque precede a una vocal. La **/r/** en tamazight se articula atenuada, como hemos visto, o enfatizada como la **/ṛ/** siguiente; la fórmula para distinguir entre ambas **rs** radica en la audición y en la práctica constante.
- La letra **՚ / ՚ / ՚** doble precedida de una vocal se pronunciará con énfasis como la **r** doble castellana en *carro*.

S ՚

- La letra **ଓ / s / ՚** se pronunciará como la **s** castellana.
- La letra **՚ / ՚ / ՚** subpuntuada se pronunciará emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricción o roce en los órganos bucales, aplicando o acercando la lengua a la cara interior de los incisivos y desplazando el punto de articulación hacia la zona del velo del paladar, sin vibración en las cuerdas vocales. Como las palabras castellanas: *salón, sobre, santo*, etc.

T ՚ T

- La letra **՚ / t / ՚** se pronunciará como la **t** de las siguientes palabras castellanas: *timo, tú, etc.*
- La letra **՚ / ՚ / ՚** subpuntuada se pronunciará cerrando por completo el canal vocal, aplicando la lengua a la cara interior de los incisivos superiores y desplazando el punto de articulación hacia la zona del velo del paladar, sin vibración de las cuerdas vocales, como la **t** castellana en la palabra “*tomate*”.

- La letra **X / t / ḫ** subrayada se pronunciará emitiendo una salida continua de aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales colocando la punta de la lengua entre los bordes de los dientes incisivos, sin vibración de las cuerdas vocales, como la **z** castellana en la palabra “*caza*”.

Z Z

- La letra *** / z / j** se pronunciará acercando la lengua a la cara interior de los incisivos emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales, con vibración en las cuerdas vocales. Como la **s** francesa en la palabra “*poison*”.
- La letra *** / z / j** subpuntuada se pronunciará acercando la lengua a la cara interior a los incisivos y emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales permitiendo parcialmente que la corriente espirada salga también por la nariz, con vibración en las cuerdas vocales. Una **s** sonora y nasal grave.

C Č

- La letra **C / c / ḡ** se pronunciará acercando el dorso de la lengua a la parte anterior del paladar y emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales, sin vibración en las cuerdas vocales. Como **sh** en la palabra “*she*” del inglés o como la **ch** en la palabra “*chez*” del francés.
- La letra **Č / č / ḡ** subpuntuada se pronunciará cerrando por completo el canal vocal aplicando la lengua a la cara interior de los incisivos superiores, sin vibración en las cuerdas vocales como la **ch** en la palabra castellana «*chaqueta*».

G Ģ

- La letra **X / g / ḡ** se pronunciará cerrando por completo el canal vocal y desplazando el punto de articulación hacia la zona del velo del paladar sin vibración en las cuerdas vocales. Suena como la **g** en la palabra castellana «*galgo*».
- La letra **Ɣ / ɣ / ḡ** subpuntuada, se pronunciará emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales y desplazando en punto de articulación hacia la zona del velo del paladar con vibración en las cuerdas vocales. Se pronunciara más o menos como la **g** intervocálica castellana en “*haga*” o la **r** parisina del francés.

Las letras particulares

b j x ε f q k 1 m n w p y

- La letra ⴱ / b / ⵖ se pronunciará como la **b** en castellano.
- La letra ⴰ / j / ⵇ se pronunciará formando rápida y sucesivamente entre los mismos órganos un cierre completo del canal vocal y una emisión de salida continua de aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales, aplicando el dorso de la lengua a la parte anterior del paladar con vibración en las cuerdas vocales.
- La letra ⴸ / dj / ⵉ represents el sonido de **dj** en “*Djibuti*” tal como los franceses lo pronuncian, o lo que es lo mismo, suena como la **y** precedida de una **d** en la palabra española “*adyacente*”.
- La letra ⴹ / x / ⵊ se pronunciará como la **j** castellana en la palabra “*caja*”, “*rojo*”, etc.
- La letra ⴻ / ε / ⵃ es una especie de **a** que se articula con esfuerzo en la garganta y cuyo sonido se acerca al final del balido de una oveja. Es una consonante gutural propia de las lenguas orientales. Sin equivalente en las lenguas europeas.
- La letra ⴳ / f / ⵏ se pronunciará como la **f** castellana.
- La letra ⴽ / q / ⵍ se pronunciará cerrando por completo el canal vocal y desplazando el punto de articulación hacia la zona posterior del velo del paladar sin vibración en las cuerdas vocales. Como una **k** velarizada.
- La letra ⴾ / k / ⵏ se pronunciará cerrando por completo el canal vocal y desplazando el punto de articulación hacia la zona anterior del velo del paladar, sin vibraciones en las cuerdas vocales. Como la **c** castellana en la palabra “*casa*” o la **k** castellana también en la palabra “*kilo*”.
- La letra ⴿ / l / ⵈ se pronunciará como la **l** castellana.
- La letra ⴼ / m / ⵏ se pronunciará como la **m** castellana.
- La letra ⴽ / n / ⵈ se pronunciará como la **n** castellana.
- La letra ⴽ / w / ⵉ semiconsonante se pronunciará como la **u** en la palabra castellana “*bueno*”.
- La letra ⴽ / p / ⵖ se pronunciará como la **p** castellana. Es un sonido ajeno al tamazight que se ha tomado prestado del castellano y del francés.
- La letra ⴽ / y / ⵉ semiconsonante se pronunciará como la **i** en la palabra castellana “*piano*”.

5 Descripción fonética del alfabeto Tifinag

Descripción fonética del alfabeto Tifinag				
1	Ⓐ (Ya)	Vocal mediana abierta. Como la a en “gelato” (italiano), tg en “fetge” (catalán) o la pronunciación castellana de y en “inyección”.	aman, azru, asnus, agrum babá, abrid, ibawen, abidaw agawri, amugdar, tiggaz, aneggar adji, yedji, adjun, tadjest tadwit, as-d, addar, tudimt, asendu udem, dinni, drust, adrim anđer, adarbeg, andaw, indiwen idennad, ñar, tazewða, aqþib aseqsi, ayennar, amensi, ayezzim. fus, firu, funara, afar akid-i, ikesman, aharkus, tanukkra ahiri, ahemmar, dihan, wah henna, hac, þuma, halawit aeddís, aemud, emmarþ, ieurar axxam, xaf-i, xizzu, xwansu qawit, aqpub, aqudad, aqartas iri, imar, ifri, win ajenna, ajraw, ijjen, jar Tamlilt, lalla, aliman, talubant	agua, piedra, pollino, pan mi padre, camino, habas, cubo extranjero, grueso, tatuajes, último sesos, mi hija, pandero, oscuridad tintero, ven, monte, gota, batimiento cara, allí, poco, oro tumba, aturdición, salto, saltos ayer, pie, plato, médico pregunta, gallinero, cena, herida mano, hilo, pañoleta, ala
2	Ⓑ (Yab)	Oclusiva bilabial sonora.	baba, abrid, ibawen, abidaw	
3	Ɣ (Yag)	Oclusiva velar sorda.	agawri, amugdar, tiggaz, aneggar	
4	ڏ (Yadj)	Oclusiva palatal sorda. Como dj francesa en “Djibouti”.	adji, yedji, adjun, tadjest	
5	ڏ (Yad)	Oclusiva dental sonora.	tadwit, as-d, addar, tudimt, asendu	
6	ڻ (Yad)	Fricativa interdental sonora. Se Pronuncia como la d intervocálica en “dedo” o th en “the” (inglés). Fricación por comodidad.	udem, dinni, drust, adrim	
7	ڦ (Yad)	Oclusiva dental sonora velarizada.	anđer, adarbeg, andaw, indiwen	
8	ڦ (Yad)	Fricativa interdental sonora. Fricación por comodidad.	idennad, ñar, tazewða, aqþib	
9	ڦ (Yey)	Vocal neutra o débil.	aseqsi, ayennar, amensi, ayezzim.	
10	ڦ (Yaf)	Labiodental fricativa sorda.	fus, firu, funara, afar	
11	ڦ (Yak)	Oclusiva velar sorda.	akid-i, ikesman, aharkus, tanukkra	
12	ڦ (Yah)	H aspirada faríngea sonora. Como la h inglesa o la pronunciación andaluza de j en “mujer”.	ahiri, ahemmar, dihan, wah	
13	ڦ (Yah)	Aspirada laríngea sorda. No tiene equivalente en las lenguas europeas.	henna, hac, þuma, halawit	
14	ڦ (Yae)	Laríngea sonora. No tiene equivalente en las lenguas europeas.	aeddís, aemud, emmarþ, ieurar	
15	ڦ (Yax)	Fricativa velar sorda. Como la j castellana.	axxam, xaf-i, xizzu, xwansu	
16	ڦ (Yaq)	Oclusiva postvelar sorda. Como una k velarizada.	qawit, aqpub, aqudad, aqartas	
17	ڦ (Yi)	Vocal anterior cerrada.	iri, imar, ifri, win	
18	ڦ (Yaj)	Africada palatal sonora. Como la g en “gelato” (italiano), tg en “fetge” (catalán) o la pronunciación castellana de y en “inyección”.	ajenna, ajraw, ijjen, jar	
19	ڦ (Yal)	Alveolar lateral sonora.	Tamlilt, lalla, aliman, talubant	

Descripción fonética del alfabeto Tifinag

20	C M	(Yam) Bilabial nasal sonora.	mermi, amuni, anermad, acemcaḥ	cuándo, unión, alumno, descolorido
21	I N	(Yan) Alveolar nasal sonora.	ina, funara, anawer, anessis	estos, pañoleta, actividad, exudación
22	θ P	(Yap) Bilabial oclusiva sorda. Es un sonido inexistente en tamazight. Las palabras que la integran son prestamos de las lenguas europeas.	apulis, pappa, apaltu, pippa	policía, pan (leng. infantil), abrigo, pipas
23	ø U	(Yu) Vocal posterior cerrada.	urar, anudem, tiqnuffar, ajuri	boda, soñera, escondites, demora
24	O R	(Yar) Alveolar suave sonora. Se trata de una r atenuada. Es omitible ubicada entre vocal y consonante; al omitirse provoca que la vocal anterior se pronuncie abierta.	ureg, imuren, taddart, ayur	oro, veces, casa, luna
25	Q R	(Yarr) Alveolar enfática sonora. Como la r castellana.	arrud, arr, taġarrabut, arrezzet	ropa, devuelve, barca, turbante
26	Ğ Y	(Yağ) Fricativa velar sonora. Como la R parisina.	ǵura, amǵar, asǵun, ǵir	ogresa, patriarca, soga, brazo
27	S Ø	(Yas) Fricativa dental sorda.	tisira, ifis, ifassen, tasrıǵwa	zapatillas, hiena, manos, algarrobo
28	Ş Ø	(Yaş) Fricativa dental sorda velarizada.	aşarwet, tiṣuđar, taşmuňt	trilla, riscos, haz
29	č C	(Yač) Fricativa prepalatal sorda.	acemmus, uccen, cek, tirucac	hato, chacal, tú, gotas de lluvia
30	+ T	(Yat) Oclusiva dental sorda.	tamara, tiħramin, arettim, antun	fatiga, niñas, montón, levadura
31	X T	(Yaṭ) Fricativa interdental sorda. Fricación por comodidad.	iṭri, aṭrar, niṭnin, raṭar	estrella, moderno, ellos, huella
32	č Č	(Yač) Oclusiva dental sorda. Como la ch castellana en “chaqueta”. Se trata, casi siempre, de una erosión consonántica de (lt) .	xači, Mrič, tamedjač, taḍarġač	mi tía mat., Melilla, huevo, ciega
33	E T	(Yat) Oclusiva dental sorda velarizada.	aṭṭawen, ameṭṭa, taquḍaṭ, baṭaṭa	ojazos, lágrima, baja, patatas
34	U W	(Yaw) Semiconsonante, como la u en “bueno” /bweno/.	wa, awarn i, awessar, awmaṭen	este, detrás de, anciano, hermanos
35	ř Y	(Yay) Semiconsonante, como la i en “piano” /pyano/.	yazıd, ayarni, ayyaw, ayeddim	gallo, bulbo, nieto, grieta
36	* Z	(Yaz) Fricativa dental sonora. Com la S francesa en “poison” o la z en “zero”.	iži, azirar, izran, tazzra, azunker	mosca, alto, versos, carrera, un tipo de planta
37	Z *	(Yaż) Fricativa dental sonora nasal.	iżi, ażru, iżegħran, ażzri	vesícula, piedra, troncos, belleza

Asegber tayunt 2 / Índice unidad 2

2.1. Los pronombres demostrativos	45
– La partícula predicativa <i>d</i>	46
– El pronombre demostrativo <i>ay-a</i> y el pronombre interrogativo <i>mana</i>	46
– Los demostrativos neutros <i>ay-a</i> y <i>ay-in</i>	47
– El pronombre interrogativo <i>mana</i> en uso con los pronombres demostrativos neutros <i>ay-a</i> y <i>ay-in</i>	47
– Los días de la semana	48
– Adverbios de tiempo	48
– Adverbios de tiempo. La conjunción disyuntiva <i>niğ</i>	49
– El pronombre demostrativo neutro <i>ay-nni</i>	50
– El pronombre interrogativo <i>mana</i> y el pronombre demostrativo neutro <i>ay-nni</i>	50
– Los pronombres demostrativos <i>wa, win, wenni, ta, tin, tenni</i>	51
– Los pronombres demostrativos <i>ina, inin, inni, tina, tinin, tinni</i>	53
– La conjunción disyuntiva <i>niğ</i>	53
– Ejercicios	56
2.2. Vocabulario: objetos del aula	58
2.3. Determinantes demostrativos afijos	59
2.4. Los pronombres personales nominativos	60
2.5. Los pronombres posesivos	61
– Los pronombres posesivos <i>inu, nnec, nnem, nnes, nneg, nwem, ncent, nsen, nsent</i>	62
2.6. Los géneros y números del nombre	63
2.7. El diminutivo y el aumentativo	64
2.8. El adjetivo nominal y el adjetivo verbal	65
2.9. La declinación o flexión del nombre	68
2.10. La conjunción copulativa <i>d</i>	70
2.11. La numeración cardinal	71
– La numeración cardinal amazigh del 0 al 9	72
– La numeración cardinal amazigh del 10 al 20	72
2.12. La numeración ordinal	73
2.13. La numeración partitiva	75
2.14. Los nombres de parentesco y sus afijos pronominales	76
– Los nombres de parentesco	77
– Otros nombres de parentesco	79
2.15. Expresiones de saludo y despedida	79

Tarayt / Nivel 1

Tayunt 2

Unidad 2



1 Los pronombres demostrativos

Sustituyen al nombre e indican su relación con las personas gramaticales y el espacio y el tiempo.

	SINGULAR			PLURAL	
	masculino	femenino	neutro	masculino	femenino
Proximidad en el espacio al hablante	Wa-Este	Ta-Esta	Ay-a-Esto	Ina-Estos	Tina-Estas
Cierta proximidad en el espacio al hablante	Win-Ese	Tin-Esa	Ay-in-Eso	Inin-Esos	Tinin-Esas
Lejanía en el espacio y tiempo al hablante y oyente	Wen ni-Aquel	Tenni-Aquella	Ay-nni-Aquello	Inni-Aquellos	Tinni-Aquellas

Ejemplos

Wa d uma

Éste es mi hermano

Win d amedduker n Farid

Ése es el amigo de Farid

Ta d xaçî

Ésta es mi tía

Tin d tağarbuzt n mmi

Ésa es la escuela de mi hijo

Aytma d **ina**

Mis hermanas son éstas

Tisermadin inu d **tinin**

Mis profesoras son éstas



• La partícula predicativa **d**

El pronombre demostrativo neutro **ay-a** y el pronombre interrogativo **mana**

La partícula predicativa **d** desempeña el equivalente al presente de indicativo del verbo **ser**. También hace de pretérito perfecto o indefinido con algunos adverbios de tiempo, ejem. *idennad d retnayen*, *ayer fue lunes*. Indica únicamente el tiempo y se usa con todas las personas de la conjugación, ambos números y ambos géneros.

La partícula **mana** es un pronombre interrogativo como **man** y **mant**, equivalentes a *qué*, solo que **mana** afecta al pronombre neutro, al que flexiona, *¿mana uy-a?*, *¿qué es esto?* o al sustantivo con determinante demostrativo, *¿mana weqrab-a?*, *¿qué bolso es este?* causando, a diferencia de **man** y **mant**, flexión en el sustantivo al que afecta; *¿man aqrab texsed? = ¿mant aqrab texsed?*, *¿qué bolso quieres?*, en ambas estructuras **aqrab**, *bolso* no sufre flexión como lo fue con **mana**.



- ¿Mana uy-a?
- Ay-a d rkas
- ¿Ay-a d rkas?
- Wah, ay-a d rkas

Ay-a d rkas

- ¿Qué es esto?
- Esto es un vaso
- ¿Esto es un vaso?
- Si, esto es un vaso



- ¿Mana uy-a?
- Ay-a d ágarraf
- ¿Ay-a d ágarraf?
- Wah, ay-a d ágarraf

Ay-a d ágarraf

- ¿Qué es esto?
- Esto es un jarro
- ¿Esto es un jarro?
- Si, esto es un jarro



- Ay-a d rkas?
- Lla, ay-a d ágarraf
- ¿Ay-a d ágarraf?
- Lla, ay-a d rkas
- ¿Ay-a d rkas?
- Lla, ay-a maci d rkas; ay-a d ágarraf
- ¿Ay-a d ágarraf?
- Lla, ay-a maci d ágarraf; ay-a d rkas

Lla, maci d ágarraf

- ¿Esto es un vaso?
- No, esto es un jarro
- ¿Esto es un jarro?
- No, esto es un vaso
- ¿Esto es un vaso?
- No, esto no es un vaso; esto es un jarro
- ¿Esto es un jarro?
- No, esto no es un jarro; esto es un vaso

• Los demostrativos neutros *ay-a* y *ay-in*

El pronombre interrogativo *mana* en uso con los pronombres demostrativos neutros *ay-a* y *ay-in*

Ay-a d ṭṭabra

- ¿Mana uy-a?
- Ay-a d ṭṭabra
- ¿Ay-a d ṭṭabra?
- Wah, ay-a d ṭṭabra

- ¿Qué es esto?
- Esto es una mesa
- ¿Esto es una mesa?
- Si, esto es una mesa



Ay-a d rkursi

- ¿Mana uy-a?
- Ay-a d rkursi.
- ¿Ay-a d rkursi?
- Wah, ay-a d rkursi

- ¿Qué es esto?
- Esto es una silla
- ¿Esto es una silla?
- Si, esto es una silla



Lla, ay-a maci d ṭṭabra

- ¿Ay-a d ṭṭabra?
- Lla, ay-a maci d ṭṭabra; ay-a d rkursi
- ¿Ay-a d rkursi?
- Lla, ay-a maci d rkursi; ay-a d ṭṭabra

- Esto es una mesa?
- No, esto no es una mesa; esto es una silla
- ¿Esto es una silla?
- No, esto no es una silla; esto es una mesa



Ay-in d tawwart

- ¿Man uy-in?
- Ay-in d tawwart
- ¿Ay-in d tawwart?
- Wah, ay-in d tawwart

- ¿Qué es eso?
- Eso es una puerta?
- ¿Eso es una puerta?
- Si, eso es una puerta



Ay-in d rkazi

- ¿Mana uy-in?
- Ay-in d rkazi
- ¿Ay-in d rkazi?
- Wah, ay-in d rkazi

- ¿Qué es eso?
- Eso es una ventana
- ¿Eso es una ventana?
- Si, eso es una ventana



Lla, ay-in maci d tawwart

- ¿Ay-in d tawwart?
- Lla, ay-in maci d tawwart; ay-in d rkazi
- ¿Ay-in d rkazi?
- Lla, ay-in maci d rkazi; ay-in d tawwart

- ¿Eso es una puerta?
- No, eso no es una puerta; eso es una ventana
- ¿Eso es una ventana?
- No, eso no es una ventana; eso es una puerta



- Los días de la semana

Rħed	<i>Domingo</i>
Retnayen	<i>Lunes</i>
Ttraṭa	<i>Martes</i>
Rabae	<i>Miércoles</i>
Rexmis	<i>Jueves</i>
Jjemea	<i>Viernes</i>
Ssebt	<i>Sábado</i>

- Adverbios de tiempo

Fru-faryiḍennaq	<i>Antes de anteayer</i>
Faryiḍennaq	<i>Anteayer</i>
Iḍennaq	<i>Ayer</i>
Nhar-a, ass-a, ass n yiḍa	<i>Hoy</i>
Tiwecca	<i>Mañana</i>
Farwayecca	<i>Pasado mañana</i>
Fru-farwayecca	<i>Pasado pasado mañana</i>



• Adverbios de tiempo

La conjunción disyuntiva *níg*

Nhar-a d rexmis

- ¿Nhar-a d rexmis?
- Wah, nhar-a d rexmis
- ¿Idennaq d rabaë?
- Wah, idennaq d rabac
- ¿Hoy es jueves?
- Sí, hoy es jueves?
- ¿Ayer fue miércoles?
- Sí, ayer fue Miércoles

Idennaq maci d ttraṭa

- ¿Idennaq d ttraṭa?
- Lla, idennaq maci d ttraṭa; idennaq d rabaë
- ¿Idennaq d rabaë?
- Wah, idennaq d rabaë
- ¿Ayer fue martes?
- No, ayer no fue martes; ayer fué miércoles
- ¿Ayer fue miércoles?
- Sí, ayer fue miércoles

Tiwecca d jjemea

- ¿Tiwecca d jjemea?
- Wah, tiwecca d jjemea
- ¿Mañana es viernes?
- Sí, mañana es viernes

Tiwecca maci d ssebt

- ¿Tiwecca d ssebt?
- Lla, tiwecca maci d ssebt; tiwecca d jjemea
- ¿Mañana es sábado?
- No, mañana no es sábado; mañana es viernes



- **El pronombre demostrativo neutro *ay-nni***

El pronombre interrogativo ***mana*** y el pronombre demostrativo neutro ***ay-nni***

Ay-nni d aman

- ¿*Mana uy-nni?*
- *Ay-nni d aman*
- ¿*Ay-nni d aman?*
- *Wah, ay-nni d aman*

- ¿*Qué es/era aquello?*
- *Aquello es/era agua*
- ¿*Aquello es/era agua?*
- *Sí, aquello es/era agua*

Ay-nni maci d ağı

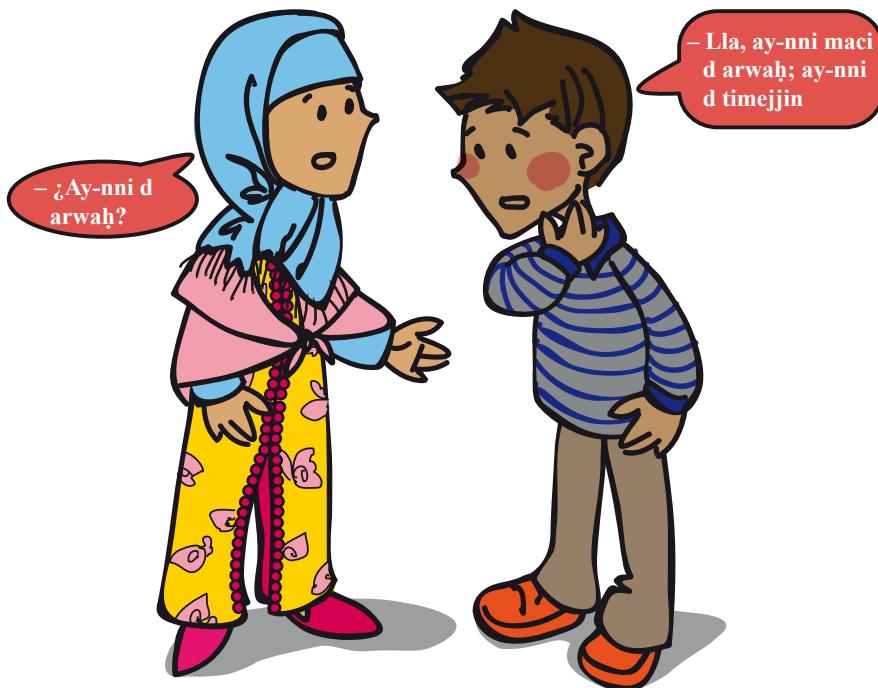
- ¿*Ay-nni d ağı?*
- *Lla, ay-nni maci d ağı; ay-nni d aman*

- ¿*Aquello era leche?*
- *No, aquello no era leche; aquello era agua*

Ay-nni maci d arwah

- ¿*Ay-nni d arwah?*
- *Lla, ay-nni maci d arwah; ay-nni d timejjin*

- ¿*Aquello era gripe?*
- *No, aquello no era gripe; aquello eran anginas*



• Los pronombres demostrativos **wa, win, wenny, ta, tin, tenni**

Wa d baba

- ⌚ ¿Wa d baba-c/m?
- ✳️ Wah, wa d baba
- ⌚ ¿Ta d yemma-c/m?
- ✳️ Wah, ta d yemma

Ta d yemma

- ⌚ ¿Éste es tu padre?
- ✳️ Sí, éste es mi padre
- ⌚ ¿Ésta es tu madre?
- ✳️ Sí, ésta es mi madre

Win maci d uma, d baba

- ⌚ ¿Win d uma-c/m?
- ✳️ Lla, win maci d uma, d baba
- ⌚ ¿Win d baba-c/m?
- ✳️ Wah, win d baba

- ⌚ ¿Ése es tu hermano?
- ✳️ No, ése no es mi hermano; es mi padre
- ⌚ ¿Ése es tu padre?
- ✳️ Sí, ése es mi padre

Tin maci d wuċma, d yemma

- ⌚ ¿Tin d wuċma-c/m?
- ✳️ Lla, tin maci d wuċma; d yemma
- ⌚ ¿Tin d yemma-c/m?
- ✳️ Wah, tin d yemma

- ⌚ ¿Ésa es tu hermana?
- ✳️ No, ésa no es mi hermana; es mi madre
- ⌚ ¿Ésa es tu madre?
- ✳️ Sí, ésa es mi madre

Aħenjar-nni maci d uma

- ⌚ ¿Aħenjar-nni d uma-c/m?
- ✳️ Lla, wenny maci d uma; d uma-s n Farid
- ⌚ ¿Wenny d uma-s n Farid?
- ✳️ Wah, wenny d uma-s

Wenny maci d uma

- ⌚ ¿Aquel niño es tu hermano?
- ✳️ No, aquel niño no es mi hermano; es el hermano de Farid
- ⌚ ¿Aquél es el hermano de Farid?
- ✳️ Sí, aquél es su hermano

Taħejjart-nni maci d wuċma

- ⌚ ¿Taħejjart-nni d wuċma-c/m?
- ✳️ Lla, tenni maci d wuċma; d wuċma-s n Ḥakim
- ⌚ ¿Tenni d wuċma-s n Ḥakim?
- ✳️ Wah, tenni d wuċma-s

Tenni maci d wuċma

- ⌚ ¿Aquella niña es tu hermana?
- ✳️ No, aquella niña no es mi hermana; es la hermana de Hakim
- ⌚ ¿Aquélla es la hermana de Hakim?
- ✳️ Sí, aquélla es su hermana

Win maci d Samir, d Racid

- ⌚ ¿Win d Samir?
- ✳️ Lla, win maci d Samir; win d Racid
- ⌚ ¿Aqué́l es Samir?
- ✳️ No, aqué́l no es Samir; aqué́l es Rachid

Tin maci d Fátima, d Jamila

⌚ ¿Tin d Fátima?

✳️ Lla, tin maci d Fátima, tin d Jamila

⌚ ¿Ésa es Fátima?

✳️ No, ésa no es Fátima; ésa es Yamila

Win d Ḥafid, uma-s n Karim

⌚ ¿Win d Farid?

✳️ Lla, win maci d Farid; win d Ḥafid

⌚ ¿Win d Ḥafid uma-s n Karim?

✳️ Wah, win d Ḥafid uma-s n Karim

⌚ ¿Ése es Farid?

✳️ No, ése no es Farid; ése es Ḥafid

⌚ ¿Ése es Ḥafid, el hermano de Karim?

✳️ Sí, ése es Ḥafid, el hermano de Karim

Tin d Jamila wuċma-s n Ḥamid

⌚ ¿Tin d Luiza?

✳️ Lla, tin maci d Luiza, tin d Jamila

⌚ ¿Tin d Jamila, wuċma-s n Ḥamid?

✳️ Wah, tin d Jamila, wuċma-s n Ḥamid

⌚ ¿Ésa es Luiza?

✳️ No, ésa no es Luiza; ésa es Yamila

⌚ ¿Ésa es Yamila, la hermana de Hamid?

✳️ Sí, ésa es Yamila, la hermana de Hamid



• Los pronombres demostrativos *ina*, *inin*, *inni*, *tina*, *tinin*, *tinni*

Ina d imeddukar n Karim

- ¿Ina d imeddukar n uma-c/m?
- Lla, ina maci d imeddukar n uma; ina d imeddukar n Karim
- ¿Ina d imeddukar n Karim?
- Wah, ina d imeddukar nnes
- ¿Estos son los amigos de tu hermano?
- No, Éstos no son los amigos de mi hermano; estos son los amigos de Karim
- ¿Estos son los amigos de Karim?
- Sí, éstos son sus amigos

Tina d timeddukar n Samira

- ¿Tina d timeddukar n wuċma-c/m?
- Lla, tina maci d timeddukar n wuċma; tina d timeddukar n Samira
- ¿Tina d timeddukar n Samira?
- Wah, tina d timeddukar nnes
- ¿Estas son las amigas de tu hermana?
- No, éstas no son las amigas de mi hermana; estas son las amigas de Samira
- ¿Estas son las amigas de Samira?
- Sí, éstas son sus amigas

• La conjunción disyuntiva *niġ*

Inin maci d iħramen; d aryazen

- ¿Inin d aryazen **niġ** d iħramen?
- Inin maci d iħramen; inin d aryazen
- ¿Inin d aryazen?
- Wah, inin d aryazen
- ¿Ésos son hombres o niños?
- Ésos no son niños; son hombres
- ¿Ésos son hombres?
- Sí, ésos son hombres

Tinin maci d tiħramin; d timgarin

- ¿Tinin d timgarin **niġ** d tiħramin?
- Tinin maci d tiħramin; tinin d timgarin
- ¿Tinin d timgarin?
- Wah, tinin d timgarin
- ¿Ésas son mujeres o niñas?
- Ésas no son niñas; ésas son mujeres
- ¿Ésas son mujeres?
- Sí, ésas son mujeres

Inni d ayṭma imezzyanen

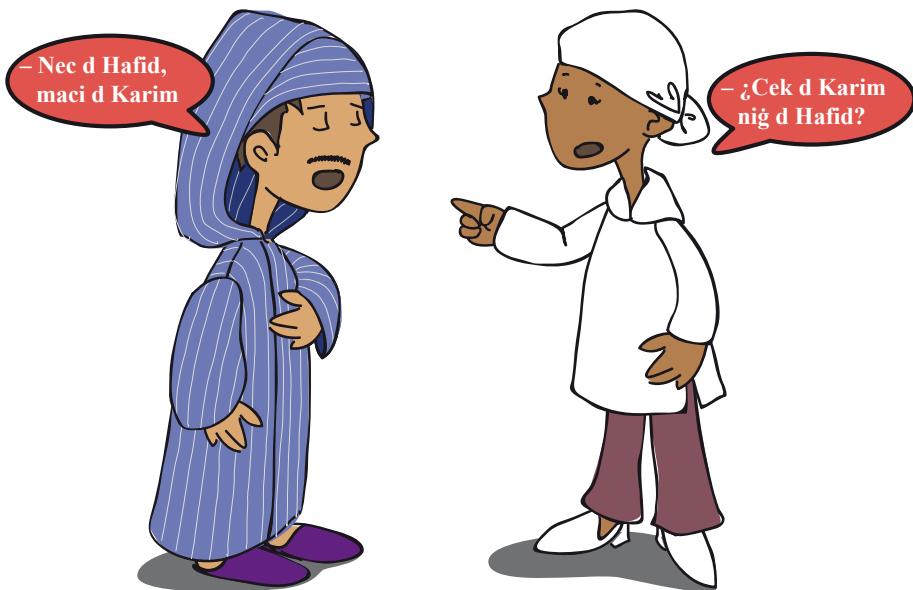
- ¿Inni d ayṭma-s n Racid?
- Lla, inni maci d ayṭma-s n Racid; inni d ayṭma imezzyanen
- ¿Inni d ayṭma-c/m imezzyanen?
- Wah, inni d ayṭma imezzyanen
- ¿Aquéllos son los hermanos de Rachid?
- No, aquéllos no son los hermanos de Rachid; aquéllos son mis hermanos pequeños
- ¿Aquéllos son tus hermanos pequeños?
- Sí, aquéllos son mis hermanos pequeños

Tinni d yessma timezzyanin

- ¿Tinni d yessma-s n Farida?
- Lla, tinni maci d yessma-s n Farida; tinni d yessma timezzyanin
- ¿Tinni d yessma-c/m timezzyanin?
- Wah, tinni d yessma timezzyanin
- ¿Aquéllas son las hermanas de Farida?
- No, aquéllas no son las hermanas de Farida; aquéllas son mis hermanas pequeñas
- ¿Aquéllas son tus hermanas pequeñas?
- Sí, aquéllas son mis hermanas pequeñas

■ La conjunción disyuntiva *niğ*

- ¿Nhar-a d rexmis niğ d jjemea?
- Nhar-a d rexmis, maci d jjemea
- ¿Ay-in d ṭṭabra niğ d rkursi?
- Ay-in d ṭṭabra, maci d rkursi
- ¿Cek d Karim niğ d Farid?
- Nec d Farid, maci d Karim
- ¿Cem d Racida niğ d Jamila?
- Nec d Racida, maci d Jamila
- ¿Hoy es jueves o viernes?
- Hoy es jueves, no es viernes
- ¿Aquello es una mesa o una silla?
- Aquello es una mesa, no es una silla
- ¿Tú eres Karim o Farid?
- Yo soy Farid, no soy Karim
- ¿Tú eres Rachida o Yamila?
- Yo soy Rachida, no soy Yamila





Ejercicios

1. Convertid del castellano a tamazight.

Ésos son mis hermanos mayores.

Mis amigos son éstos.

Ése es mi padre.

Éste es mi hermano.

Mis amigos son éstos.

Mi padre es éste y mis hermanos son ésos.

Karima es ésta, Farid y Racid son ésos.

▪ **Contestad a las siguientes preguntas en afirmativo y negativo usando los pronombres personales nominativos.**

● ¿Ihramen-a d ayṭma-s n Ḥakim?

● Wah,

● Lla,, ,.....

● ¿Tihramin-a d yessma-s n Farid?

● Wah,

● Lla,, ,.....

● ¿Kenni w d awmaṭen?

● Wah,

● Lla,, ,.....

● ¿Kenni n d tiweṭmaṭin?

● Wah,

● Lla,, ,.....

2 Vocabulario: objetos del aula

TAMAZIGHT		CASTELLANO	CASTELLANO	TAMAZIGHT	
singular	plural			singular	plural
ṭṭabtra	ṭṭabrat	mesa/s	alumnos/s	anermad	inermaden
aḥram	iḥramen	niño/s	bolso/s	aqrab	iqurab
adeftar	ideftaren	cuaderno/s	cajón/es	reqjar	reqjur
anermad	inermaden	alumno/s	cortina/s	arwaq	arwaqat
aqrab	iqurab	bolso/s	cristal/es	zzaj	zzajat
arwaq	arwaqat	cortina/s	cuaderno/s	adeftar	ideftaren
aryaz	aryazen	hombre/s	hoja/s	tawriqt	tiwriqin
asermad	isermaden	profesor/es	hombre/s	aryaz	aryazen
asajer	isajren	percha/s	luz/luces	tfawt	tifawin
rħid	rehyud	pared/es	mesa/s	ṭṭabtra	ṭṭabrat
rciġed	recwaġed	papel/es	mujer/es	tamġart	timġarin
reqjar	reqjur	cajón/es	niña/s	taħramt	tiħramin
reqrem	reqrum	pluma/s, bolígrafo/s	niño/s	aḥram	iħramen
rkazi	rekwaza	ventana/s	papel/es	rciġed	recwaġed
rkursi	rekrasa	silla/s	pared/es	rħid	rehyud
taħramt	tiħramin	niña/s	percha/s	isijer	isijren
tafrewt	tiferwin	pizarra/s	pizarra/s	tafrewt	tiferwin
taġanimt	tigunam	pluma/s, bolígrafo/s	pluma/s, bolígrafo/s	reqrem	reqrum
tamġart	timġarin	mujer/es	pluma/s, bolígrafo/s	taġanimt	tigunam
tamurt	timura	suelo/s, tierra/s	profesor/es	asermad	isermaden
tasiseft	tisisaf	tiza/s	reloj/es	tiseeet	tiseeatiñ
tawriqt	tiwriqin	hoja/s	silla/s	rkursi	rekrasa
tazeqqa	tizeġwin	techo/s	suelo/s, tierra/s	tamurt	timura
tfawt	tifawin	luz/luces	techo/s	tazeqqa	tizeġwin
tiseeet	tiseeatiñ	reloj/es	tiza/s	tasiseft	tisisaf
zzaj	zzajat	cristal/es	ventana/s	rkazi	rekwaza

3 Determinantes demostrativos afijos

Se afijan al nombre y lo determinan. Su función consiste, únicamente, en indicar la distancia del objeto respecto al hablante y oyente. El objeto, o la cosa, señalada es el que determina su propio género y número. Su equivalente en castellano son los adjetivos demostrativos. Contribuyen a simplificar la oración, en la que interviene el **pronombre demostrativo**, haciéndola más corta sin alterar ni en lo más mínimo el mensaje, siempre y cuando la conversión sea admisible.

		Para ambos géneros y números	
Proximidad en el espacio al hablante	Sustantivo acabado en consonante. abrid-a : <i>este camino</i>	-a	este, estos, esta, estas
	Sustantivo acabado en vocal. izra-ya : <i>estas piedras</i>	-ya	
Cierta proximidad en el espacio al hablante	Sustantivo acabado en consonante. taqmijat-in : <i>esa camisa</i>	-in	ese, esos, esa, esas
	Sustantivo acabado en vocal. firu-yin : <i>ese hilo</i>	-yin	
Lejanía en el espacio y tiempo al hablante y oyente	Sustantivo acabado en cons. o vocal. azru-nni : <i>aquella piedra</i>	-nni	aquej, aquellos aquella, aqueellas

Ejemplos

Usando el pronombre demostrativo	Usando el adjetivo demostrativo
Wa d ahenjar inu. <i>Éste es mi niño.</i>	Ahenjar-a inu. <i>Este niño es mío.</i>
Ta d taddart n uma. <i>Ésta es la casa de mi hermano.</i>	Taddart-a n uma. <i>Esta casa es de mi hermano.</i>
Win d aryaz d azirar. <i>Ése es un hombre alto.</i>	Aryaz-in d azirar. <i>Ese hombre es alto.</i>
Wenni d adeftar nnec/n. <i>Aquéj es tu cuaderno.</i>	Adeftar-nni nnec/m. <i>Aquel cuaderno es tuyo.</i>

4

Los pronombres personales nominativos

Los pronombres personales nominativos son las palabras utilizadas para designar las personas del discurso, indicando el rol de cada individuo.

- La 1^a persona indica al hablante.
- La 2^a persona indica al oyente.
- La 3^a persona hace referencia a los demás, los que están fuera de la conversación.

1 ^a PERSONA		2 ^a PERSONA				3 ^a PERSONA			
Singular	Plural	Singular		Plural		Singular		Plural	
Común		Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
Nec	Neccin	Cek	Cem	Kenniw	Kennint	Netta	Nettat	Nitnин	Nitnint/ Nitenti
Yo	<i>Nosotros, Nosotras</i>	Tú	Tú	Vosotros	Vosotras	Él	Ella	Ellos	Ellas

Nec	Yo	Neccin	<i>Nosotros/as</i>
Cek (m.)	Tú	Kenniw	<i>Vosotros</i>
Cem (f.)	Tú	Kennint	<i>Vosotras</i>
Netta	El	Nitnин	<i>Ellos</i>
Nettat	Ella	Nitenti	<i>Ellas</i>

Ejemplos

Nec zi Mlilt (Mriè).

Neccin ssa.

Cek d așebħan.

Cem d tašeħħant.

Kenniw araħem-d nhar-a.

Kennint araħemt-id rexxu.

Yo soy de Melilla.

Nosotros somos de aquí.

Tú eres bueno.

Tú eres buena.

Vosotros venid hoy.

Vosotras venid ahora.

– Nec zi Mlilt



5 Los pronomombres posesivos

Sirven para indicar que lo nombrado por el sustantivo al que hacen referencia pertenece a la primera, segunda o tercera persona del coloquio. El pronombre posesivo depende, en su género y número, del poseedor y no del objeto o la cosa poseída, como sucede en el castellano.

1 ^a PERSONA		2 ^a PERSONA				3 ^a PERSONA		
Singular	Plural	Singular		Plural		Singular	Plural	
Común		Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Común	Masculino	Femenino
inu	nneñ	nneç	nnem	nwem	ncent	nnes	nsen	nsent
mío/s mía/s	nuestro/s nuestra/s	tuyo/s – tuya/s		vuestro/s – vuestra/s		suyo/s – suya/s		

- Comparaciones sobre el número y género del pronomombre posesivo en tamazight y en castellano

Nnec: poseedor 2^a persona singular masculina.

Aḥram-a nneç	Este niño es <i>tuyo</i>	Iḥramen-a nneç	Estos niños son <i>tuyos</i>
Tahramt-a nneç	Esta niña es <i>tuya</i>	Tihramin-a nneç	Estas niñas son <i>tuyas</i>

Ncent: poseedor 2^a persona plural femenina.

Axxam-a ncent	Este cuarto es <i>vuestro</i>	Ixxamen-a ncent	Estos cuartos son <i>vuestros</i>
Taddart-a ncent	Esta casa es <i>vuestra</i>	Tudrin-a ncent	Estas casas son <i>vuestras</i>

Ejemplos

Aqrab-a **inu**

Este bolso es *mío*

Tisira-ya **nneç**

Estas zapatillas son *tuyas*

Taddart-in n Karim d mmi-s, **nsen** zeg
iḍennad

Esa casa es de Karim y su hijo, es *suya*
desde ayer

Yis-nni abarcan **nsen**, n tarwa nsen

Aquel caballo negro es *suyo*, de sus hijos

Aḥenjar-in **ncent**

Ese niño es *vuestro*

Tihenjirin-in **ncent**

Esas niñas son *vuestras*

- **Los pronombres posesivos *inu*, *nneç*, *nnem*, *nnes*, *nneğ*, *nwem*, *ncent*, *nsen* y *nsent***

nneç/m – inu

- ¿Aqrab-a nneç/m?
- Lla, Wah, aqrab-a inu
- ¿Nnec/m?
- Lla, Wah, inu

- ¿Este bolso es tuyo?
- Sí, este bolso es mío
- ¿Es tuyo?
- Sí, es mío

nneç/m – nnes

- ¿Nwaḍar-a nne-c/m?
- Lla, nwaḍar-a maci inu; nwaḍar-a n Karim
- ¿Nwaḍar-a nnes?
- Wah, nnes

- ¿Estas gafas son tuyas?
- No, estas gafas no son mías; estas gafas son de Karim
- ¿Estas gafas son suyas?
- Sí, son suyas

nneğ – nwem – nnes

- ¿Refrus-a nneğ?
- Lla, refrus-a maci nwem; refrus-a n Karima
- ¿Refrus-a nnes?
- Wah, nnes

- ¿Este dinero es nuestro?
- No, este dinero no es vuestro; este dinero es de Karima
- ¿Este dinero es suyo?
- Sí, es suyo

nwem – nneğ

- ¿Taddart-in nwem?
- Lla, taddart-in maci nneğ; taddart-in n xari
- ¿N xari-c/m?
- Wah, n xari

- ¿Esa casa es vuestra?
- No, esa casa no es nuestra; esa casa es de mi tío
- ¿Es de tu tío?
- Sí, es de mi tío

ncent – nneğ – nnes

- ¿Tṭabra-ya ncen?
- Lla, tṭabra-ya maci nneğ; tṭabra-ya n Samira
- ¿Nnes?
- Wah, nnes

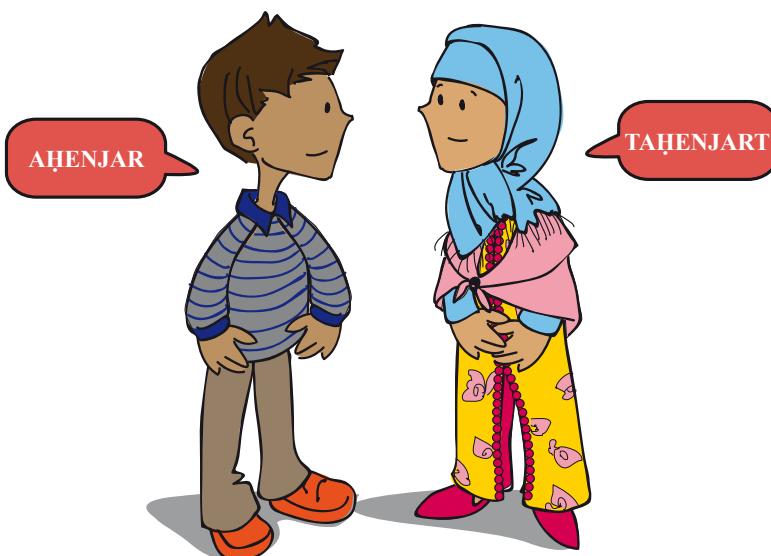
- ¿Esta mesa es vuestra?
- No, esta mesa no es nuestra; esta mesa es de Samira
- ¿Es suya?
- Sí, es suya



6 Los géneros y números del nombre

Los nombres en la lengua tamazight no tienen artículo propiamente dicho; mas su género y número gramaticales se conocen fácilmente por el prefijo y/o sufijo que entran en la formación de los mismos y que presentan distintas formas en su conformidad con el género y número de los nombres. El cuadro siguiente nos muestra cómo se constituye regularmente el género y número de los nombres mediante estos afijos nominales con sus diferentes formas gramaticales.

	SINGULAR	PLURAL	CORRESPONDENCIA
MASCULINO	aḥenjar	iḥenjaren	niño/s
FEMENINO	taḥenjart	tiḥenjarin	niña/s
MASCULINO	azirar	iziraren	alto/s, largo/s
FEMENINO	tazirart	tizirarin	alta/s, larga/s
MASCULINO	abarcan	iбарканен	negro/s, oscuro/s
FEMENINO	tabarcant	tibarcanin	negra/s, oscura/s
MASCULINO	afunas	ifunasen	toro/s
FEMENINO	tafunast	tifunasin	vaca/s
MASCULINO	a.....	i.....n	Los prefijos y sufijos marcan el núm. y la ausencia de tes el gén. mas.
FEMENINO	ta.....t	ti.....in	Las tes marcan el gén. fem. así com la últ. vocal i en el plu. y el núm. lo marcan los mismos pref. y suf. del mas.



7

El diminutivo y el aumentativo

El diminutivo se expresa regularmente, salvo alguna rara excepción, mediante la forma del femenino. Mientras que el aumentativo lo hace en la forma del masculino. La función del aumentativo o el diminutivo consiste más en reflejar el tamaño y la magnitud del objeto o la cosa nombrada que indicar el género de los mismos. La forma femenina diminutiva no implica que siempre y necesariamente la forma masculina sea aumentativa y viceversa.

Ejemplos

MASCULINO		CORRESPONDENCIA	FEMENINO		CORRESPONDENCIA
singular	plural		singular	plural	
aharkus	iharkusen	<i>zapato/s</i>	taharkust	tiharkusin	<i>zapatito/s</i>
akettan	ikettanan	<i>trapo/s</i>	takettant	tikettanin	<i>trapito/s</i>
ahezzam	ihezzamen	<i>cinturón/es, fajín/es</i>	tahezzamt	tihézzamin	<i>cinto/s</i>
abyas	ibuyas	<i>cinturón/es</i>	tabyast	tibuyas	<i>cinto/s</i>
amced	imeceden	<i>peinazo/s, carda/s</i>	tamçet	timecđin	<i>peine/s</i>
azru	izra	<i>piedra/s</i>	tazrut	tizra	<i>piedrecilla/s</i>
afrew	iferwen	<i>madero/s, tablón/es</i>	tafrewt	tiferwin	<i>madera/s, tabla/s</i>
akeccuđ	ikeccuđen	<i>palo/s</i>	takeccuđ	tikeccuđin	<i>palillo/s</i>
asgün	isegwan	<i>cuerda/s</i>	tasğunt	tiseğwin	<i>cuerdecilla/s</i>
abrid	ibriden	<i>camino/s</i>	tabridt	tibradin	<i>caminito/s</i>
amecmac	imecmacen	<i>melocotonazo/s</i>	tamecmact	timecmacin	<i>melocotón/es</i>
ateffah	iteffahen	<i>manzanazo/s</i>	tateffaħt	titeffahin	<i>manzana/s</i>
afiras	ifirasen	<i>perazo/s</i>	tafirast	tifirasin	<i>pera/s</i>
asennif	isennifen	<i>gajo/s</i>	tasennift	tisennifin	<i>gajillo/s</i>
akemmic	ikemmicen	<i>puñado/s</i>	takemmict	tikemmicin	<i>puñadito/s</i>
aġenjay	iġenjayen	<i>cucharón/es</i>	taġenjayt	tigenjayin	<i>cuchara/s</i>
āgarraf	iġarrafen	<i>jarro/s</i>	taġarraft	tigarrafin	<i>jarrito/s</i>
abidaw	ibidawen	<i>cubo/s</i>	tabidawt	tibidawin	<i>cubito/s</i>
amedwas	imedwasen	<i>escobazo/s</i>	tamedwast	timedwasin	<i>escoba/s</i>
ajeffaf	ijeffafen	<i>fregona/s</i>	tajeffaħt	tijeffafin	<i>fregonita/s</i>
axebbic	ixebbicen	<i>arañazo/s</i>	taxebbict	tixebbicin	<i>arañacito/s</i>
ayezzim	iyezzimen	<i>herida/s</i>	tayezzimt	tiyezzimin	<i>heridita/s</i>

MASCULINO		CORRESPONDENCIA	FEMENINO		CORRESPONDENCIA
singular	plural		singular	plural	
amariz	imarrizen	<i>chichón/es</i>	tamarritz	timarrizin	<i>chichoncillo/s</i>
aḥarruq	iḥarruqen	<i>quemadura/s</i>	taharruqt	tiharruqin	<i>quemadurita/s</i>
aḥebbu	iḥebbu	<i>pupazo/s</i>	taḥebbu	tiḥebbu	<i>pupa/s</i>
(a)fus	ifassen	<i>mano/s</i>	t(a)fust	tifassin	<i>manita/s</i>
amejjun	imejjan	<i>oreja/s</i>	tamejjunt	timejjin	<i>orejita/s</i>
sin sing.	anzaren	<i>nariz/es</i>	sin sing.	tazarin	<i>naricita/s</i>
aṭṭaw	aṭṭawen	<i>ojazo/s</i>	tit̄	tit̄win	<i>ojo/s</i>
anyar	anyaren	<i>frentazo/s</i>	tanyart	tanyarin	<i>frente/s</i>
aeddis	ieeddisen	<i>barriga/s</i>	taeeddīst	tieeddisin	<i>barriguita/s</i>



8 El adjetivo nominal y el adjetivo verbal

TAMAZIGHT					CASTELLANO
singular		plural			El adj. v. que aparece corresponde a la 3 ^a persona, ambos números y ambos géneros.
masculino	femenino	masculino	femenino		
Adj. n.	ameqqran	tameqqrant	imeqqranen	timeqqranin	grande/s, mayor/es
Adj. v.	yemgar	temgar	emgaren	emgarent	
Adj. n.	amezzyan	tamezzyan	imezzyanen	timezzyanin	pequeño-a/s, joven/es
Adj. v.	yemzy	temzy	mezyen	mezyent	

TAMAZIGHT				CASTELLANO
	singular		plural	
	masculino	femenino	masculino	femenino
Adj. n.	azirar	tazirart	iziraren	tizirarin
Adj. v.	yezzuggar	tezzuggar	ezzuggaren	ezzuggarent
Adj. n.	(a)miriw	t(a)miriwt	imiriwen	timiriwin
Adj. v.	yiriw	tiriw	iriwen	iriwent
Adj. n.	abarcan	tabarcant	ibarcanen	tibarcanin
Adj. v.	yebbarcen	tebbarcen	ebbarcnen	ebbarcnent
Adj. n.	amlil	tamlilt	imililen	timlilin
Adj. v.	yemlel	temlel	mellen	mellent
Adj. n.	azegwaġ	tazegwaġt	izegwaġen	tizeġwaġin
Adj. v.	yezweġ	tezweġ	zewġen	zewġent
Adj. n.	aşebħan	taşebħant	işebħanen	tişebħanin
Adj. v.	yeşbah	teşbah	şebħen	şebħent
Adj. n.	anemraħ	tanemraħt	inemraħen	tinemraħin
Adj. v.	yemraħ	temraħ	merħen	merħent
Adj. n.	azdad	izdaden	tazdadat	tizdadin
Adj. v.	yezded	tezded	zedden	zeddent
Adj. n.	amugdar	tamugdart	imugdaren	timugdarin
Adj. v.	yegdar	tegdar	egdaren	egdarent
Adj. n.	amessas	tamessast	imessasen	timessasin
Adj. v.	yemses	temses	messen	messent
Adj. n.	(a)miziż	t(a)miziżt	imiżiżden	timiziżdin
Adj. v.	yiziż	tiżiż	iżiżden	iżiżdent
Adj. n.	imhewwen	timhewwent	imhewwnen	timhewwnin
Adj. v.	yehwen	tehwen	hewnen	hewnent

El adj. v. que aparece corresponde a la 3^a persona, ambos números y ambos géneros.

Ejemplos

USANDO EL ADJ. NOMINAL	USANDO EL ADJ. VERBAL	CORRESPONDENCIA
Taddart n Racid d tameqqrant	Taddart n Racid temgar	<i>La casa de Rachid es grande</i>
Ihramen-in d imezzyanen	Ihramen-in mezyen	<i>Esos niños son pequeños</i>
Ssarwar azizaw d azirar	Ssarwar azizaw yezzuggar	<i>El pantalón verde es largo</i>
Tiqmijatın-a d timiriwin	Tiqmijatın-a iriwent	<i>Estas camisas son anchas</i>
Yis n Karim d abarcan	Yis n Karim yebbarcen	<i>El caballo de Karim es negro</i>
Axxam inu d amlil	Axxam inu yemel	<i>Mi cuarto es blanco</i>
Yessi-s n uma d tişebħanin	Yessi-s n uma şebħent	<i>Las hijas de mi hermano son bonitas</i>
Tarwa n wajjar d inemraħen	Tarwa n wajjar merħen	<i>Los hijos del vecino son guapos</i>
Gar-i ifiran d izdaden	Gar-i ifiran zedden	<i>Tengo hilos finos</i>
Farid gar-s ifassen d imugdaren	Farid gar-s ifassen egdaren	<i>Farid tiene las manos gruesas</i>
Rqeħwa-ya d tamessast	Rqeħwa-ya temses	<i>Este café es soso</i>
Atay nne-c/m d miżiđ	Atay nne-c/m yiżiđ	<i>Tu té es dulce</i>
Farid gar-s aqzin d imħewwen	Farid gar-s aqzin yehwen	<i>Farid tiene un perro dócil</i>



9 La declinación o flexión del nombre

La declinación o flexión del nombre en su estado constructo, a diferencia de otras lenguas afro-asiáticas, afecta a la primera vocal del mismo y no a la última. La flexión advierte del papel que desempeña el nombre en la oración. Tiene tres casos: nominativo, genitivo y acusativo. En tamazight la mayor parte de los nombres masculinos comienzan por una vocal, pero las proporciones son muy desiguales: los nombres que comienzan por la vocal *a* son los más numerosos, los que comienzan por *i* son menos y los que comienzan por *u* son muchísimo menos aún. En cualquier caso, estas vocales están consideradas como morfemas nominales no-autónomos que no figuran sino con los nombres y que no son parte de la radical nominal. La función de estas vocales es indicar el número del nombre; del género del masculino ya se encarga la no presencia o ausencia de la *t* y/o del femenino, *ágiras*, *tigre*; *taǵirast*, *tigresa*.

Cuando un nombre se encuentra en estado constructo su primera sílaba experimenta un cambio a nivel fonético. En los nombres masculinos cuya vocal inicial es *a* esta se transforma en *w* o *u*, según la composición silábica del nombre, y el algunos casos en *wa*, como en *aman* (*waman*), *awal* (*wawal*), *afar* (*wafar*), etc. En los nombres masculinos singulares cuya vocal inicial es *i* esta se transforma en *yi*. En los nombres masculinos singulares cuya vocal inicial es *u*, ésta se transforma en *wu*.

Estado libre	Estado constructo		
	nominativo	genitivo	acusativo
ágrum	Yuff-ai weğrum	Exseg ij n weğrum	Eccig ağrum
<i>pan</i>	<i>Se me mojó el pan</i>	<i>Quiero un pan</i>	<i>Comí pan</i>
ajdiq	Yemmuṭ wejdiḍ	Gar-i insi d wejdiḍ	Ufiġ ajdiq
<i>pájaro</i>	<i>Se murió el pájaro</i>	<i>Tengo el erizo y el pájaro</i>	<i>Encontré un pájaro</i>
abrid	Iweddar-aneg webrid	Arzu x webrid	Nettef abrid nneğnit
<i>camino</i>	<i>Se nos perdió el camino</i>	<i>Busca el camino</i>	<i>Tomamos otro camino</i>
adrim	Iruh-ai wedrim	Gar-k/m drust n wedrim	Gar-i adrim
<i>oro</i>	<i>Se me fue el oro</i>	<i>Tienes poco oro</i>	<i>Tengo oro</i>
afunas	Ismuharṭ ufunas	Nexs icarri d ufunas	Nesġa afunas
<i>toro</i>	<i>Mugió el toro</i>	<i>Queremos un borrego y un toro</i>	<i>Compramos un toro</i>
ağanim	Yuri-d uganim	Karim iqess ifx nnes s uganim	Nezzu ağanim
<i>caña</i>	<i>Creció la caña</i>	<i>Karim se cortó con la caña</i>	<i>Sembramos caña</i>

Estado libre	Estado constructo		
	nominativo	genitivo	acusativo
aşurif	Yizzar aşurif i aşurif	Egg ij aşurif d amezzyan.	Ucig ij aşurif gar zzaṭ
<i>paso</i>	Sobrepasó un paso a un paso	Da un paso pequeño	Di un paso hacia adelante
ameṭṭa	Yewda-yac-d umetṭa	Am wezru, ij umetṭa war-t̄ iru	Tiṭt nnes day-s ametṭa
<i>lágrima</i>	Se te calló una lágrima	Como la piedra, ni una lágrima lloró	En su ojo hay una lágrima
ifis	Ttuġa ċraħar yecci-ṭ yifis	Ifri-ya, n yifis	Neżra ifis dg wedrar
<i>hiena</i>	Casi se lo comió la hiena	Esta cueva es de la hiena	Vimos una hiena en la montaña
iri	Iteqqas-ai yiri	Karim day-s tiyyita dg fud d yiri	Hadiġ-as iri i ufunas
<i>cuello</i>	Me duele el cuello	Karim tiene golpes en rodilla y cuello	Le toqué el cuello al toro
izi	Yemmuṭ yizi di tziyyat	Taṭa tecca burxes d yizi	Karim yisi izi s ufuṣ
<i>mosca</i>	Se murió una mosca en la botella	El camaleón se comió un saltamontes y una mosca	Karim cogió una mosca con la mano
ifri	Yeqqen yifri	Nufa ij n yifri d ameqqrān	Ezriġ ifri dg udrar
<i>cueva</i>	Se cerró la cueva	Encontramos una cueva grande	Ví una cueva en la montaña
udem	Yemrah wudem nnes	Bnadem, ij n wudem i ġar-s	Teżra udem nnes di tara n waman
<i>rostro</i>	Es afable su rostro	Las personas tienen un solo rostro	Vio su rostro en el manantial de agua
uccen	Yecca wuccen izmar	Ezrin aceeb d wuccen	Ufin uccen dg yennar
<i>chacal</i>	Se comió el chacal un cordero	Vieron un zorro y un chacal	Hallaron un chacal en el gallinero
uccac	Yarwer wuccac zi tmessi	Ezrin uccen d wuccac	Ucin-as uccac i tjemra
<i>galgo</i>	Huyó el galgo del fuego	Vieron un chacal y un galgo	Le dieron un galgo para la cacería
ufuz	War yecni wufuż nnes	Min iqeshen, s wufuż ad yarđeb	Semmarş war ezriġ ufuz am wa
<i>masticación</i>	No es agradable su masticación	Lo que es duro, con la masticación se ablandará	Jamás he visto masticación como esta

10 La conjunción copulativa *d*

Equivale a la conjunción copulativa castellana *y* cuando une nombres o pronombres. El nombre que le sigue se verá afectado por la declinación en su primera vocal, por lo que advertiremos que no se trata de la partícula predicativa de la misma letra y sonido, la cual no causa declinación alguna en el nombre que le sigue: ...*d waman*, ...*y agua*; *d aman*, *es agua*. Si son varios los miembros que enlaza, se repite la conjunción delante de cada uno de ellos. Es fundamental hacer un uso acertado de ambas partículas para así evitar caer en expresiones erróneas o sin sentido.

Ejemplos

d copulativa	Correspondencia	d predicativa	Correspondencia
Exseḡ atay d waman	<i>Quiero té y agua</i>	Ay-a d aman	<i>Ésto es agua</i>
Uc-ai baṭaṭa-ya d weğrum	<i>Dame estas patatas y el pan</i>	Wa d ağrum n Karim	<i>Éste es el pan de Karim</i>
Egg amecri d umensi	<i>Haz el almuerzo y la cena</i>	Macca-ya d amensi nneğ	<i>Esta comida es nuestra cena</i>
Ezriġ azirat d uquḍaq	<i>Ví al alto y al bajo</i>	Ssarwar nnec d aquḍaq	<i>Tu pantalón es corto</i>
Ezriġ aryaz d temġart	<i>Ví a un hombre y una mujer</i>	Tin d tamġart	<i>Ésa es una mujer</i>
Ufiġ taħramt-a d weħram -a	<i>Encontré esta niña y este niño</i>	Win d ahram	<i>Ése es un niño</i>



11 La numeración cardinal

LA NUMERACIÓN CARDINAL			
0	<i>Şifr</i>	1.001	<i>Aref u wahit</i>
1	<i>Wahit</i>	1.015	<i>Aref u xemmostac</i>
2	<i>Tnayen</i>	1.043	<i>Aref u traṭa u arbein</i>
3	<i>Trata</i>	1.100	<i>Aref u mya</i>
4	<i>Arbea</i>	1.356	<i>Aref u terte-mya u setta u xemsin</i>
5	<i>Xemsa</i>	1.999	<i>Aref u tesee-mya u tesea u tesein</i>
6	<i>Setta</i>		
7	<i>Sebea</i>	1.000	<i>Aref</i>
8	<i>Tmenya</i>	2.000	<i>Arfayen</i>
9	<i>Tesea</i>	3.000	<i>Tert-araf</i>
10	<i>Σacra</i>	4.000	<i>Arbe-araf</i>
11	<i>Hideac</i>	5.000	<i>Xems-araf</i>
12	<i>Teneac</i>	6.000	<i>Sett-araf</i>
13	<i>Trettac</i>	7.000	<i>Sebe-araf</i>
14	<i>Arbaetac</i>	8.000	<i>Temn-araf</i>
15	<i>Xemmostac</i>	9.000	<i>Tese-araf</i>
16	<i>Settac</i>	10.000	<i>Σacr-araf</i>
17	<i>Sbaetac</i>		
18	<i>Tmentac</i>	11.000	<i>Hideacar-aref</i>
19	<i>Tseetac</i>	12.000	<i>Teneacar-aref</i>
20	<i>Σicrin</i>	13.000	<i>Trettacar-aref</i>
21	<i>Wahed u eicrin</i>	14.000	<i>Arbaetacar-aref</i>
22	<i>Tnayen u eicrin</i>	15.000	<i>Xemmostacar-aref</i>
23	<i>Trata u eicrin</i>	16.000	<i>Settacar-aref</i>
10	<i>Σacra</i>	17.000	<i>Sbaetacar-aref</i>
20	<i>Σicrin</i>	18.000	<i>Tmentacar-aref</i>
30	<i>Tratın</i>	19.000	<i>Tseetacar-aref</i>
40	<i>Arbein</i>		
50	<i>Xemsin</i>	20.000	<i>Σicrin-aref</i>
60	<i>Settin</i>	30.000	<i>Tratın-aref</i>
70	<i>Sebein</i>	40.000	<i>Arbein-aref</i>
80	<i>Tmanyin</i>	50.000	<i>Xemsin-aref</i>
90	<i>Tesein</i>	60.000	<i>Settin-aref</i>
100	<i>Mya</i>	70.000	<i>Sebein-aref</i>
101	<i>Mya u wahit</i>	80.000	<i>Tmanyin-aref</i>
102	<i>Mya u tnayen</i>	90.000	<i>Tesein-aref</i>
113	<i>Mya u trettac</i>		
130	<i>Mya u tratın</i>	100.000	<i>Myat-aref</i>
135	<i>Mya u xemsa u tratin</i>	200.000	<i>Mitayen-aref</i>

LA NUMERACIÓN CARDINAL			
100	Mya	300.000	Terte-myat-aref
200	Mitayen	400.000	Arbeē-myat-aref
300	Terte-mya	500.000	Xemse-myat-aref
400	Arbeē-mya	600.000	Sette-myat-aref
500	Xemse-mya	700.000	Sebēe-myat-aref
600	Sette-mya	800.000	Temne-myat-aref
700	Sebēe-mya	900.000	Tesēe-myat-aref
800	Temne-mya	1.000.000	Melyun
900	Tesēe-mya	2.000.000	Tnayen melyun
1.000	Aref	3.500.000	Trata melyun u xemse-myat-aref

- La numeración cardinal amazigh del 0 al 9

	TAMAZIĞT	ÁRABE AMAZIGADO
0	Amya	Şifr
1	Yan	Wahit
2	Sin	Tnayen
3	Krađ	Tratra
4	Kkuż	Arbea
5	Semmus	Xemsa
6	Sdiş	Setta
7	Sa	Sebea
8	Tam	Tmenya
9	Tża	Tesea

- La numeración cardinal amazigh del 10 al 20

	TAMAZIĞT	ÁRABE AMAZIGADO
10	Mraw	Σacra
11	Yan d mraw	Ḥidoac
12	Sin d mraw	Tenoac
13	Krađ d mraw	Trettac
14	Kkuż d mraw	Arbaetac
15	Semmus d mraw	Xemmestac
16	Sdiş d mraw	Settag
17	Sa d mraw	Sbaetac
18	Tam d mraw	Tmentac
19	Tża d mraw	Tseetac
20	Simraw	Σicrin

12 La numeración ordinal

Los principales números de orden son dos: *amezwar* o *amezwaru*, primero y *aneggar* o *aneggaru*, último. Estos nombres son variables por sus géneros y números.

Masculino		Correspondencia	Femenino		Correspondencia
singular	plural		singular	plural	
amezwar amezwaru	imezwura	primero/s	tamezwart tamezwarut	timezwura	primera/s
aneggar aneggaru	ineggura	último/s	taneggart taneggarut	tineggura	última/s

Ejemplos

Singular		Plural	
☞ ¿Wi yedjan d amezwaru? ☞ Amezwaru d win.	☞ ¿Man-wen d aneggaru? ☞ Aneggaru d wa.	☞ ¿Wi yedjan d imezwura? ☞ Imezwura d inin.	☞ ¿Man-yin d ineggura? ☞ Ineggura d ina.
☞ ¿Quién es el primero? ☞ El primero es ése.	☞ ¿Cuál es el último? ☞ El último es éste.	☞ ¿Quiénes son los primeros? ☞ Los primeros son ésos.	☞ ¿Cuáles son los últimos? ☞ Los últimos son éstos.
☞ ¿Wi yedjan d tamezwarut? ☞ Tamezwarut d tin.	☞ ¿Man-ten d taneggarut? ☞ Taneggarut d ta.	☞ ¿Wi yedjan d timezwura? ☞ Timezwura d tinin.	☞ ¿Man-tin d tineggura? ☞ Tineggura d tina.
☞ ¿Quién es la primera? ☞ La primera es ésa.	☞ ¿Cuál es la última? ☞ La última es ésta.	☞ ¿Quiénes son las primeras? ☞ Las primeras son ésas.	☞ ¿Cuáles son las últimas? ☞ Las últimas son éstas.

Los demás numerales ordinales pueden expresarse con el pronombre ordinal *wis*, *el*; seguido del correspondiente número cardinal. *Wis* es una palabra compuesta del pronombre relativo *wi*, quien o quienes, que no varía de género ni de número, y de la preposición modal *s*.

wis tnayen	<i>el segundo</i>
wis trata	<i>el tercero</i>
wis arbea	<i>el cuarto</i>
wis eacra	<i>el décimo</i>
wis hídeac	<i>el undécimo</i>
wis eicrin	<i>el vigésimo</i>

Ejemplos

- ¿Mani yedja umarni **wis tnayen**? ● ¿Dónde está *el segundo* ganador?
● Aqq-ai da. ● Estoy aquí.
- ¿Mani tedja tmarnit **wis tnayen**? ● ¿Dónde está *la segunda* ganadora?
● Aqq-ai da. ● Estoy aquí.
- ¿Man-wen yedjan d **wis traṭa zzay-wem**? ● ¿Cuál es *el tercero* de vosotros?
● **Wis traṭa d nec.** ● *El tercero soy yo.*
- ¿Man-ten yedjan d **wis traṭa zzay-kent?** ● ¿Cuál es *la tercera* de vosotras?
● **Wis traṭa d nec.** ● *La tercera soy yo.*
- ¿Wi yexsen amcan **wis xemsa**? ● ¿Quién quiere *el quinto* puesto?
● Amcan **wis xemsa** yexsi-ṭ win. ● *El quinto puesto lo quiere ése.*
- ¿Wi yexsen imucan **wis xemsa**? ● ¿Quiénes quieren *los quintos* puestos?
● Imucan **wis xemsa** exsen-ṭen inin. ● *Los quintos puestos los quieren éhos.*



13 La numeración partitiva

Se expresa como la ordinal, exceptuando *azyen*, *mitad*; plural, *iziynawen*, *iziynat* o *iziynaten*, *mitades*.

tasǵart, tiseqqar	<i>parte, partes</i>
tnayen n tseqqar	<i>dos partes</i>
azyen n txebbazt	<i>media torta</i>
azyen n tesǵart	<i>media parte</i>
azyen n ubidaw n waman	<i>medio cubo de agua</i>
tnayen n iziynaten n wuǵrum	<i>dos mitades de pan</i>
tasǵart wis traṭa	<i>la tercera parte</i>
tasǵart wis arbae	<i>la cuarta parte</i>
tasǵart wis xemsa	<i>la quinta parte</i>

Se usa también algunos partitivos árabes, como *ttulut*, *un tercio o una tercera parte*; *arbae*, *un cuarto o una cuarta parte*.

ttulut n waman	<i>una tercera parte de agua</i>
arbae n waren	<i>una cuarta parte de harina</i>



14

Los nombres de parentesco y sus afijos pronominales

Los nombres de parentesco como *baba*, *yemma*, *mmi*, *yedji*, *uma*, *wećma*, *jeddi*, *henna*, *eemmi*, *eemti*, *xari*, *xaci*, etc. (respectivamente mi padre, mi madre, mi hijo, mi hija, mi hermano, mi hermana, mi abuelo, mi abuela, mi tío paterno, mi tía paterna, mi tío materno, mi tía materna) son automáticamente atribuidos a un poseedor primera persona del singular. No obstante estos sufijos pronominales determinantes denotan más bien referencia que posesión.

El sufijo de la primera persona singular es *a* con unos nombres; y con otros *t*; y en el plural toman, estos sufijos, una *t* fricativa delante de sí.

Cotejad estos afijos pronominales con los de los pronombres posesivos.

DETERMINANTES SUFIJOS		NOMBRES DE PARENTESCOS EN SINGULAR			
SINGULAR		Baba	Yemma	Mmi	Yedji
1 ^a Pers. común	<i>a-i</i>	Baba	Yemma	Mmi	Yedji
2 ^a Pers. masculina	c/k	Baba- <i>c/k</i>	Yemma- <i>c/k</i>	Mmi- <i>c/k</i>	Yedji- <i>c/k</i>
2 ^a Pers. femenina	m	Baba- m	Yemma- m	Mmi- m	Yedji- m
3 ^a Pers. común	s	Baba- <i>s</i>	Yemma- <i>s</i>	Mmi- <i>s</i>	Yedji- <i>s</i>
PLURAL					
1 ^a Pers. común	<i>tneğ</i>	Baba- <i>tneğ</i>	Yemma- <i>tneğ</i>	Mmi- <i>tneğ</i>	Yedji- <i>tneğ</i>
2 ^a Pers. masculina	<i>twem</i>	Baba- <i>twem</i>	Yemma- <i>twem</i>	Mmi- <i>twem</i>	Yedji- <i>twem</i>
2 ^a Pers. femenina	<i>tcent/</i> <i>tkent</i>	Baba- <i>tcent/</i> <i>tkent</i>	Yemma- <i>tcent/</i> <i>tkent</i>	Mmi- <i>tcent/</i> <i>tkent</i>	Yedji- <i>tcent/</i> <i>tkent</i>
3 ^a Pers. masculina	<i>tsen</i>	Baba- <i>tsen</i>	Yemma- <i>tsen</i>	Mmi- <i>tsen</i>	Yedji- <i>tsen</i>
3 ^a Pers. femenina	<i>tsent</i>	Baba- <i>tsent</i>	Yemma- <i>tsent</i>	Mmi- <i>tsent</i>	Yedji- <i>tsent</i>

Observaciones

A partir de *baba*, *mmi*, etc. podemos optar por *babac* o *baba-c*, *babam* o *baba-m*, *babas* o *baba-s*,... *mmic* o *mmi-c*, *mmim* o *mmi-m*, *mmis* o *mmi-s*, etc. Y así con el resto de los parentescos sujetos a los afijos pronominales.

• Los nombres de parentesco

Para mayor información sobre los sufijos pronominales determinantes y los nombres de parentesco cotejad la presente con la página anterior.

(A)

NOMBRES DE PARENTESCO DEPENDIENTES DE LOS SUFIJOS PRONOMINALES PARA SER ATRIBUIDOS

Son los que aparecen en color en la tabla. El resto son del grupo (B) siguiente.

MASCULINO		FEMENINO		EQUIVALENTE EN CASTELLANO
Singular	Plural	Singular	Plural	
baba	<i>ibabaṭen lwalidin</i>	yemma	<i>tiyimmaṭin</i>	Padre, madre. <i>Lwalidin</i> , ár.
mmi	<i>arraw, tarrawt</i>	yedji /illi/	<i>yessi /issi/</i>	Hijo, hija-s. <i>Arraw, tarrawt</i> : prole.
uma	<i>ayṭma awmaṭen</i>	ultma [weṭma]	<i>yessma tiweṭmatin</i>	Hermano/a-s. <i>[weṭma]</i> = <i>/ultma/</i> .
ɛemmi	ɛmumi	ɛenti	ɛwanti	Tío/a-s paterno/a-s. Del ár. <i>ɛamm</i> , tío paterno.
xali [xari]	xwali [xwari]	xaltı [xači]	xwalti [xwači]	Tío/a-s materno/a-s. Del ár. <i>xal</i> , tío materno. La forma fonética [] es la usada en iqareiyen.
jeddi	rejdud	ḥenna taḥennat	tiḥennatın	Abuelo, abuela. <i>Jeddi</i> pl. <i>rejdud</i> , ár. <i>Taḥennat</i> , diminutivo de <i>ḥenna</i> .
		lalla tlallat	tilallatın	Suegra del marido y de la esposa. <i>T(a)lallat</i> , diminutivo de <i>lalla</i> .



(B)

NOMBRES DE PARENTESCO AJENOS A LOS SUFIJOS PRONOMINALES Y DEPENDIENTES DEL DETERMINANTE POSESIVO PARA SER ATRIBUIDOS

Son los que aparecen en color en la tabla. El resto son del grupo (A) anterior.

MASCULINO		FEMENINO		EQUIVALENTE EN CASTELLANO
Singular	Plural	Singular	Plural	
<i>baba d yemma</i>	<i>lwalidin</i>	<i>tayemmat</i>	<i>tiyimmaṭin</i>	<i>Padres (del árabe), madre-s.</i>
<i>jeddi</i>	<i>rejud</i>	<i>tahennat</i>	<i>tihennat</i>	<i>Abuelos (del árabe), abuela-s.</i>
<i>mmi</i>	<i>arrow, tarrawt</i>	<i>yedji /illi/</i>	<i>yessi /issi/</i>	<i>Hijos, prole, descendencia.</i>
<i>uma</i>	<i>awmaṭen aytma</i>	<i>ultma [weṭma]</i>	<i>tiweṭmaṭin yessma</i>	
<i>ayyaw</i>	<i>ayyawen</i>	<i>tayyawt</i>	<i>tayyawin</i>	<i>Nieto/a-s.</i>
<i>asrif</i>	<i>isrifen</i>	<i>tasrift</i>	<i>tisrifin</i>	<i>Cuñado-s: marido de la hermana de una mujer, los maridos de dos hermanas son <i>isrifen</i>. Cuñada-s: hermana de la esposa.</i>
<i>adegwar /adegwal/</i>	<i>iđewran /iđewlan/</i>	<i>tađegwaṭ /tađegwalt/</i>	<i>tidewrin /tidewlin/</i>	<i>Suegro/a-s del esposo. Parientes políticos.</i>
<i>amgar</i>	<i>imuğar</i>	<i>tamgart</i>	<i>timuğar</i>	<i>Suegro/a-s de la esposa.</i>
		<i>tanuṭṭ /tanuḍt/</i>	<i>tinuḍin</i>	<i>Concuñada-s: esposa del hermano del marido.</i>
<i>arbib</i>	<i>arbiben</i>	<i>tarbibt</i>	<i>tarbibin</i>	<i>Hijastro/a-s.</i>
<i>arews</i>	<i>irewsan</i>	<i>tarewst</i>	<i>tirewsin</i>	<i>Cuñado-s: hermano del marido. Cuñada-s: hermana del marido.</i>
<i>acniw</i>	<i>acniwen</i>	<i>tacna</i>	<i>tacniwin</i>	<i>Mellizo/a-s, coesposa-s.</i>
<i>amenzu</i>	<i>imenza</i>	<i>tamenzut</i>	<i>timenza</i>	<i>Primogénito/a-s.</i>
<i>amażuż</i>	<i>imazużen</i>	<i>tamażużt</i>	<i>timażużin</i>	<i>Benjamín/a-s.</i>



• Otros nombres de parentesco

En los parentescos ajenos a los pronominales afijados se recurre, para la atribución de los mismos, a los determinantes posesivos. Sirvan las siguientes tablas para comparar entre sí los dos diferentes medios para asignar parentescos, en este caso los similares del plural.

Parentesco singular con pronominales afijados	Parentesco plural con pronominales afijados	Parentesco plural con determinantes posesivos
uma = <i>mi hermano</i>	aytma = <i>mis hermanos</i>	awmaten inu = <i>mis hermanos</i>
uma-c/m = <i>tu hermano</i>	aytma-c/m = <i>tus hermanos</i>	awmaten nneç/m = <i>tus hermanos</i>
wecma = <i>mi hermana</i>	yessma = <i>mis hermanas</i>	tiweçmañin inu = <i>mis hermanas</i>
wecma-c/m = <i>tu hermana</i>	yessma-c/m = <i>tus hermanas</i>	tiweçmañin nneç/m = <i>tus hermanas</i>

Con pronominales afijados	Con determinantes posesivos	Correspondencia
🔴 ¿Ina d aytma-c/m?	🔴 ¿Ina d awmaten nneç/m?	🔴 ¿Éstos son tus hermanos?
🔵 Wah, ina d aytma	🔵 Wah, ina d awmaten inu	🔵 Sí, éstos son mis hermanos
🔴 ¿Tina d yessma-c/m?	🔴 ¿Tina d tiweçmañin nneç/m?	🔴 ¿Estas son tus hermanas?
🔵 Wah, tina d yessma	🔵 Wah, tina d tiweçmañin inu	🔵 Sí, éstas son mis hermanas

15 Expresiones de saludo y despedida

Şbah rxar	Buenos días
Msa rxar	Buenas tardes/noches
¡A! tqad-ac/m	Que te vaya bien <i>De uso tanto en el saludo como en la despedida</i>
¡A! tecna-yac/m	Que te vaya bien <i>De uso tanto en el saludo como en la despedida</i>
Tensid di rxar	Tengas buenas noches
Tensim di rxar	Tengáis (vosotros) buenas noches
Tensint di rxar	Tengáis (vosotras) buenas noches
Allah iæwen	Dios te/os ayude
Allah ihennik	Dios te de sosiego
Assalamu ealaykum	La paz sea con vosotros
Azul xa-wem	La paz sea con vosotros
Ar tiwecca	Hasta mañana
Ar dawħda	Hasta luego
Ar imar	Hasta el próximo año

Asegber tayunt 3 / Índice unidad 3

– <i>¿Zi manis cek/m?</i> ¿De dónde eres?	83
3.1. Los adverbios de lugar con capacidad predicativa	84
3.2. Los elementos indeterminados e indefinidos	86
– Adjetivos	88
– Colores	89
– El verbo	90
3.6. El verbo ΣNA = SER y su uso restringido	91
– <i>¿Min yeena nhar-a?</i> ¿Qué (día) es hoy?	92
– <i>¿Mechar nhar-a zi char?</i> ¿Qué día del mes es hoy? ¿A qué estamos hoy de mes? ...	93
– <i>¿Min teena tiseeeet?</i> ¿Qué hora es?	93
– <i>¿Min teenid cek?</i> ¿Qué/Quién eres tú?	94
– Diálogo entre Habiba y Paula	95
– Diálogo entre Juan y Farid	96
3.7. Gentilicios	97
3.8. Profesiones y ocupaciones	99
– Adverbios de afirmación	104
– Adverbios de negación y duda	104
– Adverbios de cantidad	105
– Adverbios de lugar C-T	106
– Adverbios de lugar T-C	107
– Adverbios de modo C-T	108
– Adverbios de modo T-C	109
– Adverbios de tiempo C-T	110
– Adverbios de tiempo T-C	111
– Conjunciones C-T	113
– Conjunciones T-C	114
– Interjecciones C-T	115
– Interjecciones T-C	116
– Preposiciones C-T	116
– Preposiciones T-C	117
– Pronombres y adverbios interrogativos C-T	118
– Pronombres y adverbios interrogativos T-C	119

Tarayt / Nivel 1

Tayunt 3

Unidad 3



• Zi manis cek/m? ¿De dónde eres?

- Samh-ai, Zi manis cek?
 - Nec zi Madrid.
 - Cek d aseppanyu?
 - Wah, nec d aseppanyu; i cek Zi manis?
 - Nec zi Temsaman.
 - Cek d arify?
 - Wah, nec d arify.
 - Samh-ai, Zi manis cem?
 - Nec zi Madrid.
 - Cem d taseppanyut?
 - Wah, nec d taseppanyut; i cem Zi manis?
 - Nec zi Temsaman.
 - Cem d tarifiyt?
 - Wah, nec d tarifiyt.
 - Zi manis kenniw?
 - Neccin zi Pariz.
 - Kenniw d ifransisen?
 - Wah, neccin d ifransisen; i kenniw Zi manis?
 - Neccin zi Duzeldurf.
 - Kenniw d ilimaniyen?
 - Wah, neccin d ilimaniyen
- Disculpa, de dónde eres tú?
 - Yo soy de Madrid.
 - Tú eres español?
 - Sí, yo soy español; y tú de dónde eres?
 - Yo soy de Temsaman.
 - Tú eres rifeño?
 - Sí, yo soy rifeño.
 - Disculpa, de dónde eres tú?
 - Yo soy de Madrid.
 - Tú eres española?
 - Sí, yo soy española; y tú de dónde eres?
 - Yo soy de Temsaman.
 - Tú eres rifeña?
 - Sí, yo soy rifeña.
 - De dónde sois vosotros?
 - Nosotros somos de Paris.
 - Vosotros sois franceses?
 - Sí, nosotros somos franceses; y vosotros de dónde sois?
 - Nosotros somos de Düsseldorf.
 - Vosotros sois alemanes?
 - Sí, nosotros somos alemanes.



- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| ⦿ Zi manis amedduker nnec/m? | ⦿ De dónde es tu amigo? |
| ⦿ Amedduker inu zi Tiṭṭawin. | ⦿ Mi amigo es de Tetuán. |
| ⦿ Zi manis aqir-a? | ⦿ De dónde es esta uva? |
| ⦿ Adir-a zi Buyafar. | ⦿ Esta uva es de Buyafar. |
| ⦿ Zi manis i-d tusid? | ⦿ De dónde vienes? |
| ⦿ Usig-d zi Miḍar. | ⦿ Vengo de Midar. |
| ⦿ Zi manis i-d tisid tibraṭin-a? | ⦿ De dónde cogiste estas cartas? |
| ⦿ Isiġ-d tibraṭin-a zi reqjar-in. | ⦿ Cogí estas cartas de ese cajón. |

1 Los adverbios de lugar con capacidad predicativa

da	din	dihan	dinni
aquí	ahí	allí	allá

Ejemplos

Qim **da**.*Siéntate aquí.***Da** Racid.*Está aquí Rachid.*Nruḥ **din**.*Fuimos ahí.*War **din** bu Racid.*No está ahí Rachid.*

TAMAZIGHT

- 1.⦿ ¿Min **da**?
⦿ **Da** agrün.

- 2.⦿ ¿Wi **da**?
⦿ **Da** uma-s n Karim.
- 3.⦿ ¿Mechār n tiwriqin **da**?
⦿ **Da** ṭraṭin n tiwriqin.

- 4.⦿ ¿Min **din** s adu ṭṭabrah?
⦿ (S adu ṭṭabrah) **din** ca n iharkusen nnec/m.

CASTELLANO

- 1.⦿ ¿Qué hay aquí?
⦿ Aquí hay pan.

- 2.⦿ ¿Quién hay/está aquí?
⦿ Está aquí el hermano de Karim.
- 3.⦿ ¿Cuántas hojas hay aquí?
⦿ Aquí hay treinta hojas.

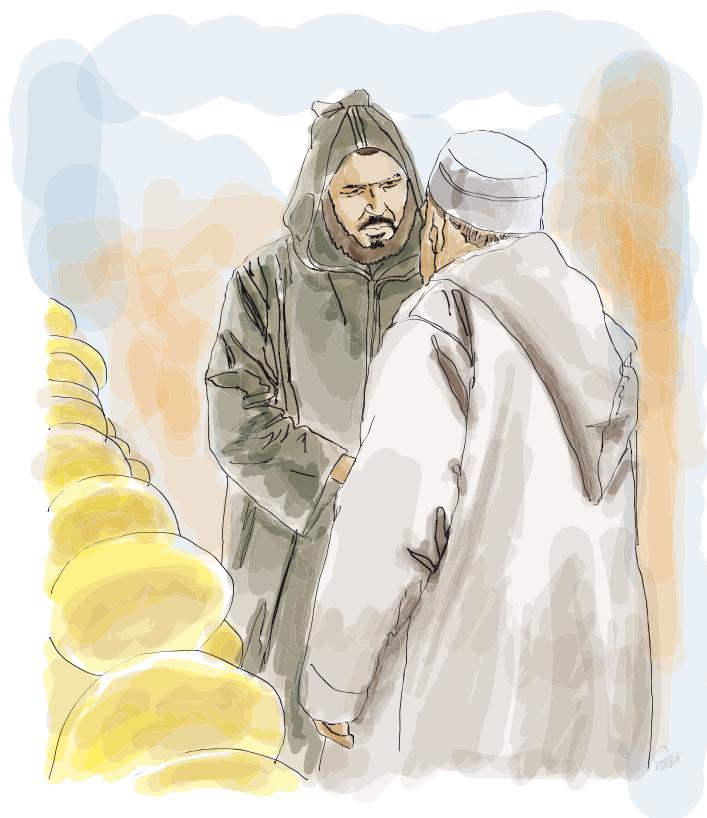
- 4.⦿ ¿Qué hay ahí bajo la mesa?
⦿ (Bajo la mesa) hay ahí unos zapatos tuyos.

TAMAZIGHT	CASTELLANO
5. <i>Wi din</i> di rbit-in? • (Di rbit-in) din mmi.	5. <i>¿Quién hay/está ahí en esa habitación?</i> • <i>(En esa habitación) está ahí mi hijo.</i>
6. <i>Mechar n rkisan din s nnej i t̄abrab?</i> • <i>(S nnej i t̄abrab) din t̄rettac n rkisan.</i>	6. <i>¿Cuántos vasos hay ahí encima de la mesa?</i> • <i>(Encima de la mesa) hay ahí trece vasos.</i>
7. <i>Min dihan tiwa i tmurt?</i> • <i>(Tiwa i tmurt) dihan iqrurab n yiḥramen.</i>	7. <i>¿Qué hay allí sobre el suelo?</i> • <i>(Sobre el suelo) hay allí las carteras de los niños.</i>
8. <i>Wi dihan ak babac/m?</i> • <i>(Ak baba) dihan Rachid.</i>	8. <i>¿Quién hay/está allí con tu padre?</i> • <i>(Con mi padre) está allí Rachid.</i>
9. <i>Mechar n refrus dihan?</i> • Dihan t̄menya n eurut.	9. <i>¿Cuánto dinero hay allí?</i> • <i>Allí hay ocho euros.</i>
10. <i>Min dinni zi rexbar?</i> • War dinni walu.	10. <i>¿Qué de noticias hay allá?</i> • <i>No hay allá nada.</i>
11. <i>Wi dinni ak Samir?</i> • Dinni (akid-s) xari-s.	11. <i>¿Quién hay/está allá con Samir?</i> • <i>Está allá (con él) su tío.</i>
12. <i>Mechar n yiwdan dinni g wejraw?</i> • <i>(G wejraw) dinni xemsin n yiwdan</i>	12. <i>¿Cuántas personas hay allá en la reunión?</i> • <i>(En la reunión) hay allá cincuenta personas.</i>



2 Los elementos indeterminados e indefinidos

Singular					Plural		Plural	
Común	Común	Masculino	Femenino	Común	Neutro		Neutro	
ij n ...	ura d ij n ...	ura d ijen	ura d icten	ca n ...	ca	ħed	atħas	drust
un, una	ningún, ninguna, también un, también una	ninguno, ni uno, también uno	ninguna, ni una, también una	unos, unas algunos, algunas	algo, nada	alguien, nadie	mucho-s, mucha-s demasiado-s, demasiada-s	poco-s, poca-s
1	2	3	4	5	6	7	8	9
indeterminados	indefinidos				pron. indefinidos		adverbios determinativos	



Ejemplos

1	Da ij n wuḥram zi Taza. <i>Hay aquí un niño de Taza.</i>	Da ij n teḥramt zi Taza. <i>Hay aquí una niña de Taza.</i>
2	War dihan ura d ij n waryaz; ura d ijen . <i>Allí no hay ningún hombre;</i>	War dihan ura d ij n temġaṛt; ura d icten . <i>Allí no hay ninguna mujer;</i>
3	<i>ninguno.</i>	<i>ninguna.</i>
4	Ttuġa da ura d ij n teḥramt. <i>Había aquí también una niña.</i>	War da ttuġi ura d ij n teḥramt <i>No había aquí ni una (ninguna) niña.</i>
	Yiwy-d ura d aman . <i>Trajo también agua.</i>	War-d yiwy ura d aman . <i>No trajo ni agua.</i>
3	Yus-d ura d ijen akid-s. <i>Vino también uno con él.</i>	War-d yusi ura d ijen akid-s. <i>No vino ni uno (ninguno) con él.</i>
	Truḥ ura d icten zi Nnaḍur. <i>Fue también una de Nador.</i>	War truḥ ura d icten zi Nnaḍur. <i>No fue ni una (ninguna) de Nador.</i>
5	Din sadu rkazi ca n iharkusen d ibarcanen. <i>Hay ahí bajo la ventana unos zapatos negros.</i>	Din sadu rkazi ca n tsira d tibarcanin. <i>Hay ahí bajo la ventana unas zapatillas negras</i>
6	Day-i ca di tiṭṭ <i>Tengo algo en el ojo.</i>	War day-i ca di tiṭṭ <i>No tengo nada en el ojo.</i>
7	Da hed ak Racid. <i>Hay aquí alguien con Rachid.</i>	War da hed ak Racid. <i>No hay aquí nadie con Rachid.</i>
8	Karima ġar-s aṭṭas n teḥramin. <i>Karima tiene muchas niñas.</i>	Karima ġar-s aṭṭas n yiħramen. <i>Karima tiene muchos niños.</i>
	Ġar-neġ drust n weğrum. <i>Tenemos poco pan.</i>	Ġar-neġ drust n tammemt. <i>Tenemos poca miel.</i>
9	Di ḥanet din drust n yaryazen. <i>En la tienda hay ahí pocos hombres.</i>	Di ḥanet din drust n temġarin. <i>En la tienda hay ahí pocas mujeres.</i>

• Adjetivos

TAMAZIGHT				CASTELLANO
singular		plural		
masculino	femenino	masculino	femenino	
ameqqran	tameqqrant	imeqqranen	timeqqranin	<i>Grande/s, mayor/es</i>
amezzyan	tamezzyant	imezzyanen	timezzyanin	<i>Pequeño-a/s, joven/es</i>
azirar	tazirart	iziraren	tizirarin	<i>Alto-a/s, largo-a/s</i>
aqudađ	taqudađt	iqudađen	tiqudađin	<i>Bajo-/a/s, corto-a/s</i>
azdad	tazdadt	izdaden	tizdadin	<i>Fino-a/s, delgado-a/s</i>
amugdar	tamugdart	imugdaren	timugdarin	<i>Grueso-a/s, gordo-a/s</i>
amessas	tamessast	imessasen	timessasin	<i>Soso-a/s</i>
(a)miziđ	t(a)miziđt	imižiđen	timiziđin	<i>Dulce/es</i>
amedjah	tamedjaħt	imedjaħen	timedjaħin	<i>Salado-a/s /amellaħ/</i>
aşebħan	tašeħħant	išeħħanen	tišeħħanin	<i>Bonito-a/s, bueno-a/s</i>
anemraħ	tanemraħt	inemraħen	tinemraħin	<i>Bello-a/s, guapo-a/s</i>

Ejemplos

TAMAZIGHT	CASTELLANO	OBSERVACIONES
Iharkusen n Karim d imeqqranen	<i>Los zapatos de Karim son grandes</i>	
Tisit n rbit-in d tamezzyant	<i>El espejo de esa habitación es pequeño</i>	Tisit: fem. sing.
Aryaz-in d azirar aṭṭas	<i>Ese hombre es muy alto</i>	
Ṭabrab tameqqrant d taqudađt	<i>La mesa grande es baja</i>	
Tira n tebrat-a d tizdadin	<i>La escritura de esta carta es fina</i>	Tira: fem. plur.
Ifiran inu d imugdaren	<i>Mis hilos son gruesos</i>	
Macca-ya d tamessast	<i>Esta comida es sosa</i>	
Tihalawiṭin n Karim d timiziđin aṭṭas	<i>Las golosinas de Karim son muy dulces</i>	
Iserman imedjaħen d ina	<i>Los pescados salados son éstos</i>	
Tahramt tašeħħant d tin	<i>La niña bonita es ésa</i>	
Aryazen išeħħanen d imeddukar inu	<i>Los hombres buenos son mis amigos</i>	
Iħramen inemraħen d inin	<i>Los niños guapos son ésos</i>	

• Colores

	MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	Singular	Plural	Singular	Plural	
AMARILLO	awraq	iwrägen	tawraqt	tiwraqin	Adj. nominal.
APAGADO, FLOJO	yexsy	xesyen	texsy	xesyent	Adj. verbal de <i>xsy</i> = apagarse, deshinchar(se). Para la 3 ^a persona.
AZUL	azbaybiy	izbaybiyen	tazbaybiyt*	tizbaybiyin	* /yt/=[ect]. Adj. nominal.
BLANCO	acemrar amlil amellal	icemraren imlilen imellalen	tacemmart tamlilt timellalin	ticemrarin timlilin timellalin	<i>Acemrar:</i> Claro. El origen es <i>acemal</i> , pero en Guelaya las <i>ls</i> se transforman en <i>rs</i> . habitualmente. Adjetivos nominales.
CASTAÑO	azumbiy	izumbiyen	tazumbiyt*	tizumbiyin	Literalmente: <i>Panocha</i> . * /yt/=[ect]. Adj. nominal.
CLARO, ENCENDIDO	yareqq yarga	areqqen argin	tareqq tarqa	areqqent argint	Adj. verbal de <i>arg</i> = encenderse. Para la 3 ^a persona.
DESCOLORIDO	anakcaf yekcef	inakcafen kecfen	tanakcaft tekcef	tinakcafin kecfent	Adj. nominal y adj. verbal para la 3 ^a persona. De <i>kcef</i> = deslucir(se), este verbo denota: desdicha, infortunio, miseria, frustración, etc.
ESTAMPADO	yarcem	arcmen	tarcem	arcment	Adj. verbal de <i>arcem</i> = estampar, marcar, señalar. Para la 3 ^a persona
MARRON	aqehwiy	iqehwiyen	taqehwiyt*	tiqehwiyin	Adj. nominal de la palabra árabe <i>qahwa</i> = café. * /yt/=[ect]
MOTEADO	ineqqed	neqqden	tneqqed	neqqdent	Adj. verbal de <i>aneqqid-taneqqitt</i> , /dt/ = [t̪] gota, del árabe <i>nuqta</i> . Para la 3 ^a persona.
NEGRO	abarcان	ibarcanen	tabarcant	tibarcanin	Adj. nominal. También <i>oscuro</i> .
OSCURO, INTENSO	yehdeq	hedqen	tehdeq	hedqent	Adj. verbal para la 3 ^a persona.
PELIRROJO	azumbiy	izumbiyen	tazumbiyt*	tizumbiyin	* /yt/=[ect]
RAYADO, LISTADO	icard	carden	tcard	cardent	Adj. verbal de <i>carred</i> = rayar, <i>acarrid</i> = raya. Para la 3 ^a persona.
ROJO	azeggwağ	izeggwağen	tazeggwağt	tizeggwağin	
ROSA, ROSADO	azwawağ awardiy	izwawağen iwardiyen	tazwawağt tawardiyt*	tizwawağin tiwardiyin	* /yt/=[ect]
RUBIO	acuwraq	icuwraqen	tacuwraqt	ticuwraqin	Adj. nominal.
VERDE	azizaw	izizawen	tazizawt	tizizawin	Adj. nominal.

• El verbo

En la conjugación del verbo amazigh intervienen los siguientes aspectos:

- La **raíz** o **radical** del verbo se obtiene del imperativo de la segunda persona singular, *ari* (escribe) = escribir.
- Los **prefijos** y **afijos** que intervienen en la conjugación para indicar la variación de género y número de las personas. Observad los detalles de este aspecto en la tabla de abajo.
- La alteración vocálica en la conjugación en función del tiempo expresado.
- Las “tt” tensas del presente intensivo y en algunos verbos, en lugar de las “tt”, la tensión se genera en una consonante de la radical, ejem. para cada caso: *ruheg*, *ttraheg* (fui, suelo ir); *harteğ*, *harrteğ* (agarré, suelo agarrar).
- Las partículas preverbales del futuro ***ad/a*** y ***ga***. Su misión es situar la conjugación en futuro.



3 El verbo **ΣΝΑ = ser** y su uso restringido

• Introducción

El verbo **ena** es uno de los verbos amazigh que equivalen al verbo **ser**, pero no es el único en este sentido.

Respecto del verbo **ena** nos interesa del mismo su pretérito, que es el tiempo que más se usa en su caso. Se trata de un **verbo de estado** cuyo uso se restringe a expresiones muy concretas pero a la vez muy usuales y frecuentes. Por ser un verbo de estado su pretérito expresa también el equivalente al presente de indicativo del verbo ser y lo usaremos en este tiempo.

El pretérito: el pretérito expresa el pasado en el caso de un **verbo de acción**: **yufa** (él encontró), pero también el presente en el caso de un verbo de estado: **yewṣar** (él es/era viejo).

Nec	eεnig	-----g
Cek	teenid	t-----d
Cem	teenid	t-----d
Netta	yeεna	i/y-----
Nettat	teεna	t-----
Neccin	neεna	n-----
Kenniw	teεnam	t-----m
Kennint	teεnamt	t-----mt
Nitnin	eεnan	-----n
Nitenti	eεnant	-----nt

Ejemplos

- | | | |
|-------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|
| ● ¿Min teεna Karima? ● ¿Quién es Karima? | ● ¿Min teεnam kenniw? | ● ¿Quiénes sois vosotros? |
| ● Karima d wuċma. ● Karima es mi hermana. | ● D imeddukar n Rachid. | ● Somos los amigos de Rachid. |
| ● ¿Min teεna Karima? ● ¿Qué es Karima? | ● ¿Min teεnam kenniw? | ● ¿Qué sois vosotros? |
| ● Karima d taqibbt. ● Karima es doctora. | ● Neccin d ilimaniyen. | ● Nosotros somos alemanes. |

El pronombre interrogativo **min** = qué. (quién también, si se usa con el verbo **ena**).

- **¿Min yeena nhar-a?**

¿Qué (día) es hoy?

- *¿Min yeena nhar-a?*
- *Nhar-a d retnayen.*
- *¿Nhar-a d retnayen?*
- *Wah, nhar-a d retnayen.*

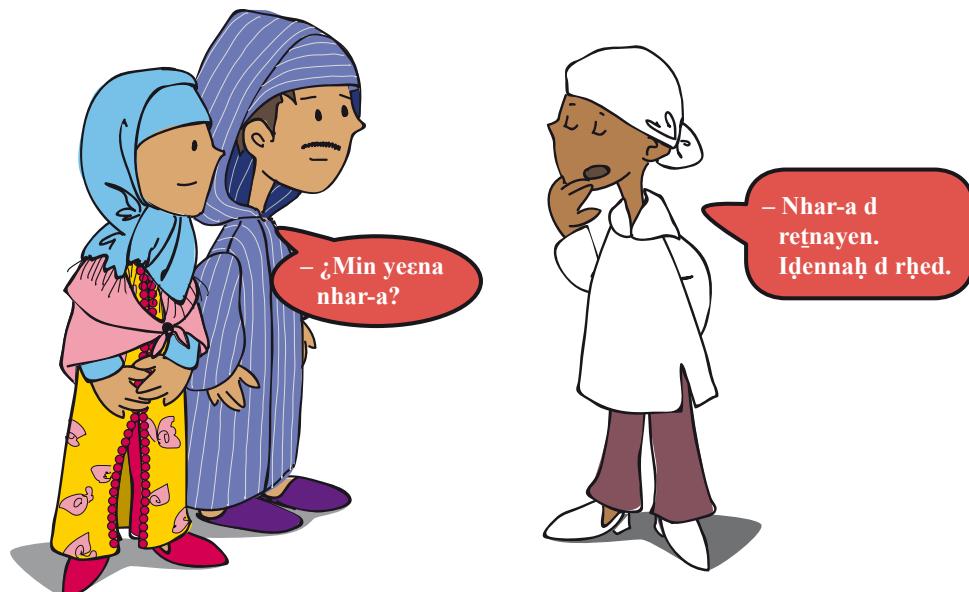
- *¿Min yeena iđennad?*
- *Iđennah d rhed.*
- *¿Iđennad d rhed?*
- *Wah, iđennad d rhed.*

- *¿Min yeena tiwecca?*
- *Tiwecca d ttraṭa.*
- *¿Tiwecca d ttraṭa?*
- *Wah, tiwecca d ttraṭa.*

- *¿Qué (día) es hoy?*
- *Hoy es lunes.*
- *¿Hoy es lunes?*
- *Sí, hoy es lunes.*

- *¿Qué (día) fue ayer?*
- *Ayer fue domingo.*
- *¿Ayer fue domingo?*
- *Sí, ayer fue domingo.*

- *¿Qué (día) es mañana?*
- *Mañana es martes.*
- *¿Mañana es martes?*
- *Sí, mañana es martes.*



• **¿Mechar nhar-a zi char?**

¿Qué día del mes es hoy? ¿A qué estamos hoy de mes?

● *¿Mechar nhar-a zi char?*

● *Nhar-a d xemsa zi char.*

● *¿Mechar iðennað zi char?*

● *Iðennað d arbea zi char.*

● *¿Qué día del mes es hoy?*

● *Hoy es cinco de mes.*

● *¿Que día del mes fue ayer?*

● *Ayer fue cuatro de mes.*

¿Mechar nhar-a zi char? Literalmente *¿Cuánto hoy de mes?*

• **¿Min teena tiseeëet?**

¿Qué hora es?

Se puede preguntar o pedir la hora de dos formas: *¿Min teena tiseeëet?* ó *¿Mechar tiseeëet?*. El adverbio **mechar/mechal**, cuánto o cuanto, se suele abreviar quedando en **char/chal**. La palabra **tiseeëet**, según como se instale, significa hora o reloj.

● *Safak, ¿Min teena tiseeëet?*

● *(Tiseeëet) d waħit.*

● *¿D waħit?*

● *Wah, d waħit.*

● *Safak.*

● *Blajmil.*

● *Safak, ¿Min teena tiseeëet?*

● *(Tiseeëet) d tħnayen.*

● *(Tiseeëet) d traṭa*

● *(Tiseeëet) d arbea nican.*

● *(Tiseeëet) d xemsa u eacra.*

● *(Tiseeëet) d setta u xemsa.*

● *(Tiseeëet) d sebea u arbae.*

● *(Tiseeëet) d tħmenya u eicrin.*

● *(Tiseeëet) d tħsexa u xemsa u eicrin.*

● *(Tiseeëet) d sebea u neš.*

● *(Tiseeëet) d hiedaq qel xemsa u eicrin.*

● *(Tiseeëet) d tħenexaq qel eicrin.*

● *(Tiseeëet) d waħit qel arbae.*

● *(Tiseeëet) d tħnayen qel eacra.*

● *(Tiseeëet) d traṭa qel xemsa.*

● *Por favor, ¿Qué hora es?*

● *(La hora) es la una.*

● *¿Es la una?*

● *Sí, es la una.*

● *Gracias.*

● *No hay de qué.*

● *Por favor, ¿Qué hora es?*

● *(La hora) son las dos.*

● *(La hora) son las tres.*

● *(La hora) son las cuatro en punto.*

● *(La hora) son las cinco y diez.*

● *(La hora) son las seis y cinco.*

● *(La hora) son las siete y cuarto.*

● *(La hora) son las ocho y veinte.*

● *(La hora) son las nueve y veinticinco.*

● *(La hora) son las diez y media.*

● *(La hora) son las once menos veinticinco.*

● *(La hora) son las doce menos veinte.*

● *(La hora) es la una menos cuarto.*

● *(La hora) son las dos menos diez.*

● *(La hora) son las tres menos cinco.*



- **¿Min teenid cek?**
¿Qué/Quién eres?

► **¿Min teenid cek?**

- Nec d Karim.
- Nec d mmi-s n ssi Ḥamid.
- Nec d bab n ṭhanet-a.
- Nec d arifiy.
- Nec d asermad.

► **¿Min teenid cem?**

- Nec d Karima.
- Nec d yedji-s n ssi Ḥamid.
- Nec d radj n ṭhanet-a.
- Nec d tarifiy.
- Nec d tasermadt.

► **¿Min yeena win?**

- Win d Moisés.
- Win d baba-s n Miguel.
- Win d amedduker n Racid.
- Win d afransis.
- Win d adbib.

► **¿Min teena tin?**

- Tin d María.
- Tin d yemma-s n Juan.
- Tin d tameddukec n Ḥabiba.
- Tin d tafransist.
- Tin d taqbibt.

► **¿Qué/Quién eres tú?**

- Yo soy Karim.
- Yo soy el hijo de don Hamid.
- Yo soy el dueño de esta tienda.
- Yo soy rifeño.
- Yo soy profesor.

► **¿Qué/Quién eres tú?**

- Yo soy Karima.
- Yo soy la hija de don Hamid.
- Yo soy la dueña de esta tienda.
- Yo soy rifeña.
- Yo soy profesora.

► **¿Qué/Quién es ése?**

- Ése es Moisés.
- Ése es el padre de Miguel.
- Ése es el amigo de Rachid.
- Ése es francés.
- Ése es médico.

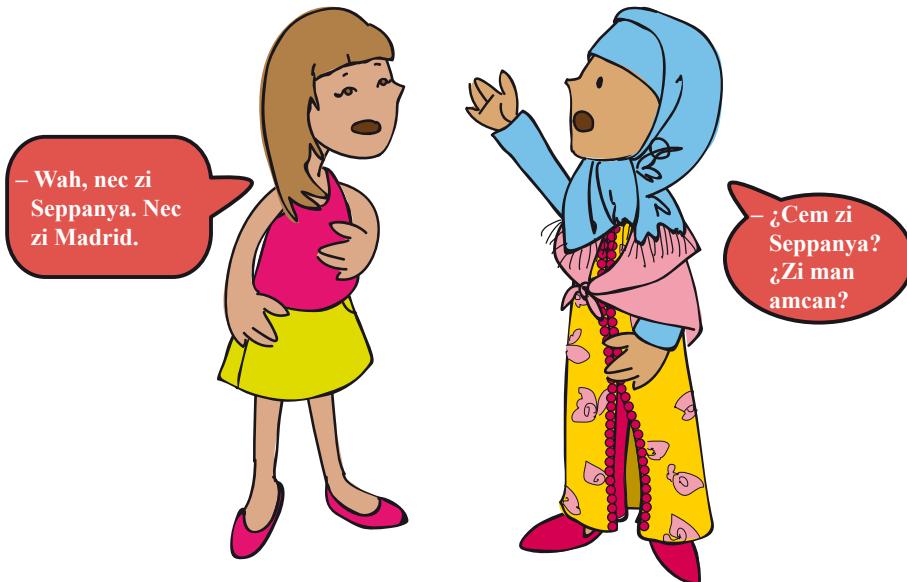
► **¿Qué/Quién es esa?**

- Ésa es María.
- Ésa es la madre de Juan.
- Ésa es la amiga de Ḥabiba.
- Ésa es francesa.
- Ésa es médico.



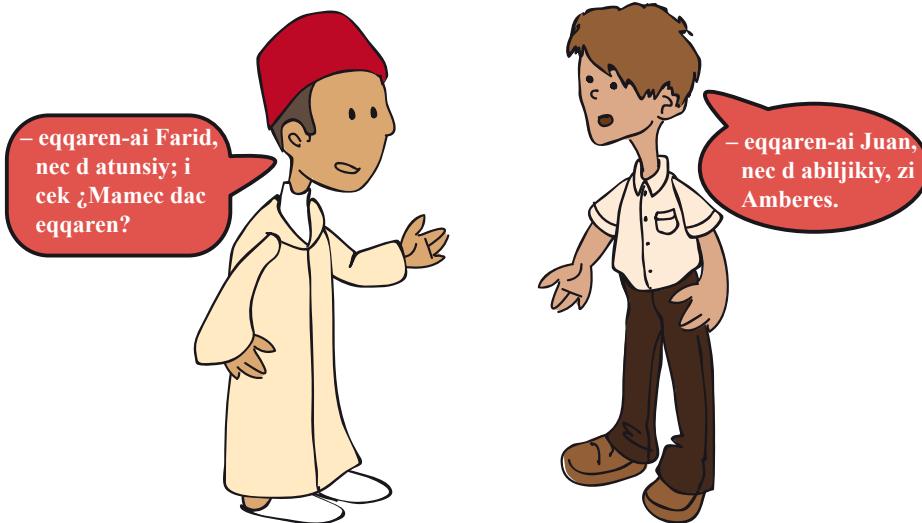
• Diálogo entre Ḥabiba y Paula

- | | | |
|--------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Habiba | ➥ Samh-ai, ¿Mamec dam eqqaren? | ➥ Disculpa, ¿Cómo te llamas? |
| Paula | ➥ Eqqaren-ai Paula. | ➥ Me llamo Paula. |
| Habiba | ➥ ¿Eqqaren-am Paula? | ➥ ¿Te llamas Paula? |
| Paula | ➥ Wah, eqqaren-ai Paula; i cem
¿Mamec dam eqqaren? | ➥ Sí, me llamo Paula; y tú ¿Cómo te
llamas? |
| Habiba | ➥ Eqqaren-ai Ḥabiba. Ṣafak, ¿Min
teenid cem? | ➥ Me llamo Ḥabiba. Si me dispensas
¿Qué eres tú? |
| Paula | ➥ Nec d taseppanyut. | ➥ Yo soy española. |
| Habiba | ➥ ¿Cem zi Seppanya? | ➥ ¿Tú eres de España? |
| Paula | ➥ Wah, nec zi Seppanya. | ➥ Sí, yo soy de España. |
| Habiba | ➥ ¿Zi man amcan? | ➥ ¿De qué lugar? |
| Paula | ➥ Nec zi Madrid; i cem ¿Min teenid? | ➥ Yo soy de Madrid; y tú ¿Qué eres? |
| Habiba | ➥ Nec d tarifiyt. | ➥ Yo soy rifeña. |
| Paula | ➥ ¿Cem zi Arrif? | ➥ ¿Tú eres del Rif? |
| Habiba | ➥ Wah, nec zi Arrif. | ➥ Sí, yo soy del Rif. |
| Paula | ➥ ¿Zi man amcan? | ➥ ¿De qué lugar? |
| Habiba | ➥ Nec zi Lḥusima. | ➥ Yo soy de Alhucemas. |



• Diálogo entre Juan y Farid

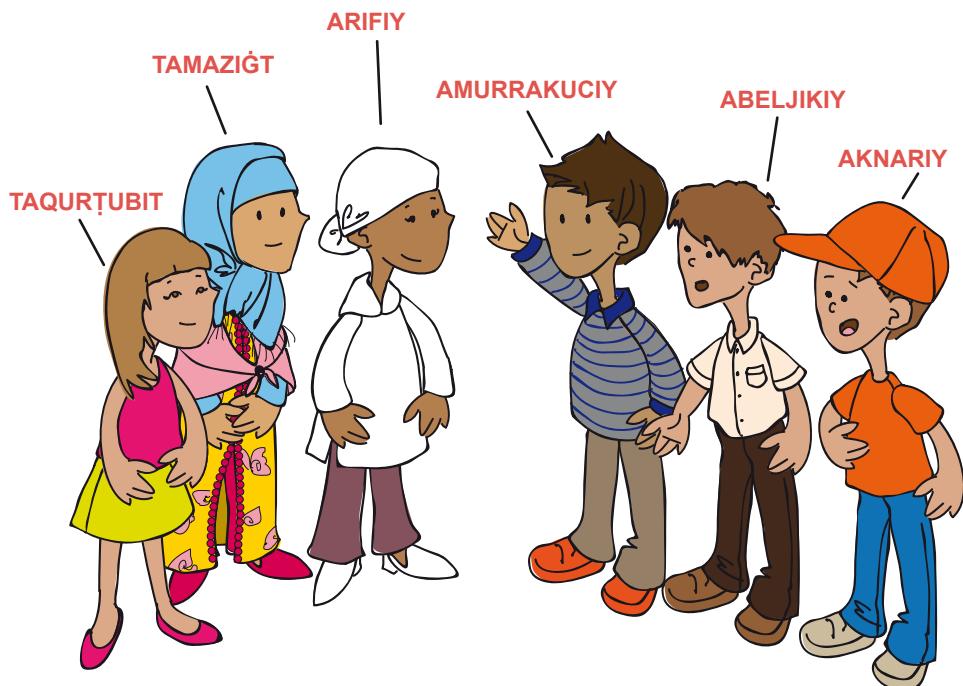
- | | | |
|-------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Juan | ● Samħ-ai, ¿Mamec dac eqqaren? | ● Disculpa, ¿Cómo te llamas? |
| Farid | ● Eqqaren-ai Farid. | ● Me llamo Farid. |
| Juan | ● ¿Eqqaren-ac Farid? | ● ¿Te llamas Farid? |
| Farid | ● Wah, eqqaren-ai Farid; i cek
¿Mamec dac eqqaren? | ● Sí, me llamo Farid; y tú ¿Cómo te
llamas? |
| Juan | ● Eqqaren-ai Juan. | ● Me llamo Juan. |
| Farid | ● ¿Eqqaren-ac Juan? | ● ¿Te llamas Juan? |
| Juan | ● Wah, eqqaren-ai Juan. Σafak,
¿Min teenid cek? | ● Sí, me llamo Juan. Si me dispensas
¿Qué eres tú? |
| Farid | ● Nec d atunsiy. | ● Yo soy tunecino. |
| Juan | ● ¿Cek zi Tunes?. | ● ¿Tú eres de Túnez? |
| Farid | ● Wah, nec zi Tunes. | ● Sí, yo soy de Túnez. |
| Juan | ● ¿Zi man amcan? | ● ¿De qué lugar? |
| Farid | ● Nec zi Taṭawin; i cek ¿Min teenid? | ● Yo soy de Tatawin; y tú ¿Qué eres? |
| Juan | ● Nec d abiljikiy. | ● Yo soy belga. |
| Farid | ● ¿Cek zi Biljika? | ● ¿Tú eres de Bélgica? |
| Juan | ● Wah, nec zi Biljika. | ● Sí, yo soy de Bélgica. |
| Farid | ● ¿Zi man amcan? | ● ¿De qué lugar? |
| Juan | ● Nec zi Amberes. | ● Yo soy de Amberes. |



4 Gentilicios

	MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	Singular	Plural	Singular	Plural	
AFRICANO	afriqiy	ifriqiyen	tafriqiyt*	tifriqiyin	* /iyt/=[ect]
ALEMÁN	aliman	ilimaniyen	talmant	tilimaniyin	
AMERICANO	amarikan	imarikanen	tamarikant	timarikanin	
ÁRABE	aerab	aeraben	taerabt	taerabin	
ARGELINO	ajazayriy	ijazayriyen	tajazayriyt*	tijazayriyin	* /iyt/=[ect]
ASIÁTICO	asyawiy	isyawiyen	tasyawiyt*	tisyawiyin	* /iyt/=[ect]
BELGA	abeljikiy	ibeljikiyen	tabeljikiyt*	tibeljikiyin	* /iyt/=[ect]
BERÉBER, MAZIGIO	amazig	imaziğen	tamaziğt	timazigin	
BERBERIANO <i>habitante de tamazgha</i>	amazğan	imazğanen	tamazğant	timazğanin	
BIZANTINO	abizantiy	ibizantiyen	tabizantiyt*	tibizantiyin	* /iyt/=[ect]
CASTELLANO	akastijiy	ikastijiyen	takastijiyt*	tikastijiyin	* /iyt/=[ect]
COPTO	aqubṭiy	iqubṭiyen	taqubṭiyt*	tiqubṭiyin	* /iyt/=[ect]
CORDOBÉS	aqrṭubiy	iqrṭubiyen	taqurṭubiyt*	tiqurṭubiyin	* /iyt/=[ect]
CHADIANO	acadiy	icadiyen	acadiyt*	ticadiyin	* /iyt/=[ect]
CHINO	acinwiy	icinwiyen	tacinwiyt*	ticinwiyin	* /iyt/=[ect]
DANÉS	adenmarkiy	idenmarkiyen	tadenmarkiyt*	tidenmarkiyin	* /iyt/=[ect]
EGIPCIO	amaṣriy	imasriyen	tamaṣriyt*	timaṣriyin	* /iyt/=[ect]
ESPAÑOL	aseppanyu	iseppunya	taseppanyut	tiseppunya	
ETÍOPE	ahabciy	iḥabciyen	taḥabciyt*	tihabciyin	* /iyt/=[ect]
EUROPEO	awruppiy	iwruppiyen	tawruppiyt*	tiwruppiyin	* /iyt/=[ect]
FESÍ	afasiy	ifasiyen	tafasiyt*	tifasiyin	* /iyt/=[ect]
FRANCÉS	afransis	ifransisen	tafransist	tifransisin	
GRIEGO, HELENO	agrig ahilan	igriġen iħilanen	tagħriġt taħilant	tigħriġin tiħilanin	
GUINEANO	agnaw	ignawen	tagnawt	tignawin	
HÚNGARO	ahungariy	ihungariyen	tahungariyt*	tihungariyin	* /iyt/=[ect]
INDIO	ahindiy	ihindiyen	tahindiyt*	tihindiyin	* /iyt/=[ect]

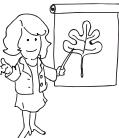
	MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	Singular	Plural	Singular	Plural	
INGLÉS	agrenziy	igrenziyen	tagrenziyt*	tigrenziyin	* /yt=[ect]
ISRAELÍ	asrailiy	israeliyyen	tasrailiyyt*	tisrailiyyin	* /yt=[ect]
ITALIANO	atalian	italianen	tataliant	titalianin	
JAPONÉS	ajapun	ijapunen	tajapunt	tijapunin	
KURDO	akurdiy	ikurdiyen	takurdiyt*	tikurdiyin	* /yt=[ect]
MALTÉS	amaltiy	imaltiyyen	tamalтиtyt*	timalтиyin	* /yt=[ect]
MARROQUÍ	amağrabiyy	imağrabiyyen	tamağrabiyyt*	timağrabiyyin	* /yt=[ect]
MEXICANO	ameksikiy	imeksikiyyen	tameksikiyyt*	timeksikiyyin	* /yt=[ect]
PALESTINO	afalastiniy	ifalastiniyyen	tafalastiniyyt*	tifalastiniyyin	* /yt=[ect]
PERSA	afarisiy	ifarisiyyen	tafarisiyyt*	tifarisiyyin	* /yt=[ect]
RUSO	arusiy	irusiyyen	tarusiyt*	tirusiyyin	* /yt=[ect]
SAHARAUI	aşehrawiy	işehrawiyyen	taşehrawiyt*	tişehrawiyyin	* /yt=[ect]



5 Profesiones y ocupaciones

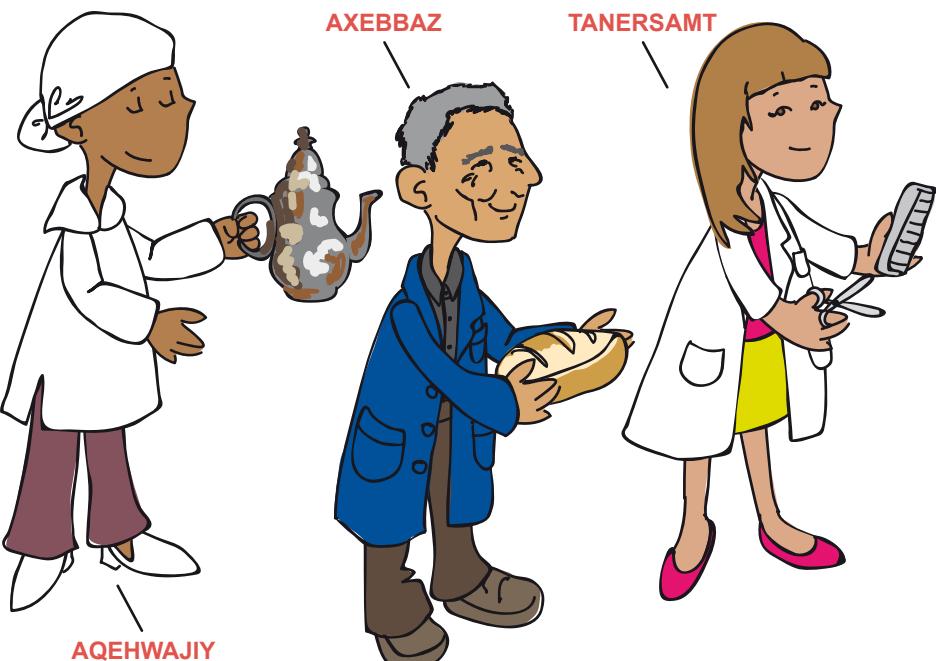
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	ABOGADO	amastan	imastanen	tamastant	timastanin	
	ACTOR	asegbar	isegbaren	tasegbart	tisegbarin	
	ADMINISTRADOR	anedbal	inedbalen	tanedbalt	tinedbalin	
	AGRICULTOR, LABRADOR	afedjah amecraz	ifedjahen imecrazen	tafedjaht tamecrazt	tifedjahn timecrazin	/afellah/
	ALBAÑIL	abennay imeski	ibennayen imeskan	tabennayt timiskit	tibennayin timeskan	
	ALFARERO	aqeddar amsamas	iqeddaren imsamas	taqeddart tamsamast	tqeddarin timsamas	
	APRENDIZ	abujadiy	ibujadiyen	tabujadiyt*	tibujadiyin	*Tabujadect. /iyt/=[ect]
	ARQUITECTO	amuhendiz amasdag	imuhendizen imasdagen	tamuhendizt tamasdagt	timuhendizin timasdagin	
	ARTESANO	ined	inden	tinedt	tindin	
	ARTISTA	anazur	inuzar	tanazurt	tinuzar	
	AVIADOR	amsafeg	imsufag	tamsafegt	timsufag	

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	BARRENDERO	anefrađ	inefrađ	tanefrađt*	tinefrađ	*Tanefrađt /d̥t/=[t̥t̥]
	BOMBERO	asexsay	isexsayen			
	CAFETERO	aqehwajiy	iqehwajiyen	taqehwajiyt*	tiqehwajiyin	*Taqehwaject. /iyt/=[ect].
	CANTANTE	ágennaj	iğennajen	taǵennajt	tígennajin	
	CARBONERO	afeħħam	ifeħħamen	tafeħħamt	tifeħħamin	
	CARNICERO	agezzar amegras	igezzaren imegrasen	tagezzart tamegrast	tigezzarin timegrasin	
	CARPINTERO	anejjar	inejjaren	tanejjart	tinejjarin	
	CIENTÍFICO	amassan	imassanen	tamassant	timassanin	
	COCINERO	adebbx ahemmas amnawer	idebbaxen ihemmasen imnawren	tadebbaxt tahemmast tamnawert	tidebbaxin tihemmasin timnawrin	
	COMERCIANTE	amzenzu	imzenza	tamzenzut	timzenza	
	CONDUCTOR	amandah	imandahen	tamandaht	timandahin	
	CONSEJERO	anesgamu	inesguma	tanesgamut	tinesguma	
	CONSERJE, PORTERO	amawwar	imawwura	tamawwart	timawwura	

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	CONTRATISTA	aremmas	iremmasen	taremmast	tiremmasin	
	CORREDOR, AGENTE COMERCIAL	asemsar	isemsaren	tasemsart	tisemsarin	
	DECANO	amgar	imuğar	tamgart	timuğar	
	DIRECTOR	anemhal	inemhalen	tanemhalt	tinemhalin	
	ECONOMISTA	ademsan	idemsanen	tademsant	tidemsanin	
	EDITOR	amazrag	imazragen	tamazragt	timazragin	
	EDUCADOR	amessyan	imessyanen	tamessyant	timessyanin	
	EMPLEO			tamrest	timras	
	ENSEÑANTE	asermad	isermaden	tasermadt	tisermadin	
	ENTERRADOR, SEPULTURERO	amgaz	imgazen			
	ESCRITOR	amaru	imaran	tamarut	timarin	
	ESPECIALISTA	amazzag	imazzagen	tamazzagt	timazzagin	
	ESPÍA	axbarjiy	ixbarjiyen	taxbarjiyt*	tixbarjiyin	*Taxbarject. /iyt=[ect]
	ESTUDIANTE	anermad	inermaden	tanermađt	tinermadjin	
	EXPERTO, PERITO	amazzay	imazzayen	tamazzayt	timazzayin	
	FARMACÉUTICO	afarmasyan	ifarmasyanen	tafarmasyant	tifarmasyanin	
	FILÓSOFO	afaylasuf	ifaylasufen	tafaylasuft	tifaylasufin	
	FUNCIONARIO	anawar	inawaren	tanawart	tinawarin	
	GANADERO, PASTOR	ameksa akessab aniči	imeksawen ikessaben inican	tameksa takessabt tanicit	timeksawin tikessabin tinicin	

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	HERRERO	aheddad amzir	iheddaden imziren			
	ILUSIONISTA, MAGO	aseħħar	iseħħaren	taseħħart	tiseħħarin	
	INTÉPRETE, TRADUCTOR	aturjuman	iturjumanen	taturjumant	titurjumanin	
	JINETE, AMAZONA	amnay	imnayen	tamnayt	timnayin	
	JUEZ, JUEZ de instrucción	anezzarfū anestan	inezzurfa inestan	tanezzarfut tanestant	tinezzurfa tinestan	
	JUGADOR	amarir	imariren	tamarirt	timaririn	
	LADRÓN	axewwan amacar	ixewwanen imacaren	taxewwant tamacart	tixewwanin timacarin	
	LEÑADOR	azeddām	izeddamen	tazeddāmt	tizeddamin	
	MÉDICO	aðbib	iðbiben	taðbibt	tiðbibin	
	MENDIGO	amattar	imattaren	tamattart	timattarin	
	MILITAR, SOLDADO	aeskariy	ieeskariyen	taeskarīyt*	tieskariyin	*Taeskarīct. /iyt/=[ect]
	OBRERO, TRABAJADOR	axeddām anmahal	ixeddamen inmahalen	taxeddāmt tanmahalt	tixeddamin timmahalin	
	Ocupación, Función			tawuri	tiwura	
	ORFEBRE	asekkak	isekkaken	tasekkakt	tisekkakin	
	PANADERO	axebbaz	ixeħħazen	taxebbażt	tixebbażin	

	MASCULINO	FEMENINO		OBSERVACIONES
	PELUQUERO	anersam aheffaf	inersamen iheffafen	tanersamt taheffaft
	PESCADERO	buiserman	atiserman	miserman
	SASTRE	axiyyad	ixiyyaden	taxiyyadt*
	SECRETARIO	amaray	imarayen	tamarayt
	SEGADOR	acewwar	icewwaren	tacewwart
	TRABAJO	amahil	imuhal	rxedmet
	ZAPATERO	axarraz	ixarrazen	



• Adverbios de afirmación

CASTELLANO	TAMAZIGHT
Ciertamente	S tidet
Cierto	Wenni d netta
De acuerdo	Waxxa, d wenni d netta
Es verdad	D tidet
Si	Wah

TAMAZIGHT	CASTELLANO
D tidet	Es verdad
D wenni d netta	Cierto
S tidet	Ciertamente
Wah	Si
Waxxa, d wenni d netta	De acuerdo

• Adverbios de negación y duda

CASTELLANO	TAMAZIGHT
Acaso	Ma
De ningún modo	Mamec mma lla, waṛ xa-s nessiwr
Imposible (jamás podrá ser)	Σemmarş ad yiri/a tiri
No (para respuesta negativa corta)	Lla
No (para respuesta negativa larga)	War
Probablemente (puede ser)	Ad yiri, a tiri
Quizá	Balak

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Σemmarş ad yiri/a tiri	Imposible (jamás podrá ser)
Ad yiri, a tiri	Probablemente (puede ser)
Balak	Quizá
Lla	No (para respuesta negativa corta)
Ma	Acaso
Mamec mma, lla. War xa-s nessiwr	De ningún modo
War	No (para respuesta negativa larga)

• Adverbios de cantidad

CASTELLANO	TAMAZIGHT
Algo	Ca
Cuánto	Mechar, char
De tal tamaño	Anect
Demasiado	Attas
Igual	Am, kif kif
Mucho	Attas
Nada	Walu
Poco	Drust, cwayt
Poquito	Drustit, cwaytit
Tanto	Anect

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Attas	Mucho
Attas	Demasiado
Am, kif kif	Igual
Anect	Tanto
Anect	De tal tamaño
Ca	Algo
Drust, cwayt	Poco
Drustit, cwaytit	Poquito
Mechar, char	Cuánto
Walu	Nada



• Adverbios de lugar C-T

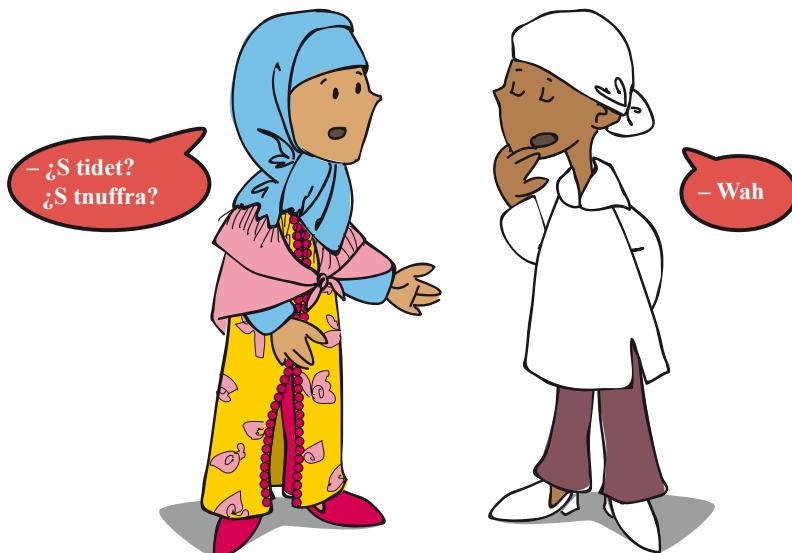
CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>A dónde</i>	Ar mani
<i>Abajo</i>	S wadday
<i>Acá, más acá</i>	Awru-d
<i>A dentro</i>	Ćar daxer
<i>A fuera</i>	Ćar barra
<i>Ahí</i>	Din
<i>Allá</i>	Dinni
<i>Allá, más allá</i>	Aǵirin
<i>Allí</i>	Dihan
<i>Aquí</i>	Da, danit-a, danit-in
<i>Arriba</i>	S nnej
<i>Bajo</i>	S adu, adu
<i>De/por ahí/allí</i>	Ssihan
<i>De/por allá</i>	Ssenni
<i>De/por aquí</i>	Ssa, ssanit-a, ssanit-in
<i>De dónde</i>	Zi manis
<i>Debajo</i>	S wadday
<i>Dentro</i>	Daxer
<i>Desde abajo</i>	Zi s wadday
<i>Desde ahí/allí, de ahí/allí</i>	Zi ssihan
<i>Desde allá, de allá</i>	Zi ssenni
<i>Desde dentro</i>	Zi daxer
<i>Desde dónde</i>	Zi manis
<i>Desde fuera</i>	Zi barra
<i>Desde qui, de aquí</i>	Zi ssa
<i>Detrás</i>	Deffar, awarni
<i>Detrás de mi</i>	Awarn-ai
<i>Fuera</i>	barra
<i>Hacia adentro</i>	Ćar daxer
<i>Hasta donde</i>	Ar mani
<i>Hasta dónde</i>	Ar mani
<i>Por debajo</i>	Zi s wadday
<i>Por dentro</i>	Ćar daxer
<i>Por detrás</i>	Ćar deffar, zi deffar
<i>Por dónde</i>	Zi manis
<i>Por fuera</i>	Zi barra
<i>Por/desde/de arriba</i>	Zi s nnej

• Adverbios de lugar T-C

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Agirin	Allá, más allá
Ar mani	A dónde/donde
Ar mani	Hasta dónde/donde
Awarn-ai	Detrás de mi
Awru-d	Acá, más acá
Barra	Fuera
Da, danit-a, danit-in	Aquí
Dixer	Dentro
Deffar, awarni	Detrás
Dihan	Allí
Din	Ahi
Dinni	Allá
Gar barra	Afuera
Gar dixer	Adentro
Gar dixer	Hacia adentro
Gar dixer	Por dentro
Gar deffar, zi deffar	Por detrás
S adu	Bajo
S nnej	Arriba
Ssa, ssanit-a, ssanit-in	De aquí
Ssenni	De/por allá
Ssihan	De/por ahí/allí
S wadday	Abajo
S wadday	Debajo
Zi barra	Desde fuera
Zi barra	Por fuera
Zi dixer	Desde dentro
Zi manis	De dónde
Zi manis	Desde dónde
Zi manis	Por dónde
Zi s nnej	Por/desde/de arriba
Zi ssa	Desde qui, de aquí
Zi ssenni	Desde allá, de allá
Zi ssihan	Desde ahi/allí, de ahi/allí
Zi s wadday	Desde abajo
Zi s wadday	Por debajo

• Adverbios de modo C-T

CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>A caballo</i>	X uysis
<i>A escondidas</i>	S tnuffra
<i>A gatas, sobre pies y manos</i>	S umured, x iđaren d ifassen
<i>A la carrera, corriendo</i>	S tazzra
<i>A palos</i>	S wuemud
<i>A pie</i>	X iđaren
<i>A prisa</i>	S tazzra, s degyan
<i>A tiros</i>	S uqartas/rexfif/rbaruđ
<i>Al revés</i>	S rmeqrub
<i>Así de este/ese modo</i>	Ammu, am-nni
<i>Así y así</i>	Ammu d wammu
<i>Cómo, de qué modo</i>	Mamec
<i>Con cordura, despacio</i>	S raęqer
<i>Conforme</i>	D wenni d netta
<i>De cualquier modo</i>	Mamec mma
<i>De hambre</i>	S raz
<i>De lado</i>	S uğezdis
<i>De pena</i>	S tfeqqaht
<i>De sed</i>	S fad
<i>De verdad</i>	S tidet



• Adverbios de modo T-C

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Ammu d wammu	<i>Así y así</i>
Ammu, am-nni	<i>Así de este/ese modo</i>
D wenni d netta	<i>Conforme</i>
Mamec	<i>Cómo, de qué modo</i>
Mamec mma	<i>De cualquier modo</i>
S fad	<i>De sed</i>
S raεqer	<i>Con cordura, despacio</i>
S raz	<i>De hambre</i>
S rmeqrub	<i>Al revés</i>
S tazzra	<i>A la carrera, corriendo</i>
S tazzra, s deγyan	<i>A prisa</i>
S tfeqqah	<i>De pena</i>
S tidet	<i>De verdad</i>
S tnuffra	<i>A escondidas</i>
S ugezdis	<i>De lado</i>
S umured, x iðaren d ifassen	<i>A gatas, sobre pies y manos</i>
S uqarṭas/rexfif/rbarud	<i>A tiros</i>
S wuemud	<i>A palos</i>
X iðaren	<i>A pie</i>
X uyis	<i>A caballo</i>



• Adverbios de tiempo C-T

CASTELLANO	TAMAZIGHT
Ahora	Rexxu, rextu, rux
Ahora mismo	Rexxu ead
Al anochecer	Gar remgarb
Al día siguiente	Tiwecca nnes
Anteayer	Faryidennad
Antes	Adjinna, qber
Antes de anteayer	Fru faryidennad
Aún, todavía	Σad
Ayer	Idennad
Cuando	Mermi, ami
De aquí/ahora en adelante	Zi ssa gar zzat, zi ssa d tsawent
De día	S wass
Desde ahora	Zi rex xu
Desde cuando	Zeg wami
Desde siempre	Zi rebda
Desde tiempos remotos/inmemoriables	Zi zzman n waman



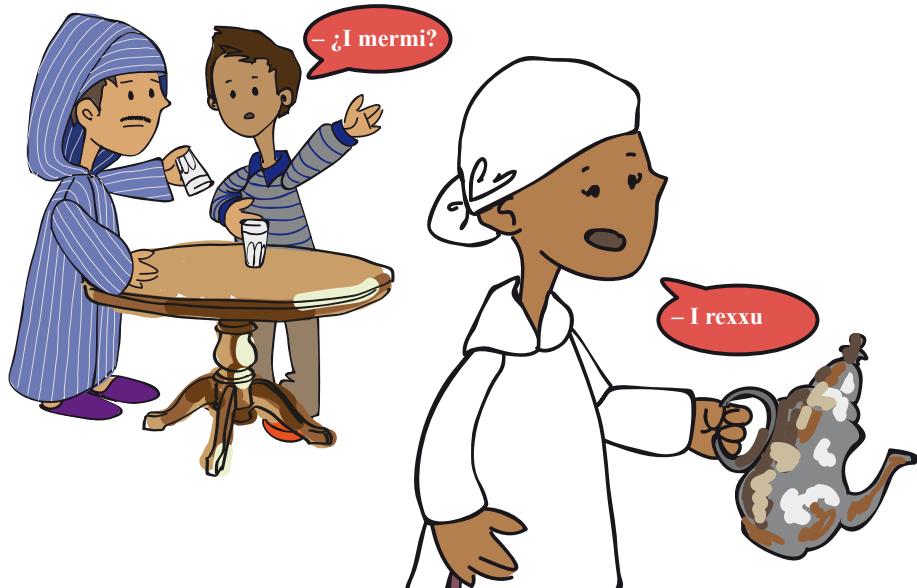
Día/días	Ass/ussan, nhar/nhurat
El año pasado	Azgat, asegwas/eam i yeedun
El próximo año	Imar, asegwas/eam i-d yusin
Entonces	Rexd-nni
Entre hoy y mañana	Jar nhar-a d tiwecca
Este año	Asegwas-a, eam-a
Estos días	Ussan-a, riyam-a
Hace mucho tiempo	Attas zeg wami

CASTELLANO	TAMAZIGHT
Hace poco tiempo	Drust zeg wami
Hace tres años	Traṭa n isegwusa zeg wami
Hoy	Ass-a, ass n yiḍa, nhar-a, nhar n yiḍa
Mañana	Tiwecca
Noche/noches	Djireṭ/djyari
Nunca	Σemmarṣ
Para cuando	I mermi
Pasado mañana	Farwayecca
Pasado pasado mañana	Fru farwayecca
Por la mañana	Gar ṣbah
Por la noche	S djireṭ, gar tmeddiṭ
Por la tarde	Gar ueacci
Siempre	Rebda
Temprano	Zic

• Adverbios de tiempo T–C

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Σad	Aún, todavía
Σemmarṣ	Nunca, jamás
Atṭas zeg wami	Hace mucho tiempo
Adjinna, qber	Antes
Asegwas-a, εam-a	Este año
Ass/ussan, nhar/nhurat	Día/días
Ass-a, ass n yiḍa, nhar-a, nhar n yiḍa	Hoy
Azḡat, aseḡwas/εam i yeedun	El año pasado
Djireṭ/djyari	Noche/noches
Drust zeg wami	Hace poco tiempo
Farwayecca	Pasado mañana
faryiḍennad	Anteayer
Fru farwayecca	Pasado pasado mañana
Fru faryidennad	Antes de anteayer
Gar remgarb	Al anochecer
Gar ueacci	Por la tarde
Gar ṣbah	Por la mañana
I mermi	Para cuando
Idennaḍ	Ayer

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Imar, asegwas/eam i-d yusin	<i>El próximo año</i>
Jar nhar-a d tiwecca	<i>Entre hoy y mañana</i>
Mermi, ami	<i>Cuando</i>
Rebda	<i>Siempre</i>
Rexd-nni	<i>Entonces</i>
Rexxu εad	<i>Ahora mismo</i>
Rexxu, rexṭu, rux	<i>Ahora</i>
S djireṭ, ġar tmeddiṭ	<i>Por la noche</i>
S wass	<i>De día</i>
Tiwecca	<i>Mañana</i>
Tiwecca nnes	<i>Al día siguiente</i>
Traṭa n isegwusa zeg wami	<i>Hace tres años</i>
Ussan-a, riyam-a	<i>Estos días</i>
Zeg wami	<i>Desde cuando</i>
Zi rebda	<i>Desde siempre</i>
Zi rex xu	<i>Desde ahora</i>
Zi ssa ġar zzat, zi ssa d tsawent	<i>De aquí/ahora en adelante</i>
Zi zman n waman	<i>Desde tiempos remotos/inmemoriables</i>
Zic	<i>Temprano</i>



• Conjunciones C-T

CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>A fin de que</i>	Huma + futuro
<i>A que</i>	Yak
<i>Antes</i>	Qber
<i>Antes que</i>	Qber i
<i>Aunque</i>	Waxxa
<i>Como</i>	Am, cnaw, am cnaw
<i>Como cuando</i>	Am cnaw xemmi
<i>Como sea</i>	Mamec mma
<i>Con lo que sea</i>	S minzi mma
<i>Con que</i>	Zixentan
<i>Con quién sea</i>	Wik mma
<i>Cuando</i>	Mermi, xemmi, ami
<i>Cuando sea</i>	Mermi mma
<i>Dado que</i>	Ami
<i>Desde cuando</i>	Zeg wami
<i>Desde que</i>	Zeg wami
<i>Después que</i>	Awarn i
<i>Donde sea</i>	Mani mma
<i>Entonces</i>	Rexd-nni, uca
<i>Hasta que</i>	Ar ami
<i>Igual que</i>	Am cnaw
<i>Luego</i>	Rexd-nni
<i>Mas</i>	Maca
<i>Más</i>	Ktar
<i>Ni</i>	Ni, ra
<i>O, u</i>	Níg
<i>Para que</i>	Huma + futuro
<i>Pero</i>	Maca
<i>Por eso</i>	X uy-nni
<i>Por esto</i>	X uy-a
<i>Porque</i>	Minzi
<i>Puesto que</i>	Ami, minzi
<i>Que</i>	I
<i>Que</i>	Aqqa
<i>Si</i>	Mara
<i>Tal como</i>	Am cnaw
<i>Y</i>	D, u, uca
<i>Ya</i>	Ami
<i>Ya que</i>	Ami

• Conjunciones T-C

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Huma + futuro	<i>A fin de que</i>
Huma + futuro	<i>Para que</i>
Am cnaw	<i>Igual que</i>
Am cnaw	<i>Tal como</i>
Am cnaw xemmi	<i>Como cuando</i>
Am, cnaw, am cnaw	<i>Como</i>
Ami	<i>Dado que</i>
Ami	<i>Ya</i>
Ami	<i>Ya que</i>
Ami, minzi	<i>Puesto que</i>
Aqqa	<i>Que</i>
Ar ami	<i>Hasta que</i>
Awarn i	<i>Después que</i>
D, u, uca	<i>Y</i>
Rexd-nni	<i>Luego</i>
I	<i>Que</i>
Maca	<i>Mas</i>
Maca	<i>Pero</i>
Mamec mma	<i>Como sea</i>
Mani mma	<i>Donde sea</i>
Mara	<i>Si</i>
Mermi mma	<i>Cuando sea</i>
Mermi, xemmi, ami	<i>Cuando</i>
Minzi	<i>Porque</i>
Ni, ra	<i>Ni</i>
Niğ	<i>O, u</i>
Qber	<i>Antes</i>
Qber i	<i>Antes que</i>
Rexd-nni, uca	<i>Entonces</i>
S minzi	<i>Con qué</i>
S minzi mma	<i>Con lo que sea</i>
Waxxa	<i>Aunque</i>
Wik mma	<i>Con quién sea</i>
X uy-a	<i>Por esto</i>
X uy-nni	<i>Por eso</i>
Yak	<i>A que</i>
Zeg wami	<i>Desde cuando</i>
Zeg wami	<i>Desde que</i>
Zixentan	<i>Con que</i>

• Interjecciones C-T

CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>Ah!</i>	<i>Ah!</i>
<i>Anda!</i>	<i>Zid!</i>
<i>Ay qué dolor!</i>	<i>Aḥḥ i reḥriq!</i>
<i>Ay!</i>	<i>Ahh!</i>
<i>Hola!</i>	<i>Iwa!</i>
<i>Mi madre!</i>	<i>A yemma inu!</i>
<i>Oh!</i>	<i>A!</i>
<i>Ojalá!</i>	<i>Maɛlik!</i>
<i>Socorro!</i>	<i>Ayyawa!</i>



• Interjecciones T–C

TAMAZIGHT	CASTELLANO
¡A yemma inu!	¡Mi madre!
¡A!	¡Oh!
¡Ahħ i reħriq!	¡Ay qué dolor!
¡Ahħ!	¡Ay!
¡Ah!	¡Ah!
¡Ayyawa!	¡Socorro!
¡Iwa!	¡Hola!
¡Maelik!	¡Ojalá!
¡Zid!	¡Anda!

• Preposiciones C–T

CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>A</i>	Gar
<i>Ante</i>	Qibar
<i>Bajo</i>	Sadu
<i>Con</i>	Ak (compañía)
<i>Con</i>	S (modo, instrumen.)
<i>Contra</i>	Mgal, negguw, mnid
<i>De</i>	Zi (procedencia)
<i>De</i>	N (posesión)
<i>Desde</i>	Zi
<i>En</i>	Di
<i>Entre</i>	Jar
<i>Hacia</i>	Gar
<i>Hasta</i>	Ar
<i>Para</i>	I (afecta al nombre)
<i>Para</i>	Huma (afecta al verbo)
<i>Por</i>	X
<i>Según</i>	Σlahsab
<i>Sin</i>	Mbra
<i>Sobre</i>	X
<i>Trás</i>	Awarn i

• Preposiciones T–C

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Σlaħsab	<i>Según</i>
Ak (compañía)	<i>Con</i>
S (instrumentalización)	<i>Con</i>
Ar	<i>Hasta</i>
Awarn i	<i>Trás</i>
Di	<i>En</i>
Gar	<i>A</i>
Gar	<i>Hacia</i>
I (afecta al nombre)	<i>Para</i>
Huma (afecta al verbo)	<i>Para</i>
Jar	<i>Entre</i>
Mbra	<i>Sin</i>
Mgal, negguw, mnid	<i>Contra</i>
Qibar	<i>Ante</i>
Sadu	<i>Bajo</i>
X	<i>Por</i>
X	<i>Sobre</i>
Zi	<i>Desde</i>
Zi (procedencia)	<i>De</i>
N (posesión)	<i>De</i>

— *Meħċar n rkisan din s nnej i ḥabrab?*



• Pronombres y adverbios interrogativos C-T

CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>A dónde</i>	Ar mani
<i>Cómo</i>	Mamec
<i>Con cual</i>	Ak man-wen/man-ten
<i>Con cuánto</i>	S mechār
<i>Con qué (cuando se cita el objeto)</i>	S man, s mant
<i>Con qué (cuando se omite el objeto)</i>	S minzi
<i>Con quién</i>	Wikd, wik
<i>Cual (f.)</i>	Man-ten
<i>Cual (m.)</i>	Man-wen
<i>Cual de ellas</i>	Man-ten zzay-sent
<i>Cual de ellos</i>	Man-wen zzay-sen
<i>Cuales (f.)</i>	Man-tin
<i>Cuales (m.)</i>	Man-yin
<i>Cuándo</i>	Mermi
<i>Cuánto/s, cuánta/s</i>	Mechār, ḥar
<i>De dónde</i>	Zi manis
<i>De qué</i>	Zi man, zi mant
<i>De qué (de qué es)</i>	N min-ṭ yiran, ...
<i>Desde cuándo</i>	Zi mermi
<i>Desde dónde</i>	Zi manis
<i>Desde qué</i>	Zi man, zi mant
<i>Dónde</i>	Mani
<i>Hasta cuándo</i>	Ar mermi
<i>Hasta cuánto</i>	Ar mechār/ḥar
<i>Hasta dónde</i>	Ar mani
<i>Para cuándo</i>	I mermi
<i>Para qué</i>	Maymmi
<i>Para quién</i>	I umi
<i>Por cuánto</i>	X mechār/ḥar
<i>Por qué</i>	Mağar
<i>Por qué razón</i>	Min xef
<i>Qué</i>	Min, man, mant, mana
<i>Quién</i>	Wi
<i>Quiénes</i>	Wi

• Pronombres y adverbios interrogativos T–C

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Ak man-wen/man-ten	<i>Con cual</i>
Ar mani	<i>Hasta dónde</i>
Ar mani	<i>A dónde</i>
Ar mechār/čhar	<i>Hasta cuánto</i>
Ar mermi	<i>Hasta cuándo</i>
I mermi	<i>Para cuándo</i>
I umi	<i>Para quién</i>
Mağar	<i>Por qué</i>
Maymmi	<i>Para qué</i>
Mamec	<i>Cómo</i>
Mani	<i>Dónde</i>
Man-ten	<i>Cual (f.)</i>
Man-ten zzay-sent	<i>Cual de ellas</i>
Man-tin	<i>Cuales (f.)</i>
Man-wen	<i>Cual (m.)</i>
Man-wen zzay-sen	<i>Cual de ellos</i>
Man-yin	<i>Cuales (m.)</i>
Mechār, čhar	<i>Cuánto/s, cuánta/s</i>
Mermi	<i>Cuándo</i>
Min xef	<i>Por qué razón</i>
Min, man, mant, mana	<i>Qué</i>
N min-ł yiran, ...	<i>De qué (de qué es)</i>
S man, s mant	<i>Con qué (cuando se cita el objeto)</i>
S mechār	<i>Con cuánto</i>
S minzi	<i>Con qué (cuando se omite el objeto)</i>
Wi	<i>Quién</i>
Wi	<i>Quiénes</i>
Wikd, wik	<i>Con quién</i>
X mechār/čhar	<i>Por cuánto</i>
Zi man, zi mant	<i>Desde qué</i>
Zi man, zi mant	<i>De qué</i>
Zi manis	<i>Desde dónde</i>
Zi manis	<i>De dónde</i>
Zi mermi	<i>Desde cuándo</i>

Asegber tayunt 4 / Índice unidad 4

4.1. El verbo <i>iri /ili/</i> : <i>ser, existir, estar o haber</i>	123
4.2. Las partículas <i>aqqa</i> y <i>ttuǵa</i>	124
– El presente de indicativo y el pretérito imperfecto o indefinido del verbo <i>estar</i> o <i>ser</i> ...	124
4.3. Las preposiciones conjugables <i>ǵar</i> y <i>di</i>	127
– El presente de indicativo del verbo <i>tener</i>	127
4.4. Texto de lectura: <i>Mina</i>	129
– Ejercicios	130
4.5. La preposición conjugada <i>ǵar</i>	131
– El presente de indicativo del verbo <i>tener</i> en la acepción de <i>poseer</i>	131
– El presente de indicativo del verbo <i>tener</i> , en la acepción de <i>poseer</i> , en uso con el pronombre acusativo	134
– La partícula perfectiva conjugada <i>ttuǵa</i> en uso con la preposición conjugada <i>ǵar</i>	134
– El pretérito imperfecto o indefinido del verbo <i>tener</i> en uso con el pronombre acusativo ...	134
– Ejercicios	135
4.6. La sustracción en <i>tamazight</i>	136
– El pretérito imperfecto o indefinido del verbo <i>tener</i> en uso con el pronombre acusativo ...	140
– Ejercicios	140
4.7. La preposición conjugable <i>ǵar</i> en uso con la partícula perfectiva <i>ttuǵa</i>	142
– El presente de indicativo del verbo <i>tener</i> en la acepción de <i>poseer</i>	142
– El presente de indicativo del verbo <i>tener</i> en la acepción de <i>contener, padecer</i>	146
– Ejercicios	147
4.8. War day-i bu raz	148
– Ejercicios	152
4.9. La partícula perfectiva conjugada <i>ttuǵa</i>	154
– El pretérito imperfecto o indefinido del verbo <i>estar</i> o <i>ser</i>	155
– Ejercicios	155
4.10. El pronombre interrogativo <i>min</i> precedido de la preposición <i>n</i> en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo <i>iri /ili/</i>	156
– El pronombre interrogativo <i>qué</i> precedido de la preposición <i>de; de qué</i> , para preguntar sobre la materia de la que está hecha una cosa	156
4.11. El pronombre interrogativo <i>wi</i> precedido de la preposición <i>n</i> en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo <i>iri /ili/</i>	157
– El pronombre interrogativo <i>quién</i> precedido de la preposición de la preposición <i>de; de quién</i> , para preguntar por el poseedor del objeto o por el pariente de la persona ..	157
4.12. El cuerpo humano	174

Tarayt / Nivel 1

Tayunt 4

Unidad 4



1 El verbo ***IRI***: ser, estar o haber

- Verbo amazigh: ***IRI /ILI/*** Equivalente en castellano: ***SER, EXISTIR, ESTAR o HABER***

	PRETÉRITO	PRESENTES INTENSIVOS	FUTURO
Nec	edjig	ttirig	ad irig
Cek	tedjid	ttirid	a tirid
Cem	tedjid	ttirid	a tirid
Netta	yedja	itiri	ad yiri
Nettat	tedja	ttiri	a tiri
Neccin	nedja	ntiri	a niri
Kenniw	tedjam	ttirim	a tirim
Kennint	tedjamt	ttirimt	a tirimt
Nitnin	edjan	ttirin	ad irin
Nitenti	edjant	ttirint	ad irint

IMPERATIVO PRECEPTIVO									
PERFECTO					IMPERFECTO O INTENSIVO				
iri	cek	⋮rim/irɪt	kenniw	ttiri	cek	⋮tirim/ttiriṭ	kenniw		
iri	cem	⋮rimt	kennint	ttiri	cem	⋮tirimt	kennint		
IMPERATIVO PROHIBITIVO									
war		ttiri	cek	war		ttirim/ttiriṭ	kenniw		
war		ttiri	cem	war		ttirimt	kennint		

FUTURO PRECEDIDO DEL INTERROGATIVO Y LA PARTÍCULA PREVERBAL “ ga ”					
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	irig	nec		?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	tirid	cek		?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	tirid	cem		?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	yiri	netta		?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	tiri	nettat		?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	niri	neccin		?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	tirim	kenniw		?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	tirimt	kennint		?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	irin	nitnin		?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	irint	nitenti		?

Derivación verbal

Issila: formar, constituir, crear, dar existencia.

Derivación léxica

Tilit, talla, tilawt, timella: cosmos, universo, existencia, esencia, naturaleza, interioridad –de la persona–, manera de ser, entidad. ***Talla, tillawt, tillit, tilit:*** existencia contrario de inexistencia.

Assili: creación, origen, génesis, formación, generación, estructura, constitución, formación.

Imili-imilan: el ente, el existente de existencia permanente. ***Imili-imilan; imilli-imillan:*** encontrado, hayado, existente, presente, ser vivo, criatura, disponible, surtido, ser, la creación.

Observaciones

El verbo ***iri /ili/*** es un verbo de estado, su pretérito además de expresar pasado expresa presente. En la fonética peculiar de ***Iqareiyen*** y otras zonas del Rif la ***I*** etimológica se transforma en ***r*** y la ***l*** tensa en ***dj***; ***ellig = edjig, ttilig = ttirig***, etc.

2 Las partículas *aqqa* y *ttuğa*

- **El presente de indicativo y el pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* o *ser***

La partícula *aqqa* es un adverbio que unido al pronombre acusativo sirve para señalar o mostrar una persona o cosa o para expresar también el equivalente al presente de indicativo del verbo *estar* o *ser* en oraciones afirmativas o interrogativas iniciadas por la acción y nunca en oraciones negativas o interrogativas iniciadas por las partículas de interrogación. Su equivalente literal más próximo en castellano es el adverbio *he* unido a los pronombres *me, nos, te, os, la, lo, las, los*. Se usa habitualmente, en las oraciones descritas, en lugar del presente del verbo *iri*; *estoy aquí, aqqa-i da* o *edjig̡ da*.

La partícula *ttuğa* es un perfectivo que unido a los pronombres acusativos sirve para expresar el equivalente al pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* o *ser*. Y colocado delante del presente convierte a éste al pretérito; *texseg̡*, *quiero* o *suelo querer, ttuğa texseg̡*, *quería* o *solia querer*.

Ambas partículas precisan, en el caso de ser utilizadas para expresar el presente o el pretérito del verbo *ser*, de la partícula predicativa *d*; *Racid aqqa-t/ttuğa-t d adbib*, *Rachid es/era médico*.

	Forma inabreviable excepto en “Cek” <i>aqqa-c</i>	Equivalente en castellano	Forma inabreviable excepto en “Cek” <i>tuğa-c</i>	Equivalente en castellano
Nec	aqqa- i	estoy	ttuğa- i	estaba/estuve era/fui
Cek	aqqa- cek	estás	ttuğa- cek	estabas/estuviste eras/fuiste
Cem	aqqa- cem	estás	ttuğa- cem	estabas/estuviste eras/fuiste
Netta	aqqa- t	está	ttuğa- t	estaba/estuvo era/fue
Nettat	aqqa- t	está	ttuğa- t	estaba/estuvo era/fue
Neccin	aqqa- neg̡	estamos	ttuğa- neg̡	estábamos/ estuvimos éramos/fuimos
Kenniw	aqqa- kenniw	estáis	ttuğa- kenniw	estabais/ estuvisteis erais/fuisteis
Kennint	aqqa- kennint	estáis	ttuğa- kennint	estabais/ estuvisteis erais/fuisteis
Nitnin	aqqa- ten	están	ttuğa- ten	estaban/estuvieron eran/fueron
Nitenti	aqqa- tent	están	ttuğa- tent	estaban/estuvieron eran/fueron

Ejemplos

Karim **aqqa-t** di rbit nnes.
 Xari d mmi-s **aqqa-ten** akid-i.
 Nhar-a **aqqa-i** wehhđ-i.
 Farid **aqqa-t** d abennay di Taza.

Farid **ttuğa-t** d anejjar di Fas.
 Tinin **ttuğa-tent** d tisermadin inu.

✳️ ¿Mermi-**kenniw ttuğa** di Figig?
 ↗ **Ttuğa-neğ** din simana i yeedun.
 ✳️ ¿Mani-cek/m **ttuğa** ġar uzyen nhar?
 ↗ **Ttuğa-i** di rxedmet, am rebda.

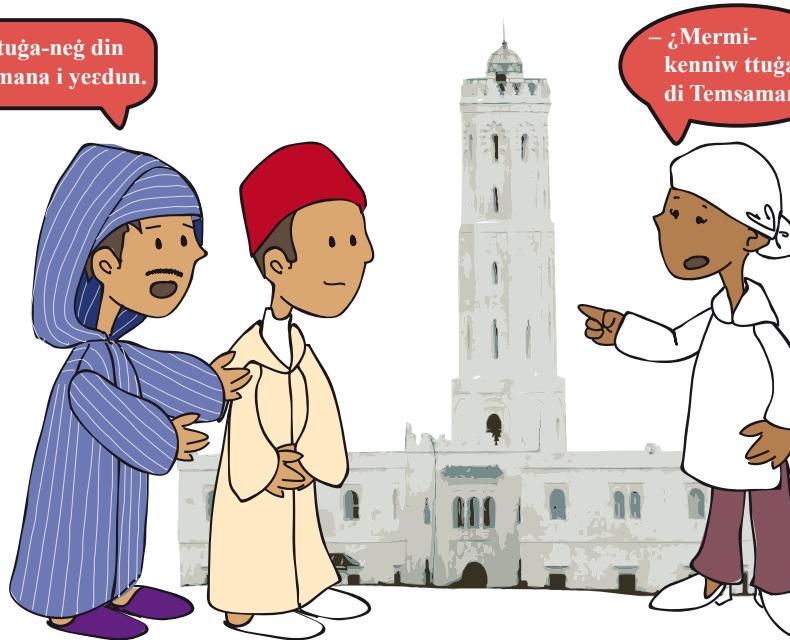
Karim está en su habitación.
Mi tío y su hijo están conmigo.
Hoy estoy solo.
Farid es albañil en Taza.

Farid era carpintero en Fez.
Esas eran mis maestras.

✳️ ¿Cuándo estuvisteis en Figuig?
 ↗ *Estuvimos allí la semana pasada.*
 ✳️ ¿Dónde estuviste al medio día?
 ↗ *Estuve en el trabajo, como siempre.*

– **Ttuğa-neğ** din simana i yeedun.

– ¿**Mermi-kenniw ttuğa** di Temsamán?



- Los principales tiempos del verbo *iri /ili/* y las partículas conjugadas *ttuğa* y *aqqa*.

 - El pretérito imperfecto o indefinido, el presente, el presente frecuentativo y el futuro de *ser, estar o haber*

Tanto el verbo *iri* como las partículas *aqqa* y *ttuğa* conjugadas precisan, en el caso de ser utilizadas para expresar el presente, el pretérito o el futuro del verbo *ser*, de la partícula predicativa *d*; *Racid aqqa-t/ttuğa-t d adbib*, Rachid es/era médico; *Racid ad yiri d adbib*, Rachid será médico.

PRETÉRITO		PRESENTE		PRESENTE INTENSIVO		FUTURO	
AFFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Nec	ttuğa-i	war dai ttuġi	aqqa-i aqqa-cek	edjig tedjid	war edjig war tedjid	tirig tirid	war tirig war tirid
Cek	ttuğa-cek	war-cek ttuġi	aqqa-cek	tedjid	war tedjid	tirid	war tirid
Cem	ttuğa-cem	war-cem ttuġi	aqqa-cem	tedjid	war tedjid	tirid	war tirid
Netta	ttuğa-t	war-t ttuġi	aqqa-t	yedia	war yedji	itiri	war itiri ad yiri
Nettat	ttuğa-t	war-t ttuġi	aqqa-t	tedja	war tedji	titri	war titri a tiri
Necchin	ttuğa-neğ	war daneğ ttuġi	aqqa-neğ	nedja	war nedji	ntiri	war ntiri a niri
Kenniw	ttuğa-kenniw ttuġi	war-kenniw ttuġi	aqqa-kenniw aqqa-kennint	tedjam	war tedjam	titrim	war titrim a titrim
Kennint	ttuğa-kennint ttuġi	war-kennint ttuġi	aqqa-kennint aqqa-kennint	tedjam tedjint	war war tedjint	titrim war titrim	war titrim a titrim
Nitjin	ttuğa-ten	war-ten ttuġi	aqqa-ten	edjan	war edjan	titrin	war titrin ad irin
Nitenti	ttuğa-tent ttuġi	war-tent ttuġi	aqqa-tent	edjant	war edjint	titrint	war titrint ad irint
Se escoge para la correspondencia al castellano, modo indicativo, la 1 ^a persona singular de cada columna		<i>estaba/estava/era/fui</i>	<i>no estaba/estava/no era/fui</i>	<i>estoy/soy</i>	<i>estoy/soy</i>	<i>suelo</i>	<i>no suelo</i>
pretérito imperfecto o indefinido		presente		frecuentativo		Futuro	

3 Las preposiciones conjugables **gar** y **di**

▪ El presente de indicativo del verbo **tener**

En tamazight no se tiene ningún verbo equivalente al verbo **tener**, y para expresar su idea y nociones se vale de la preposición **gar** para reflejar el sentido de *poseer* o **di** para reflejar el sentido de *contener* o *padece*. Las preposiciones **gar** y **di** no se emplean indistintamente, sino cada una en su acepción.

La preposición **gar** equivale a la preposiciones *a, hacia; ruheg gar urar, fui a la boda*, **Karim iruh gar wedrar**, Karim se fue a la montaña. Equivale también a la preposición francesa *chez, en casa de*; **aqqa-i garhenna**, estoy en casa de mi abuela; o a la noción castellana *en poder de*; **aqrab amezzyan aqqa-t gar Farid**, literalmente, *el bolso pequeño está en poder de Farid* (*el bolso pequeño lo tiene Farid*). Unida la preposición **gar** al pronombre dativo sirve para expresar el equivalente al presente de indicativo del verbo **tener** en la acepción de *poseer* o *tener algo en poder/propiedad, en casa, en la mano, en el baúl, etc., gar-i agrum, tengo pan*.

La preposición **di** equivale a la preposición *en*; **aqqa-i di taddart**, estoy en casa. Unida al pronombre dativo sirve para expresar el equivalente al verbo **tener** en la acepción de *contener, existir* o *haber una cosa en otra*, o bien *padece una enfermedad* o *una afección cualquiera*; **Karim day-s timessi**, Karim tiene fiebre.

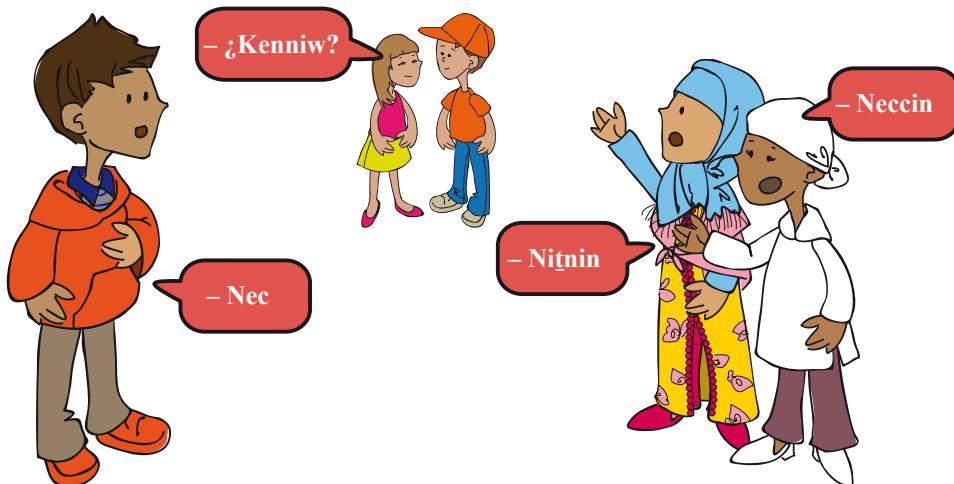
Los tiempos del verbo **iri** y las partículas conjugadas **aqqa** y **tuğā**, en su uso con las preposiciones conjugadas **gar** y **di**, nos aportan los distintos tiempos del verbo **tener**. El verbo **iri** y las partículas conjugadas **aqqa** y **tuğā** conciernen con la cosa que se tiene o sea la posesión y las preposiciones conjugadas **gar** y **di** con la persona o cosa que tiene o sea el poseedor.

Tamaziɣt	Traducción literal	Correspondencia
Gar-neğ ihaṛkusen ibarcanen.	<i>En nuestro poder los zapatos negros.</i>	<i>Tenemos los zapatos negros.</i>
Ihaṛkusen ibarcanen edjan gar-neğ.	<i>Los zapatos negros están en nuestro poder.</i>	<i>Los zapatos negros los tenemos nosotros.</i>
Ihaṛkusen ibarcanen aqqa-ten gar-neğ.	<i>Los zapatos negros están en nuestro poder.</i>	<i>Los zapatos negros los tenemos nosotros.</i>
Ihaṛkusen ibarcanen tuğā-ten gar-neğ.	<i>Los zapatos negros estaban en nuestro poder.</i>	<i>Los zapatos negros los teníamos nosotros.</i>
Ihaṛkusen ibarcanen ttirin gar-neğ.	<i>Los zapatos negros suelen estar en nuestro poder.</i>	<i>Los zapatos negros los solemos tener nosotros.</i>
Ihaṛkusen ibarcanen ad irin gar-neğ	<i>Los zapatos negros estarán en nuestro poder.</i>	<i>Los zapatos negros los tendremos nosotros.</i>

En el presente de indicativo se omite generalmente el verbo *iri* y la partícula conjugada *aqqa*, siempre que se cite en la frase la cosa o el objeto que se tiene. Así las frases *tengo agua*, *tienes mi jarro*, *tienen miedo*, se resuelve en tamazigt por estas otras: *gar-i aman*, *gar-k aǵarraf inu*, *day-sen tiggwdi*.

Las preposiciones conjugadas *gar* y *di* forman con los sufijos pronominales predicados de oración asimilada a la nominal, con las que en tamazight se suple el verbo *tener* en las acepciones arriba señaladas.

	“tener” en la acepción de <i>poseer</i>	“tener” en la acepción de <i>contener, padecer</i>	Equivalente en castellano
	Fonológicamente	Fonéticamente	
Nec	gar-i	gar-i	tengo
Cek	gar-k/c	ga-k/c	tienes (m.)
Cem	gar-m	ga-m	tienes (f.)
Netta	gar-s	ga-s	tiene
Nettat	gar-s	ga-s	tiene
Neccin	gar-neǵ	ga-neǵ	tenemos
Kenniw	gar-wem	ga-wem	tenéis (m.)
Kennint	gar-kent/cent	ga-kent/cent	tenéis (f.)
Nitnín	gar-sen	ga-sen	tienen (m.)
Nitenti	gar-sent	ga-sent	tienen (f.)



4 MINA

Mina ḡar-s asnus d amezzyan. Asnus-a d acemrar war yedji bu d abarcan. Mina tzeddeğ di Miðar, maca baba-s d yemma-s war edjin bu zi Miðar, niñin zi Tizdudin.

Mina d tahramt d tamezzyant, maca war tedji bu d taqudaṭṭ, nettaṭ d tazirart. Arruḍ nnes rebda d amezdag. Ġar-s ij n funara d tazizawt d ij n remħameṭ d tawraqt.

Taddart n Mina d tameqqrant, maca remraḥ nnes d amezzyan. Tawwart n taddart-a d tazirart, rekwazi nnes d icemraren. Mina d baba-s d yemma-s zeddgen di taddart-a di rehna.

Vocabulario:

TAMAZIGHT	CASTELLANO
acemrar	blanco
amezdag	limpio
arruḍ	vestimenta, ropa
asnus	pollino, borrico
funara	pañuelo
rehna	paz, sosiego
rekwaži	ventanas
remħamet	pañuelo de bolsillo
remraḥ	patio interior
taddart	residencia, casa
tameqqrant	grande, mayor
tamezzyant	pequeña, joven
taqudaṭṭ	baja, corta
tawraqt	amarilla
tazirart	alta, larga
tazizawt	verde, sing. fem.
tzeddeğ	reside (ella)
zeddgen	residen (ellos)

Ejercicio

Contestad a las siguientes preguntas de comprensión sobre el texto **Mina**:

1. ¿Min ḡar-s Mina?

.....

2. ¿Asnus n Mina d abarcan?

.....

3. ¿Mani tzeddeg Mina?

.....

4. ¿Baba-s d yemma-s n Mina zeddgen di Miṣar?

.....

5. ¿Mina d tameqqrant?

.....

6. ¿Mina d taquḍatt?

.....

7. ¿Arruḍ n Mina d amezdag?

.....

8. ¿Funara n Mina d tacemrač?

.....

9. ¿Remḥamet n Mina d tazizawt?

.....

10. ¿Taddart n Mina d tamezzyant?

.....

11. ¿Tawwart n taddart-a d taquḍatt?

.....

12. ¿Rekwazi n taddart-a d ibarcanen?

.....

13. ¿Mamec zeddgen Mina d baba-s d yemma-s di taddart-a?

.....

5 La preposición conjugada **gar**

▪ El presente de indicativo del verbo **tener** en la acepción de **poseer**

En el presente de indicativo se omite generalmente el verbo *iri/ili/* y la partícula conjugada *aqqa*, siempre que se cite en la frase la cosa o el objeto que se tiene. Así las frases *tengo agua, tienes mi jarro*, se resuelve en tamazight por estas otras: **gar-i aman, gar-k aġarraf inu**.

La preposición **gar** forma, con los sufijos pronominales, predicados de oración asimilada a la nominal, con las que en tamazight se suple el verbo **tener** en la acepción arriba señalada.

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------------|
| ● ¿Mani gar-k/m arruḍ? | ● ¿Dónde tienes la ropa? |
| ● Gar-i arruḍ tiwa i tassut. | ● Tengo la ropa sobre la cama. |
| ● ¿Min gar-wem dg fassen? | ● ¿Qué tenéis en las manos? |
| ● Dg fassen gar-neğhalawit. | ● En las manos tenemos caramelos. |
| ● ¿Zi mermi gar-s Farida adeftar-a? | ● ¿Desde cuándo tiene Farida este cuaderno? |
| ● Gar-s adeftar-a zg idennad. | ● Tiene este cuaderno desde ayer. |
| ● ¿Mermi gar-kent tamezyida? | ● ¿Cuándo tenéis colegio? |
| ● Gar-neğ tamezyida farwayecca. | ● Tenemos colegio pasado mañana. |
| ● ¿Mechar n tfírasin gar-s Racid? | ● ¿Cuántas peras tiene Racid? |
| ● Gar-s xemsa n tfírasin. | ● Tiene cinco peras. |



Ejercicio

Siguiendo los ejemplos anteriores contestad a las siguientes preguntas.

● ¿Mani gar-wem iharkusen?

●

● ¿Min gar-s Karim dg uqrab?

●

● ¿Zi mermi gar-kent refrus-a?

●

● ¿Mermi gar-k/m rxedmet?

●

● ¿Mechar n tiqmijatín gar-wem?

●

- **El presente del verbo *iri/ili/* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *gar***

- **El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo o el presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con *en + adj. posesivo + casa***

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri*; *aqrab aqqa-t gar-i* o *aqrab yedja gar-i*, *iharkusen aqqa-ten gar-neğ* o *iharkusen edjan gar-neğ*.

Ejercicio

Construid las preguntas de las respuestas y viceversa.

1. ● ? 11. ● ¿Mani gar-k/m yedja rmeftah nṭumubin?

● Aqrab aqqa-t gar-i.

● Rmeftah n ṭumubin

2. ● ? 12. ● ¿Mani gar-wem tedja taddart?

● Iharkusen aqqa-ten gar-neğ.

● Taddart

3. ● ? 13. ● ¿Mani gar-kent edjan ideftaren?

● Taqmijat aqqa-t gar Racid.

● Ideftaren

4. ? 14. *Mani ġar-s edjan Racid recwaġed n thanet?*
■ Nwaðar aqqa-tent ġar yemma-c/m. **■ Recwaġed n thanet**
5. ? 15. *Mani ġar-sen tedja tarwa nnec/m macca?*
■ Amayur aqqa-t ġar mmi-s n uma-c/m. **■ Macca**
6. *Wi ġar edjan rkisan n waman?*
■ Rkisan n waman
16. ? 17. ?
■ Arrud inu aqqa-t ġar-i s nnej i qama/tassut. **■ Ssarwar abarcan aqqa-t ġar-k/m di rbit n yiðes.**
7. *Wi ġar tedja tħabrabra tameqqrant?*
■ Tħabrabra
18. ? 19. ?
■ Tisseeatħin nwem aqqa-tent ġar-wem diċčumubin. **■ Remdēdji nnec/m aqqa-t ġar-k/m dihan zzaqt i tewwart.**
8. *Wi ġar yedja uġarraf n zzaj?*
■ Aġarraf n zzaj
20. ? 21. ?
■ Taziyyat n waman aqqa-t ġar-s qibar nnes.
9. *Wi ġar edjant tisira tizizawin?*
■ Tisira tizizawin

Ejercicio corregido

Construid las preguntas de las respuestas y viceversa.

1. *Wi ġar yedja wuqrab?*
■ Aqrab aqqa-t ġar-i.
2. *Wi ġar edjan iharkusen?*
■ Iharkusen aqqa-tent ġar-neġ.
3. *Wi ġar tedja taqmijat?*
■ Taqmijat aqqa-t ġar Racid.
11. *Mani ġar-k/m yedja rmeftah nttumubin?*
■ Rmeftah nttumubin aqqa-t ġar-i tiwa itħabrabra.
12. *Mani ġar-wem tedja taddart?*
■ Taddart aqqa-t ġar-neġ di Málaga.
13. *Mani ġar-kent edjan ideftaren?*
■ Ideftaren aqqa-tent ġar-neġ di rbit.

4. *Wi gar edjant nwaḍar?*
■ Nwaḍar aqqa-ten gar yemma-c/m.
5. *Wi gar yedja umayur?*
■ Amayur aqqa-t gar mmi-s n uma-c/m.
6. *Wi gar edjan rkisan n waman?*
■ Rkisan n waman aqqa-ten gar Karim, aqqa-ten gar-s.
7. *Wi gar tedja ṭabratameqrant?*
■ ṭabratameqrant aqqa-t gar-i.
8. *Wi gar yedja ugarraf n zzaj?*
■ Aḡarraf n zzaj aqqa-t gar iḥramen, aqqa-t gar-sen.
9. *Wi gar edjant tisira tizizawin?*
■ Tisira tizizawin aqqa-ten gar-wem.
10. *Wi gar tedjid?*
■ Aqqa-i gar xari.
14. *Mani gar-s edjan Racid recwaġed n ṭhanet?*
■ Recwaġed n ṭhanet aqqa-ten gar-s di taddart.
15. *Mani gar-sen tedja tarwa nneċċ/m macca?*
■ Macca aqqa-t gar-sen di tqurab nsen.
16. *Mani gar-k/m yedja warrud nneċċ/m?*
■ Arrud inu aqqa-t gar-i s nnej i qama/tassut.
17. *Mani gar-i yedja ssarwar abarcan?*
■ Ssarwar abarcan aqqa-t gar-k/m di rbit n yides.
18. *Mani gar-neġ edjant tiseċċat in nneġ?*
■ Tiseċċat in nwem aqqa-ten gar-wem diṭṭumubin.
19. *Mani gar-i yedja remdēdj inu?*
■ Remdēdj nneċċ/m aqqa-t gar-k/m dihan zzaṭ i tewwart.
20. *Mani gar-s tedja Farid taziyyat n waman?*
■ Taziyyat n waman aqqa-t gar-s qibar nnes.

- **El presente del verbo *iri/ili/* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *gar***
 - **El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
 - **La partícula perfectiva conjugada *tuġa* en uso con la preposición conjugada *gar***
 - **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener* en uso con el pronombre acusativo**

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri*; *aqrab aqqa-t gar-i* o *aqrab yedja gar-i*, *iharkusen aqqa-ten gar-neġ* o *iharkusen edjan gar-neġ*.

Ejercicio

Convertid al pretérito las oraciones afirmativas y negativas siguientes:

AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Adeftar n nec/m ameqqran aqqa- <u>t</u> gar Racid.	Adeftar n nec/m ameqqran war yedji bu gar Racid.
.....
Tiwiqin n t̄tiyara aqqa- <u>tent</u> gar-i di jjibb n ċakita.	Tiwiqin n t̄tiyara war gar-i edjint bu di jjibb n ċakita.
.....
Tibraṭin nwem aqqa- <u>tent</u> gar-wem tiwa iṭṭabra tamezzyant.	Tibraṭin nwem war gar-wem edjint bu tiwa iṭṭabra tamezzyant.
.....
Aman d wuğrum aqqa- <u>ten</u> gar-neg diṭṭumubin gar daxer.	Aman d wuğrum war gar-neg edjin bu diṭṭumubin gar daxer.
.....
Timedjarin d trussi aqqa- <u>tent</u> gar-k/m di kuzina.	Timedjarin d trussi war gar-k/m edjint bu di kuzina.
.....
Ibarraden n watay aqqa- <u>ten</u> gar-i di rbit-in.	Ibarraden n watay war gar-i edjin bu di rbit-in.
.....
Ssekwar d tmedjhāt aqqa- <u>ten</u> gar-neg di reqjar-a.	Ssekwar d tmedjhāt war gar-neg edjin bu di reqjar-a.
.....
Tigenjayin n rqehwa aqqa- <u>tent</u> gar-k/m zzaṭi rkisan.	Tigenjayin n rqehwa war gar-k/m edjint bu zzaṭi rkisan.
.....
.....

6 La sustracción en Tamazight

La sustracción es un aspecto singular en la gramática de la lengua tamazight. Se trata de un orden constructivo que hace desplazar elementos gramaticales, de una posición hacia otra, en la configuración de la frase en tamazight.

Por ejemplo: **ufiq-t**, *lo encontré*, en la forma afirmativa de esta frase el pronombre acusativo “**t**”, *lo se instala en estos casos detrás de la conjugación*.

En cambio en su forma negativa, el pronombre “**t**” se unirá a la partícula negativa “**war**”, detrás de ésta y delante de la conjugación, y la frase pasará a construirse del modo siguiente: **war-t ufigno lo enconré**.

Como vemos, la partícula negativa “**war**” **sustrae y despoja al verbo del pronombre y lo instala detrás de ella**. La partícula negativa no es el único elemento gramatical que tiene esta capacidad de sustracción, hay otros términos con esta capacidad y son numerosos (**términos sustrayentes**).

Del mismo modo, los términos prestos a esta capacidad de sustracción son más bien contados (**términos sustraídos**).

TÉRMINOS SUSTRAYENTES

1. *La partícula negativa: “war”*
2. *Los adverbios y adverbios interrogativos: melmi, mani, mechāl, maymmi, mamec, zi manis, zi mant, zi melmi, s minzi, s mant*, etc.
3. *Los adverbios: xemmi, ami*
4. *Los pronombres interrogativos: wi, wik, min, man, mant, man-wen, man-ten*, etc. *La partícula relativa inductora del participio: “t”* cuando tienen un sentido corroborativo o aseverativo.
5. *La partícula preverbal: “a”*
6. *La preposición: “ar”* *Las partículas conjuntivas: mamec mma, s minzi mma, wik mma, ami, zeg wami, mani mma, ar ami*, etc.

TÉRMINOS SUSTRAÍDOS

1. *Los pronombres personales: dativo y acusativo.*
2. *La partícula de Orientación “d”*
3. *Las preposiciones seguidas de afijos:* como “**gar**”, “**zi**”, “**xaf**”, “**di**”
4. **Sustraer:* D.R.A.E., 1. tour. Apartar, separar, extraer.

ESTADO DE SUSTRACCIÓN

Elementos gramaticales que sustraen el afijo pronominal y la partícula de orientación *d* a la conjugación:

El adverbio de negación verbal *war*.

- La partícula participial *i*.
- La pre verbal del futuro *a*.
- Las partículas interrogativas y adverbiales.
- Otras partículas: *xemmi*, *ami*, *ar*, etc.

TAMAZÍGT	CASTELLANO	TAMAZÍGT	CASTELLANO
uciǵa-s	<i>le di</i>	war das uciǵ	<i>no te di</i>
yufi-kenniw	<i>os encontró</i>	war -kenniw yufi	<i>no os encontró</i>
rajiǵ-ten da	<i>los esperé aquí</i>	war -ten rijiǵ bu da	<i>no los esperé aquí</i>
uciǵ-as-ł	<i>se lo di</i>	war das-ł uciǵ	<i>no se lo di</i>
ǵar-i rqehwa	<i>tengo café</i>	war ǵar-i bu rqehwa	<i>no tengo café</i>
yedja ǵar-i	<i>lo tengo (está en mi poder)</i>	war ǵar-i bu yedji	<i>no lo tengo</i>
ttuǵa ǵar-s	<i>tenía</i>	war ǵar-s bu ttuǵi	<i>no tenía</i>
ttuǵa-ł ǵar-s	<i>lo tenía</i>	war -ł ǵar-s bu ttuǵi	<i>no lo tenía</i>
ágrum-a ecciǵ zzay-s	<i>este pan comí con él</i>	ágrum-a a zzay-s ecceǵ	<i>este pan comeré con él</i>
tineacin-a nsafar zzay-sent	<i>Este dinero viajamos con él</i>	tineacin-a a zzay-sent nsafar	<i>este dinero viajaremos con él</i>
Karim yesǵa xaf-i arruǵ	<i>Karim compró por mí ropa</i>	Karim a xaf-i iseǵ arruǵ	<i>Karim comprará por mí ropa</i>
yedja day-s	<i>lo tiene/contiene (está en él)</i>	war day-s bu idji	<i>no lo tiene/contiene</i>
ttuǵa days-s	<i>tenía</i>	war day-s bu ttuǵi	<i>no tenía/contenía</i>
ttuǵa-ł day-s	<i>lo tenía</i>	war -ł ttuǵi bu day-s	<i>no lo tenía/contenía</i>
ttuǵa-ł akid-i	<i>estaba conmigo</i>	war -ł ttuǵi bu akid-i	<i>estaba conmigo</i>
usiǵ-d	<i>vine</i>	war -d usiǵ	<i>no vine</i>
usiǵ-d akid-s	<i>vine con él</i>	war ki-s-d usiǵ ca	<i>no vine con él</i>
yiwy-ai-d	<i>me trajo</i>	war dai-d yiwy	<i>no me trajo</i>
yiwy-ai-ł-id	<i>me lo trajo</i>	war dai-ł-id bu yiwy	<i>no me lo trajo</i>
isiǵ-ac-d	<i>te recogí</i>	war dac-d isiǵ ca	<i>no te recogí</i>
isiǵ-ac-ł-id	<i>te lo recogí</i>	war dac-ł-id isiǵ ca	<i>no te lo recogí</i>

TAMAZIĞT	CASTELLANO	TAMAZIĞT	CASTELLANO
aḥram-in yus-d değya	ese niño vino deprisa/pronto	aḥram-in i-d yusin değya	ese niño es el que vino deprisa/pronto
yessi-s esgint-as aqrab	sus hijas le compraron un bolso	d yessi-s i das yesgin aqrab	Son sus hijas las que le compraron un bolso
aryaz-a yuca-s-d ağı	este hombre te dio leche	aryaz-a i das-d yucin ağı	este hombre es el que le dio leche
imeddukar ucin-ac-d arden	los amigos te dieron trigo	d imeddukar i dac-d yucin arden	son los amigos los que te dieron trigo
tiwyem-ai-ten-d kenniw	me los trajisteis vosotros	d kenniw i dai-ten-d iywyen	sois vosotros los que me los habéis traído
uciğ-ac/m tisira ġar uzir	te di las zapatillas por la mañana	war dac/m uciğ bu tisra ġar uzir	no te di las zapatillas por la mañana
tiwyed-ai ġar Budinar	me llevaste a Budinar	war dai tiwyed gu ġar Budinar	no me llevaste a Budinar
iwyeg-awem-d tammemt	os traje miel	war dawem-d iwyeg bu tammemt	no os traje miel
tucid-as i Racid	le diste a Rachid	¿min das tucid i Racid?	¿qué le diste a Rachid?
awyī-ten-d mamec mma-ten tufid	tráelos tal cual los encuentres	war-ten-d ttiwy mamec mma-ten tufid	no los traigas tal cual te los encuentres
am-cek/m ezriġ nhar-a a-cek/m ɜareġ tiwecca	tal cual te he visto hoy te veré mañana	am war-cek/m ezriġ nhar-a war-cek/m ɜarreġ tiwecca	tal cual no te he visto hoy no te veré mañana
awed ġar-s ar mani-t tufid idennaq	acércate a él hasta donde te lo encontraste ayer	war ġar-s ttikwid ar mani-t tufid idennaq	no te acerques a él hasta donde te lo encontraste ayer
isi-ten-d zi manis- ten-d tisid azġat	cógelos de donde los cogiste el pasado año	war-ten-d kessi manis-ten-d tisid azġat	no los cojas de donde los cogiste el pasado año
xemmi-cek/m ġa ɜareġ ini-yai-t	cuando te vea dímelo/recuérdamelo	xemmi-cek/m ġa ɜareġ war dai-t eqqar	cuando te vea no me lo digas/recuerdes
xemmi-t ġa tesġed ejj-as-t	cuando lo compres déjasel	xemmi-t ġa tesġed war das-t ttejjji	cuando lo compres no se lo dejes
ami-t nufa neqqim akid-s	cuando lo hallamos nos quedamos con él	ami-t nufa war kid-s bu neqqim	cuando lo hallamos no nos quedamos con él
ami-kenniw ezriġ farħeg	cuando os vi me alegré	ami-kenniw ezriġ war friħeg	cuando os vi no me alegré
ar-ten ġa tetħfed i ġa nessiwer	cuando los captures hablaremos	war nessiwer ar-ten ġa tetħfed	no hablaremos hasta que los captures
ar-d ġa tased i-d ġa yaseġ	cuando vengas vendré	war-d ttiseġ ar-d ġa tased	no vendré hasta que vengas

Ejercicio corregido

Convertid al pretérito las oraciones afirmativas y negativas siguientes:

AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Adeftar n nec/m ameqqran aqqa- <u>t</u> gar Racid.	Adeftar n nec/m ameqqran war yedji bu gar Racid.
Adeftar n nec/m ameqqran ttuga- <u>t</u> gar Racid.	Adeftar n nec/m ameqqran war- <u>t</u> ttugi bu gar Racid.
Tiwriqin n ttiyara aqqa- <u>tent</u> gar-i di jjibb n cakita.	Tiwriqin n ttiyara war gar-i edjint bu di jjibb n cakita.
Tiwriqin n ttiyara ttuga- <u>tent</u> gar-i di jjibb n cakita.	Tiwriqin n ttiyara war- <u>tent</u> ttugi bu gar-i di jjib n cakita.
Tbrajin nwem aqqa- <u>tent</u> gar-wem tiwa ittabra tamezzyant.	Tbrajin nwem war gar-wem edjint bu tiwa ittabra tamezzyant.
Tbrajin nwem ttuga- <u>tent</u> gar-wem tiwa ittabra tamezzyant.	Tbrajin nwem war- <u>tent</u> ttugi bu gar- wem tiwa ittabra tamezzyant.
Aman d wugrum aqqa- <u>ten</u> gar-neg diitumubin gar daxer.	Aman d wugrum war gar-neg edjin bu diitumubin gar daxer.
Aman d wugrum ttuga- <u>ten</u> gar-neg diitumubin gar daxer.	Aman d wugrum war- <u>ten</u> ttugi bu gar- neg diitumubin gar daxer.
Timedjarin d trussi aqqa- <u>tent</u> gar-k/m di kuzina.	Timedjarin d trussi war gar-k/m edjint bu di kuzina.
Timedjarin d trussi ttuga- <u>tent</u> gar-k/m di kuzina.	Timedjarin d trussi war- <u>tent</u> ttugi bu gar-k/m di kuzina.
Ibarraden n watay aqqa- <u>ten</u> gar-i di rbit-in.	Ibarraden n watay war gar-i edjin bu di rbit-in.
Ibarraden n watay ttuga- <u>ten</u> gar-i di rbit-in.	Ibarraden n watay war- <u>ten</u> ttugi bu gar-i di rbit-in.
Ssekwar d tmedjaht aqqa- <u>ten</u> gar-neg di reqjar-a.	Ssekwar d tmedjaht war gar-neg edjin bu di reqjar-a.
Ssekwar d tmedjaht ttuga- <u>ten</u> gar-neg di reqjar-a.	Ssekwar d tmedjaht war- <u>ten</u> ttugi bu gar-neg di reqjar-a.
Tigenjayin n rqebla aqqa- <u>tent</u> gar- k/m zzat i rkisan.	Tigenjayin n rqebla war gar-k/m edjint bu zzat i rkisan.
Tigenjayin n rqebla ttuga- <u>tent</u> gar- k/m zzat i rkisan.	Tigenjayin n rqebla war- <u>tent</u> ttugi bu gar-k/m zzat i rkisan.

- **El presente del verbo *iri/ili/* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *gar***

- **Presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri; aqrab aqqa-t gar-i* o *aqrab yedja gar-i, iharkusen aqqa-ten gar-neğ* o *iharkusen edjan gar-neğ*.

Ejercicio

Convertid al castellano lo siguiente:

Recwāged nṭumubin **aqqa-ten gar-i** di rbit n yides, **war gar-i bu edjin** di tħanet. **Aqqa-ten gar-i** din zi retnayen i yeđun.

.....

.....

.....

Ideftaren nwem **war gar-wem bu edjin** di tmezyida, **aqqa-ten gar-wem** da di reqjar nṭabru inu. **Aqqa-ten gar-wem** day-s zi rexmis n simana i yeđun.

.....

.....

.....

Arrud nnec/m n daxer **aqqa-t gar-k/m** di rbit n waman, **war gar-k/m bu yedji** jar ssrawer. **Aqqa-t gar-k/m** din zg iđennad.

.....

.....

.....

Rfuṭa tameqqrant **aqqa-t gar Racid** di rbit nnes, **war gar-i bu tedji**. **Aqqa-t gar-s** din zg wami da yedja akid-neğ.

.....

.....

.....

• El presente del verbo *iri/ili* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *gar*

- El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- o El presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*

En todas las oraciones afirmativas o dubitativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri; agrab aqqa-t gar-i* o *agrab yedja gar-i, iharkusen aqqa-ten gar-neğ* o *iharkusen edjan gar-neğ*.

Ejercicio

Siguiendo, como modelo de construcción, el diálogo del primer apartado completad los diálogos restantes.

- | | |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| A <i>¿Taziyyat n Coca-Cola aqqa-t gar-k/m?</i> | A <i>¿Marmiṭa tameqqrant aqqa-t gar-wem?</i> |
| B <i>Lla, war gar-i bu tedji. (war tedji bu gar-i)</i> | B <i>Lla,</i> |
| A <i>¿Wi gar tedja?</i> | A <i>¿Wi gar</i> ? |
| B <i>Aqqa-t gar Hakim.</i> | B <i>.....</i> |
| A <i>¿Aqqa-t gar-s?</i> | A <i>¿.....</i> ? |
| B <i>Wah, aqqa-t gar-s.</i> | B <i>Wah,</i> |
| A <i>¿Zi mermi gar-s tedja?</i> | A <i>¿Zi mermi</i> ? |
| B <i>Aqqa-t gar-s zg wadjinna.</i> | B <i>.....</i> |
| A <i>¿Mani gar-s tedja?</i> | A <i>¿Mani</i> ? |
| B <i>Aqqa-t gar-s di rbit nnes.</i> | B <i>.....</i> |
| <hr/> | |
| A <i>¿Ibarraden inu aqqa-ten gar Karima?</i> | A <i>¿Tiġenjayin timezzyanin aqqa-ten gar yessi-c/m?</i> |
| B <i>Lla,</i> | B <i>Lla,</i> |
| A <i>¿Wi gar</i> ? | A <i>¿Wi gar</i> ? |
| B <i>.....</i> | B <i>.....</i> |
| A <i>¿.....</i> ? | A <i>¿.....</i> ? |
| B <i>Wah,</i> | B <i>Wah,</i> |
| A <i>¿Zi mermi</i> ? | A <i>¿Zi mermi</i> ? |
| B <i>.....</i> | B <i>.....</i> |
| A <i>¿Mani</i> ? | A <i>¿Mani</i> ? |
| B <i>.....</i> | B <i>.....</i> |

7

La preposición conjugada **gar** en uso con la partícula perfectiva **ttuğa**

- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo **tener** en la acepción de **poseer**

AFIRMATIVO		NEGATIVO	
Tamaziġt	Castellano	Tamaziġt	Castellano
Nec	ttuğa gar-i	tenía/tuve	war gar-i ttuġi
Cek	ttuġa gar-k/c	tenías/tuviste	war gar-k/c ttuġi
Cem	ttuġa gar-m	tenías/tuviste	war gar-m ttuġi
Netta	ttuġa gar-s	tenía/tuvo	war gar-s ttuġi
Nettaṭ	ttuġa gar-s	tenía/tuvo	war gar-s ttuġi
Neccin	ttuġa gar-neġ	teníamos/tuvimos	war gar-neġ ttuġi
Kenniw	ttuġa gar-wem	teníais/tuvisteis	war gar-wem ttuġi
Kennint	ttuġa gar-kent/cent	teníais/tuvisteis	war gar-kent/cent ttuġi
Nitnin	ttuġa gar-sen	tenían/tuvieron	war gar-sen ttuġi
Nitenti	ttuġa gar-sent	tenían/tuvieron	war gar-sent ttuġi

Ejemplos

- ↳ ¿Mani gar-k ttuġa taddart?
- ↳ Ttuġa gar-i taddart di Tafarsit.
- ↳ ¿War gar-k ttuġi bu taddart di Temsaman?
- ↳ Lla, war gar-i ttuġi bu taddart din, ttuġa-t gar-i di Tafarsit.
- ↳ ¿Dónde tenías la casa?
- ↳ Tenía la casa en Tafarsit.
- ↳ ¿No tenías la casa en Temsaman?
- ↳ No, no tenía casa allí, la tenía en Tafarsit.



- La partícula perfectiva conjugada *ttuğa* en uso con la preposición conjugada *gar*
 - El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo

Ejercicio

Convertid al castellano lo siguiente:

1. Amayur inu d ssarwar inu ttuğa-ten gar-i di rmaryu; war-ten ttuġi bu gar-i di malita.

.....
.....
.....

2. Arruđ n nec/m ttuğa-t gar-k/m g weqrab; war-t ttuġi bu gar-k/m s adu tassut.

.....
.....
.....

3. Rfuṭaļ nwem ttuğa-tent gar-wem di rbit n waman; war-tent ttuġi bu gar-wem di rbit n yides

.....
.....
.....

4. Xemsa kilu-nni n ssekwar ttuğa-ten gar-neğ da; war-ten ttuġi bu gar-neğ di taddart n rkampu.

.....
.....
.....

5. Trata kilu-ya n xizzu d arbea kilu-ya n baṭaṭa ttuġa-ten ḡar-i da zg wadjinna; war-ten ttuġi bu ḡar-i da zg iđennad.
-
.....
.....

6. Aysum d iserman ttuġa-ten ḡar Karim di ṭtumubin nnes; war-ten ttuġi bu ḡar-i ura ḡar Farid.
-
.....
.....

7. Macina n tira ttuġa-t ḡar-kent; war-t ttuġi bu ḡar-neg. Ttuġa-t ḡar-kent di rfusina ncent zg wazġat.
-
.....
.....

8. Tifenjarin-nni ttuġa-tent ḡar-k/m d timeqqranin; war-tent ttuġi bu ḡar-k/m d timezzyanin.
-
.....
.....

9. Taġellact n rqehwa ttuġa-t ḡar Samira; war-t tuġi bu ḡar-k/m. Ttuġa-t ḡar-s di kuzina nnes.
-
.....
.....

- La partícula perfectiva conjugada *ttuğa* en uso con la preposición conjugada *gar*
 - El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
 - o El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*

Ejercicios

Siguiendo el modelo del diálogo del primer apartado completad el segundo.

- | | |
|------------------------------------------------|------------------------------------------|
| ↳ ¿Mani ḡar-k/m ttuğa tabrat n rbanku? | ↳ ¿Mani ḡar-wem ttuğa tiwriqin n macina? |
| ✳ Ttuğa-t ḡar-i dg uqrab inu. | ✳ Ttuğa- |
| ↳ ¿Ttuğa-t ḡar-k/m din? | ↳ ¿Ttuğa- |
| ✳ Wah, ttuğa-t ḡar-i din. | ✳ Wah, |
| ↳ ¿War-t ttuġi bu ḡar-k/m di jjibb n čakita? | ↳ ¿War- |
| ✳ Lla, war-t ttuġi bu ḡar-i di jjibb n čakita. | ✳ Lla, war- |
| ↳ ¿Zi mermi-t ḡar-k ttuğa din? | ↳ ¿Zi mermi- |
| ✳ Ttuğa-t ḡar-i din zg iđennađ. | ✳ Ttuğa- |

CONVERTID AL CATELLANO		TRANSFORMAD A LA NEGACIÓN LO ANTERIOR
Ttuğa- <u>t</u> ḡar-i	<i>Lo tenía.</i>	War- <u>t</u> ttuġi bu ḡar-i.
Ttuğa- <u>t</u> ḡar-k/m
Ttuġa-t ḡar-i
Ttuġa-t ḡar-k/m
Ttuġa- <u>ten</u> ḡar-i
Ttuġa- <u>ten</u> ḡar-k/m
Ttuġa- <u>tent</u> ḡar-i
Ttuġa- <u>tent</u> ḡar-k/m
Ttuġa- <u>t</u> ḡar-s
Ttuġa-t ḡar-s

CONVERTID AL CATELLANO	TRANSFORMAD A LA NEGACIÓN LO ANTERIOR
Ttuǵa-t ǵar-neǵ
Ttuǵa-t ǵar-neǵ
Ttuǵa-cek/m ǵar-i
Ttuǵ-ai ǵar-k/m
Ttuǵa-kenniw ǵar-s
Ttuǵa-neǵ ǵar-wem

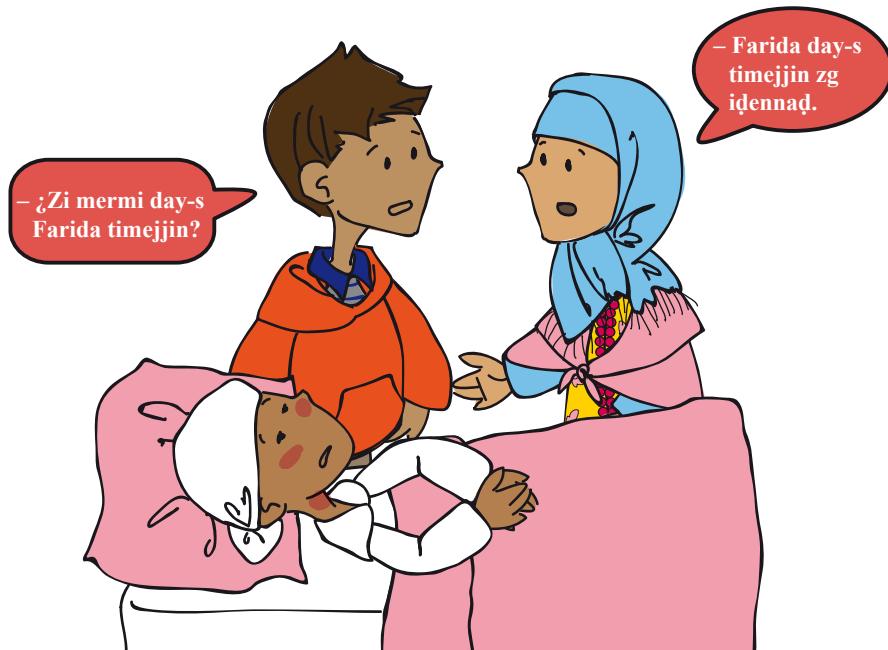
• La preposición conjugable *di*

- El presente de indicativo del verbo **tener** en la acepción de **contener**, **padecer**

En el presente de indicativo se omite generalmente el verbo *iri* y la partícula conjugada *aqqa*, siempre que se cite en la frase la cosa o el objeto que se tiene. Así las frases *tengo fiebre*, *tienes mis rasgos*, se resuelve en tamazigt por estas otras: **day-i timessi**, **day-k tifras inu**.

La preposición conjugada *di* forma, con los sufijos pronominales, predicados de oración asimilada a la nominal, con las que en tamazight se suple el verbo **tener** en la acepción arriba señalada.

- | | |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------|
| ● ¿Mani day-k/m reḥriq? | ● ¿Dónde tienes el dolor? |
| ● Day-i reḥriq dg fud. | ● Tengo el dolor en la rodilla. |
| ● ¿Min day-wem dg fassen? | ● ¿Qué tenéis en las manos? |
| ● Dg fassen day-neǵ iħarruqen. | ● En las manos tenemos quemaduras. |
| ● ¿Zi mermi day-s Farida timejjin? | ● ¿Desde cuándo tiene Farida anginas? |
| ● Farida day-s timejjin zg iðennad. | ● Farida tiene anginas desde ayer. |
| ● ¿Min day-s aqrab-a? | ● ¿Qué tiene/contiene este bolso? |
| ● Aqrab-a day-s rektub inu. | ● Este bolso tiene/contiene mis libros. |
| ● ¿Mechar n yixxamen day-s taddart nneč/m? | ● ¿Cuántas habitaciones tiene tu casa? |
| ● Taddart inu day-s traṭṭa n yixxamen. | ● Mi casa tiene tres habitaciones. |



Ejercicio

Siguiendo los ejemplos anteriores contestad a las siguientes preguntas.

➥ ¿Mani day-wem reħriq?

.....

➥ ¿Min day-s Karim di tiṭṭ?

.....

➥ ¿Zi mermi day-kent arwah?

.....

➥ ¿Mani day-k/m ayezzim?

.....

➥ ¿Mechar n rkisan day-s asenduq-in?

.....

8 War day-i bu raz

Nhar-a aqqa-i di barra, war edjiğ bu di taddart inu. Ĝar-i aṭṭas n rxedmet dī thanet; ad iriğ din ar setta n ueecci. Aqqa-i ak bab n thanet d t̄nayen n ixeddamen nneğnit. Rexxu dtnayen qel arbae. Zi ssa ar traṭa u neş, mara war ġar-neğ ktar n rxedmed, a niri mmarra ixeddamen nmun i umecri di rqeħwa i yedjan qibar i thanet.

Exseg i umecri iserman eqrān ak baṭṭaṭa teqra d craḍa n rxuḍarṭ d ij n t̄ziyyat n waman d tasemmat. Nhar-a exseg i macca ay-a wahan, war day-i bu aṭṭas n raz. Maca imeddukar inu day-sen aṭṭas n raz. Exsen i macca ij uyażid yecnef kur ijjien s tmedjarin enwant d baṭṭaṭa teqra d craḍa.

- **Vocabulario**

TAMAZIGHT	CASTELLANO
(a)yazid	pollo
aṭṭas	mucho
amecri	almuerzo
arbae	cuarto
bab	dueño
barra	fuera
craḍa	ensalada
eqrān	fritos
iserman	pescado
ixeddamen	trabajadores, obreros
macca	comida
mmarra	todo-a/s
nneğnit	otro-a/s
qel	menos
raz	apetito, hambre
rexxu	ahora
rxedmet	trabajo
rxuḍarṭ	verduras
thanet	tienda
tasemmat	fria
taziyyat	botella
timedjarin	huevos
yecnef	asado
zi ssa	desde ahora/aquí

Ejercicio

Contestad a las siguientes preguntas de comprensión sobre el texto **War day-i bu raz**.

QUESTION MARK *¿Nhar-a aqqa-cek/m di taddart?*

ANSWER LINE
.....

QUESTION MARK *¿Mani tedjid nhar-a?*

ANSWER LINE
.....

QUESTION MARK *¿Gar-k/m aṭṭas n rxedmet di ṭhanet?*

ANSWER LINE
.....

QUESTION MARK *¿Ar mermi ga tirid nhar-a di ṭhanet?*

ANSWER LINE
.....

QUESTION MARK *¿Wik tedjid di ṭhanet?*

ANSWER LINE
.....

QUESTION MARK *¿Mani ga tirim i umecri?*

ANSWER LINE
.....

QUESTION MARK *¿Day-k/m aṭṭas n raz nhar-a?*

ANSWER LINE
.....

QUESTION MARK *¿Min texsed i umecri?*

ANSWER LINE
.....

QUESTION MARK *¿Ura d imeddruk nnecc/m war day-sen bu raz?*

ANSWER LINE
.....

QUESTION MARK *¿Min exsen imeddruk nnecc/m i macca?*

ANSWER LINE
.....

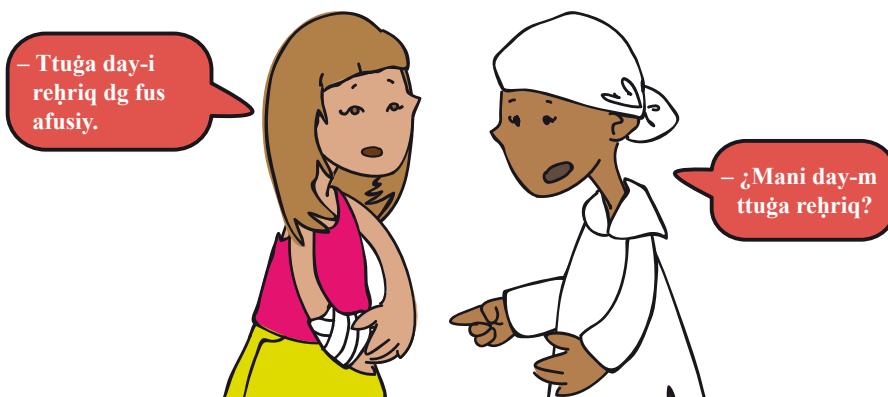
- La partícula perfectiva ***ttuğa*** en uso con la preposición conjugada ***di***.

- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo ***tener***, en en la acepción de ***contener, padecer***

AFIRMACIÓN		NEGACIÓN	
	Tamazigt		Castellano
Nec	ttuğa day-i	<i>tenía/tuve</i>	war day-i ttuġi
Cek	ttuġa day-k/c	<i>tenías/tuviste</i>	war day-k/c ttuġi
Cem	ttuġa day-m	<i>tenías/tuviste</i>	war day-m ttuġi
Netta	ttuġa day-s	<i>tenía/tuvo</i>	war day-s ttuġi
Nettat	ttuġa day-s	<i>tenía/tuvo</i>	war day-s ttuġi
Neccin	ttuġa day-neġ	<i>teníamos/tuvimos</i>	war day-neġ ttuġi
Kenniw	ttuġa day-wem	<i>teníais/tuvisteis</i>	war day-wem ttuġi
Kennint	ttuġa day-kent/cent	<i>teníais/tuvisteis</i>	war day-kent/cent ttuġi
Nitnin	ttuġa day-sen	<i>tenían/tuvieron</i>	war day-sen ttuġi
Nitenti	ttuġa day-sent	<i>tenían/tuvieron</i>	war day-sent ttuġi

Ejemplos

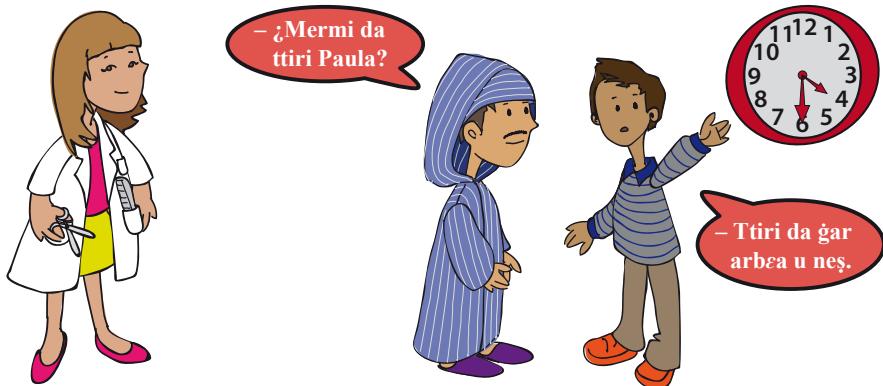
- ¿Mani day-k ***ttuġa*** reħriq?
- ***Ttuġa*** day-i reħriq dg fus afusiy.
- ¿War day-k ***ttuġi*** bu reħriq dg iri?
- Lla, ***war day-i ttuġi*** bu reħriq din, ***ttuġa-t*** day-i dg fus afusiy.
- ¿Dónde tenías el dolor?
- Tenía el dolor en la mano derecha.
- ¿No tenías el dolor en el cuello?
- No, no tenía el dolor allí, lo tenía en la mano derecha.



• El presente intensivo del verbo *iri /ili/*

▪ El presente frecuentativo del verbo *estar*

- ¿Mani ttirid ḡar ṣbah?
- Gar ṣbah ttiriġ di rxedmet; i cek/m
- ¿Mani ttirid ḡar ṣbah?
- Ura d nec, ḡar ṣbah, ttiriġ di rxedmet.
- ¿Mani itiri Farid ḡar ueeccī?
- Itiri di tmezyida nnes.
- ¿Ar mermi din itiri?
- Itiri din ar setta.
- ¿Mermi da ttiri Karima?
- Ttiri da ḡar arbea u neş.
- ¿Wik da ttiri?
- Ttiri da ak wuċma.
- ¿Wi ḡar ttirim di Málaga dg nebdu?
- Ntiri din ḡar xaċi.
- ¿Mechar n rweqt ḡar-s ttirim din?
- Ntiri ḡar-s din, eraħar rebda, ij n simana.
- ¿Dónde sueles estar por la mañana?
- Por la mañana suelo estar en el trabajo; y tú
- ¿Dónde sueles estar por la mañana?
- También yo, por la mañana, suelo estar en el trabajo.
- ¿Dónde suele estar Farid por la tarde?
- Suele estar en su colegio.
- ¿Hasta cuándo suele estar ahí?
- Suele estar ahí hasta las cinco.
- ¿Cuándo suele estar aquí Karima?
- Suele estar aquí a las cuatro y media.
- ¿Con quién suele estar aquí?
- Suele estar aquí con su hermana.
- ¿En casa de quién soléis estar en Málaga en verano?
- Solemos estar en casa de mi tía.
- ¿Cuánto tiempo soléis estar allí en su casa?
- Solemos estar allí en su casa, casi siempre, una semana.



- **El presente intensivo del verbo *iri /ili/***
 - **El presente frecuentativo del verbo *estar***

Ejercicios

Contestad a las siguientes preguntas:

● ¿Wik ttirid di rxedmet?

.....

● ¿Mani ttirim nhar n rhed?

.....

● ¿Mermi da ttirint yessma-c/m?

.....

● ¿Wi ġar ttiri Jamila?

.....

● ¿Ar mermi da itiri wuḍbib?

.....

● Xemmi ttirid di Madrid, ¿wi ġar ttirid?

.....

● ¿Wik ttirim kur ssebt di rqehwa?

.....

Contestad a las siguientes preguntas:

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------------|
| 1. ¿Mani ttirid? | 8. ¿Mermi ttirid di taddart? |
| | |
| 2. ¿Mani ttirim? | 9. ¿Mermi ttirim da? |
| | |
| 3. ¿Mani itiri Karim? | 10. ¿Mermi itiri uma-c/m di ḥanet? |
| | |
| 4. ¿Mani ttiri Farida? | 11. ¿Mermi ttiri wuċma-c/m di rfusina? |
| | |
| 5. ¿Wik ttirid? | 12. ¿Ar mermi ttirid di rxedmet? |
| | |
| 6. ¿Wik ttirim? | 13. ¿Ar mermi ttirim da? |
| | |
| 7. ¿Wik itiri mmi-c/m? | 14. ¿Ar mermi itiri xari-c/m di ssuq? |
| | |

Estableced las preguntas correspondientes de las siguientes respuestas.

- | | |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 15. ? Ttiriġ di Málaga. | 21. ? Ntiri ak baba. |
|? Kur rexmis ntiri di rkampu. |? Karima ttiri da ġar xemsa. |
| 17. ? Racid itiri akid-i. | 23. ? Karim d uma-s ttirin di rqehwa ar wahit. |
| 18. ? Farida ttiri da ġar ʂbah. | 24. ? Ġar uzyen nhar ntiri ak tarwa nneġ. |
| 19. ? Ġar xemsa ttiriġ ak uma di ḥanet. | 25. ? Samir d Farida ttirin akid-neġ. |
| 20. ? Yedji ttiri ak yemma-s. | 26. ? Xaċċi ttiri di spiċċar ar waħit. |

9 La partícula perfectiva conjugada **ttuǵa**

▪ El pretérito imperfecto o indefinido del verbo **estar** o **ser**

La partícula conjugada **ttuǵa** precisa, en el caso de ser utilizada para expresar el pretérito del verbo **ser**, de la partícula predicativa **d**; **Racid ttuǵa-t d a,bib**, Rachid era médico.

AFIRMACIÓN		NEGACIÓN		
	Tamaziǵt	Castellano	Tamaziǵt	Castellano
Nec	ttuǵ-ai	<i>estaba/estuve</i>	war dai ttuǵi	<i>no estaba/estuve</i>
Cek	ttuǵa-cek	<i>estabas/estuviste</i>	war-cek ttuǵi	<i>no estabas/estuviste</i>
Cem	ttuǵa-cem	<i>estabas/estuviste</i>	war-cem ttuǵi	<i>no estabas/estuviste</i>
Netta	ttuǵa-ł	<i>estaba/estuvo</i>	war-ł ttuǵi	<i>no estaba/estuvo</i>
Nettał	ttuǵa-t	<i>estaba/estuvo</i>	war-t ttuǵi	<i>no estaba/estuvo</i>
Neccin	ttuǵa-neǵ	<i>estábamos/estuvimos</i>	war daneǵ ttuǵi	<i>no estábamos/estuvimos</i>
Kenniw	ttuǵa-kenniw	<i>estabais/estuvisteis</i>	war-kenniw ttuǵi	<i>no estabais/estuvisteis</i>
Kennint	ttuǵa-kennint	<i>estabais/estuvisteis</i>	war-kennint ttuǵi	<i>no estabais/estuvisteis</i>
Nitnin	ttuǵa-łen	<i>estaban/estuvieron</i>	war-łen ttuǵi	<i>no estaban/estuvieron</i>
Nitenti	ttuǵa-łent	<i>estaban/estuvieron</i>	war-łent ttuǵi	<i>no estaban/estuvieron</i>

Ejemplos

- ¿Mani-cek/m ttuǵa?
- Ttuǵa-i di ḥanet n Karim.
- ¿War-cek/m ttuǵi bu di sini?
- Lla, war dai ttuǵi bu di siniḥ
ttuǵ-ai di ḥanet n Karim.

- ¿Dónde *estabas*?
- *Estaba* en la tienda de Karim.
- ¿No *estabas* en el cine?
- No, no *estaba* en el cine; *estaba* en la tienda de Karim.



- **El futuro del verbo *iri /ili/***
- **El futuro imperfecto del verbo *estar***

Ejercicio

Contestad a las siguientes preguntas. Cada apartado de la tabla recoge un diálogo y sus preguntas están relacionadas y no son independientes.

- | | |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| ● ¿Mani ḡa tirid dawħda? | ● ¿Mani ḡa tirim rħed i-d yusin? |
| | |
| ● ¿Wik ḡa tirid di Lħusima? | ● ¿Wik ḡa tirim di Tiġġawin? |
| | |
| ● ¿Mermi ḡa tirid ak Farid? | ● ¿Mermi ḡa tirim ak imeddukar nwem? |
| | |
| ● ¿Meħar n wussan ḡa tirid barra i Mlilt? | ● ¿Meħar n wussan ḡa tirim barra i Mlilt? |
| | |
| ● ¿Ar mermi ḡa tirid ġar jeddi-c/m? | ● ¿Ar mermi ḡa tirim ġar xari- <u>f</u> wem? |
| | |
|
● ¿Mani ḡa tirint nhar n reid? |
● ¿Mani ḡa tiri Karima simana i-d yusin? |
| | |
| ● ¿Wik ḡa tirint di Nnaqur? | ● ¿Wik ḡa tiri di Selwan? |
| | |
| ● ¿Mermi ḡa tirint ak tmaddukar ncent? | ● ¿Mermi ḡa tiri ak tismunin nnes? |
| | |
| ● ¿Meħar n wussan ḡa tirint barra i Mlilt? | ● ¿Meħar n wussan ḡa tiri barra i Mlilt? |
| | |
| ● ¿Ar mermi ḡa tirint ġar xaċi- <u>t</u> cent? | ● ¿Ar mermi ḡa tiri ġar eemti-s? |
| | |
|
● ¿Mani ḡa yiri Racid farwayecca? |
● ¿Mani ḡa irin Karim d Samir rexmis-a? |
| | |
| ● ¿Wik ḡa yiri di Taza? | ● ¿Wik ḡa irin di Temsaman? |
| | |
| ● ¿Mermi ḡa yiri ak ismunen nnes? | ● ¿Mermi ḡa irin ak xwari- <u>t</u> sen? |
| | |
| ● ¿Meħar n wussan ḡa yiri barra i Mlilt? | ● ¿Meħar n wussan ḡa irin barra i Mlilt? |
| | |
| ● ¿Ar mermi ḡa yiri ġar uma-s? | ● ¿Ar mermi ḡa irin ġar xwari- <u>t</u> sen? |
| | |

10 El pronombre interrogativo *min* precedido de la preposición *n* en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo *iri /ili/*

- El pronombre interrogativo *qué* precedido de la preposición *de; de qué*, para preguntar sobre la materia de la que está hecha una cosa

El pronombre personal acusativo indica la variación de género y número del objeto o la cosa por la que se pregunta. La forma impersonal de *yiran* concierne, en este tipo de oraciones, con todas las personas del presente del verbo *ser*, ambos números, ambos géneros.

FORMA ÚNICA E INABREVIABLE EXCEPTO EN "CEK" <i>¿n min-c yiran?</i>	EQUIVALENTE EN CASTELLANO
<i>¿n min dai yiran?</i>	<i>¿de qué soy? ¿de qué estoy hecho?</i>
<i>¿n min-cek yiran?</i>	<i>¿de qué eres? ¿de qué estás hecho?</i>
<i>¿n min-cem yiran?</i>	<i>¿de qué eres? ¿de qué estás hecha?</i>
<i>¿n min-t yiran?</i>	<i>¿de qué es? ¿de qué está hecho?</i>
<i>¿n min-t yiran?</i>	<i>¿de qué es? ¿de qué está hecha?</i>
<i>¿n min daneq yiran?</i>	<i>¿de qué somos? ¿de qué estamos hechos/as?</i>
<i>¿n min-kenniw yiran?</i>	<i>¿de qué sois? ¿de qué estáis hechos?</i>
<i>¿n min-kennint yiran?</i>	<i>¿de qué sois? ¿de qué estáis hechas?</i>
<i>¿n min-ten yiran?</i>	<i>¿de qué son? ¿de qué están hechos?</i>
<i>¿n min-tent yiran?</i>	<i>¿de qué son? ¿de qué están hechas?</i>

Ejemplos

- Agárraf-in *¿n min-t yiran?* → *Ese jarro* *¿de qué es?*
Agárraf-in *n traxt.* → *Ese jarro* *es de barro.*
- Tígenjayin-a *¿n min-tent yiran?* → *Estas cucharas* *¿de qué son?*
Tígenjayin-a (n) ukeccud. → *Estas cucharas* *son de madera.*



11

El pronombre interrogativo **wi** precedido de la preposición **n** en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo **iri /ili/**

- El pronombre interrogativo *quién* precedido de la preposición *de; de quién*, para preguntar por el poseedor del objeto o por el pariente de la persona

El pronombre personal acusativo indica la variación de género y número de la cosa o la persona por la que se pregunta. La forma impersonal de *yiran* concierta, en este tipo de oraciones, con todas las personas del presente del verbo *ser*, ambos números, ambos géneros.

FORMA ÚNICA E INABREVIABLE EXCEPTO EN “CEK” <i>¿n min-c yiran?</i>	EQUIVALENTE EN CASTELLANO
<i>¿n wi dai yiran?</i>	<i>¿de quién soy? pariente/propiedad</i>
<i>¿n wi-cek yiran?</i>	<i>¿de quién eres? pariente/propiedad</i>
<i>¿n wi-cem yiran?</i>	<i>¿de quién eres? pariente/propiedad</i>
<i>¿n wi-t yiran?</i>	<i>¿de quién es? pariente/propiedad</i>
<i>¿n wi-t yiran?</i>	<i>¿de quién es? pariente/propiedad</i>
<i>¿n wi daneq yiran?</i>	<i>¿de quiénes somos? parientes/propiedad</i>
<i>¿n wi-kenniw yiran?</i>	<i>¿de quiénes sois? parientes/propiedad</i>
<i>¿n wi-kennint yiran?</i>	<i>¿de quiénes sois? parientes/propiedad</i>
<i>¿n wi-ten yiran?</i>	<i>¿de quiénes son? parientes/propiedad</i>
<i>¿n wi-tent yiran?</i>	<i>¿de quiénes son? parientes/propiedad</i>

Observaciones

En el habla popular la “n” se omite en *¿n wi...?*, por ello aparece en la tabla en cursiva.

Ejemplos

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ● Ahenjar-a <i>¿n wi-t</i> yiran?
● Ahenjar-a d mmi-s n wajjar inu.

● <i>¿n wi-kenniw yiran?</i>
● Neccin d tarwa ssi Ḥamid. | ● <i>Este niño ¿de quién es (pariente)?</i>
● <i>Este niño es el hijo de mi vecino.</i>

● <i>¿De quiénes sois (parientes)?</i>
● <i>Nosotros somos los hijos de don Hamid.</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- La preposición ***akd [ak]*** en uso con el sufijo pronominal.
 - La preposición ***con***, en la acepción de compañía, en uso el pronombre personal

FORMA ÍNTEGRA	FORMAS ABREVIADAS	EQUIVALENTE EN CASTELLANO
akid-i	kid-i	<i>connigo</i>
akid-k/c	kid-k/c	<i>contigo (m.)</i>
akid-m	kid-m	<i>contigo (f.)</i>
akid-s	kid-s	<i>con él/ella</i>
akid-neğ	kid-neğ	<i>con nosotros/nosotras</i>
akid-wem	kid-wem	<i>con vosotros</i>
akid-kent/cent	kid-kent/cent	<i>con vosotras</i>
akid-sen	kid-sen	<i>con ellos</i>
akid-sent	kid-sent	<i>con ellas</i>

Ejemplos

👉 ¿Yecca baba-c/m ak Farid?
 • Lla, war yecci bu **akid-s**, yecca akid-i.

👉 ¿Aqqa-t **akid-m** yedji-m?
 • Wah, aqqa-t akid-i.

👉 ¿Comió tu padre con Farid?
 • No, no comió con él, comió **connigo**.

👉 ¿Está **contigo** tu hija?
 • Sí, está **connigo**.



• La preposición ***zi*** en uso con el sufijo pronominal

▪ La preposición ***de*** o ***con*** en uso con el pronombre personal

La preposición ***zi*** manifiesta de dónde son, vienen o salen las cosas o las personas. ***A/ru-ya zi Taza***, esta piedra es de Taza; ***usig-d zi Ifran***, vengo de Ifrán; ***Karim war iteffeg-z i taddart***, Karim no sale de casa; ***yeffeg-d zzay-s***, salió de él; ***yisi-t zzay-wem***, lo cogió de vosotros.

La preposición ***zi*** también significa, en unión con los sufijos pronominales, el medio, modo o instrumento que sirve para hacer alguna cosa. ***Eswiġ s rkas (eswiġ zzay-s)***, bebí con el vaso (bebí con él); ***nemsah s rfuṭat (nemsah zzay-sent)***, nos limpiamos con las toallas (nos limpiamos con ellas).

TAMAZIGHT	CASTELLANO	
zzay- i	<i>de mí</i>	<i>conmigo</i>
zzay- k/c	<i>de ti (m.)</i>	<i>contigo (m.)</i>
zzay- m	<i>de ti (f.)</i>	<i>contigo (f.)</i>
zzay- s	<i>de él/ella</i>	<i>con él/ella</i>
zzay- neġ	<i>de nosotros/nosotras</i>	<i>con nosotros/nosotras</i>
zzay- wem	<i>de vosotros</i>	<i>con vosotros</i>
zzay- kent/cent	<i>de vosotras</i>	<i>con vosotras</i>
zzay- sen	<i>de ellos</i>	<i>con ellos</i>
zzay- sent	<i>de ellas</i>	<i>con ellas</i>

Observaciones

La perposición ***con*** expresa y denota en este caso *medio* o *modo* y no *compañía*.

Ejemplos

👉 ¿Wi zzay-wem ttuġa di Temsamān?

✳️ Zzay-neġ ttuġa din Farid.

👉 ¿Truhem ġar Tiṭṭawin s ttumubin-a?

✳️ Wah, nruħ zzay-s.

👉 ¿Quién de vosotros estuvo en Temsamān?

✳️ De nosotros estuvo allí Farid.

👉 ¿Fuisteis a Tetuán con este coche?

✳️ Sí, fuimos ***con él***.

• **El adverbio de lugar y tiempo *awarn* en uso con el sufijo pronominal**

▪ **Los adverbios *detrás* o *después* en uso con el pronombre personal**

FONOLÓGICAMENTE La /r/ suave se reflejará en la escritura	FONÉTICAMENTE La /r/ suave se puede omitir sólo en la pronunciación	EQUIVALENTE EN CASTELLANO
awarn-ai	awan-ai	detrás/después de mí
awarn-ac	awan-ac	detrás/después de ti (m.)
awarn-am	awan-am	detrás/después de ti (f.)
awarn-as	awan-as	detrás/después de él/ella
awarn-aneg̊	awan-aneg̊	detrás/después de nosotros/nosotras
awarn-awem	awan-awem	detrás/después de vosotros
awarn-akent/acent	awan-akent/acent	detrás/después s de vosotras
awarn-asen	awan-asen	detrás/después de ellos
awarn-asant	awan-asant	detrás/después de ellas

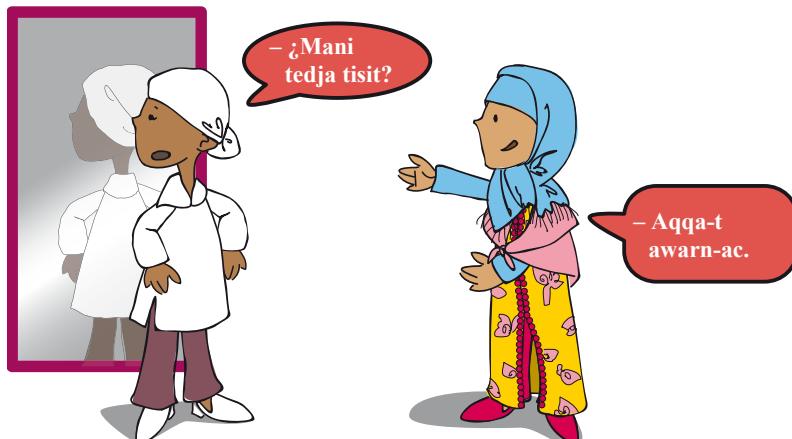
Ejemplos

👉 ¿Mani tedja tisit?
➡ Aqqa-t awarn-ac/m.

👉 ¿Tufid rfuṭa awarn-aneg̊?
➡ Wah, ufig̊-tet awarn-awem.
👉 ¿Mermi ḡa traḥed ssa?
➡ Ad raḥeg̊ ssa awarn-ac/m.

👉 ¿Dónde está el espejo?
➡ Está detrás de ti.

👉 ¿Encontraste la toalla detrás de nosotros?
➡ Sí, la encontré detrás de vosotros.
👉 ¿Cuándo te irás de aquí?
➡ Me iré de aquí después de ti.



- La partícula imperativa *aǵa** en su uso con los afijos pronominales 2^a persona: (recibir, aceptar, coger, etc. lo que se ofrece o da)
- El imperativo del verbo *tomar*

		SINGULAR		PLURAL	
2 ^a PERSONA		Mas.	Fem.		
		Aǵa-c/k	cek	Aǵa-wem	kenniw
		Toma, tome	tú, usted	Tomad, tomen	vosotros, ustedes
		Aǵa-m	cem	Aǵa-kent/cent	kennint
		Toma, tome	tú, usted	Tomad, tomen	vosotras, ustedes

Ejemplos

Farid, *aǵa-c* iharkusen nne.c.

Karima, *aǵa-m* refrus nne.m.

Aǵa-wem, arruǵ-a i kenniw.

Aǵa-kent, tisira-ya i kennint.

Farid, *toma* tus zapatos.

Karima, *toma* tu dinero.

Tomad, esta ropa es para vosotros.

Tomad, estas zapatillas son para vosotras.

* La partícula imperativa *aǵa* no se usa, regularmente, sin los afijos pronominales.



- La partícula preposición *i* con el sustantivo *ixf* y los pronombres posesivos.
- La preposición *para* con los pronombres personales

TAMAZIGHT	CASTELLANO
i ixf inu	para mí
i ixf nnec/k	para ti (m.)
i ixf nnem	para ti (f.)
i ixf nnes	para sí - él/ella
i ixf nneg	para nosotros/nosotras
i ixf nwem	para vosotros
i ixf nkent/ncent	para vosotras
i ixf nsen	para sí - ellos
i ixf nsent	para sí - ellas

Ejemplos

- 👉 ¿I umi taqmijat-a?
- 👉 Taqmijat-a i ixf inu.
- 👉 ¿Aqrab-a i Racid?
- 👉 Wah, i ixf nnes.
- 👉 ¿Para quién es esta camisa?
- 👉 Esta camisa es para mí.
- 👉 ¿Este bolso es para Rachid?
- 👉 Sí, es para él.

* I ixf inu: *literalmente: para mi cabeza. etc.* * /i ixf/ = [yixf]



- El pronombre interrogativo **man (qué)** unido a los pronombres relativos **wen, ten, in, tin**

- El pronombre interrogativo **cuál**

Estos pronombres relativos señalan la variación de género y número en el pronombre **man**. El equivalente más próximo en castellano, a estos pronombres, es el pronombre relativo compuesto, el pronombre relativo **que** con el artículo determinado: *el que, wen; los que, in; la que, ten; las que, tin*. La unión de estos elementos gramaticales con **man** nos da el equivalente al pronombre interrogativo **cuál**.

		TAMAZIGHT	CASTELLANO
MASCULINO	Singul.	¿Man-wen?	¿Cuál?
FEMENINO	Plural Singul.	¿Man-yin?	¿Cuáles?
		¿Man-ten?	¿Cuál?
		¿Man-tin?	¿Cuáles?

Ejemplos

- ¿Man-wen tecid zzay-sen?
- Eccig wenny ameqqrana.
- ¿Man-yin texsed zeg ina?
- Exseg inni izizawen.
- ¿Man-ten tufid?
- Ufig tenni tamezzyan.
- ¿Man-tin yexs uma-c/m?
- Uma yexs tinni ticemrrarin.

- ¿Cuál te comiste de ellos?
- Me comí el grande.
- ¿Cuáles quieres de éstos?
- Quiero los verdes.
- ¿Cuál encontraste?
- Encontré la pequeña.
- ¿Cuáles quiere tu hermano?
- Mi hermano quiere las blancas.

Los artículos pronombre, **wenni, inni, tenni, tinni**, de los ejemplos anteriores actúan como artículos determinantes únicamente cuando desempeñan la función del pronombre. Son originalmente pronombres demostrativos. Ver el ejemplo siguiente.

- ¿Man aqrab texsed?
- Exseg aqrab amezzyan.
- Exseg wenny amezzyan.

- ¿Qué bolso quieres?
- Quiero el bolso pequeño.
- Quiero el pequeño.



- La partícula preposición *i* con los pronombres personales nominativos.

- La preposición *para* o *a* con los pronombres personales

TAMAZIGHT	CASTELLANO
i nec	<i>para/a mí</i>
i cek	<i>para/a ti</i>
i cem	<i>para/a ti</i>
i netta	<i>para/a sí-él</i>
i nettat	<i>para/a sí-ella</i>
i neccin	<i>para/a nosotros</i>
i kenniw	<i>para/a vosotros</i>
i kennint	<i>para/a vosotras</i>
i niñin	<i>para/a sí-ellos</i>
i niñenti	<i>para/a sí-ellas</i>

Ejemplos

● ¿I umi yenna Karim iwaren-a?

● Yenn-ai-ten i nec.

● ¿Yenn-ac-ten i cek/m?

● Wah, yenn-ai-ten i nec.

● ¿I umi dac/m tuca Farida tisira?

● Tuc-ai-tent i ḥenn-as.

● ¿Tuc-ac/m-tent i nettat?

● Wah, tuc-ai-tent i nettat.

● ¿A quién le dijo Karim estas palabras?

● Me las dijo a mí.

● ¿Te las dijo a ti?

● Sí, me las dijo a mí.

● ¿Para quién te dio Farida las zapatillas?

● Me las dio para su abuela.

● ¿Te las dio para ella?

● Sí, me las dio para ella.



- **El adjetivo *weħħd-i***

- **El adjetivo *solo***

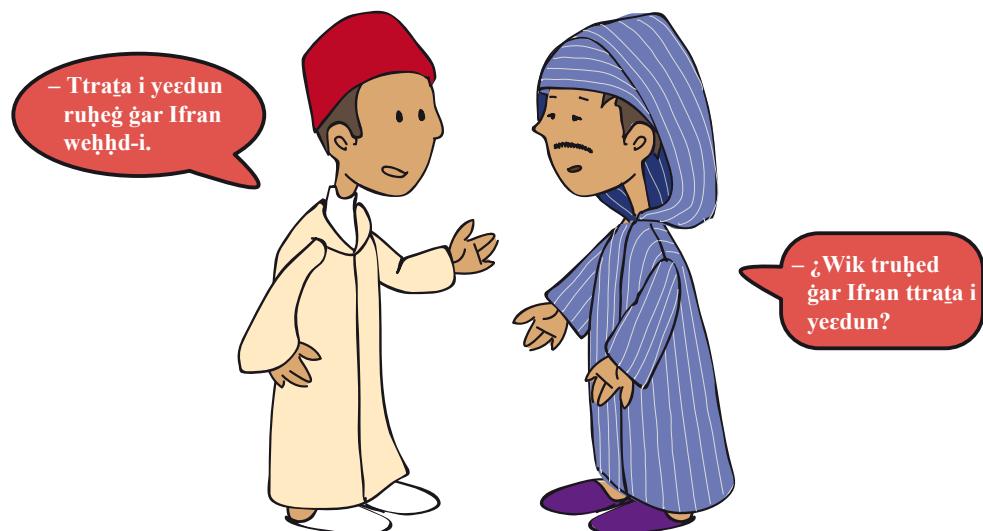
Se usa siempre unido al correspondiente sufijo pronominal.

TAMAZIGHT	CASTELLANO
weħħd-i	(yo) solo
weħħd-k/c	(tu) solo
weħħd-m	(tu) sola
weħħd-s	(él) solo/(ella) sola
weħħed-neġ	(nosotros) solos/(nosotras) solas
weħħed-wem	(vosotros) solos
weħħed-kent/cent	(vosotras) solas
weħħed-sen	(ellos) solos
weħħed-sent	(ellas) solas

Ejemplos

- ➥ ¿Wik truħed ġar Ifran ttrata i yeedun?
- ➥ Ttrata i yeedun ruħeg ġar Ifran weħħd-i.
- ➥ ¿Mamec texsed rqeħwa?
- ➥ Exseġ-tet weħħd-s.

- ➥ ¿Con quién te fuiste a Ifran el martes pasado?
- ➥ El martes pasado me fui a Ifran solo.
- ➥ ¿Cómoquieres el café?
- ➥ Lo quiero solo.



- **El adverbio de lugar *zzat* en uso con el sufijo pronominal**
 - **El adjetivo *junto* seguido de la preposición *a* y el pronombre personal**

TAMAZIGHT	CASTELLANO
<i>zzat-i</i>	<i>junto a mí</i>
<i>zzat-k/c</i>	<i>junto a ti</i>
<i>zzat-m</i>	<i>junto a ti</i>
<i>zzat-s</i>	<i>junto a él/ella</i>
<i>zzat-neğ</i>	<i>junto a nosotros/nosotras</i>
<i>zzat-wem</i>	<i>junto a vosotros</i>
<i>zzat-kent/cent</i>	<i>junto a vosotras</i>
<i>zzat-sen</i>	<i>junto a ellos</i>
<i>zzat-sent</i>	<i>junto a ellas</i>

Ejemplos

Karim yeqqim deg urar *zzat-neğ*.

*Karim se sentó en la boda *junto a nosotros*.*

Hamid aqqa-t *zzat-i*, war yedji bu *wehhd-s*.

*Hamid está *junto a mí*, no está solo.*

Mmi-m ttuğa-t, rexxu εad, *zzat-kent*.

*Tu hijo estaba, ahora mismo, *junto a vosotras*.*



• El presente del verbo *iri/ili* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *gar*

- El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- o El presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*

		PRIMERA PERSONA		SEGUNDA PERSONA		TERCERA PERSONA	
EL OBJETO O LA COSA POSEIDA	EL POSSEDEDOR	SINGULAR	COMÚN	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO
		SINGULAR	PLURAL	CÉM	KENNÍW	SINGULAR	PLURAL
Nec	Necin	gar-i <i>tengo</i>	gar-neg <i>tenemos</i>	gar-m <i>tiene</i>	gar-wem <i>tenéis</i>	gar-kent/cent <i>tiene</i>	Netta/Nettat <i>tiene</i>
	aqq-ai edjig <i>estoy/me</i>	aqq-ai/edjig gar-k <i>estoy en tu casa</i>	aqq-ai/edjig gar-m <i>estoy en tu casa</i>	aqq-ai/edjig gar-wem <i>estoy en tu casa</i>	aqq-ai/edjig gar-kent <i>estoy en nuestra casa</i>	aqq-ai/edjig gar-s <i>estoy en su casa</i>	aqq-ai/edjig gar-sent <i>estoy en su casa</i>
	aqq-a-neg nedja <i>estamos/nos</i>	aqq-a-neg/ nedja gar-k <i>estamos en tu casa</i>	aqq-a-neg/ nedja gar-m <i>estamos en tu casa</i>	aqq-a-neg/ nedja gar-wem <i>estamos en tu casa</i>	aqq-a-neg/ nedja gar-kent <i>estamos en nuestra casa</i>	aqq-a-neg/ nedja gar-s <i>estamos en su casa</i>	aqq-a-neg/ nedja gar-sent <i>estamos en su casa</i>
	aqua-cek tedjid <i>estás/te</i>	aqua-cek/ tedjid gar-i <i>estás en mi casa te tengo</i>	aqua-cek/ tedjid gar-i <i>estás en mi casa te tengo</i>	aqua-cek/ tedjid gar-neg <i>estás en nuestra casa te tenemos</i>	aqua-cek/ tedjid gar-neg <i>estás en nuestra casa te tenemos</i>	aqua-cek/ tedjid gar-s <i>estás en su casa te tiene</i>	aqua-cek/ tedjid gar-sent <i>estás en su casa te tienen</i>
	aqua-cem tedjid <i>estás/te</i>	aqua-cem/ tedjid gar-i <i>estás en mi casa te tengo</i>	aqua-cem/ tedjid gar-i <i>estás en mi casa te tengo</i>	aqua-cem/ tedjid gar-neg <i>estás en nuestra casa te tenemos</i>	aqua-cem/ tedjid gar-s <i>estás en su casa te tiene</i>	aqua-cem/ tedjid gar-sent <i>estás en su casa te tienen</i>	aqua-kenniw/ tedjam gar-i <i>estás en mi casa os tengo</i>
	aqua-kenniw tedjam <i>estás/os</i>	aqua-kenniw/ tedjam gar-i <i>estás en mi casa os tengo</i>	aqua-kenniw/ tedjam gar-i <i>estás en mi casa os tengo</i>	aqua-kenniw/ tedjam gar-neg <i>estás en nuestra casa os tenemos</i>	aqua-kenniw/ tedjam gar-s <i>estás en su casa os tiene</i>	aqua-kenniw/ tedjam gar-sent <i>estás en su casa os tienen</i>	aqua-kennint/ tedjam gar-i <i>estás en mi casa os tengo</i>
	aqua-kennint tedjam <i>estás/os</i>	aqua-kennint/ tedjam gar-i <i>estás en mi casa os tengo</i>	aqua-kennint/ tedjam gar-i <i>estás en mi casa os tengo</i>	aqua-kennint/ tedjam gar-neg <i>estás en nuestra casa os tenemos</i>	aqua-kennint/ tedjam gar-s <i>estás en su casa os tiene</i>	aqua-kennint/ tedjam gar-sent <i>estás en su casa os tienen</i>	aqua-kennint/ tedjam gar-sent <i>estás en su casa os tienen</i>

- La partícula perfectiva conjugada *ttuğa* en uso con la preposición conjugada *gar*

- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- o El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*

Las celdas en blanco ofrecen combinaciones impracticables.



3 ^a PERSONA		2 ^a PERSONA		1 ^a PERSONA		SEGUNDA PERSONA		TERCERA PERSONA	
EL OBJETO	OL A COSA POSEIDA	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	MASCULINO	FEMENINO	COMÚN	MASCULINO
EL POSSEDEDOR	OL A COSA POSEIDA	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	Kenniw	gar-wem	SINGULAR	FEMENINO
	Nec	gar-i	gar-nig	gar-k/c	gar-m	ttu-gai-gar-k estaba en tu casa me tenias	ttu-gai-gar-m estaba en tu casa me tenias	ttu-gai-gar-s estaba en nuestra casa me tenias	ttu-gai-gar-s estaba en nuestra casa me tenias
		tu-gai-estaba		tu-gai-gar-k estaba en tu casa me tenias					
				tu-ga-neg-estabamos		tu-ga-neg-gar-k estabamos en tu casa nos tenias	tu-ga-neg-gar-m estabamos en tu casa nos tenias	tu-ga-neg-gar-s estabamos en nuestra casa nos tenias	tu-ga-neg-gar-s estabamos en nuestra casa nos tenias
						tu-ga-cek-estabas	tu-ga-cek-gar-i estabas en mi casa te tenia	tu-ga-cek-gar-s estabas en mi casa te tenias	tu-ga-cek-gar-s estabas en mi casa te tenias
						tu-ga-cem-estabas	tu-ga-cem-gar-i estabas en mi casa te tenia	tu-ga-cem-gar-s estabas en mi casa te tenias	tu-ga-cem-gar-s estabas en mi casa te tenias
						tu-ga-kenniw-estabais	tu-ga-kenniw-gar-i estabais en mi casa os tenia	tu-ga-kenniw-gar-s estabais en mi casa os tenias	tu-ga-kenniw-gar-s estabais en mi casa os tenias
						tu-ga-kennint-estabais	tu-ga-kennint-gar-i estabais en mi casa os tenia	tu-ga-t-gar-s estaba en mi casa lo tenia	tu-ga-t-gar-s estaba en mi casa lo tenias
						tu-ga-t-estaba	tu-ga-t-gar-i estaba en mi casa la tenia	tu-ga-t-gar-m estaba en tu casa lo tenias	tu-ga-t-gar-s estaba en tu casa lo tenias
						tu-ga-t-estaba	tu-ga-t-gar-i estaba en mi casa la tenia	tu-ga-t-gar-m estaba en tu casa los tenias	tu-ga-t-gar-s estaba en tu casa los tenias
						tu-ga-ten-estaban	tu-ga-ten-gar-i estaban en mi casa los tenia	tu-ga-ten-gar-n estaban en mi casa los tenias	tu-ga-ten-gar-s estaban en mi casa los tenias
						tu-ga-ten-estaban	tu-ga-ten-gar-i estaban en mi casa las tenia	tu-ga-ten-gar-m estaban en tu casa las tenias	tu-ga-ten-gar-s estaban en tu casa las tenias

- **El futuro del verbo *iri/ili/* en uso con la preposición conjugada *gar***
 - **El futuro imperfecto del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
 - **o El futuro imperfecto del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa***

Las celdas en blanco ofrecen combinaciones impracticables.



EL OBJETO O LA COSA POSEIDA	PRIMERA PERSONA			SEGUNDA PERSONA			TERCERA PERSONA		
	COMÚN		MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO	COMÚN	MASCULINO	FEMENINO
	SINGULAR	PLURAL	Cék	Cem	Kenniw	Plural	SINGULAR	PLURAL	PLURAL
Nec	Necin	gar-i	gar-k/e	gar-m	gar-wem	gar-kent/cent	Netta/Nettat	Nitnín	Nitentí
ad irig	a ñiri	a ñar-k irig en tu casa me tendrás	a ñar-m irig estará en tu casa me tendrás	a ñar-wem irig estará en vuestra casa me tendrás	a ñar-kent irig estará en nuestra casa me tendrás	a ñar-s irig estará en su casa me tendrás	a ñar-s irig estará en su casa me tendrás	a ñar-s irig estará en su casa me tendrás	a ñar-s irig estará en su casa me tendrás
a niri									
a tirid	a ñar-i tirid estará en nuestra casa te tendrás	a ñar-neg ñiri estará en mi casa te tendrás	a ñar-neg ñiri estará en nuestra casa os tendrás	a ñar-neg ñiri estará en nuestra casa os tendrás	a ñar-neg ñiri estará en nuestra casa os tendrás	a ñar-s tirid estará en su casa te tendrás	a ñar-s tirid estará en su casa te tendrás	a ñar-s tirid estará en su casa te tendrás	a ñar-s tirid estará en su casa te tendrás
a tirim	a ñar-i tirim estará en mi casa os tendrás	a ñar-i tirim estará en mi casa os tendrás	a ñar-i tirim estará en nuestra casa os tendrás	a ñar-i tirim estará en nuestra casa os tendrás	a ñar-i tirim estará en nuestra casa os tendrás	a ñar-s tirim estará en su casa os tendrás	a ñar-s tirim estará en su casa os tendrás	a ñar-s tirim estará en su casa os tendrás	a ñar-s tirim estará en su casa os tendrás
ad yiri	a ñar-i yiri estará en mi casa lo tendré	a ñar-i yiri estará en nuestra casa lo tendrás	a ñar-i yiri estará en tu casa lo tendrás	a ñar-wem yiri estará en tu casa lo tendrás	a ñar-wem yiri estará en vuestra casa lo tendrás	a ñar-kent yiri estará en nuestra casa lo tendrás	a ñar-kent yiri estará en su casa lo tendrás	a ñar-kent yiri estará en su casa lo tendrás	a ñar-kent yiri estará en su casa lo tendrás
a tiri	a ñar-i tiri estará en mi casa la tendré	a ñar-i tiri estará en nuestra casa la tendrás	a ñar-i tiri estará en tu casa la tendrás	a ñar-wem tiri estará en vuestra casa la tendrás	a ñar-wem tiri estará en vuestra casa la tendrás	a ñar-s tiri estará en nuestra casa la tendrás	a ñar-s tiri estará en su casa la tendrás	a ñar-s tiri estará en su casa la tendrás	a ñar-s tiri estará en su casa la tendrás
ad irin	a ñar-i irin estará en mi casa los tendrás	a ñar-k irin estará en nuestra casa los tendrás	a ñar-k irin estará en tu casa los tendrás	a ñar-wem irin estará en tu casa los tendrás	a ñar-wem irin estará en vuestra casa los tendrás	a ñar-kent irin estará en nuestra casa los tendrás	a ñar-kent irin estará en su casa los tendrás	a ñar-kent irin estará en su casa los tendrás	a ñar-kent irin estará en su casa los tendrás
ad irint	a ñar-i irint estará en mi casa las tendrás	a ñar-k irint estará en nuestra casa las tendrás	a ñar-k irint estará en tu casa las tendrás	a ñar-wem irint estará en vuestra casa las tendrás	a ñar-wem irint estará en vuestra casa las tendrás	a ñar-s irint estará en su casa las tendrás	a ñar-s irint estará en su casa las tendrás	a ñar-s irint estará en su casa las tendrás	a ñar-s irint estará en su casa las tendrás

- El futuro del verbo *iri/ili/* en uso con la preposición conjugada *di*
 - El futuro imperfecto del verbo *tener*, en la acepción de *contener*, *padecer*; en uso con el pronombre acusativo
 - o El futuro imperfecto del verbo *estar* en combinación con *dentro+de+pronombre personal*

Las celdas en blanco ofrecen combinaciones impracticables.



		PRIMERA PERSONA		SEGUNDA PERSONA		TERCERA PERSONA		
EL OBJETO O LA COSA POSEIDA	EL POSSEDEDOR	COMÚN	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO
		SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR
El	Nec	Necin	Cek	Cem	Kenniw	Kennint	Netta/Nettat	Nitnín
ad irg	day-i	day-nég	day-k	day-m	day-wem	day-kent	day-sen	day-sent
Nec ad irg	Necin a niri	a day-k irig estaré dentro de ti me tendrás	a day-m irig estaré dentro de ti me tendrás	a day-wem irig estaré dentro de vosotros me tendrás	a day-kent irig estaré dentro de vosotras me tendrás	a day-s irig estaré dentro de él/ella me tendrás	a day-sen irig estaré dentro de ellos me tendrán	a day-sent irig estaré dentro de ellas me tendrán
Cek/m	Cek/m a tirid	a day-i tirid estaráis dentro de nosotros te tendrás	a day-nég tirid estaráis dentro de nosotros te tendrás			a day-s tirid estaráis dentro de él/ella te tendrás	a day-s tirid estaráis dentro de él/ella os tendrás	a day-sent tirid estaráis dentro de ellas te tendrán
	Kenniw a tirim	a day-i tirim estaráis dentro de mí os tendrás	a day-nég tirim estaráis dentro de nosotros os tendrás			a day-s tirim estaráis dentro de él/ella os tendrás	a day-s tirim estaráis dentro de él/ella os tendrás	a day-sent tirim estaráis dentro de ellas os tendrán
	Kennint a tirint	a day-i tirint estaráis dentro de mí os tendrás	a day-nég tirint estaráis dentro de nosotros os tendrás			a day-s tirint estaráis dentro de él/ella os tendrás	a day-s tirint estaráis dentro de él/ella os tendrás	a day-sent tirint estaráis dentro de ellas os tendrán
	Netta ad yiri	a day-i yiri estará dentro de mí lo tendrás	a day-m yiri estará dentro de ti lo tendrás	a day-wem yiri estará dentro de vosotros lo tendrás	a day-kent yiri estará dentro de vosotras lo tendrás	a day-s yiri estará dentro de él/ella lo tendrás	a day-s yiri estará dentro de ellos lo tendrán	a day-sent yiri estará dentro de ellas lo tendrán
	Nettat a tirin	a day-i tirin estará dentro de mí la tendrás	a day-nég tirí estará dentro de nosotros la tendrás	a day-k tirí estará dentro de ti la tendrás	a day-m tirí estará dentro de ti la tendrás	a day-s tirí estará dentro de él/ella la tendrás	a day-s tirí estará dentro de ellos la tendrán	a day-sent tirí estará dentro de ellas la tendrán
	Nitnín ad irin	a day-i irin estará dentro de mí los tendrás	a day-nég irin estará dentro de nosotros los tendrás	a day-k irin estará dentro de ti las tendrás	a day-m irin estará dentro de ti los tendrás	a day-s irin estará dentro de vosotros los tendrás	a day-s irin estará dentro de ellos los tendrán	a day-sent irin estará dentro de ellas los tendrán
	Nitnenti ad irint	a day-i irint estará dentro de mí las tendrás	a day-nég irint estará dentro de nosotros las tendrás	a day-k irint estará dentro de ti las tendrás	a day-m irint estará dentro de ti las tendrás	a day-s irint estará dentro de vosotras las tendrás	a day-sent irint estará dentro de ellos las tendrán	a day-sent irint estará dentro de ellas las tendrán
3 ^a PERSONA	Plural	Singular	Plural	Singular	Plural	Singular	Plural	Plural
FEME.	MASC.	FEME.	MASC.	FEME.	MASC.	FEME.	MASC.	FEME.

12

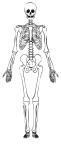
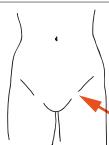
El cuerpo humano

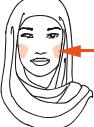
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	ABDOMEN	aeddis	ieddisen	taeeddist	tieeddisin	El fem. expresa el diminutivo.
	ANO	axadem	ixudam			
	ANTEBRAZO	(a)gir (a)gil	iğadjen ığallen	tğıć tgilt	tıgadjin tigallin	La 1ª forma respeta la peculiaridad fonética de Guelaya y su entorno. /t/ = [ç].
	ARTERIA	amig abayug	imegyan ibuyag			También: <i>azwar i yeddazen</i> = la vena viva.
	ARTICULACIÓN	azmezzay rmefşer	izmezzayen remfaşer	taxlift	tixlifin	Rmefver: del ár. <i>al-mafṣil</i> = articulación. De uso generalizado en detrimento de las demás.
	AXILA, SOBACO			taddeğt	taddğin	
	BARBILLA, MENTÓN			taeecmart	tieecmarin	<i>Aeecmar - ieecmaren</i> : barba/s.
	BARRIGA, VIENTRE	aeddis	ieddisen	taeeddist tadist	tieeddisin tidusin	<i>Aqqa-t s tdist</i> = está embarazada. /tdist/ = [ddist]; /td/ = [dd].
	BAZO	inarfe,	inarfa,			
	BIGOTE, MOSTACHO		clagem			En Guelaya <i>cragem</i> .

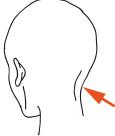
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	BOCA	aqemmum imi	iqemmum imawen	taqemmunt	tiqummumin	El fem. expresa el diminutivo. <i>Yegga day-s imi</i> = habló mal de él/ella.
	BOCADO (o nuez) DE ADÁN			tagarjunt	tigarjunin	También <i>tarewzit n tmija</i> : almendra de la garganta, pl. <i>tirewza</i> .
	BRAZO (desde el hombro al codo)	agzal	igzalen			También (a)gir - igadjen .
	BRONQUIO	uxsas	uxsasen			
	CABELLO, CABELLERA	acewwaf acebbub acentuf acenkuuk acebcub	icewwufa icebuben icentufen icenkuken icebcuben	tacewwaft tacebbubt tacentuft tacenkuukt tacebcubt	ticewwufa ticubbubin ticentufin tichenkukin ticebcubin	<i>Acebub</i> : cabellera larga, bonita y cuidada. <i>Acentuf o taearfect</i> , flequillo. <i>Acenkuuk</i> : cabellera descuidada. <i>Aecub</i> : cabellera desgreñada. <i>Rid d eccuf rid d acentuf</i> . (exp. rifeña) = Ni cara guapa ni cabello bonito.
	CABEZA	ixef azedjif azellif	ixfawen izedjifen izellifen	tixfet tazedjift tazellift	tixfawin tizedjifin tizellifin	En Guelaya <i>azedjif</i> cuyo uso está mucho más extendido. /l/ = [dj].
	CADERA			tamqiqqeyt* [tamqiqqect]	timqiqqyin	*/yt/ = [ct]
	ÇAMPANILLA, ÚVULA	rehreq	rehruq	tameqlalt [tameqrac]	timeqlalin /timeqrarin/	En Guelaya las <i>ls</i> se transforman en <i>rs</i> habitualmente y /lt/ en [č].
	CARA, ROSTRO	udem ağembub	udmawen ığembab ığembuben	tagembubt	tigembab tigembubin	<i>Udem</i> conlleva el aspecto físico y el valor moral, y se usa en expresiones positivas. El fem. expresa el diminutivo. <i>Akemmar, ağenzur</i> (sinónimos).

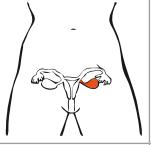
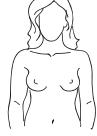
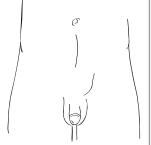
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	CARNE	aksum aysum	ikesman			En Guelaya el s. m. aysum es más usual.
	CARTÍLAGO	igergis	igergisen			
	CEJA	ammiw	ammiwen	timmi	timmiwin	En Guelaya <i>tammiwin</i> . El m. es superlativo despectivo.
	CEREBRO	adjí annli	adjiten annliten			La 1ª forma es la usual en Guelaya.
	CINTURA, TALLE	ammas	ammesen	tammast	tammasin	También <i>rehzimet</i> .
	CLAVÍCULA			tazelga	tizelgiwin	En Guelaya <i>tazergatizergiwin</i> .
	CLÍTORIS	iqibib	iqibiben			
	CODO			tagmart n ufus	tigemmar n ifassen	La esquina del brazo, literalmente.
	COLUMNA VERTEBRAL	asrur	isruren			Vértebra/s: <i>tazigzit-tizigzitin</i> . Comúnmente <i>ttesbih n wuerur</i> “el rosario de la espalda ”, liter.
	CORAZÓN	ur ul	urawen ulawen			La 1ª forma es la usual en Guelaya.
	CORVA	amedfus n ufud	imedfas n ifadden	tamedfust n ufud	timedfas n ifadden	Liter., encorvadura de la rodilla.
	COSTADO	ägezdís	iğezdisen ığezdisa			Possiblemente <i>ägezdís</i> sea la contracción de <i>iğes n udis</i> , liter. “el hueso del vientre”.
	COSTILLA			tağezdist	tiguezdisin tiğezdisa	
	CRÁNEO	aqelqul aqrqur amengig	iqelqulen iqrquren imengag			En Guelaya <i>aqrqur</i> .
	CUELLO	iri	irawen	tirit	tirawin	El fem. expresa el diminutivo.

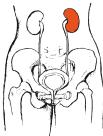
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	CULO, NALGAS	amsud	imsuden	taxna	tixnawin	En Guelaya <i>amsud</i> no es usual.
	CUTÍCULA (DE LAS UÑAS)	arbib <i>n</i> uðaq	arbiben <i>n</i> iðuðan	tiziñewt	tiziñwin	Liter., el hijastro del dedo.
	DEDO (DE LA MANO)	(a)dad	iðuðan	tðadt [tðatt̪]	tiðuðin	Pulgar: <i>imez – imzawen.</i> Índice: <i>anagi – inagan o ccahed – ccwahed.</i> Medio: <i>aremmas – iremmasen o bu reeyub – ayt bu reeyub.</i> Anular: <i>bu txudam – ayt bu txudam.</i> Meñique: <i>tireñet – tireñin. /tð/[= [d̪]; /ðt/[= [t̪]]</i>
	DEDO (DEL PIE)			tifednet	tifednin	
	DENTADURA	asedsu	isedsa			También <i>ág̪esmar-íg̪esmaren</i> admisible pero incorrecto.
	DIAFRAGMA	asfeq alemdis aremdis	isefqan ilemdisen iremdisen			En Guelaya <i>asfeq</i> es lo usual y como sinónimo alternativo <i>aremdis</i> .
	DIENTE			tiðmest	tiðmas	Muela: <i>tasart – tisirin.</i>
	ENCÍA			taynan	tayniwin	También <i>aysum n tiðmas</i> , liter., carne de los dientes.
	ENTRAÑAS (VÍSCERAS)	asersur	isersuren			<i>Isarewdan</i> (pl. sin sing.) también vísceras.
	EPIDERMIS, PIEL	ilem irem	ilmawen irmawen	tilmet tirmect	tilmawin tirmawin	En Guelaya <i>irem</i> . El fem. para expresar “epidermis” y el m. para expresar “piel”.
	ESÓFAGO	buhcica	buhcicat̪			Faringe: <i>axbuc n buhcica.</i>
	ESPALDA	aerur	iéurar	taerurt	tieurar	El fem. expresa el dimin. y “loma”, accidente geográfico.

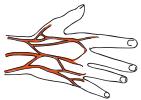
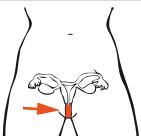
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	ESQUELETO			tagessa	tigessiwin	Del tam. <i>iğes</i> : hueso.
	ESTÓMAGO			takebbust	tikebbusin	Tam. <i>taremmant n ueeddis</i> , liter. la granada del vientre.
	FALANGE			tawermet taduft	tiwermin tidufin	
	FRENTE	anyar	anyaren iniyrawen	tanyart	tanyarin	El m. es superlativo despectivo.
	GARGANTA			t(a)mijja tagarjunt	timijjawin tigarjunin	Tagarjunt también: nuez.
	GLANDE			taskunt	tiskunin	
	HÍGADO			t(a)sa	tisawin	<i>¡A! mmi inu ja!</i> <i>tsa inu</i> = hijo mío, corazón mío. “ <i>Tsa</i> ” en rifeño alberga sentimientos de apego como “ corazón ” en otros idiomas.
	HÍMEN	amsal	imsal			
	HOMBRO	ağrud	iğarwađ	tağruđt tağruťt	tigarwađ tiğardin	El m. es superlativo, ej. <i>Agrud n thendect</i> = hoja de chumbera. <i>Itira tiğardin</i> = sabe bailar moviendo los hombros.
	HUESO	iğes	iğsan [ixsan]	tiğest	tiğsatın [tixsatın]	El fem. expresa el diminutivo.
	INGLE	iwress	iwressen			
	INTESTINO	adan	adaben			

	JOROBA, PETA	MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	LABIO	ayencic	iyencicen	tayencict	tiyencicin	El fem. expresa el dimin.
	LARINGE	awarjij	iwarjijen			
	LÓBULO (de la oreja)	ires iles	irsawen ilsawen	tirest tilest	tirsawin tilsawin	El fem. expresa el dimin. En Guelaya <i>ires</i> .
	MAMA, SENO,TETA	abbuc	ibbac			
	MAMILLA, PEZÓN			tabbuct	tabbucin	
	MANDÍBULA	ágесmar ágezzaz	ígesmaren ígezzazen	tagésmart tagézzazzt	tígesmarin tígezzazin	Possiblemente ágесmar (el maxilar inferior con más precisión) sea la contracción de íges n tmart , liter. el hueso de la barba. El fem. expresa el dimin. Ágezzaz del tam. gezz desmenuzar, triturar, etc.
	MANO	(a)fus	ifassen	tfust	tifassin	Palma de la mano; taregiga n ufus , pl. tiregwin n ifassen . El fem. expresa el diminutivo.
	MATRIZ, ÚTERO	asiru	isiruten	tanefra	tinefriwin	
	MÉDULA	aduf	adufen			
	MEJILLA	ameggiz agemmiz	imeggizen igemmizen	tameggizt tagemmizt	timeggizin tigemmizin	El m. es superl. " carrillo ".
	MENTÓN			taæecmart	tieecmarin	

	MIEMBRO, EXTR.	MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	MUÑECA			taxlift <i>n</i> ufus	tixlifin <i>n</i> ufus	En Guelaya <i>taxrifit</i> .
	MÚSCULO	agarda	igarda	tagardat	tigarda	
	MUSLO	amessad̪	imessd̪an	tamessadt̪ tamessat̪t̪	timessd̪in	El m. es superlativo y su pl. puede indicar sensualidad. [d̪t̪]=[t̪t̪].
	NALGA					Véase “CULO, NALGAS”
	NARIZ, NARICES		anzaren [anzan]		tazarin	<i>Tinzart</i> , pl. <i>tinzarin</i> “orificio, ventana de la nariz”. El fem. expresa el diminutivo.
	NERVIO	azwar	izewran			<i>turnant-turnanin</i> , “nerviosismo”
	NUCA			takrumt	tikrumin	En Guelaya <i>tibarqudja</i> .
	OCCIPUCIO	amenquq	imenqaq	tamenquqt̪	timenqaq	
	OJO			tiṭṭ	tiṭṭawin	Mummu n tiṭṭ “la pupila del ojo”.
	OMBLIGO			tacebbudt̪ /tae̚bbut̪/	ticebbuđin	/d̪t̪/[t̪t̪]
	OMÓPLATO			taǵrudt̪ /taǵrut̪/	tiǵarwa,	/d̪t̪/[t̪t̪]
	OREJA	amejjun amezzuǵ	imejjunen/ imejjan imezzuǵen	tamejjunt tamezzuǵt̪	timejjunin timezzuǵin	Para el pl. m. es preferible usar <i>imejjan</i> . El fem. expresa el diminutivo.

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	OVARIO	agad	agaden	remruwret	remruwrat	
	PALADAR, CIELO DE LA BOCA	aneg̊	ang̊iwen			
	PANTORRILLA			taremmant <i>n</i> uðar̊	tiremmarin <i>n</i> idären	
	PÁRPADO	acbab	acbaben			
	PECHO	admar	idmaren	tadmart	tidmarin	<i>Tadmart</i> , la mitad del pecho, un lado del pecho. El pl. fem. expresa el dimin. <i>Karim day-s ticti deg idmaren</i> : Karim tiene un golpe en el pecho.
	(media) PELVIS; HUESO ILÍACO	æarmum [æamum]	iæarmumen [iæamumen]			Huesudo, <i>bu-iæarmumen</i> , pl. <i>ait bu-iæarmumen</i> , sing. fem. <i>m-iæarmumen</i> , pl. <i>sut m-ioarmumen</i> .
	PENE	abrus	ibruren			
	PESTAÑA	aber	abriwen			
	PERILLA			taæecmart	tiæecmarin	
	PIE	(a)dar	iðaren	tðart [ðdat]	tiðarin	La planta del pie, <i>taregg̊a n uðar̊</i> , pl. <i>tiregg̊win n iðaren</i> . / tð=[ðd]
	PIERNA	aðanim <i>n</i> uðar̊ azumez ileg	iðunam <i>n</i> iðaren izumaz ilgan			

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	PÓMULO			tameggizt	timeggizin	
	PREPUCIO	acelbub	icelbuben	taǵraft	tiǵrafin	Del ár. <i>gulf</i> “envoltura”. En Guelaya <i>acerbub</i> .
	PULMÓN			tarut	tarutin	
	PUÑO, PUÑADO	akemmic	ikemmichen	tumkest takemmict	tummas tikemmicien	<i>Tumkest n waren</i> “un puñado de harina”. <i>Akemmic n ucar</i> “un puñado de tierra”. El fem. de <i>akemmic</i> es diminutivo <i>takemmict</i> .
	PUPILA	mummu	imummuten			
	RECTO			taǵedant	taǵedanin	
	RIÑÓN			tizzelt [tizzeč]	tizzal tizzar	En Guelaya <i>tizzeč</i> – <i>tizzar</i> . /t/ = [č].
	RODILLA	(a)fud	ifadden	tfudt	tifaddin	El fem. expresa el dimin. <i>Ewđan-as ifadden s unexrie</i> “se le cayeron las rodillas del susto”.
	RÓTULA			tacekritt	ticekrar	
	SANGRE		idammen			Plural sin sing.
	SIÉN	imgezz andid	imgezzien indiden			
	TALÓN	(a)narz	inarzawen			
	TENDÓN	azmam	azmamen			
	TESTÍCULO	aqlaw	iqelwan	tawejjidt tawejjitt ⁺	tiwejjidin	/dt/=[tt]
	TIBIA			taǵanimt n uđar	tiǵunam n iđaren	
	TOBILLO			taceebt	ticeebin	

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	TRONCO	ağras	iğrasen			
	UÑA	iccar	accaren	ticcart	taccarin	El fem. expresa el dimin.
	VEJIGA			tayeccurt n tuffet	tiyeccurin n tuffet	
	VENA	azwar n idammen	izuwran n idammen			
	VENTRÍCULO			tadist n wur	tidusin n wur	
	VÉRTEBRA			tigzit	tigzitjin	
	VESÍCULA BILIAR	ihi	ihiwen			
	VAGINA	aheccun abeccun	iheccunen ibeccunen			
ANEXO						
	BABA	arizaz	irizazen	tarizazt	tirizazin	El fem. expresa el diminutivo.
	BILIS			tawargi tuwreg		Del tam. <i>awraq</i> , “amarillo”.
	CERUMEN				ticira n umejjun	También <i>tarqagħ n umezzuġ</i> .
	COITO, CÓPULA, UNIÓN SEXUAL			taqqut	taqqutin	Del v. amaz. <i>qqu</i> “coitar, copular”.
	CRECIMIENTO, DESARROLLO			tamguri timmuġra tigma	timġura timmuġrin tigmin	Del v. amaz. <i>mġar</i> “crecer”. Y del v. <i>jma o gma</i> “criar(se)”. <i>Asegmi/asey়ি</i> “bebé”. <i>Syem</i> “criar”, transit.
	CUERPO			arrimet tafekka	arrimat tifekkawin	<i>Arrimet n bnadim</i> “el cuerpo humano”.
	EMBARAZO			tikessit	tikessitjin	Del tam. <i>isi</i> “coger”.

	ENVEJECIMIENTO	MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	ESPERMA, SEMEN			tazzut	tazzuṭin	Del v. amaz. <i>zzu</i> “sembrar”.
	ESTATURA, TALLA			tiddi	tiddiwin	
	EXCREMENTOS		iżzan			Mierda. Plural sin singular.
	EXPECTORACIÓN; FLEMA	anexxar	inexxaren			Del v. amaz. <i>nxar</i> “expectorar”.
	FETO	ameğrui	imeğray			Del v. amaz. <i>ǵry</i> “despeñar(se)”, “caer(se)”, “precipitar(se)”, etc.
	FONTANELA	amerġig	imerġiġen			Del tamaz. <i>areġġag</i> “terso”.
	HUMANO	anemrussun bnadem	inemrussunen iwdan	tanemrussunt	tinemrussunin	<i>Anemrussun</i> , etc. también “ humanista ”. <i>Anrussun</i> , <i>arussun</i> , humanidad, sociabilidad, afabilidad, etc. <i>Russun</i> , <i>mrussun</i> humanizarse, sociabilizarse, intimar, etc. <i>Tamrussunt</i> , <i>tarussunt</i> “ humanismo ”. También <i>bnadem</i> “ persona ” e <i>iwdan</i> “ personas ”.
	LÁGRIMA	ameṭṭa	imeṭṭawen			
	LAGAÑA		tartiwin			Plural sin sig.
	MENSTRUACIÓN, REGLA	tarda asriri	tardiwin isriran			“Menstruante” (la mujer) <i>tamesirt</i> pl. <i>timesirin</i> .
	MENSTRUO	asriri	isriran			
	MOCO	aqennin	iqenninen	taqennint	tiqenninin	El fem. expresa el dimin.
	OÍDO			timesliwt	timesla	En Guelaya <i>timesriwt-timesra</i> . Del v. amaz. <i>ser/sel</i> “oír”.
	ORGANISMO	udus	udusen			

	ÓRGANO	MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	ORINA	agman	igmanen			
	PEDO	ażarriż	iżarriżen	tażarriżt [tzarriżt]	tiżarriżin	Del v. amaz. <i>żard</i> “ventosear”. [d̥t] = /t̥/.
	SALIVA		ikuffan			El sing. (<i>a</i>) <i>kuffu</i> significa “espuma”.
	SENSACIÓN			tufrayt asuci	tufrayin isuciten	La 2ª forma es la más apropiada en Guelaya. Del v. amaz. <i>aca</i> “sentir, percibir, etc.” <i>Karim itaca s reħriq deg iri</i> “Karim siente dolor en el cuello”.
	SEXO	uzuf	uzufen			“Sexualidad” <i>tuzzuſt</i> , “sexual” <i>azfi</i> , pl. <i>izfiyen</i> .
	SUDOR			tidī	tidīwin	Del v. amaz. <i>Dded</i> “sudar”.
	(LA) VISTA	iżri		tameżra	timeżra	Del v. amaz. <i>ża</i> , “ver”. <i>¡Ezriġ min eemmarş war eżriġ!</i> “¡he visto lo que jamás he visto!”. <i>Ażri</i> “vistosidad, belleza, guapura” pl. <i>izeryawen</i> .
	VOZ	amesli amesri	imeslan imesran			En Guelaya <i>amesri</i> , del v. amaz. <i>ser / sel</i> “oír”.

Asegber tayunt 5 / Índice unidad 5

5.1. El verbo <i>eXS/XS</i>: querer, amar, desear	189
– Los principales tiempos del verbo <i>querer</i>	190
– El presente del verbo <i>querer</i> con el acusativo	192
– El presente de indicativo del verbo <i>querer</i>	194
– Ejercicios	196
– Ejercicio de traducción I	197
– Ejercicio de traducción II	198
– El presente del verbo <i>querer</i> en uso con el infinitivo del verbo <i>ser</i> o <i>estar</i>	198
– El presente frecuentativo del verbo <i>querer</i>	201
– El futuro imperfecto del verbo <i>querer</i>	201
5.2. La forma impersonal de la conjugación	206
5.3. El vestido, el calzado y otros objetos de uso personal	208
5.4. Objetos y utensilios domésticos	213
5.5. Sabores y temperaturas	218
5.6. El verbo <i>UC/WC</i>: dar	219
– Los principales tiempos del verbo <i>dar</i>	220
5.7. Pronombres personales en función de Complemento Indirecto "El dativo"	222
5.8. Pronombres personales en función de Complemento Directo "El acusativo"	223
– El pretérito del verbo <i>dar</i> en uso con el dativo. Ejercicios	224
– El pretérito del verbo <i>dar</i> . Tabla íntegra	226
– El pretérito del verbo <i>dar</i> en uso con el el acusativo. Tabla íntegra	229
– El presente intensivo del verbo <i>dar</i>	230
– El presente intensivo del verbo <i>dar</i> en uso con el dativo y acusativo. Ejercicios	231
– El futuro del verbo <i>dar</i>	232
– El futuro del verbo <i>dar</i> en uso con el dativo	234
– El imperativo preceptivo perfecto del verbo <i>dar</i> en uso con el dativo y el acusativo. Ejercicios	235
– El imperativo perfecto del verbo <i>dar</i> en uso con la 1 ^a y 3 ^a persona del dativo y la 3 ^a persona del acusativo. Tabla íntegra	237
– El imperativo perfecto del verbo <i>dar</i> con el dativo 1 ^a y 3 ^a persona. Tabla íntegra	239
– Ejercicios de refuerzo	240
5.9. El verbo <i>RUH</i>: ir	242
– Los principales tiempos del verbo <i>ruh</i>	243
– El pretérito del verbo <i>ir</i>	245
5.10. La forma impersonal de la conjugación	246
– El presente intensivo del verbo <i>ir</i>	247
– El futuro del verbo <i>ir</i>	249
– El presente del verbo <i>querer</i> en uso con el infinitivo del verbo <i>ir</i> . Tabla íntegra	251
5.11. Lhusima	252
– El pretérito y el presente intensivo del verbo <i>ir</i>	252
– Lhusima. Ejercicios	252
5.12. Ssuq n Trat n Ayt Sidar	254
– El pretérito del verbo <i>ir</i>	254
– Ssuq n Trat n Ayt Sidar. Ejercicios	254
5.13. D rehbab d imeddukar	256
– El adjetivo <i>otro/a-s</i>	260
– La locución <i>debajo de</i> en uso con el pronombre personal	261
– La locución <i>delante de</i> en uso con el pronombre personal	262
– La locución <i>encima de</i> con el pronombre personal	263
– La preposición <i>sobre en</i> uso con el pronombre personal	263
– La preposición <i>entre</i> delante de dos pronombres personales unidos por la conjunción copulativa <i>y</i>	265
– Las preposiciones sobre, por o de con el pronombre personal	267

Tarayt / Nivel 1

Tayunt 5

Unidad 5



1 El presente del verbo eXS/XS/: querer, amar, desear

	PRETÉRITO	PRESENTES INTENSIVO	FUTURO
Nec	exseḡ	ttexseḡ	ad exseḡ
Cek	texsed	ttexsed	a texsed
Cem	texsed	ttexsed	a texsed
Netta	yexs	itexs	ad yexs
Nettat̄	texs	ttexs	a texs
Neccin	nexs	ntexs	a nexs
Kenniw	texsem	ttexsem	a texsem
Kennint	texsemt	ttexsemt	a texsemt
Nitn̄in	exsen	ttexsen	ad exsen
Nitenti	exsent	ttexsent	ad exsent

IMPERATIVO PRECEPTIVO

PERFECTO			IMPERFECTO O INTENSIVO		
exs	cek	texsem/exset̄	kenniw	ttexs	cek
exs	cem	texsemt̄	kennint	ttexs	cem

IMPERATIVO PROHIBITIVO

war	ttexs	cek	war	ttexsem/ttxset̄	kenniw
war	ttexs	cem	war	ttexsemt̄	kennint

FUTURO PRECEDIDO DEL INTERROGATIVO Y LA PARTÍCULA PREVERBAL “ǵa”

ǵMermi/mani/wik/.....	ǵa	exseḡ	nec	?
ǵMermi/mani/wik/.....	ǵa	texsed	cek	?
ǵMermi/mani/wik/.....	ǵa	texsed	cem	?
ǵMermi/mani/wik/.....	ǵa	yexs	netta	?
ǵMermi/mani/wik/.....	ǵa	texs	nettat̄	?
ǵMermi/mani/wik/.....	ǵa	nexs	neccin	?
ǵMermi/mani/wik/.....	ǵa	texsem	kenniw	?
ǵMermi/mani/wik/.....	ǵa	texsemt̄	kennint	?
ǵMermi/mani/wik/.....	ǵa	exsen	nitn̄in	?
ǵMermi/mani/wik/.....	ǵa	exsent	nitenti	?

Derivación verbal

Derivación léxica

Timexsiwt̄: deseo, amor; pl. *timexsiwin*. *Imexsi*: deseado, amado; pl. *imexsan*. *Timexsit̄*: deseada, amada; pl. *timexsin*. *Tuxsa*: voluntad, amor, deseo, querencia.

Observaciones

Exs es un verbo de estado. Su forma pretérita, más que pasado, indica presente de indicativo. Para remarcar el pasado imperfecto o indefinido en su Pretérito ha de precederle la partícula perfectiva *ttaǵa*, *exseḡ*, *quiero*; *ttaǵa exseḡ*, *quería o quise*; *ttaǵa war exseḡ*, *no quería o no quise*.

• Los principales tiempos del verbo *exs*

- El pretérito imperfecto o indefinido, el presente, el presente frecuentativo y el futuro imperfecto del verbo *querer*

PRETÉRITO		PRESENTE		PRESENTE INTENSIVO		FUTURO	
AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Nec	ttuğa exseg̊	ttuğa war exseg̊	exseg̊	war exseg̊	ttexseg̊	war ttexseg̊	ad exseg̊
Cek	ttuğa texsed	ttuğa war texsed	texsed	war texsed	ttexsed	war ttexsed	a texsed
Cem	ttuğa texsed	ttuğa war texsed	texsed	war texsed	ttexsed	war ttexsed	a texsed
Netta	ttuğa yexs	ttuğa war yexs	yexs	war yexs	itexs	war itexs	ad yexs
Nettat	ttuğa texs	ttuğa war texs	texs	war texs	ttexs	war ttexs	a texs
Neccin	ttuğa nexs	ttuğa war nexs	nexs	war nexs	ntexs	war ntexs	a nexs
Kenniw	ttuğa texsem	ttuğa war texsem	texsem	war texsem	ttexsem	war ttexsem	a texsem
Kennint	ttuğa texsent	ttuğa war texsent	texsent	war texsent	ttexsent	war ttexsent	a texsent
Nijin	ttuğa exsen	ttuğa war exsen	exsen	war exsen	ttexsen	war ttexsen	ad exsen
Nijenti	ttuğa exsent	ttuğa war exsent	exsent	war exsent	ttexsent	war ttexsent	ad exsent
Se escoge para la correspondencia al castellano, modo indicativo, la 1 ^a persona singular de cada columna	quería/quise	no quería/no quise	quiero	no quiero	suelo querer	no suelo querer	querré
	pretérito imperfecto	presente	presente frecuentativo	futuro imperfecto	3	4	
	1						

Ejemplos

	● ¿Min ttuǵa texsed?	● ¿Qué querías? Quería un espejo.		● ¿Mamec ttxs Farida atay?	● ¿Cómo suele querer Farida el té?
1	● Ttuǵa exseg ij n tisit.	● ¿No querías el peine?		● Ttxs atay d miziđ.	● Suele querer el té dulce.
	● Ttuǵa war texsed bu tamceṭ?	● No, no quería el peine.	3	● War ttxs bu atay d amessas?	● ¿No suele querer el té falso de azúcar?
	● Lla, ttuǵa war exseg bu tamceṭ.			● Lla, war ttxs bu atay d amessas.	● No, no suele querer el té falso de azúcar.
2	● Man abyas yexs Racid?	● ¿Qué cinturón quiere Rachid?		● S minzi ga exsen iħramen aysum?	● ¿Con qué que- rrán los niños la carne?
	● Yexs wənni azirar.	● Quiere el largo.		● Ad exsen aysum s tnifin.	● Querrán la carne con guisantes.
4	● War yexs bu wənni aquḍad?	● ¿No quiere el corto?	4	● War ttxsen bu aysum s ibawen?	● ¿No querrán la carne con habas?
	● Lla, war yexs bu wənni aquḍad.	● No, no quiere el corto.		● Lla, war ttxsen bu aysum s ibawen.	● No, no querrán la carne con habas.



• El presente del verbo *exs* con el acusativo

▪ El presente del verbo *querer* con el acusativo

El verbo *exs* es un verbo de estado y, en estos casos, la forma del pretérito más que indicar el pasado expresa el equivalente al presente de indicativo. La forma del pretérito indica el pasado en el caso de un verbo de acción: *yufa*, (él) encontró; *eccig*, comí. Pero en el caso de un verbo de estado indica más bien el presente: *yessen*, (él) sabe; *umneğ*, creo. Para la consecución del pretérito, en el caso de estos verbos de estado, se les precede con la partícula perfectiva *ttuğa*: *ttuğa exseg*, quería o quise; *ttuğa yessen*, sabía o supo; *ttuğa numen*, creímos o creímos.

Ejemplos

- | | |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| ⌚ ¿Mamec texsed iserman? | ⌚ ¿Cómo quieres el pescado? |
| ✳ Exseg-ten eqrان. | ✳ Lo quiero frito. |
| ⌚ ¿War-ten texsed bu cenfen? | ⌚ ¿No lo quieres asado? |
| ✳ Lla, war-ten exseg bu cenfen; exseg-ten eqrان. | ✳ No, no lo quiero asado; lo quiero frito. |
| ⌚ ¿Min exsent tıhramin-a? | ⌚ ¿Qué quieren estas niñas? |
| ✳ Exsent tingurin n wuğrum. | ✳ Quieren las tortas de pan. |
| ⌚ ¿Mermi-tent exsent? | ⌚ ¿Cuándo las quieren? |
| ✳ Exsen-tent rex xu. | ✳ Las quieren ahora. |
| ⌚ ¿Mermi yexs Karim tiziyyatın n waman? | ⌚ ¿Cuándo quiere Karim las botellas de agua? |
| ✳ Yexsi-ten gar wahit. | ✳ Las quiere a la una. |
| ⌚ ¿War-tent yexs bu rex xu? | ⌚ ¿No las quiere ahora? |
| ✳ Lla, war-tent yexs bu rex xu; yexsi-tent gar wahit. | ✳ No, no las quiere ahora; las quiere a la una. |
| ⌚ ¿Mamec texs Farida aqarfstan? | ⌚ ¿Cómo quiere Farida el caftán? |
| ✳ Texsi-ł d azirar. | ✳ Lo quiere largo. |
| ⌚ ¿S minzi texsem atay? | ⌚ ¿Con qué queréis el té? |
| ✳ Nexsi-ł s larnej. | ✳ Lo queremos con lima. |

– ¿Mamec texsed iserman?
¿War-ten texsed bu cenfen?



– Exseg-ten eqrان. Lla, war-ten exseg bu cenfen; exseg-ten eqrان.

En las oraciones afirmativas o interrogativas, iniciadas por la acción, el acusativo se coloca detrás del verbo, *exseg-t*, *lo quiero*; *exsen-cek/m?*, *¿te quieren?*. En las interrogativas, iniciadas por las partículas interrogativas, o en las negativas con el adverbio de negación *war*, el acusativo se coloca delante del verbo entre éste y la partícula o el adverbio, *Mermi-t yexs?*, *¿cuándo lo quiere?*; *war-ten exseg ca*, *no los quiero*. En este segundo tipo de oraciones si se trata del acusativo 1^a persona se usarán sus formas autónomas, *mechar daneğ yexs?*, *¿cuánto nos quiere?*; *war dai bu exsen*, *no me quieren*. Y no irán sujetas mediante el guión al interrogativo o al adverbio a diferencia de las afijadas.

Si la radical del verbo acabara en consonante, *uc /wc/*: *dar*, en estos casos la 3^a persona singular y la 1^a plural de la conjugación en el pretérito y presente intensivo, y la 2^a persona singular en el imperativo, observar los ejemplos, cuando se les une el pronombre acusativo 2^a y 3^a persona se revelará, sumándose a la conjugación, la vocal *i* interponiéndose entre la radical del verbo y el pronombre, *yuci-t*, *lo dio*; *iticci-ten*, *los da*; *uci-t*, *dalo*. El resto de las personas de la conjugación no les afecta este fenómeno porque las personas en cuestión y a diferencia del resto son las únicas que no acaban en sufijos. Si la radical del verbo acabara en vocal, *zzu*: *sembrar*, en estos casos la vocal *i* remite y no se revela, *yezzu-t*, *lo sembró*; *itezzu-ten*, *los siembra*; *zzu-t*, *siémbrala*. La vocal *i* interviene en los verbos acabados en consonante y no en los que acaban en vocal. No obstante los factivos por ej. *secc*, *dar de comer* o *sarg*, *encender*, de sus respectivos verbos que acaban en consonante *cc*, *comer* y *arg*, *encenderse*, cuando se conjugan las personas de arriba en presente intensivo o imperativo imperfecto: *issecca*, *tessecca*, *nessecca*, *ssecca*; *israqqa*, *tesraqqa*, *nesraqqa*, *sraqqa*, por la alternancia vocálica de la conjugación la misma acaba en vocal, una *a* en estos casos. Si entraran en uso con el acusativo de arriba la *i* en este caso no se revelaría, por ej.: *issecca-t*, *le da de comer*; *tessecca-tent*, *les da de comer*; *nessecca-cek*, *te damos de comer*; *ssecca-t*, *dale de comer*; *israqqa-t*, *lo enciende*; *tesraqqa-tent*, *las enciende*; *nesraqqa-t*, *lo encendemos*; *sraqqa-t*, *enciéndela*.

- **El presente del verbo *exs/xs***

- **El presente de indicativo del verbo *querer***

El verbo exs es un verbo de estado y, en estos casos, la forma del pretérito más que indicar el pasado expresa el equivalente al presente de indicativo. La forma del pretérito indica el pasado en el caso de un verbo de acción: *yufa*, (él) encontró; *eccig*, comí. Pero en el caso de un verbo de estado indica más bien el presente: *yessen*, (él) sabe; *umneg*, creo. Para la consecución del pretérito, en el caso de estos verbos de estado, se les precede con la partícula perfectiva *ttuğa*: *ttuğa esxeg*, quería o quise; *ttuğa yessen*, sabía o supo; *ttuğa numen*, creímos o creímos.

Ejercicio

1. Convertid a tamazight lo siguiente.

Quiero un kilo de carne de cordero y dos pollos.

.....

Quiero dos kilos y medio de patatas y medio kilo de guisantes.

.....

Queremos cuatro tortas de pan y una botella de agua.

.....

Queremos un cuarto de mantequilla y medio litro de aceite.

.....

Mi mujer quiere unas zapatillas nuevas.

.....

La hija de mi hermana quiere ropa nueva.

.....

El dueño de la tienda quiere una mesa nueva y dos cortinas.

.....

2. Construid las preguntas de las respuestas siguientes.

■ ¿*↳* ... ?

- Exseg ij n teqmijat d jdid.

■ ¿*↳* ... ?

- Nexs rqeħwa ġar hiedac.

■ ¿*↳* ... ?

- Karim yexs atay d mizid s nneħħa.

■ ¿*↳* ... ?

- Racida texs rqeħwa d tamessast.

■ ¿*↳* ... ?

- Exseg aġrum s trussi.

■ ¿*↳* ... ?

- Exseg aġrum d trussi.

■ ¿*↳* ... ?

- Racid yexs atay di rkas.

■ ¿*↳* ... ?

- Farid yexs atay di tbarradt.

■ ¿*↳* ... ?

- Nexs xemsa kilu n rxurcef.

■ ¿*↳* ... ?

- Baba d xari exsen tħnayen n txebbazin kur ijjien.

- **El presente del verbo *exs /xs/***
 - **El presente de indicativo del verbo *querer***

Ejercicios

Convertid al castellano los diálogos siguientes.

(I)

- A ¿Min texsed i umecri?
 B Exseḡ tamarraqt n tnifin.
 A War ḡar-neğ bu tamarraqt n tnifin;
aqqa-t ḡar-neğ n ibawen.
 B Waxxa, n ibawen. Maca exseḡ ura d
iserman eqran.
 A ¿Min texsed i tissit?
 B Exseḡ ij n Fanta d ij n tziyyat n
waman d tamezzyant.
 A ¿Ca nneğnit?
 B Lla, ay-a wahan. Σafak.

(II)

- A Mechar n tziyyatın n waman
texsem?
 B Nexs traṭa n tziyyatın.
 A Texsem-ṭent d tisemmaḍin?
 B Wah, nexsi-ṭent d tisemmaḍin.
 A (...) Aqqa-ṭent. ¿Texsem ca nneğnit?
 B Wah, nexs ura d atay.
 A Gar-i tiqartasin n arbae wahan.
 B D wenni d netta, uc-aneḡ icten.
 A (...) Aqqa-t. ¿Ca nneğnit?
 B Lla, εafak. ¿Mechar i mmarra?

- A Xemsa n eurut i mmarra.
- B Aǵa-c/m. Σafak, a tqad-ac/m
- A Blajmil, a tqad-awem.

- **El presente del verbo *exs /xs/***
- **El presente de indicativo del verbo *querer***

Ejercicio de traducción 1

Convertid al castellano las oraciones siguientes.

1. Exeg ij n tmedjac teqra.
2. Exseg tnayen n tmedjarin eqrant.
3. Racid yexs baṭaṭa teqra d tmedjarin eqrant.
4. Yedji texs iserman egrān d crađa.
5. Exseg ṭtajin n iserman s xizzu d tnifin.
6. Nexs ṭtajin n wuysum s rxuđart.
7. Nexs ssardin yecnef.
8. Exseg kilu d arđer n wuysum.
9. Nexs tnayen kilu n wuysum n ufunas/rbegri.
10. Amedduker inu yexs kilu n wuysum n uyenduz.
11. Exseg ṭrata kilu n wuysum n icarri/rgermi.
12. Karima texs ij uyažid.
13. Exseg taziyyat n waman d tasemmat.
14. Nexs xemsa kilu n Baṭaṭa d kilu n ibawen.

Ejercicio de traducción 2

Convertid al castellano las oraciones siguientes.

15. Exseḡ ssarwar aqehwiy.
16. Exseḡ iharkusen ibarcanen.
17. Exseḡ amayur azizaw.
18. Nexs tiqmijat̄n tiwraqin.
19. Nexs ttqacar icemraren.
20. Farid yexs abyas abarcan.
21. Karima texs funara tawraqt̄.

Tamawalt. Vocabulario:

TAMAZIGHT	CASTELLANO	TAMAZIGHT	CASTELLANO
yeqra-eqrān teqra-eqrant̄	<i>Frito-a/s, adjetivo verbal para la 3^a persona.</i>	rgermi	<i>Ovino.</i>
yecnef-cenfen tecnef-cenfent̄	<i>Asado-a/s, adjetivo verbal para la 3^a persona.</i>	afunas	<i>Toro.</i>
xizzu	<i>Zanahorias, sing. masc. colectivo.</i>	ayenduz	<i>Ternero.</i>
tinifin	<i>Guisantes, sing. tinifet̄.</i>	(a)yazid̄-iyaziđen	<i>Pollo/s.</i>
rxudart̄	<i>Verduras, sing. fem. colectivo.</i>	asemmađ-isemmaden tasemmađ-tisemmađin	<i>Frio-a/s, adjetivo nominal.</i>
arđer	<i>Medio kilo.</i>	(a)baw-ibawen	<i>Haba/s, masc.</i>
rbegri	<i>Vacuno.</i>	ttqacar-tteqwacar	<i>Calzado/s.</i>

- **El presente del verbo *exs /xs/ en uso con el futuro del verbo *iri /ili/****
 - **El presente de indicativo del verbo *querer* en uso con el infinitivo del verbo *ser o estar***

El modo infinitivo es inexistente en la lengua tamazight y éste al igual que el presente del modo subjuntivo manifiestan, en uso con el presente del verbo *querer* una voluntad de realización futura. Por ello en la lengua tamazight los modos anteriores se expresan mediante el futuro en la forma que se describe en la tabla.

El presente del verbo **eXS /XS/** en uso con el futuro del verbo **IRI /ILI/** implica dos equivalencias con el castellano:

1º. Si la persona en ambas conjugaciones en **eXS e IRI** es la misma, el futuro del verbo **IRI** equivaldría al **infinitivo** de **SER** o **ESTAR**. Ver la escalera sombreadada de la tabla.

2º. Si las personas en ambas conjugaciones en **eXS /XS/ e IRI /ILI/** son distintas, el futuro del verbo **IRI** equivaldría al **presente del subjuntivo** del verbo **SER** o **ESTAR**. Las celdas en gris ofrecen correspondencias impracticables.

		nec	neccin	cek/cem	kenniw	kennint	netta	nettat	niñin	nitenti
		ad irig	a niri	a tirid	a tirim	a tirint	ad yiri	a tiri	ad irin	ad intir
nec	exseḡ	exseḡ ad irig quiero estar	exseḡ a niri quiero que estemos	exseḡ a tirid quiero que estés	exseḡ a tirim quiero que estéis	exseḡ a tirint quiero que estéis	exseḡ ad yiri quiero que esté	exseḡ a tiri quiero que esté	exseḡ ad irin quiero que estén	exseḡ ad intir quiero que estén
neccin	nexs	nexs ad irig queremos que esté	nexs a niri queremos estar	nexs a tirid queremos que estés	nexs a tirim queremos que estéis	nexs a tirint queremos que estéis	nexs ad yiri queremos que esté	nexs a tiri queremos que esté	nexs ad irin queremos que estén	nexs ad intir queremos que estén
cek/cem	texsed	texsed ad irig quieres que esté	texsed a niri quieres que estemos	texsed a tirid quieres que estáis	texsed a tirim quieres que estéis	texsed a tirint quieres que estéis	texsed ad yiri quieres que esté	texsed a tiri quieres que esté	texsedad irin quieres que estén	texsedad intir quieres que estén
kenniw	texsem	texsem ad irig queréis que esté	texsem a niri queréis que estemos	texsem a tirid queréis que estés	texsem a tirim queréis que estar	texsem a tirint queréis que estéis	texsem ad yiri queréis que esté	texsem a tiri queréis que esté	texsem ad irin queréis que estén	texsem ad intir queréis que estén
kennint	texsemt	texsemt ad irig queréis que esté	texsemt a niri queréis que estemos	texsemt a tirid queréis que estés	texsemt a tirim queréis que estéis	texsemt a tirint queréis que estar	texsemt ad yiri queréis que esté	texsemt a tiri queréis que esté	texsemt ad irin queréis que estén	texsemt ad intir queréis que estén
netta	yexs	yexs ad irig quiere que esté	yexs a niri quiere que estemos	yexs a tirid quiere que estés	yexs a tirim quiere que estéis	yexs a tirint quiere que estéis	yexs ad yiri quiere que estar	yexs a tiri quiere que esté	yexs ad irin quiere que estén	yexs ad intir quiere que estén
nettat	texs	texs ad irig quiere que esté	texs a niri quiere que estemos	texs a tirid quiere que estés	texs a tirim quiere que estéis	texs a tirint quiere que estéis	texs ad yiri quiere que esté	texs a tiri quiere que estar	texs ad irin quiere que estén	texs ad intir quiere que estén
niñin	exsen	exsen ad irig quieren que esté	exsen a niri quieren que estemos	exsen a tirid quieren que estés	exsen a tirim quieren que estéis	exsen a tirint quieren que estéis	exsen ad yiri quieren que esté	exsen a tiri quieren que esté	exsen ad irin quieren que estar	exsen ad intir quieren que estar
nitenti	exsent	exsent ad irig quieren que esté	exsent a niri quieren que estemos	exsent a tirid quieren que estés	exsent a tirim quieren que estéis	exsent a tirint quieren que estéis	exsent ad yiri quieren que esté	exsent a tiri quieren que esté	exsent ad irin quieren que estén	exsent ad intir quieren que estar

- **El presente del verbo *exs/xs*/en uso con el acusativo precedido de la partícula “*ttuğa*”**
 - **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *querer***

AFIRMACIÓN				NEGACIÓN				
1	ttuğa	exseg-cem	da	ttuğa	war-cem	exseg	bu	da
2	ttuğa	exseg-t	d aquad	ttuğa	war-t	exseg	bu	d aquad
3	ttuğa	texsed-aneg	ktar zi Farid	ttuğa	war daneğ	texsed	bu	ktar zi Farid
4	ttuğa	yexsi-ten	ammu	ttuğa	war-ten	yexs	bu	ammu
5	ttuğa	texs-ai	s wur	ttuğa	war dai	texs	bu	s wur
6	ttuğa	nexsi-kenniw	akid-neğ	ttuğa	war-kenniw	nexs	bu	akid-neğ
7	ttuğa	texsem-tent	zzat-wem	ttuğa	war-tent	texsem	bu	zzat-wem
8	ttuğa	texsemt-ai	aṭṭas	ttuğa	war dai	texsemt	bu	aṭṭas
9	ttuğa	exsen-teṭ	am ta	ttuğa	war-t	exsen	bu	am ta
10	ttuğa	exsent-aneg	jar-asent	ttuğa	war daneğ	exsent	bu	jar-asent

Ejercicio

Convertid al castellano estas oraciones:

AFIRMACIÓN		NEGACIÓN
1. Ttuğa exseg-cem da.	Ttuğa war-cem exseg bu da.
2. Ttuğa exseg-t d aquad.	Ttuğa war-t xseg bu d aquad.
3. Ttuğa texsed-aneg ktar zi Farid.	Ttuğa war daneğ texsed bu ktar zi Farid.
4. Ttuğa yexsi-ten ammu.	Ttuğa war-ten yexs bu ammu.
5. Ttuğa texs-ai s wur.	Ttuğa war dai texs bu s wur.
6. Ttuğa nexsi-kenniw akid-neğ.	Ttuğa war-kenniw nexs bu akid-neğ.
7. Ttuğa texsem-tent zzat-wem.	Ttuğa war-tent texsem bu zzat-wem.
8. Ttuğa texsemt-ai aṭṭas.	Ttuğa war dai texsemt bu aṭṭas.
9. Ttuğa exsen-teṭ am ta.	Ttuğa war-t exsen bu am ta.
10. Ttuğa exsent-aneg jar-asent.	Ttuğa war daneğ exsent bu jar-asent.

• El presente intensivo del verbo *exs /xs/*

▪ El presente frecuentativo del verbo *querer*

La forma intensiva en la conjugación significa que la acción se repite con una marcada tendencia a la duratividad; se trata pues de una acción continua en el tiempo, inacabada y frecuentativa. Esta tendencia frecuentativa se revela en el presente intensivo, ***ttxseg̃***, quiero o más bien *suelo querer*; en el futuro intensivo, ***a ttxseg̃***, querré o *soleré querer* y en el imperativo intensivo, ***ttxs***, *quiere* o *suele querer*. En el intensivo, a modo de indicador del tiempo, intervienen las “***tt***” tensas y en algunos verbos, en lugar de las “***tt***”, la tensión se genera en una consonante de la radical, ejem. para cada caso: ***exseg̃***, ***ttxseg̃*** (quiero, suelo querer); ***harteğ***, ***harreğ*** (agarré, agarro/suelo agarrar). En algunos verbos, como en ***dew /dw/***, volar y ***gar***, estudiar, la tensión de la radical involucra cambios fonéticos: ***d:tt***, ***g:qq***; ***yedwa***, ***yettaw*** (voló, vuela/suele volar); ***eğriğ***, ***eqquareğ*** (estudié, estudio/suelo estudiar).

Ejemplos

- ¿Mamec ttxsed atay?
■ Ttxseg̃-t d miziđ.
- ¿Mermi itexs Karim tisira-ya?
■ Itexsi-tent şbah n rexmis.
- ¿I umi ttxsem ikeccawen-a?
■ Ntxsi-ten i tejmart.
- ¿Cómo sueles querer el té?
■ Lo suelo querer dulce.
- ¿Cuándo suele querer Karim estas zapatillas?
■ Las suele querer las mañanas del jueves.
- ¿Para qué soléis querer estos gusanos?
■ Los solemos querer para la pesca.



- **¿Min ttexsent yessma-c/m i umensi?** **¿Qué suelen querer tus hermanas para la cena?**
■ Ttexsent i umensi craða n rxuðart. ■ Suelen querer para la cena ensalada de verduras.

- **¿Min ttexsed awarni i umecri?** **¿Qué sueles querer después del almuerzo?**
■ Awarni i umecri ttxsegħ haġa aman isemmađen. ■ Después del almuerzo suelo querer sólo agua fría.

- **¿War ttexsed bu rqeħwa niġ atay?** **¿No sueles querer café o té?**
■ Lla, war ttxsegħ walu; ttxsegħ haġa aman isemmađen. ■ No, no suelo querer nada; suelo querer sólo agua.

- **¿S minzi ttxs Farida aġi?** **¿Con qué suele querer Farida la leche?**
■ Ttxxi-t s tammemt. ■ La suele querer con miel.

- **¿War-t ttxs bu s ssekwar?** **¿No la suele querer con azúcar?**
■ Lla, war-t ttxs bu s ssekwar; ttxxi-t s tammemt. ■ No, no la suele querer con azúcar; la suele querer con miel.

• El futuro del verbo *exs/xs/*

▪ El futuro imperfecto del verbo *querer*

El futuro le preceden, a modo de indicador del tiempo, las partículas preverbales *ad/a* cuando la oración es afirmativa o interrogativa iniciada por la acción, *a nexs tammemt d trussi*, querremos miel y mantequilla; *ia texsem amensi rex xu?*, ¿querréis la cena ahora? o *ga* cuando la oración es interrogativa iniciada por las partículas interrogativas o precedida de algunos adverbios, *zermi ga texsed arrud-a?*, ¿cuándo querrás esta ropa?; *xemmi ga exseg amecri a-t exseg zic*, cuando quiera el almuerzo lo querré temprano. Para la oración negativa, con el adverbio de negación *war*, no, se recurre en el futuro al presente intensivo. El contexto es el que indica el futuro de una respuesta negativa con el intensivo, al generarla una pregunta realizada, inequívocamente, en futuro, *ia texsed tineacin? Lla, war ttxsegħ bu tineacin*, ¿querrás dinero? No, no querré dinero. Otros elementos gramaticales, como los adverbios de tiempo, también revisten claramente de sentido futuro la negación con el intensivo, *tiweċċa war ntexs bu atay, a nexs aġi*, mañana no querremos té, querremos leche.

Ejemplos

- ¿Mermi ġa texsed recwāġe, n tmurt?
● A-ten esxeġ ġar uzyen n wass.
- ¿Man taqmijat ġa yexs Racid?
● Ad yexs tenni tacemraċ.
- ¿Min ġa exsent yessi-c/m i macca?
● Ad exsent baṭaṭa teqra s tmedjarin eqrant.
- ¿A texsed rqeħwa dawħda?
● Lla, dawħda war ttexseġ bu rqeħwaq; ad exseġ atay.
- ¿Salima d tmeddukeč nnes ad exsent tixudam-a?
● Lla, war ttexsent bu tixudam-a; ad exsent tixrazin-in.
- ¿A trahem ġar Tawrart tiwecca?
● Lla, tiwecca war ntriħ bu ġar Tawrart; a nrāħ ġar Itraren.
- ¿Cuándo querrás los documentos de la tierra?
● Los querré al medio día.
- ¿Qué camisa querrá Rachid?
● Querrá la blanca.
- ¿Qué querrán tus hijas para comer?
● Querrán patatas fritas con huevos fritos.
- ¿Querrás café luego?
● No, luego no querré café; querré té.
- ¿Salima y su amiga querrán estos anillos?
● No, no querrán estos anillos; querrán esos pendientes.
- ¿Iréis a Tawrirt mañana?
● No, mañana no iremos a Tawrirt; iremos a Trara.



• El futuro con el dativo y el acusativo

En las oraciones afirmativas o interrogativas iniciadas por la acción, el pronombre dativo o acusativo, se coloca delante del verbo entre éste y la partícula preverbal, **a das uceg**, *le daré*; **a-t uceg**, *lo daré*. En las interrogativas, iniciadas por las partículas interrogativas, o en las negativas con el adverbio de negación **war**, el pronombre se coloca delante de la conjugación entre ésta y la partícula o el adverbio como sigue, **¿min dasen ga tuced?**, *¿qué les darás?*; **war dasen tticceg walu**, *no les daré nada*; **¿mermi-t ga yexs?**, *¿cuándo lo querrá?*; **war-t itexs ca**, *no lo querrá*. En este segundo tipo de oraciones si se trata del acusativo 1^a persona se usarán sus formas autónomas, **¿mechar daneq yexs?**, *¿cuánto nos quiere?*; **war dai bu exsen**, *no me quieren*; y no irán sujetas mediante el guión al interrogativo o al adverbio a diferencia de las afijadas. No obstante, en cualquier tipo de oración en futuro que trate con el dativo se usarán en todos los casos las formas autónomas y no afijadas de éste. Cuando coincidan en una misma estructura el dativo y el acusativo, el dativo irá delante del acusativo como se aprecia en los ejemplos siguientes.

Ejemplos

- ¿Min das ga tuced i ḥenna-c/m?
● A das uceg ij n funara.
● ¿Mermi das-t ga tuced?
● A das-t uceg tiwecca.
● ¿War das-t tticced bu ass-a?
● Lla, war das-t tticceg bu ass-a; a das-t uceg tiwecca.
- ¿Mermi dac ga yuc Kamal tiġenjayin?
● A dai-ten yuc dawħda.
● ¿A dac-ten yuc dawħda?
● Wah, a dai-ten yuc dawħda.
● ¿War dac-ten iticc bu rexxu?
● Lla, war dai-ten iticc bu rexxu; a dai-ten yuc dawħda.
- ¿Mamec ga texsed iserman?
● A-ten exseg eqrar.
● ¿War-ten ttexsed bu cenfen?
● Lla, war-ten ttexseg bu cenfen; a-ten exseg eqrar.
- ¿Min ga exsent tiħramin-a?
● Ad exsent tingurin n wuğrum.
- ¿Qué le darás a tu abuela?
● Le daré un pañuelo.
● ¿Cuándo se lo darás?
● Se lo daré mañana.
● ¿No se lo darás hoy?
● No, no se lo daré hoy; se lo daré mañana.
- ¿Cuándo te dará Kamal las cucharas?
● Me las dará luego.
● ¿Te las dará luego?
● Sí, me las dará luego.
● ¿No te las dará ahora?
● No, no me las dará ahora; me las dará luego.
- ¿Cómo querrás el pescado?
● Lo querré frito.
● ¿No lo querrás asado?
● No, no lo querré asado; lo querré frito.
- ¿Qué querrán estas niñas?
● Querrán las tortas de pan.

● ¿Mermi-tent ga exsent?

● A-tent exsen rexxu.

● ¿Mermi ga yexs Karim tiziyyatın n waman?

● A-tent yexs gar wahit.

● ¿War-tent itexs bu rexxu?

● Lla, war-tent itexs bu rexxu; a-tent yexs gar wahit.

● ¿Mamec ga texs Farida aqarftan?

● A-t texs d azirar.

● ¿S minzi ga texsem atay?

● A-t nexs s larnej.

● ¿Cuándo las querrán?

● Las querrán ahora.

● ¿Cuándo querrá Karim las botellas de agua?

● Las querrá a la una.

● ¿No las querrá ahora?

● No, no las querrá ahora; las querrá a la una.

● ¿Cómo querrá Farida el caftán?

● Lo querrá largo.

● ¿Con qué querréis el té?

● Lo querremos con lima.



2 La forma impersonal de la conjugación

La forma impersonal o participial de la conjugación se puede producir con cualquier verbo y tiempo; indetermina al sujeto, sin hacer referencia a su género ni a su número. Se conjuga siempre, para indeterminar el género, en tercera persona del masculino como neutro. Utiliza, para indeterminar el número, el **prefijo** verbal del singular (**i/y**) y como **sufijo** el del plural (**n**). La conjugación adopta la forma participial siguiente: **/i_____n/**, un circunfijo constituido por un prefijo y un sufijo que circundan la forma verbal. Generalmente se da esta situación con el pronombre relativo **wi**, *quién/quien/quiénes/quienes*, que denota ignorancia en lo relativo al sujeto de la acción, tanto en su género como número, ignorancia que la respuesta se encarga de aclarar. Se da también esta situación con la partícula **i** cuando hace de pronombre relativo equivalente a **que**.

		PRETÉRITO		PRESENTE INTENSIVO		FUTURO		FUTURO INTENSIVO	
netta	iruh	iruhēn	itraḥ	itraḥēn	ad irah	iraḥēn	ad itrah	itraḥēn	
nitnīn	ruhen		ttraḥēn		ad rahen	a ttraḥēn			
	¿wi iruhēn?		¿wi itraḥēn?		¿wi ga iraḥēn?		¿wi ga itraḥēn?		
	¿quién fue?		¿quién va/suele ir?		¿quién irá?		¿quién solerá ir?		
netta	yucca	yucin	iticc	iticcen	ad yuc	yucen	ad iticc	iticcen	
nitnīn	ucin		tticcen		ad ucen		a tticcen		
	¿wi yucin?		¿wi iticcen?		¿wi ga yucen?		¿wi ga iticcen?		
	¿quién dio?		¿quién da/suele dar?		¿quién dará?		¿quién solerá dar?		
	pretérito indef.		presente frecuentativo		futuro imperfecto		futuro frecuentativo		

Ejemplos

➥ **¿Wi yexsen aman?**

➥ Yexs aman Karim.

➥ **¿Wi yexsen atay?**

➥ Texs atay Farida.

➥ **¿Wi itexsen aysum yecnef?**

➥ Ttexsen aysum yecnef Racid d uma-s.

➥ **¿Wi itexsen rqeħwa d tmiziṭt?**

➥ Ttexsent rqeħwa d tmiziṭt tina.

➥ **¿Wi ga iraḥēn ġar Temsaman?**

➥ A nrāḥ ġar Temsaman neccin.

➥ **¿Quién quiere agua?**

➥ **Quiere agua Karim.**

➥ **¿Quién quiere té?**

➥ **Quiere té Farida.**

➥ **¿Quién suele querer carne asada?**

➥ **Suelen querer carne asada Rachid y su hermano.**

➥ **¿Quién suele querer el café dulce?**

➥ **Suelen querer el café dulce éstas.**

➥ **¿Quién irá a Temsaman?**

➥ **Iremos a Temsaman nosotros.**

👉 ¿Wi ġa itraħen ak Farid?

➡ A kid-s ttra;ed cek/m.

Aħram i daneġ yucin ħalawit d wa.

Tiħramin i yexsen ideftaren edjant da.

Ixeddamen i itraħen ġar;rata war edjin bu da.

Timgarin i ġa irahen di lkar d tina.

Aḍbib i ġa iticcen ddwa d cek.

Aryaz i yedjan di thānet d ameqqran.

👉 ¿Quién solerá ir con Farid?

➡ Solerás ir con él tú.

El niño que nos dio dulces es éste.

Las niñas que quieren cuadernos están aquí.

Los trabajadores que se van a las tres no están aquí.

Las mujeres que irán en autocar son éstas.

El médico que solerá dar la medición serás tú.

El hombre que está en la tienda es mayor.



3 El vestido, el calzado y otros objetos de uso personal

	MASCULINO			FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	ABANICO			taħarabt	tiharabin	Del v. amaz. <i>ħarb</i> : abanigar, aventar.
	ABRIGO	akebbud	ikebbuđen	takebbudt* takebbut̪	tikebbudin	De hombre o de mujer, “capote”. El f. es diminutivo. */d̪t̪/=[t̪t̪].
	ALBORNOZ	aselham aserham	iselhamen iserhamen			Capa larga de lana con capucha.
	ALCANDORA			taqendurt	tiqendar	
	ALHAJA, JOYA			taqcuct	tiqcucin	
	ALMALAFÁ, JAIQUE	(a)hac	ihuyac			
	AMULETO	rħarz rehjab	rehruz rehjabat̪			Del ár. (<i>al</i>) <i>hirz</i> y (<i>al</i>) <i>hijab</i> : protección.
	ANILLO, SORTIJA			txadent	tixudam	Del ár. xatam.

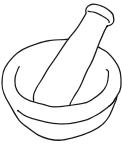
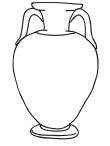
	MASCULINO	FEMENINO		OBSERVACIONES	
		Singular	Plural		
	BABUCHA			lbléga lblégt	Popularmente, <i>Iharkusen imsermen</i> , zapatos musulmanes.
	BASTÓN			tagayt [tagact]*	tigayin También <i>aekkaz</i> pl. <i>iekkazen</i> . */ayt=[act]
	BLUSA			tabluzt	tibluzin tiblaz Del fr. <i>blouse</i> . Prenda tradicionalmente larga.
	BROCHE	abrim	ibrimen		
	CACHIMBA, PIPA	essebsi asebsiy	essbasa isebsiyen		
	CAFTÁN	aqaftan	iqaftanen		
	CALCETÍN	tqacar aqacir	tteqwacar iqaciren		Cualquiera que fuera su instalación, las ts iniciales se pronunciarán oclusivas.
	CAMISA			taqmijat	tiqmijatın Del ár. <i>qamis</i> , camisa.
	CINTO	abyas	ibuyas	tabyast tahezzamt	tibuyas tihezzamin

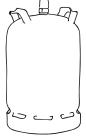
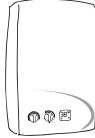
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	COLLAR			taseddiyt [taseddect]*	tiseddyin	*/iyt/=[ect]
	CHALECO			tiwedmart	tiwedmarin	Del tamaz. <i>tiwa + tadmart</i> : sobre-pecho.
	CHAQUETA			tamsettart	timsettar	Del ár. <i>satara</i> , cubrir, tapar, proteger.
	CHECHIA, FEZ DE SUAVO			t(a)cacciyt [tcaccect]*	ticuccay	<i>Acur n tcacet</i> : la borla de la chechia. */iyt/=[ect]
	CHILABA, YELABA	(a)qubbu ajellab tajarrudiyt [tajarrudect]*	iqubban ijellaben tijarrudiyn	tqubbut tajellabt	tiqbattin tijellabin	El uso de <i>qubbu</i> es para ambos géneros, lo que no sucede con los otros términos de uso para el m. únicamente. */iyt/=[ect]
	FAJÍN	ahezzam	ihezzamen			Fajín tradicional de la mujer tamazight hecho de seda y de color rojo de 2m. o más aprox. Para vestir en días señalados.
	FÍBULA			tiseğnest	tiseğnas	
	GAFAS		nwaðar	nwaðar	nwaðar	Del ár. <i>naddarat</i> . De género neutro.

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	GUANTE	alemdağ alemfus	ilemdaßen ilemfusen	talemdaṭṭ talemfust	tilemdađin tilemfusin	Del tamaz. <i>dad</i> y <i>fus</i> : dedo y mano. El f. es diminutivo.
	JERSEY	atruku amayur	itrikuten imayar	tatrikut tamayurt	titrikutin timayar	Del fr. <i>tricot</i> y <i>maillot</i> .
	MONEDERO	atestim ṭṭestim	iṭṭestimen ṭṭestayem	tat̄estimt	tiṭṭestimin	
	MORRAL, ZURRÓN			taccyart	ticcyarin	Del v. <i>cucir</i> : llenar.
	PANTALÓN	asarwar ssarwar	isarwaren ssrawer	tasarwart [tasarwač]	tisarwarin	Del ár. <i>Sirwal</i> . <i>Ssarwar aquudad</i> , pantalón corto, <i>Ssarwar azirar</i> , pantalón largo. El f. es diminutivo. /ssarwal/, /asarwal/. /t/[=č].
	PAÑUELO			remḥamet funara	remḥamat funaraṭ	1º.- de bolsillo. 2º.- para cubrir el cabello. Prenda f.
	PARAGUAS, PARASOL	amtiri	imtiriwen			Del tamaz. <i>tiri</i> , sombra.
	PENDIENTE			taxrazt	tixrazin	

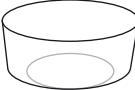
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	PULSERA	axerxar	ixarxaren	tameqyast	timeqyasin	1º.- tobillera. 2º.- muñequera.
	RELOJ			tiseeet	tiseeetin	Del ár. <i>(al)ssaea</i> .
	ROPA	arrud	arruden			Vestimenta, del verbo <i>ard</i> : vestir.
	TURBANTE			arrezzet	arzuz	
	VELO (DE MUJER)	ltam	ltamat			Del ár. <i>litam</i> .
	ZAPATO, CALZADO	aharkus	iharkusen	taharkust t(a)guni	tiharkusin tiguna	1º.- zapato, zapatito. 2º.- calzado.
	ZAPATILLA, SANDALIA			t(a)sirit	tisira	
	ZUECO			taqebqabt	tiqebqabin	

4 Objetos y utensilios domésticos

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	ACEITERA			taziyyat	tiziyyatın	Del ár. <i>zayt</i> , aceite. Aceitera, botella comúnmente.
	AGUJA	isiyni	isiyan	tisiyinít tisiyneft	tisiyan tisinaf	El m. es superlativo: aguja de hacer punto, por ej.
	ALMIREZ, MORTERO	idiydiy amehraz rmehraz	idiydén imehrazen rmehrazaṭ			Del ár. <i>al-mihraz</i> .
	ÁNFORA, CÁNTARO DE DOS ASAS	aqbuc	iqubac	taqbuct	tiqubac	El f. es diminutivo. <i>Ağraw n wuqbuc</i> , el asa del cántaro.
	AZUCARERO			tarbiēt n ssekwär	tarbiēin n ssekwär	
	BALDE, CUBO, BIDÓN	abidaw rbidu abidun	ibidawen rbadawat ibidunen	tabidawt tabidunt	tibidawin tibidunin	Del fr. <i>bidon</i> .
	BANDEJA			ssiniyet	sswani	<i>Ssiniyet n watay</i> , bandeja de té.
	BOCAL, POTE, TARRO	azembir aqdiḥ	izembiren iqdihen	taqdiḥt	tiqdiḥin	<i>Azembir n watay</i> , estuche del té. <i>Aqdi; (taziyyat) n tamment</i> , tarro de miel.

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	BOLSA O SACO DE PLÁSTICO			t(a)xancet n plastik	tixuncay n plastik	
	BOMBONA DE GAS			taziyyat n buṭano	tiziyyatın n buṭano	También <i>taziyyat n lgaz</i> .
	BOTELLA			taziyyat	tiziyyatin	
	CAFETERA	agellay	iğellayen	tagellayt [tagellact]*	tigellayin	Del ár. <i>gala</i> , <i>ǵalayan</i> : hervir, hervor; el m. es superlativo. */ayt/=[act]
	CALENTADOR DE AGUA	asehmay	isehmayen			Del v. transitivo <i>amaz</i> . <i>Sihma</i> : calentar, de <i>hma</i> : calentarse.
	CESTA, CANASTA			taqrabt t(a)sudjiyt [tsudject]*	tiqurab tisudjiyin	<i>Tiqurab</i> se elaborar de esparto (<i>ari</i>) y <i>tisudjiyin</i> de caña (<i>ǵanim</i>) o mimbre. */iyt/=[ect]. /tasulliyt/, /ll/=[dj]
	COBERTERA, TAPA, TAPADERA, TAPÓN	aqeffar	iqeffaren	taqebbart taqeffart [taqeffač]*	tiquebbarin tiqueffarin	<i>Taqebbart n ssenduq, la tapa del baúl. (aqeffal)*</i> <i>Aqeffar n wuqbuc, el tapón del cántaro.</i> <i>Taqeffač n tziyyat, el tapón de la botella.</i> *[lt]=č/

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	COLADOR, FILTRO			taşeffayt [taʃeffact]*	tişeffayin	Del ár. <i>saffa</i> : filtrar, purificar, etc. <i>Taşeffact n rqeħwa</i> , el colador de café. */ayt/=[act]
	CUCHARA			tagenjajt [tagenjact]*	tigenjayin	*/ayt/=[act]
	CUCHARÓN	aġenjay aġenjaw	iġenjayen iġenjawen			
	UCHILLO	rmus axedmiy	remwas ixedmiyen	taxedmiyt [taxedmect]*	tixedmiyin	Rmus : navaja, cuchillo. Axedmiy , taxedmect : faca. */iyt/=[ect]
	CUSCUSERA	asiysüt aseksüt	isiysutən iseksütən	tasiysut taseksut	tisiysütin tiseksütin	De la palabra tamaz. <i>siysu</i> , <i>seksu</i> : cucus.
	EMBUDO	rmehgen	remħagen			
	FLORERO	ağarraf n nwar	iğarrafen n nwar			Literalmente: el jarro de las flores.
	HILO	(a)firu	ifiran	tfirut	tifiruṭin	El f. es diminutivo.
	JARRO, JARRÓN	ağarraf	iğarrafen	tagarraft	tigarrafin	El f. es diminutivo.

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	JUGUETE	(a)lulluc	ilullucen	t(a)lulluct	tilullucin	Muñeca: <i>tasrit /taslit/</i> pl. <i>tisratin</i> <i>/tislatin/</i> , novia-s.
	MARMITA, OLLA	ttajin	ttwajen	marmiṭa	marmayet	
	MOLINILLO, MOLINO			tasart	tisirin	
	PEINE	ameced	imecđen	tamce,t tamcett*	timecđin	El m. es superlativo. */dt/=[t̪]
	PINZAS			tigendet	tigendin	
	PLANCHA DE LA ROPA	aheddid n warruđ	iħeddiden n warruđ			Del ár. <i>hadid</i> : hierro.
	PLATO			tazewda ¹ tabdiet ² t̪ebsi ³	tizewđiwin tibdiein tt̪basa	¹ de barro. ² de cerámica o cristal. ³ de metal.
	RECIPIENTE	abuqar	ibuqaren			
	SARTÉN			rmaqra	rmaqrat	Del ár. <i>miqlat</i> .

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	TAZA, TAZÓN	afenjar	ifenjaren	tafenjart [tafenjaç]*	tifenjirin	Del persa. <i>finjal</i> . */t/=[č]
	TENEDOR	amsennan	imsennanan	tamsennant	timsennanin	Del tamaz. <i>asennan</i> : espina, pincho, etc.
	TETERA	abarrad	ibarraden	tabarradt* tabarratt	tibarradin	El f. es diminutivo. *[dt]=/tt/
	TIJERAS				timecrad	También: <i>remges</i>
	TOALLA			rfuṭa	rfuṭat	

TASIYSUT**TABARRADT****(A)LULLUC**

5 Sabores y temperaturas

CASTELLANO	TAMAZIĞT				OBSERVACIONES	
	Masculino		Femenino			
	Singular	Plural	Singular	Plural		
dulce	(a)miziđ	imižiđen	t(a)miziđt tmižiṭṭ*	timiziđin	Adj. nominal. <i>Tažyuđi</i> , sustantivo: dulzura. */dł/=[t̪]	
amargo	amarżag	imarżagen	tamarżagt	timarżagin	Adj. nominal. <i>Tarzugi</i> , sustantivo: amargura, amargor.	
soso, insulso	amessas	imessasen	tamessast	timessasin	Adj. nominal. <i>Timesest, timussa</i> , sustantivo: insulsez, que no tiene sal o azúcar, o tiene poca.	
salado	amedjaħ	imedjaħen	tamedjaħt	timedjaħin	Adj. nominal. <i>Tamedjaħt</i> / <i>tamellaħt</i> , sustantivo: sal. */l/[d̪]	
agrio, acidulado	asemmam	isemmamen	tasemmaħħt tasemma..*	tisemmamin	Adj. nominal. <i>Tisemmi</i> , sustantivo: acides.	
frío	asemmađ	isemmađen	tasemmaħt tasemma..*	tisemmađin	Adj. nominal. */dł/=[t̪]	
frío	yesmed	semđen	tesmed	semđent	Adj. verbal. <i>Tesmed</i> , <i>asemmid</i> , sustantivo: frío.	
caliente	yehma	ehman	teħma	ehmant	Adj. verbal. <i>Reħmu</i> : calor.	
templado	yemruda	emrudan	temruda	emrudant	Adj. verbal.	

Los adjetivos verbales de la tabla corresponden sólo a la tercera persona.



6 El verbo *uc/wc/*: dar

▪ Verbo amazigh: UC /WC/ Equivalente en castellano: *DAR*

	PRETÉRITO	PRESENTES INTENSIVOS	FUTURO
Nec	uciğ	tticceğ	ad uceğ
Cek	tucid	tticced	a tuced
Cem	tucid	tticced	a tuced
Netta	yuca	iticc	ad yuc
Netta <u>t</u>	tuca	tticc	a tuc
Neccin	nuca	nticc	a nuc
Kenniw	tucim	tticcem	a tucem
Kennint	tucimt	tticcemt	a tucemt
Nit <u>nin</u>	ucin	tticcen	ad ucen
Nit <u>inti</u>	ucint	tticcent	ad ucent

IMPERATIVO PRECEPTIVO

PERFECTO			IMPERFECTO O INTENSIVO			
uc	cek	ucem/uce <u>t</u>	kenniw tticc cek tticcem/ttic <u>cet</u>			
uc	cem	ucemt	kennint tticc cem tticcemt			

IMPERATIVO PROHIBITIVO

war	tticc	cek	war	tticcem/ttic <u>cet</u>	kenniw
war	tticc	cem	war	tticcemt	kennint

FUTURO PRECEDIDO DEL INTERROGATIVO Y LA PARTÍCULA PREVERBAL “*ga*”

¿Merri/mani/wik/.....	ga	uceğ	nec	?
¿Merri/mani/wik/.....	ga	tuced	cek	?
¿Merri/mani/wik/.....	ga	tuced	cem	?
¿Merri/mani/wik/.....	ga	yuc	netta	?
¿Merri/mani/wik/.....	ga	tuc	netta <u>t</u>	?
¿Merri/mani/wik/.....	ga	nuc	neccin	?
¿Merri/mani/wik/.....	ga	tucem	kenniw	?
¿Merri/mani/wik/.....	ga	tucemt	kennint	?
¿Merri/mani/wik/.....	ga	ucen	nit <u>nin</u>	?
¿Merri/mani/wik/.....	ga	uent	nit <u>inti</u>	?

Derivación verbal

Derivación léxica

Timuca-timucawin; tukki-tukkiwin; tikki-tikkiwin, timawca-timawcawin, tamucit-timucciwin: Dádiva, entrega, ofrecimiento, acción/forma/modo de dar/entregar. *Tiwcit-tiweiwin; ticcit-ticciin; timewca-timewcin; tikki-tikkiwin:* generosidad, altruismo, dadivosidad, desprendimiento, magnificencia, prodigalidad. *Imewci-imewcan; amukk-imukken:* generoso, altruista, desprendido, magnífico.

Observaciones

Verbo de acción.

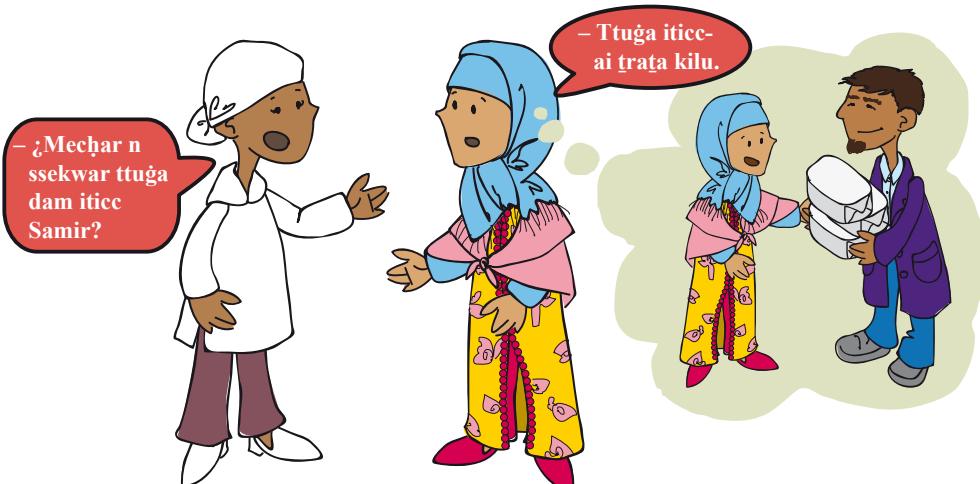
• Los principales tiempos del verbo ***uc/wc/***

- El pretérito indefinido, el pretérito imperfecto, el presente frecuentativo y el futuro del verbo ***dar***

	PRETÉRITO		PRETÉRITO		PRESENTE INTENSIVO		FUTURO	
	AFFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Nec	uciğ	war uciğ	ttuğa tticceğ	ttuğa war tticceğ	ttuğa war tticced	ttuğa war tticced	ad uceğ	war tticeğ
Cek	tucid	war tucid	ttuğa tticced	ttuğa war tticced	ttuğa war tticced	ttuğa war tticced	a tuced	war tticced
Cem	tucid	war tucid	ttuğa tticced	ttuğa war tticced	ttuğa war tticced	ttuğa war tticced	a tuced	war tticced
Netta	yuka	war yuci	ttuğa iticc	ttuğa war iticc	ttuğa war iticc	ttuğa war iticc	ad yuc	war iticc
Nettaf	tuca	war tuci	ttuğa tticc	ttuğa war tticc	ttuğa war tticc	ttuğa war tticc	a tuc	war tticc
Necchin	nucha	war nuci	ttuğa nticc	ttuğa war nticc	ttuğa war nticc	ttuğa war nticc	a nuc	war nticc
Kenniw	tucim	war tucim	ttuğa friccem	ttuğa war friccem	ttuğa war friccem	ttuğa war friccem	a tucem	war tticcem
Kennint	tucimt	war tucimt	ttuğa tticcent	ttuğa war tticcent	ttuğa war tticcent	ttuğa war tticcent	a tucent	war tticcent
Nijin	ucin	war ucin	ttuğa tticcen	ttuğa war tticcen	ttuğa war tticcen	ttuğa war tticcen	ad ucen	war tticcen
Nijenti	ucint	war ucint	ttuğa tticcent	ttuğa war tticcent	ttuğa war tticcent	ttuğa war tticcent	ad ucent	war tticcent
Se escoge para la correspondencia al castellano, modo indicativo, la 1 ^a persona singular de cada columna	<i>di</i>	<i>no di</i>	<i>daba</i>	<i>no daba</i>	<i>doy</i>	<i>no doy</i>	<i>daré</i>	<i>no daré</i>
	1	2	presente frecuentativo	3	futuro imperfecto	4		

Ejemplos

	• ¿Min das tucid i xari-c/m?	• ¿Qué le diste a tu tío?		• ¿Mermi dac/m iticc Karim ağrum?	• ¿Cuándo te da Karim el pan?
1	• Uciğ-as arđer n rqehwa.	• Le di medio kilo de café.		• Iticc-ai ağrumħaca ġar šbah	• Me da el pan sólo por la mañana.
	• ¿War das tucid bu atay?	• ¿No le diste té?	3	• ¿War dac/m iticc bu ağrum ġar tmeddit?	• ¿No te da el pan por la noche?
	• Lla, war das uciğ bu atay.	• No, no le di té.		• Lla, war dai iticc bu ağrum ġar tmeddit.	• No, no me da el pan por la noche.
2	• ¿Mechar n ssekwar ttuğa dac/m iticc Samir?	• ¿Cuánta azúcar te daba Samir?		• ¿Mermi daneğ ġa tuced imayar?	• ¿Cuándo nos darás los jerséis?
	• Ttuğa iticc-ai traṭa kilu.	• Me daba tres kilos.	4	• A dawem uceğ imayar dawħda ġar xemsa.	• Os daré los jerséis luego a las cinco.
2	• Ttuğa war dac/m iticc bu xemsa kilu?	• ¿No te daba cinco kilos?		• ¿War daneğ tticced bu imayar rexxu?	• ¿No nos darás los jerséis ahora?
	• Lla, ttuğa war dai iticc bu xemsa kilu.	• No, no me daba cinco kilos.		• Lla, war dawem tticceğ bu imayar rexxu.	• No, no os daré los jerséis ahora.



7

Pronombres personales en función de Complemento Indirecto "El dativo"

			AUTÓNOMOS	AFIJADOS	
1 ^a PERSONA	PLURAL SING.	COMÚN SING. PLURAL	dai	-ai	me
			daneġ	-aneġ	nos
2 ^a PERSONA	PLURAL SING.	COMÚN SING. MASC. FEMEN.	dac	-ac	te
			dam	-am	te
3 ^a PERSONA	PLURAL SING.	COMÚN SING. MASC. FEMEN.	dawem	-awem	os
			dacent/dakent	-acent/-akent	os
			das	-as	le
			dasen	-asen	les
			dasent	-asent	les

Ejemplos

- 👉 ¿Min das tucid i Racid?
- 👉 Uciġ-**as** arru, nnes.
- 👉 ¿Tucid-**as** arruḍ nnes wahan?
- 👉 Lla, war das uciġ bu arruḍ nnes wahan; uciġ-**as** ura d tahezzamt inu.

- 👉 ¿Qué **le** diste a Rachid?
- 👉 **Le** di su ropa.
- 👉 ¿**Le** diste su ropa solamente?
- 👉 No, no **le** di su ropa solamente; **le** di también mi cinturón.



8 Pronombres personales en función de Complemento Directo "El acusativo"

AUTÓNOMOS			AFIJADOS		
1 ^a PERSONA	SINGULAR	COMÚN	-ai	me	
	PLURAL	COMÚN	dai		
			daneg	-aneg	nos
AFIJADOS					
2 ^a PERSONA	SINGULAR	MASCULINO	-cek	te	
	PLURAL	FEMENINO	-cem	te	
			-kenniw	os	
AFIJADOS					
3 ^a PERSONA	SINGULAR	MASCULINO	-t /t/	lo	
	PLURAL	FEMENINO	-t /t/ y/o -tet /tt/	la	
			-ten	los	
AFIJADOS					
			-tent	las	

Ejemplos

• ¿Mamec texsed atay?

• Exseg-t d miziđ.

• ¿Texsed-t s nneñnae?

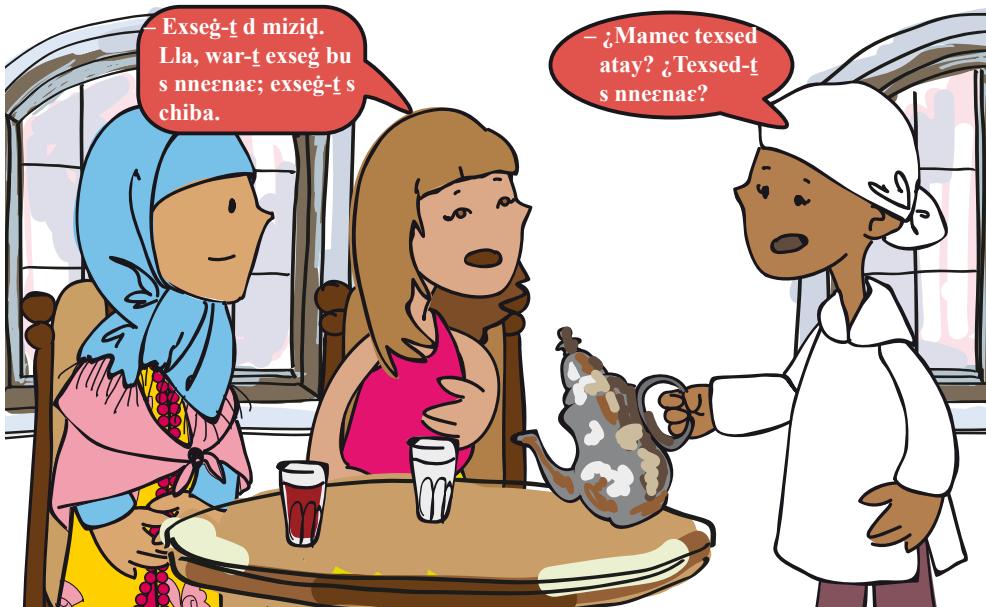
• Lla, war-t exseg bu s nneñnae;
exseg-t s chiba.

• ¿Cómo quieres el té?

• Lo quiero dulce.

• ¿Lo quieres con hierbabuena?

• No, no lo quiero con hierbabuena;
lo quiero con absenta.



- El pretérito del verbo ***uc /wc/*** en uso con el dativo
 - El pretérito indefinido del verbo ***dar*** con el dativo

Ejercicio

Convertid al castellano las oraciones siguientes.

Racid yuc-ai tiseccet inu.

Convertid a tamazight las oraciones siguientes.

Karima me dio dos manzanas.

Ucíg-as reḥwayej nnes i Karim faryidennad.

Nuca-sen i Farid d uma-s arruḍ nsen mamec ttúga exsen.

Xari d temǵart nnes ucin-aneg̊ attas n ibawen.

Ucíg-asent i tihramin-nni iharkusen minzi war ḡar-sent tuġi ca.

Farid yuc-ai ij umayur d jdid.

Ucíg-as i Farid tasġart tameqqrant.

Le dimos a Farid una camisa y un jersey.

Me dieron esta mañana un kilo y medio de uvas.

Les di a tus hijos todo lo que había aquí.

Me disteis el dinero antes de las siete.

Karim nos dio las llaves de casa a las cinco.

Le dimos a Karima todo lo que quería.

Habiba **tuc-ai** tmenya n tsenduqin n watay.

.....

.....

.....

Racida, yedji-s n eemti, **tuc-aneg** tifirasin d timiziđin.

.....

.....

.....

Ucin-asen i inermaden ij udeftar i kur ijjen.

.....

.....

.....

Ucig-asen i ayṭma mmarra min tuġa exsen.

.....

.....

.....

Samir **nos dio** a cada un cuarto de pasas.

.....

.....

.....

Karim, el amigo de mi padre, **me dio** tres euros.

.....

.....

.....

Les di a los niños pan con mantequilla.

.....

.....

.....

Les dimos a los pequeños todo lo que había ahí.

.....

.....

.....

- **El pretérito del verbo *uc/wc* en uso con el dativo**
 - **El pretérito indefinido del verbo *dar* con el dativo**

Ejercicio

Contestad a las preguntas.

● ¿Min das tucid i Farid?

.....

●
.....

Estableced las preguntas de las respuestas.

● ?

● Yuc-ai tiseeet inu.

- ¿Mermi dai tucid recwaged n ttumubin?
●?
- ¿Mamec dac/m yuca Samir aysum?
●?
- ¿Meçar n refrus dasen tucid i ixeddamen?
●?
- ¿Maymmi dac/m tuca Rachida macca n imuccwen?
●?
- ¿Wi dac yucin taziyyat n buṭanu?
●?
- ¿Man akebbud das tucim i Ḥakim?
●?
- ¿Meçar n tziyyaṭin dawem yuca bab n thanet?
●?
- ¿Wi dasent yucin titeffahin-a i yessic/m?
●?
- ¿Min dasen tucim i ifedjahlen?
●?
- ¿Mermi dai tucid tibrat̄in-nni?
●?

-? ?
- Uciġ-as reħwayej nnes faryiđennaq.
●? ?
- Nuca-sen arruđ nsen mamec tuġa exsen.
●? ?
- Ucin-aneg attas.
●? ?
-? ?
- Uciġ-äsent iharkusen minzi war ġar-sent tuġi ca.
●? ?
- Yuc-ai amayur Karim.
●? ?
- Uciġ-as i Farid tasġart tameqqrant.
●? ?
- Tuc-aitmenya n tsenduqin n watay.
●? ?
- Tuc-aneġ tifirasin timiziđin Karima.
●? ?
- Uciġ-assen i inermaden ij udeftar i kur ijjien.
●? ?
- Uciġ-assen i aytma mmaparra min tuġa exsen.
●? ?

- El pretérito del verbo ***uc /wc*** en uso con el dativo

- El pretérito indefinido del verbo ***dar*** con el dativo

Las celdas en blanco ofrecen concordancias impracticables.

		PRIMERA PERSONA		SEGUNDA PERSONA			TERCERA PERSONA			
		COMÚN		COMÚN	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO
		SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL		SINGULAR		PLURAL	
Nec	Neccin	Cek/Cem		Kenniw	Kennint		Netta	Nettaṭ	Nitnin	Nitenti
ucig dī	nuca dimos	tucid diste	tucim disteis	tucimt disteis	yuca dió	tuca dió	ucin dieron	ucint dieron		
1^a PERSONA	Sing.			tucid-ai me diste	tucim-ai me disteis	tucimt-ai me disteis	yuca-ai me dió	tuc-ai me dió	ucin-ai me dieron	ucint-ai me dieron
	Plural.	COMÚN	-ai me							
2^a PERSONA	Sing.	MAS.	-ac te	uciğ-ac te dī	nuc-ac te dimos		yuc-ac te dió	tuc-ac te dió	ucin-ac te dieron	ucint-ac te dieron
	Plural.	FEM.	-am te	uciğ-am te dī	nuc-am te dimos		yuc-am te dió	tuc-am te dió	ucin-am te dieron	ucint-am te dieron
3^a PERSONA	Sing.	MAS.	-awem os	uciğ-awem os dī	nuc-awem os dimos		yuc-awem os dió	tuc-awem os dió	ucin-awem os dieron	ucint-awem os dieron
	Plural.	FEM.	-acent os	uciğ-acent os dī	nuc-acent os dimos		yuc-acent os dió	tuc-acent os dió	ucin-acent os dieron	ucint-acent os dieron
	Sing.	COM.	-as le	uciğ-as le dī	nuc-as le dimos	tucid-as le diste	tucim-as le disteis	tucimt-as le disteis	yuc-as le dió	tuc-as le dió
	Plural.	MAS.	-asen les	uciğ-asen les dī	nuc-asen les dimos	tucid-asen les diste	tucim-asen les disteis	tucimt-asen les disteis	yuc-asen les dió	tuc-asen les dió
	FEM.		-asent les	uciğ-asent les dī	nuc-asent les dimos	tucid-asent les diste	tucim-asent les disteis	tucimt-asent les disteis	yuc-asent les dió	tuc-asent les dió
									ucin-asent les dieron	ucint-asent les dieron

• El pretérito del verbo ***uc/wc*** en uso con el acusativo

▪ El pretérito indefinido del verbo ***dar*** con el acusativo

Las celdas en blanco ofrecen concordancias impracticables.

		PRIMERA PERSONA		SEGUNDA PERSONA			TERCERA PERSONA			
		COMÚN		COMÚN	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO
		SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL		SINGULAR		PLURAL	
Nec	Neccin	Cek/Cem		Kenniw	Kennint		Netta	Nettat	Nitnin	Nitenti
	<i>uciğ di</i>	<i>nuca dimos</i>		<i>tucid diste</i>	<i>tucim disteis</i>	<i>tucimt disteis</i>	<i>yuca dió</i>	<i>tuca dió</i>	<i>ucin dieron</i>	<i>ucint dieron</i>
1^a PERSONA	-ai me			<i>tucid-ai me diste</i>	<i>tucim-ai me disteis</i>	<i>tucimt-ai me disteis</i>	<i>yuc-ai me dió</i>	<i>tuc-ai me dió</i>	<i>ucin-ai me dieron</i>	<i>ucint-ai me dieron</i>
	-aneg nos			<i>tucid-aneg nos diste</i>	<i>tucim-aneg nos disteis</i>	<i>tucimt-aneg nos disteis</i>	<i>yuca-neğ nos dió</i>	<i>tuca-neğ nos dió</i>	<i>ucin-aneg nos dieron</i>	<i>ucint-aneg nos dieron</i>
2^a PERSONA	-cek te	<i>uciğ-cek te di</i>	<i>nuci-cek te dimos</i>				<i>yuci-cek te dió</i>	<i>tuci-cek te dió</i>	<i>ucin-cek te dieron</i>	<i>ucint-cek te dieron</i>
	-cem te	<i>uciğ-cem te di</i>	<i>nuci-cem te dimos</i>				<i>yuci-cem te dió</i>	<i>tuci-cem te dió</i>	<i>ucin-cem te dieron</i>	<i>ucint-cem te dieron</i>
3^a PERSONA	-kenniw os	<i>uciğ-kenniw os di</i>	<i>nuci-kenniw os dimos</i>				<i>yuci-kenniw os dió</i>	<i>tuci-kenniw os dió</i>	<i>ucin-kenniw os dieron</i>	<i>ucint-kenniw os dieron</i>
	-kennint os	<i>uciğ-kennint os di</i>	<i>nuci-kennint os dimos</i>				<i>yuci-kennint os dió</i>	<i>tuci-kennint os dió</i>	<i>ucin-kennint os dieron</i>	<i>ucint-kennint os dieron</i>
3^b PERSONA	-t lo	<i>uciğ-t lo di</i>	<i>nuci-t lo dimos</i>	<i>tucid-t lo diste</i>	<i>tucim-t lo disteis</i>	<i>tucimt-t lo disteis</i>	<i>yuci-t lo dió</i>	<i>tuci-t lo dió</i>	<i>ucin-t lo dieron</i>	<i>ucint-t lo dieron</i>
	-t/tet la	<i>uciğ-t/tet la di</i>	<i>nuci-t la dimos</i>	<i>tucid-t/tet la diste</i>	<i>tucim-t/tet la disteis</i>	<i>tucimt-t/tet la disteis</i>	<i>yuci-t la dió</i>	<i>tuci-t la dió</i>	<i>ucin-t/tet la dieron</i>	<i>ucint-t/tet la dieron</i>
3^c PERSONA	-ten los	<i>uciğ-ten los di</i>	<i>nuci-ten los dimos</i>	<i>tucid-ten los diste</i>	<i>tucim-ten los disteis</i>	<i>tucimt-ten los disteis</i>	<i>yuci-ten los dió</i>	<i>tuci-ten los dió</i>	<i>ucin-ten los dieron</i>	<i>ucint-ten los dieron</i>
	-tent las	<i>uciğ-tent las di</i>	<i>nuci-tent las dimos</i>	<i>tucid-tent las diste</i>	<i>tucim-tent las disteis</i>	<i>tucimt-tent las disteis</i>	<i>yuci-tent las dió</i>	<i>tuci-tent las dió</i>	<i>ucin-tent las dieron</i>	<i>ucint-tent las dieron</i>

• El presente intensivo del verbo *uc /wc/*

▪ El presente frecuentativo del verbo *dar*

La forma intensiva en la conjugación significa que la acción se repite con una marcada tendencia a la duratividad; se trata pues de una acción continua en el tiempo, inacabada y frecuentativa. Esta tendencia frecuentativa se revela en el presente intensivo, ***tticceg***, *doy o suelo dar*; en el futuro intensivo, a ***tticceg***, *daré o soleré dar* y en el imperativo intensivo, ***tticc***, *da o suele dar*. En el intensivo, a modo de indicador del tiempo, intervienen las “***tt***” tensas y en algunos verbos, en lugar de las “***tt***”, la tensión se genera en una consonante de la radical, ejem. para cada caso: ***ucig***, ***tticceg*** (*di, soy/suelo dar*); ***fesyeg***, ***fessyeg*** (*desaté, desato/suelo desatar*). En algunos verbos, como en ***dew / dw***, *volar* y ***gar***, *estudiar*, la tensión de la radical conlleva cambios fonéticos: ***d:tt***; ***g:qq***, ***yedwa***, ***yettaw*** (*voló, vueleta/suele volar*); ***eğrig***, ***eqqareg*** (*estudié, estudio/suelo estudiar*).

Ejemplos

- Mermi das tticced ddwa i umehruc?
- Tticceg-as ddwa gar tñayen.
- Tticced-as-t gar tñayen?
- Wah, tticceg-as-t gar tñayen.
- ¿Min dasen tticcem i iñramen gar şbah?
- Nticc-asen ağı d wuğrum s trussi.
- ¿Tticcem-asen tiqedquda?
- Lla, war dasen nticc bu tiqedquda.
- Xemmi da itiri Karim iticc-aneğ traña n eurut i kur ijjen.
- Farida tticc-asen i iñenjaren tingurin n tam-memt.
- Jeddi iticc-ai kur aëecci ij n tejrist.
- Anu-ya iticc añañas n waman.

- ¿Cuándo le sueles dar la medicación al enfermo?
- Le suelo dar la medicación a las dos.
- ¿Se la sueles dar a las dos?
- Sí, se la suelo dar a las dos.
- ¿Qué les soleís dar a los niños por la mañana?
- Les solemos dar leche y pan con mantequilla.
- ¿Les soleís dar golosinas?
- No, no les solemos dar golosinas.
- Cuando está aquí Karim nos suele dar tres euros a cada uno.
- Farida les suele dar a los chiquillos tortitas de miel.
- Mi abuelo me suele dar cada tarde un helado.
- Este pozo suele dar mucha agua.



- **El presente intensivo del verbo *uc/wc* en uso con el dativo y acusativo**
- **El presente frecuentativo del verbo *dar* con el dativo y acusativo**

Ejercicios

Contestad las preguntas siguientes.

➲ ¿Mermi das tticced macca i weqzin?

.....
.....
.....

➲ ¿Mermi dac/m tticcen azyenfu?

.....
.....
.....

➲ ¿Min das tticced i umucc i macca?

.....
.....
.....

➲ ¿Min dasen tticcem i yessit-wem?

.....
.....
.....

➲ ¿Meħar n ttmenyat dac/m iticc xari-c/m?

.....
.....
.....

Traducid las expresiones siguientes.

Xemmi da itiri Karim rebda tticceg-as trussi d tammemt.

.....
.....
.....

Baba, kur nhar, iticc-ai xemsa n eurut, maca idennad yuc-ai haca trata.

.....
.....
.....

Xemmi das tticceg macca i wuqzin, tticceg-as ura d aman.

.....
.....
.....

Karim, eraħar rebda, iticc-as i umucc nnes iserman d tħri.

.....
.....
.....

Tizizwa nneġġ tticcent-anegħi aħħas n tammemt.

.....
.....
.....

● ¿Mechar n arruz das tticced i ḥakim?	Tafunast n tajjart nneğ tticc ağı ġar ṣbah d uεecci.
●
● ¿Wi dac/m iticcen iserman kur rhed?	Karim xemmi yedja mliḥ, iticc-as i mmi-s mechār mma yexs.
●
● ¿Wi dawem iticcen ağı asemmam?	Xači xemmi tedja mliḥ, tticc-ai min mma exseğ.
●
● ¿Zi mermi dac/m tticc Karima trussiya?	Xemmi da itiri eżizi iticc-aneg mmarrā min ġar-s.
●
● ¿Zi mermi das tticced i Farid amarwas?	Gar-neg ij n tebħart, xemmi day-s aman, tticc-aneg mmarrā min nexs.
●

• El futuro del verbo *uc/wc*

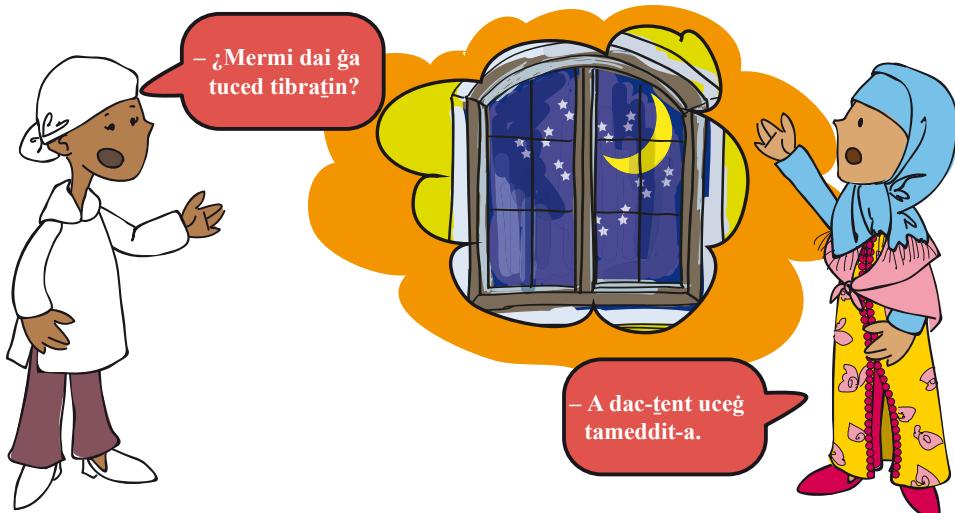
▪ El futuro imperfecto del verbo *dar*

El futuro le preceden, a modo de indicador del tiempo, las partículas preverbales *ad/a* cuando la oración es afirmativa o interrogativa iniciada por la acción, *a nuc tammemt d trussi*, daremos miel y mantequilla; *ż-a tucem amensi rexxu?*, ¿daréis la cena ahora? o *ġa* cuando la oración es interrogativa iniciada por las partículas interrogativas o precedida de algunos adverbios, *ż-mermi ġa tuced arrud-a?*, ¿cuándo darás esta ropa?; *xemmi ġa uceg amecri a-t uceg zic*, cuando dé el almuerzo lo

daré temprano. Para la oración negativa, con el adverbio de negación ***war, no***, se recurre en el futuro al presente intensivo. El contexto es el que indica el futuro de una respuesta negativa con el intensivo, al generarla una pregunta realizada, inequívocamente, en futuro, ***¿A tuced tineacin? Lla, war tticceğ bu tineacin***, *¿Darás dinero? No, no daré dinero.* Otros elementos gramaticales, como los adverbios de tiempo, también revisten claramente de sentido futuro la negación con el intensivo, ***tiwecca war nticc bu atay, a nuc ağı***, *mañana no daremos té, daremos leche.*

Ejemplos

- ¿Mermi dai ġa tuced tibratın?
● A dac-tent uceğ tameddit-a.
- ¿A dai-tent tuced tameddit-a?
● Wah, a dac-tent uceğ tameddit-a.
- ¿Min das ġa nuc i Kamal?
● A das nuc ij umayur d jdid.
- ¿A das-t nuc rexxu?
● Lla, war das-t nticc bu rexxu; a das-t nuc ġar wahit.
- ¿Mani daneğ ġa ucen refrus?
● A daneğ ucen refrus di ḥanet.
- ¿War daneğ-tent tticcen bu da?
● Lla, war daneğ-tent tticcen bu da; a daneğ-tent ucen di ḥanet.
- ¿Cuándo me darás las cartas?
● Te las daré esta noche.
- ¿Me las darás esta noche?
● Sí, te las daré esta noche.
- ¿Qué le daremos a Kamal?
● Le daremos un jersey nuevo.
- ¿Se lo daremos ahora?
● No, no se lo daremos ahora; se lo daremos a la una.
- ¿Dónde nos darán el dinero?
● Nos darán el dinero en la tienda.
- ¿No nos lo darán aquí?
● No, no nos lo darán aquí; nos lo darán en la tienda.



• El futuro del verbo ***uc/wc*** en uso con el dativo

▪ El futuro imperfecto del verbo ***dar*** con el dativo

- ➲ ¿Min dac/m ḡa yuc Racid?
- ➲ Racid a dai yuc tiseeet inu.
- ➲ ¿Mermi das ḡa tuced reḥwayej nnes i Karim?
- ➲ A das uceg̊ reḥwayej nnes i Karim farwayeca.
- ➲ ¿Mamec dasen ḡa tucem i Farid d uma-s arruḍ nsen?
- ➲ A dasen nuc arruḍ nsen mamec ttuġa exsen.
- ➲ ¿Mechar n ibawen dawem ḡa ucen xari-c/m d temġart nnes?
- ➲ A daneġ ucen aṭṭas n ibawen.
- ➲ ¿Min dasent ḡa tuced i tiħramin-nni?
- ➲ A dasent uceg̊ iharkusen d jdid.
- ➲ ¿Min dac/m ḡa yuc Farid?
- ➲ Farid a dai yuc ij umayur d jdid.
- ➲ ¿Man tasġart das ḡa tuced i Farid?
- ➲ A das uceg̊ i Farid tasġart tameqqrant.
- ➲ ¿Mec;ar n tsenduqin n watay dac/m ḡa tuc Ḥabiba?
- ➲ A dai tuctmenya n tsenduqin n watay.
- ➲ ¿Min dawem ḡa tuc Racida?
- ➲ Racida, yedji-s n eemti, a daneġ tuc tifirasin d timiziđin.
- ➲ ¿Min dasen ḡa ucen i inermaden?
- ➲ A dasen ucen ij udeftar i kur ijjen.
- ➲ ¿Min dasen ḡa tuced i aytma-c/m?
- ➲ A dasen uceg̊ mmarra min tuġa exsen.
- ➲ ¿Qué te dará Rachid?
- ➲ Rachid me dará mi reloj.
- ➲ ¿Cuándo le darás sus cosas a Karim?
- ➲ Le daré sus cosas a Karim pasado mañana.
- ➲ ¿Cómo les daréis a Farid y a su hermano su ropa?
- ➲ Les daremos su ropa como la querían.
- ➲ ¿Cuántas habas os dará tu tío y su mujer?
- ➲ Nos darán muchas habas.
- ➲ ¿Qué les darás a aquellas niñas?
- ➲ Les daré zapatos nuevos.
- ➲ ¿Qué te dará Farid?
- ➲ Me dará un jersey nuevo
- ➲ ¿Qué parte le darás a Farid?
- ➲ Le daré la parte mayor.
- ➲ ¿Cuántas cajitas de té te dará Habiba?
- ➲ Me dará ocho cajitas de té.
- ➲ ¿Qué os dará Rachida?
- ➲ Rachida, la hija de mi tía, nos dará peras dulces.
- ➲ ¿Qué les darán a los alumnos?
- ➲ Les darán un cuaderno a cada uno.
- ➲ ¿Qué les darás a tus hermanos?
- ➲ Les daré todo lo que querían.



- **El imperativo preceptivo perfecto del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo y el acusativo**
 - **El imperativo del verbo *dar* con el acusativo**

Ejercicio

Compleudad las respuestas de la segunda columna en concordancia con sus respectivas preguntas.

● ¿Min dac/m ġa uceġ?

■ Uc-ai azyen litru n uġi.

■ Uc-ai arbae n rqeħwa.

■ Uc-ai taqebbiż n nneħħa.

■ Uc-ai ij n tqebbiż n chiba d tenneğnit
n rquesbur.

■ Uc-ai ij n tħabunt d ij n temċett.

■ Uc-ai kilu d arđer n wuysum n
ufunas.

■ Uc-ai arđer n qawit d ađer n halawit.

● ¿Min dac/m ġa nuc?

■ Ucem-ai ij n rfuża d tameqqrant d
icten d tamezzyant.

■ Ucem-ai ij n ssarwar d azizaw d ijjen
d acemrar.

■ Ucem-ai cwayt n rweqt.

■ Ucem-ai, mara ġar-wem, cwayt n
tmedjaħt.

■ Ucem-ai min ġar-wem s nnej iṭṭabira.

● ¿Min dawem ġa uceġ?

■
.....

■
.....

■
.....

■
.....

■
.....

■
.....

■
.....

● ¿Min dawem ġa nuc?

■
.....

■
.....

■
.....

■
.....

■
.....

⦿ Mermi dac/m ḡa uceğ remfataḥ n ṭhanet?

⦿ Uc-ai-ten mermi mma.

⦿ Uc-ai-ten mermi mma texsed.

⦿ Uc-ai-ten mermi mma tzemmared.

⦿ Uc-ai-ten rex xu.

⦿ Uc-ai-ten ḡar setta.

⦿ Uc-ai-ten tiwecca ḡar şbah.

⦿ Uc-ai-ten dawħda.

⦿ Mermi dac/m ḡa nuc remfataḥ n ṭhanet?

⦿ Ucem-ai-ten simana i-d yusin.

⦿ Ucem-ai-ten retnayen i-d yusin.

⦿ Ucem-ai-ten xemmi ḡa yiri da Karim.

⦿ Ucem-ai-ten qber i ttraṭa i-d yusin.

⦿ Ucem-ai-ten awarn iṭmenya.

⦿ Ucem-ai-ten awarn i ttraṭa i-d yusin.

⦿ Mermi dawem ḡa uceğ remfataḥ n ṭhanet?

⦿

.....

⦿

.....

.....

.....

.....

.....

⦿ Mermi dawem ḡa nuc remfataḥ n ṭhanet?

⦿

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- **El imperativo perfecto del verbo *uc/wc* con el dativo 1^a y 3^a persona**

- **El imperativo del verbo *dar* con el dativo 1^a y 3^a persona**

		2 ^a PERSONA			
		SINGULAR	PLURAL		
		COMÚN	MASCULINO		FEMENINO
		<i>Cek/Cem</i>	<i>Kenniw</i>		<i>Kennint</i>
		<i>Uc/da</i>	<i>Ucem/dad</i>	<i>Ucet/dad</i>	<i>Ucemt/dad</i>
1^a PERSONA					
SING.					
COMÚN		-ai <i>me</i>	uc-ai <i>dame</i>	ucem- ai <i>dadme</i>	uceṭ- ai <i>dadme</i>
PLURAL		-aneg <i>nos</i>	uc-aneg <i>danos</i>	ucem- aneg <i>dadnos</i>	uceṭ- aneg <i>dadnos</i>
MASC.		-as <i>le</i>	uc-as <i>dale</i>	ucem- as <i>dadle</i>	uceṭ- as <i>dadle</i>
FEMEN.		-asen <i>les</i>	uc-asen <i>dales</i>	ucem- asen <i>dadles</i>	uceṭ- asen <i>dadles</i>
3^a PERSONA		-asent <i>les</i>	uc-asent <i>dales</i>	ucem- asent <i>dadles</i>	uceṭ- asent <i>dadles</i>

Ejemplos

- ¿I umi ġa nuc taqmijat-a?
 ● Ucem-as-ti Numidia.
 ● ¿A das-t nuc i Numidia?
 ● Wah, ucem-as-t i nettat.

- ¿A quién *le* damos esta camisa?
 ● Dádsela a Numidia.
 ● ¿Se la damos a Numidia?
 ● Sí, dádsela a ella.



- **El imperativo perfecto del verbo *uc/wc* con el acusativo 1^a y 3^a persona**

- **El imperativo del verbo *dar* con el acusativo 1^a y 3^a persona**

2 ^a PERSONA					
		SINGULAR	PLURAL		
		COMÚN	MASCULINO	FEMENINO	
<i>Cek/Cem</i>		<i>Kenniw</i>		<i>Kennint</i>	
<i>Uc/da</i>		<i>Ucem/dad</i>	<i>Ucet/dad</i>	<i>Ucemt/dad</i>	
1^a PERSONA					
SING.	PLURAL	SING.			
COMÚN					
-ai <i>me</i>		uc-ai <i>dame</i>	ucem-ai <i>dadme</i>	uceṭ-ai <i>dadme</i>	ucemt-ai <i>dadme</i>
-aneğ <i>nos</i>		uc-aneğ <i>danos</i>	ucem-aneğ <i>dadnos</i>	uceṭ-aneğ <i>dadnos</i>	ucemt-aneğ <i>dadnos</i>
-t <i>lo</i>		uci-t <i>dalo</i>	ucem-t <i>dadlo</i>	uceṭ-t <i>dadlo</i>	ucemt-t <i>dadlo</i>
-t/tet <i>la</i>		uci-t <i>dala</i>	ucem-t/tet <i>dadla</i>	uceṭ-t/tet <i>dadla</i>	ucemt-t/tet <i>dadla</i>
3^a PERSONA					
SING.					
MASC.	FEMEN.	MASC.			
PLURAL					
FEMEN.	MASC.				
-ten <i>los</i>		uci-ten <i>dalos</i>	ucem-ten <i>dadlos</i>	uceṭ-ten <i>dadlos</i>	ucemt-ten <i>dadlos</i>
-tent <i>las</i>		uci-tent <i>dalas</i>	ucem-tent <i>dadlas</i>	uceṭ-tent <i>dadlas</i>	ucemt-tent <i>dadlas</i>

Ejemplos

👉 ¿Mermi dac ḡá uceğ rektub?

➡ Uc-ai-ten tiwecca.

👉 ¿A dac-ten uceğ tiwecca?

➡ Wah, uc-ai-ten tiwecca.

👉 ¿Cuándo te doy los libros?

➡ Dámelos mañana.

👉 ¿Te los doy mañana?

➡ Sí, dámelos mañana.



- **El imperativo perfecto del verbo *uc/wc* en uso con la 1^a y 3^a persona del dativo y la 3^a persona del acusativo**
- **El imperativo del verbo *dar* en uso con la 1^a y 3^a persona del dativo y la 3^a persona del acusativo**

		PRONOMBRES PERSONALES C.D 3 ^a PERSONA				PRONOMBRES PERSONALES C.D 3 ^a PERSONA			
		t lo	t/tet la	ten los	tent las	t lo	t/tet la	ten los	tent las
1 ^a PERSONA VERBAL SINGULAR COMÚN	uc-ai <i>dame</i>	uc-ai- <u>t</u> dámelo	uc-ai-t/tet dámela	uc-ai- <u>ten</u> dámelos	uc-ai- <u>tent</u> dámelas	ucemt-ai <i>dadme</i>	ucemt-ai- <u>t</u> dádmelo	ucemt-ai- <u>ten</u> dádmela	ucemt-ai- <u>tent</u> dadmelos
	uc-aneg <i>danos</i>	uc-aneg- <u>t</u> dánoslo	uc-aneg- <u>t/tet</u> dánosla	uc-aneg- <u>ten</u> dánoslos	uc-aneg- <u>tent</u> dánoslas	ucemt-aneg <i>dadnos</i>	ucemt-aneg- <u>t</u> dádnoslo	ucemt-aneg- <u>t/tet</u> dádnosla	ucemt-aneg- <u>ten</u> dádnoslos
	uc-as <i>dale</i>	uc-as- <u>t</u> dáselo	uc-as-t/tet dásela	uc-as- <u>ten</u> dáselos	uc-as- <u>tent</u> dáselas	ucemt-as <i>dadle</i>	ucemt-as- <u>t</u> dádselo	ucemt-as- <u>t/tet</u> dádsela	ucemt-as- <u>ten</u> dádselos
	uc-asen <i>dales</i>	uc-asen- <u>t</u> dáselo	uc-asen- <u>t/tet</u> dásela	uc-asen- <u>ten</u> dáselos	uc-asen- <u>tent</u> dáselas	ucemt-asen <i>dadles</i>	ucemt-asen- <u>t</u> dádselo	ucemt-asen- <u>t/tet</u> dádsela	ucemt-asen- <u>ten</u> dádselos
	uc-asent <i>dales</i>	uc-asent- <u>t</u> dáselo	uc-asent- <u>t/tet</u> dásela	uc-asent- <u>ten</u> dáselos	uc-asent- <u>tent</u> dáselas	ucemt-asent <i>dadles</i>	ucemt-asent- <u>t</u> dádselo	ucemt-asent- <u>t/tet</u> dádsela	ucemt-asent- <u>ten</u> dádselos
	ucem-ai <i>dádmel</i>	ucem-ai- <u>t</u> dádmelo	ucem-ai- <u>t/tet</u> dádmela	ucem-ai- <u>ten</u> dadmelos	ucem-ai- <u>tent</u> dadmelas	ucet-ai <i>dadme</i>	ucet-ai- <u>t</u> dádmelo	ucet-ai- <u>ten</u> dádmela	ucet-ai- <u>tent</u> dadmelos
	ucem-aneg <i>dadnos</i>	ucem-aneg- <u>t</u> dádnoslo	ucem-aneg- <u>t/tet</u> dádnosla	ucem-aneg- <u>ten</u> dádnoslos	ucem-aneg- <u>tent</u> dádnoslas	ucet-aneg <i>dadnos</i>	ucet-aneg- <u>t</u> dádnoslo	ucet-aneg- <u>t/tet</u> dádnosla	ucet-aneg- <u>ten</u> dádnoslos
	ucem-as <i>dadle</i>	ucem-as- <u>t</u> dádselo	ucem-as- <u>t/tet</u> dádsela	ucem-as- <u>ten</u> dádselos	ucem-as- <u>tent</u> dádselas	ucet-as <i>dadle</i>	ucet-as- <u>t</u> dádselo	ucet-as- <u>t/tet</u> dádsela	ucet-as- <u>ten</u> dádselos
	ucem-asen <i>dadles</i>	ucem-asen- <u>t</u> dádselo	ucem-asen- <u>t/tet</u> dádsela	ucem-asen- <u>ten</u> dádselos	ucem-asen- <u>tent</u> dádselas	ucet-asen <i>dadles</i>	ucet-asen- <u>t</u> dádselo	ucet-asen- <u>t/tet</u> dádsela	ucet-asen- <u>ten</u> dádselos
	ucem-asent <i>dadles</i>	ucem-asent- <u>t</u> dádselo	ucem-asent- <u>t/tet</u> dádsela	ucem-asent- <u>ten</u> dádselos	ucem-asent- <u>tent</u> dádselas	ucet-asent <i>dadles</i>	ucet-asent- <u>t</u> dádselo	ucet-asent- <u>t/tet</u> dádsela	ucet-asent- <u>ten</u> dádselos

Ejercicios de refuerzo

Ejercicio 1

Contestad a las siguientes preguntas:

● ¿Min yeena nhar-a?

.....

● ¿Min teena tħramt-a?

.....

● ¿Mermi texsed amecri?

.....

● ¿Mamec yexs Racid rqehwa?

.....

Ejercicio 2

Estableced las preguntas de las siguientes respuestas:

.....

● Uciġ-as i Racid arruđ nnes ġar xemsa.

.....

● Karima tuc-ai iharkusen.

.....

● Ad iriġ di Málaga tiwecca ġar uzyen nhar.

.....

● Samira a tiri di taddart akid-neġ.

Ejercicio 3

Convertid a tamazight las siguientes oraciones:

La semana que viene iré al cine con mi hermano y mi tío.

.....
.....
.....

Karim bebió agua en un vaso grande.

.....
.....
.....

Hakim no está solo en la calle; está conmigo y con su hermano mayor.

.....
.....
.....

Esta semana iremos a la playa con mis amigos. Iremos en el coche de mi padre.

.....
.....
.....

Te daré el dinero la próxima semana.

.....
.....
.....

9 El verbo **RUH**: IR

- Verbo amazigh: **RUH** Equivalente en castellano: **IR**

	PRETÉRITO	PRESENTE INTENSIVO	FUTURO	
Nec	ruheg	ttraheg	ad	raheg
Cek	truhed	ttrahed	a	trahed
Cem	truhed	ttrahed	a	trahed
Netta	iruh	itrah	ad	irah
Nettat <u>l</u>	truh	ttrah	a	trah
Neccin	nruh	ntrah	a	nrah
Kenniw	truhem	ttrahem	a	trahem
Kennint	truhemt	ttrahemt	a	trahemt
Nit <u>nin</u>	ruhen	ttrahen	ad	rahen
Nit <u>enti</u>	ruhent	ttrahent	ad	rahent

IMPERATIVO PRECEPTIVO

PERFECTO			IMPERFECTO Ó INTENSIVO		
ruh	cek	ruhem/ruhet	kenniw	ttrah	cek
ruh	cem	ruhemt	kennint	ttrah	cem

IMPERATIVO PROHIBITIVO

war	ttrih	cek	war	ttrihem/ttrihet	kenniw
war	ttrih	cem	war	ttrihemt	kennint

FUTURO PRECEDIDO DEL INTERROGATIVO Y LA PARTÍCULA PREVERBAL “**ga**”

¿Mermi/mani/wik/.....	ga	raheg	nec	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	trahed	cek	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	trahed	cem	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	irah	netta	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	trah	nettat <u>l</u>	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	nrah	neccin	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	trahem	kenniw	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	trahemt	kennint	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	rahen	nit <u>nin</u>	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	rahent	nit <u>enti</u>	?

Derivación verbal

Derivación lexical

Tamriht: ida, acción/forma/modo de ir; pl. **timrihin**.

Observaciones

Verbo de acción.

• Los principales tiempos del verbo *ruh*

- El pretérito indefinido, el pretérito imperfecto, el presente frecuentativo y el futuro del verbo *ir*

	PRETÉRITO		PRETÉRITO		PRESENTE INTENSIVO		FUTURO	
	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Nec	ruh̄g	war ruh̄g	ttūga war ttrahēg	ttūga war ttrihēg	ttrahēg	war tt̄rihēg	ad rahēg	war tt̄rihēg
Cek	truhed	war truhed	ttūga war ttrahēd	ttūga war ttrihēd	ttrahēd	war tt̄rihēd	a trahed	war tt̄rihēd
Cem	truhed	war truhed	ttūga war ttrahēd	ttūga war ttrihēd	ttrahēd	war tt̄rihēd	a trahed	war tt̄rihēd
Netta	iruh̄	war iruh̄	ttūga irah̄	ttūga war irih̄	irah̄	war itrih̄	ad irah̄	war itrih̄
Nettat	truh̄	war truh̄	ttūga ttrahē	ttūga war ttrih̄	ttrahē	war tt̄rih̄	a trah̄	war tt̄rih̄
Necin	nruh̄	war nruh̄	ttūga nrrah̄	ttūga war nrrih̄	nrrah̄	war nrrih̄	a nrrah̄	war nrrih̄
Kenniw	truh̄em	war truh̄em	ttūga tralhem	ttūga war ttrih̄em	ttrahēm	war tt̄rihem	a trahem̄	war tt̄rihem
Kennint	truh̄ent	war truh̄ent	ttūga trahem̄	ttūga war ttrih̄ent	ttrahēnt	war tt̄rihem̄	a trahent̄	war tt̄rihem̄
Niñin	ruhen	war ruhen	ttūga trahen	ttūga war ttrih̄en	ttrahēn	war tt̄rihen	ad rahen	war tt̄rihen
Nitenti	ruh̄ent	war ruh̄ent	ttūga trahent̄	ttūga war ttrih̄ent̄	ttrahēnt̄	war tt̄rihem̄	ad rahent̄	war tt̄rihem̄
Se escoge para la correspondencia al castellano, modo indicativo, la ^a persona singular de cada columna.		<i>fui</i>	<i>no fui</i>	<i>iba</i>	<i>voi</i>	<i>no voy</i>	<i>iré</i>	<i>no iré</i>
pretérito indefinido		pretérito imperfecto		presente frecuentativo		futuro imperfecto		4

Ejemplos

1	– ¿Wik truh Salima ġar Tiṭṭawin?	– ¿Con quién fue Salima a Tetuán?	2	– ¿Mermi ttuġa itraḥ Karim ġar Tizi n Wusli?	– ¿Cuándo iba Karim a Tizi Usli?
	– Truh akid-i.	– Fue conmigo.		– Ttuġa itraḥ din di tyarziwin.	– Iba allí en invierno.
	– ¿War truh bu weħħd-s?	– ¿No fue sola?		– Ttuġa war itriḥ bu din di tafsut?	– ¿No iba allí en primavera?
3	– Lla, war truh bu weħħd-s.	– No, no fue sola.	4	– Lla, ttuġa war itriḥ bu din di tafsut.	– No, no iba allí en primavera.
	– Mamec ttraħed ġar Lħusima?	– ¿Cómo vas a Alhucemas?		– ¿Min di ġa traħem ġar Málaga?	– ¿En qué iréis a Málaga?
	– Ttraħeg di taxi.	– Voy en taxi.		– A nrah di tħixx. – ¿War ttriħem bu dg ġarrabu?	– Iremos en avión. – ¿No iréis en barco?
3	– ¿War ttriħed bu stħumubin nnej/m?	– ¿No vas con tu coche?		– Lla, war ntriħ bu dg ġarrabu.	– No, no iremos en barco.
	– Lla, war ttriħeg bu stħumubin inu.	– No, no voy con mi coche.			



• El pretérito del verbo *ruh*

▪ El pretérito indefinido del verbo *ir*

- ¿Mani truhed gar tmeddit?
● Gar tmeddit ruheg gar tassut inu.
- ¿Wik iruh Farid gar sini?
● Farid iruh gar sini ak uma-s.
- ¿Wik truhem rehed i yeedun gar rgabet?
● Rhed i yeedun nruih gar rgabet ak imeddruk ar nneq.
- ¿Mermi truhent gar Waccawen?
● Nruh gar Waccawen rexmis i yeedun.
- ¿Ar mani truhed s ttumubin?
● Ruheg s ttumubin ar Sebta.
- ¿Min di truh Farida gar Temsaman?
● Truh gar Temsaman di taxi.
- ¿S minzi iruh Racid gar Nnaqur?
● Iruh gar Nnaqur x iqaren.
- ¿Wi ki-k/m iruhēn gar Midar?
● Iruh akid-i Karim.
- ¿S minzi truhem gar Tizza?
● Nruh gar Tizza x yiksan.
- ¿Min di truh wuċma-c/m gar Taza?
● Wuċma truh gar Taza di lkar.
- ¿Ar mani truhent?
● Nruh ar mani tedja tara n waman.
- ¿Dónde fuiste por la noche?
● Por la noche fui a mi cama.
- ¿Con quién fue Farid al cine?
● Farid fue al cine con su hermano.
- ¿Con quién fuisteis el domingo pasado al bosque?
● El domingo pasado fuimos al bosque con nuestros amigos.
- ¿Cuándo fuisteis a Chawen?
● Fuimos a Chawen el jueves pasado.
- ¿Hasta dónde fuiste con el coche?
● Fui con el coche hasta Ceuta.
- ¿En qué fue Farida a Temsaman?
● Fue a Temsaman en taxi.
- ¿Con qué fue Rachid a Nador?
● Fue a Nador a pie.
- ¿Quién fue contigo a Midar?
● Fue conmigo Karim.
- ¿Con qué fuisteis a Tizza?
● Fuimos a Tizza a caballo.
- ¿En qué fue tu hermana a Taza?
● Mi hermana fue a Taza en autocar.
- ¿Hasta dónde fuisteis?
● Fuimos hasta donde está la fuente de agua.



10 La forma impersonal de la conjugación

La forma impersonal o participial de la conjugación se puede producir con cualquier verbo y tiempo; indetermina al sujeto, sin hacer referencia a su género ni a su número. Se conjuga siempre, para indeterminar el género, en tercera persona del masculino como neutro. Utiliza, para indeterminar el número, el prefijo verbal del singular (**i/y**) y como **sufijo** el del plural (**n**). La conjugación adopta la forma participial siguiente: **/i_____n/**, un circunfijo constituido por un prefijo y un sufijo que circundan la forma verbal. Generalmente se da esta situación con el pronombre relativo **wi**, *quién/quien/quiénes/quienes*, que denota ignorancia en lo relativo al sujeto de la acción, tanto en su género como número, ignorancia que la respuesta se encarga de aclarar. Se da también esta situación con la partícula **i** cuando hace de pronombre relativo equivalente a **que**.

		PRETÉRITO		PRESENTES INTENSIVO		FUTURO		FUTURO INTENSIVO	
netta	iruh			itrah		ad irah		ad itrah	
niṭnin	ruḥen	iruḥen		ttraḥen	itraḥen	ad raḥen	iraḥen	a ttraḥen	itraḥen
		¿wi iruḥen?		¿wi itraḥen?		¿wi ga iraḥen?		¿wi ga itraḥen?	
		¿quién fue?		¿quién va/suele ir?		¿quién irá?		¿quién solerá ir?	
netta	yūca		iticc		ad yuc		ad iticc		
niṭnin	ucin	yucin	tticcen	iticcen	ad ucen	yucen	a tticcen	iticcen	
		¿wi yucin?		¿wi iticcen?		¿wi ga yucen?		¿wi ga iticcen?	
		¿quién dio?		¿quién da/suele dar?		¿quién dará?		¿quién solerá dar?	
	pretérito indef.		presente frecuentativo		futuro imperfecto		futuro frecuentativo		

Ejemplos

➥ **Wi yexsen** aman?
➥ Yexs aman Karim.

➥ **Wi yexsen** atay?
➥ Texs atay Farida.

➥ **Wi itexsen** aysum yecnef?
➥ Ttexsen aysum yecnef Racid d uma-s.

➥ **Wi itexsen** rqeħwa d tmiziṭ?
➥ Ttexsent rqeħwa d tmiziṭ tina.

➥ *Quién quiere agua?*
➥ *Quiere agua Karim.*

➥ *Quién quiere té?*
➥ *Quiere té Farida.*

➥ *Quién suele querer carne asada?*
➥ *Suelen querer carne asada Rachid y su hermano.*

➥ *Quién suele querer el café dulce?*
➥ *Suelen querer el café dulce éstas.*

⌚ ¿Wi ǵa **iraḥen** ǵar Temsaman?
● A nraḥ ǵar Temsaman neccin.

⌚ ¿Wi ǵar itraḥen ak Farid?
● A kid-s ttraḥed cek/m.

Ihramen **i yexsen** ḥalawit d ina.
Timgarin **i yexsen** arruḍ edjant da.
Ixeddamen **i itraḥen** ǵarṭraṭa ead
aqqa-ṭen da.
Tiwessura **i** ǵa **iraḥen** di lkar d tina.

Aḍbib i ǵa **iticcen** ddwa d cek.

Simana i-d **yusin** a niri di Garsif.

⌚ ¿Quién irá a Temsaman?
● Iremos a Temsaman nosotros.

⌚ ¿Quién solerá ir con Farid?
● Solerás ir con él tú.

*Los niños que quieren dulces son éstos.
Las mujeres que quieren ropa están aquí.
Los trabajadores que se van a las tres
aún están aquí.*

*Las ancianas que irán en autocar son
éstas.*

*El médico que solerá dar la medicación
serás tú.*

La próxima semana estaremos en Garsif.



• El presente intensivo del verbo *ruh*

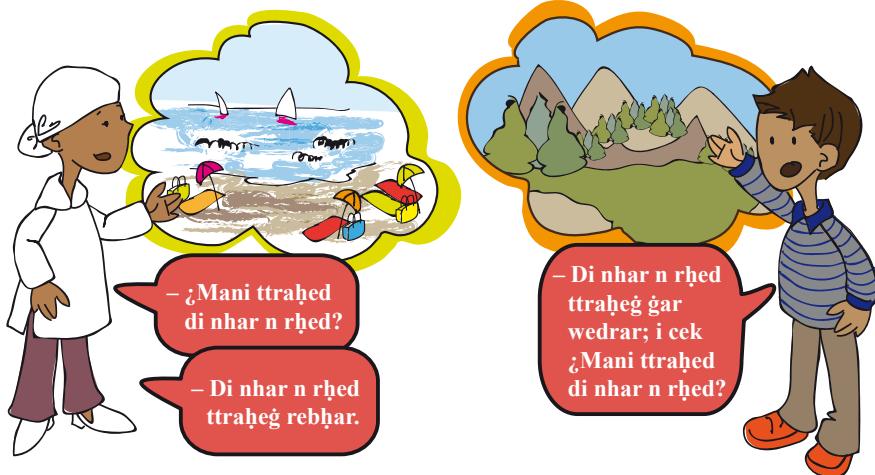
▪ El presente frecuentativo del verbo *ir*

La forma intensiva en la conjugación significa que la acción se repite con una marcada tendencia a la duratividad; se trata pues de una acción continua en el tiempo, inacabada y frecuentativa. Esta tendencia frecuentativa se revela en el presente intensivo, **ttraḥeg**, voy o suelo ir; en el futuro intensivo, **a ttraḥeg**, iré o soleré ir y en el imperativo intensivo, **ttrah**, ve o suele ir. En el intensivo, a modo de indicador del tiempo, intervienen las “**tt**” tensas y en algunos verbos, en lugar de las “**tt**”, la tensión se genera en una consonante de la radical, ejem. para cada caso: **ruḥeg**, **ttraḥeg** (fui, voy/suelo ir); **harteğ**, **harrteğ** (agarré, agarro/suelo agarrar). En algunos verbos, como en **dew /dw/**, volar y ǵar, **estudiar**, la tensión de la radical involucra cambios fonéticos: **d:ṭt**; **ǵ:qq**, **yedwa**, **yettaw** (voló, vuela/suele volar); **eǵriġ**, **eqqareğ** (estudié, estudio/suelo estudiar).

• *Oraciones interrogativas y afirmativas.*

- a. ● ¿Mani ttraḥed di nhar n rħed?
- b. ● Di nhar n rħed ttraheg ġar wedrar.
- a. ● ¿Ttraḥed ġar wudrar?
- b. ● Wah, ttraheg ġar wudrar; i cek/m
 ¿Mani ttraḥed di nhar n rħed?
- a. ● Di nhar n rħed ttraheg rebħar.
- b. ● ¿Wik ttraḥed ġar rebħar?
- a. ● Ttraheg ġar rebħar ak ibabaġen inu;
 i cek/m ¿Wik ttraḥed ġar wudrar?
- b. ● Ttraheg ġar wedrar ak tarwa inu.

- a. ● ¿Dónde sueles ir los domingos?
- b. ● Los domingos suelo ir a la montaña.
- a. ● ¿Sueles ir a la montaña?
- b. ● Sí, suelo ir a la montaña; y tú ¿Dónde
 sueles ir los domingos.
- a. ● Los domingos suelo ir al mar.
- b. ● ¿Con quién sueles ir al mar?
- a. ● Suelo ir al mar con mis padres; y tú
 ¿Con quién sueles ir a la montaña?
- b. ● Suelo ir a la montaña con mis hijos.



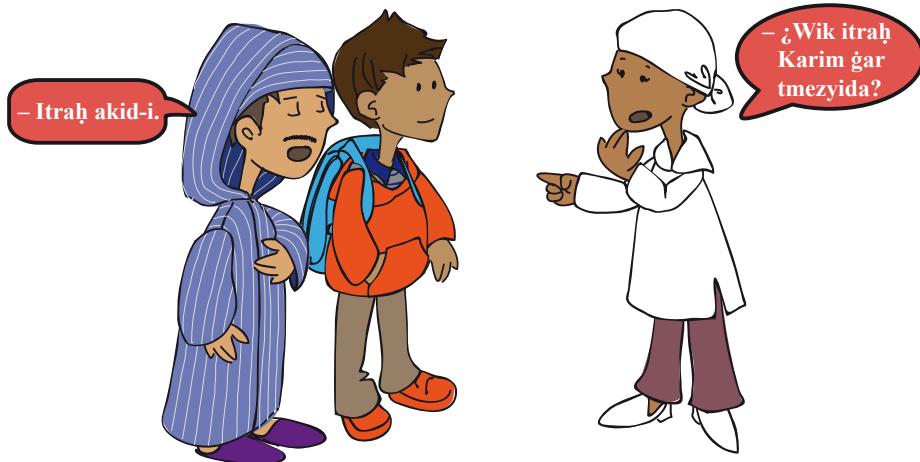
• *Oraciones interrogativas, negativas y afirmativas.*

- Xemmi ttraḥed ġar ssuq ɿttraḥed weħħd-k/m?
- Lla, xemmi ttraheg ġar ssuq war ttriħeg bu weħħd-i; ttraheg ak wuċma.
- Xemmi ttraħem ġar Ifarxanen ɿttraħem x-iđaren?
- Lla, xemmi ntrah ġar Ifarxanen war ntrih bu x-iđaren; ntrah di tħubis.
- ¿Wik itraħ Karim ġar tmezyida?
- Itraħ akid-i.
- ¿War itriħ bu weħħd-s?
- Lla, war itriħ bu weħħd-s; itraħ akid-i

- Cuando vas al mercado ¿vas solo?
- No, cuando voy al mercado no voy solo; voy con mi hermana.
- Cuando vais a Farjana ¿vais a pie?
- No, cuando vamos a Farjana no vamos a pie; vamos en autobús.
- ¿Con quién va Karim al colegio?
- Va conmigo.
- ¿No va solo?
- No, no va solo; va conmigo.

- ¿Mermi ttrahemt ḡar txiyyat?
- Ntrah ḡar ṣbah.
- ¿War ttrihemt bu ḡar ueecci?
- Lla, war ntrih bu ḡar ueecci; ntrah ḡar ṣbah.

- ¿Cuándo vais a la sastrería?
- Vamos por la mañana.
- ¿No vais por la tarde?
- No, no vamos por la tarde; vamos por la mañana.



• El futuro del verbo *ruḥ*

▪ El futuro imperfecto del verbo *ir*

El futuro le preceden, a modo de indicador del tiempo, las partículas preverbales ad/a cuando la oración es afirmativa o interrogativa iniciada por la acción, **a nraḥ akid-k/m**, iremos contigo; **¿a trahem weħħed-wem?**, ¿iréis solos? o **ġa** cuando la oración es interrogativa iniciada por las partículas interrogativas o precedida de algunos adverbios, **¿mermi ġa trahed ḡar Málaga?**, ¿cuándo irás a Málaga?; **xemmi ġa raħeg ad raħeg akid-k/m**, cuando vaya iré contigo. Para la oración negativa, con el adverbio de negación war, no, se recurre en el futuro al presente intensivo. El contexto es el que indica el futuro de una respuesta negativa con el intensivo, al generarla una pregunta realizada, inequívocamente, en futuro, **¿A trahed ḡar urar?** **Lla, war ttriħeg bu ḡar urar**, ¿Irás a la boda? No, no iré a la boda. Otros elementos gramaticales, como los adverbios de tiempo, también revisten claramente de sentido futuro la negación con el intensivo, **tiwecca war ntrih bu x idarend** mañana no iremos a pie.

Ejemplos

- ¿Wik ga traḥed ḡar Tazaġin?
■ Ad raḥeg ḡar Tazaġin ak inermaden inu.
- ¿Ad iraḥ Karim?
■ Lla, Karim war itriḥ ca/war itriḥ bu Karim.
- ¿War itriḥ ca?
■ Lla, war itriḥ ca.
- ¿Mamec ga traḥem ar Buyafar?
■ A nraḥ ar din x iḍaren.
- ¿A traḥem nhar-a?
■ Lla, war ntriḥ bu nhar-a.
- ¿War ttriḥem bu nhar-a?
■ Lla, war ntriḥ bu nhar-a; a nraḥ farwayeca.
- ¿Wi ga iraḥen zzay-wem ḡar tara?
■ Zzay-neğ ad iraḥ Karim.
- ¿Wi ga iraḥen zzay-kent ḡar tebhart?
■ Zzay-neğ a traḥ Farida.
- ¿D wa i ḡa iraḥen akid-k/m?
■ Lla, war yedji bu d wa i ḡa iraḥen akid-i; d win.
- Xemmi ga traḥem ḡar Taza ḡa traḥem di taxi?
■ Lla, xemmi ḡa nraḥ, a nraḥ di lkar.
- ¿War ttriḥem bu di taxi?
■ Lla, war ntriḥ bu di taxi.
- ¿Con quién irás a Tazaghin?
■ Iré a Tazaghin con mis alumnos.
- ¿Irá Karim?
■ No, Karim no irá/no irá Karim.
- ¿No irá?
■ No, no irá.
- ¿Cómo iréis hasta Buyafar?
■ Iremos hasta allí a pie.
- ¿Iréis hoy?
■ No, no iremos hoy.
- ¿No iréis hoy?
■ No, no iremos hoy; iremos pasado mañana.
- ¿Quién irá de vosotros a la fuente?
■ De nosotros irá Karim.
- ¿Quién irá de vosotras a la huerta?
■ De nosotras irá Farida.
- ¿Es éste el que irá contigo?
■ No, no es éste el que irá conmigo; es ése.
- Cuando vayáis a Taza ¿iréis en taxi?
■ No, cuando vayamos, iremos en autocar.
- ¿No iréis en taxi?
■ No, no iremos en taxi.



- **El presente del verbo *exs/xs* en uso con el futuro del verbo *ruh***
 - **El presente de indicativo del verbo *querer* en uso con el infinitivo del verbo *ir***

El modo infinitivo es inexistente en la lengua tamazight y éste al igual que el presente del modo subjuntivo manifiestan, en uso con el presente del verbo querer una voluntad de realización futura. Por ello en la lengua tamazight los modos anteriores se expresan mediante el futuro en la forma que se describe en la tabla.

El presente del verbo ***EXS/XS*** en uso con el futuro del verbo ***RUH*** implica dos equivalencias con el castellano:

1º. Si la persona en ambas conjugaciones en ***EXS*** y ***RUH*** es la misma, el futuro del verbo ***RUH*** equivaldría al **infinitivo** del verbo ***IR***. Ver la escalera sombreada de la tabla.

2º. Si las personas en ambas conjugaciones en ***EXS*** y ***RUH*** son distintas, el futuro del verbo ***RUH*** equivaldría al **presente del subjuntivo** del verbo ***IR***. Las celdas tachadas ofrecen correspondencias impracticables.

Nec	Neccin	Cek/m	Kenniw	Kennint	Netta	Nettat	Nitnin	Nitenti
ad raheg	a nrah	a trahed	a trahem	a trahemt	ad irah	a trah	ad rahen	ad rahent
exseg ad raheg quiero ir	exseg a nrah quiero que vayamos	exseg a trahed quiero que vayas	exseg a trahem quiero que vayais	exseg a trahemt quiero que vayanis	exseg ad irah quiero que vaya	exseg a trah quiero que vaya	exseg ad rahen quiero que vayan	exseg ad rahent quiero que vayan
nex	nex	nex a nrah queremos ir	nex a trahed queremos que vayas	nex a trahem queremos que vayais	nex a trahemt queremos que vayanis	nex ad irah queremos que vaya	nex ad rahen queremos que vayan	nex ad rahent queremos que vayan
Cek/m	Neccin	texsed ad raheg quieres que vaya	texsed a nrah quieres que vayamos	texsed a trahed quieres que ir	texsed a trahem quieres que vayas	texsed a trahemt quieres que vayanis	texsed ad irah quieres que vaya	texsed ad rahen quieres que vayan
Kenniw	texsem	texsem ad raheg quieres que vaya	texsem a nrah quieres que vayamos		texsem a trahem quieres que ir		texsem ad irah quieres que vaya	texsem ad rahen quieres que vayan
Kennint	texsent	texsent ad raheg quieres que vaya	texsent a nrah quieres que vayamos			texsent a trahemt quieres que ir	texsent ad irah quieres que vaya	texsent ad rahen quieres que vayan
Netta	Texs	yexs ad raheg quieres que vaya	yexs a nrah quieres que vayamos	yexs a trahed quieres que vayas	yexs a trahem quieres que vayanis	yexs ad irah quieres que ir	yexs ad rahen quieres que vayan	yexs ad rahent quieres que vayan
Nettat	texs	texs ad raheg quieres que vaya	texs a nrah quieres que vayamos	texs a trahed quieres que vayas	texs a trahem quieres que vayanis	texs ad irah quieres que vaya	texs ad rahen quieres que vayan	texs ad rahent quieres que vayan
Nitnin	exsen	exsen ad raheg quieren que vaya	exsen a nrah quieren que vayamos	exsen a trahed quieren que vayas	exsen a trahem quieren que vayanis	exsen ad irah quieren que vaya	exsen a rahen quieren que ir	exsen ad rahent quieren que vayan
Nitenti	exsent	exsent ad raheg quieren que vaya	exsent a nrah quieren que vayamos	exsent a trahed quieren que vayas	exsent a trahem quieren que vayanis	exsent ad irah quieren que vaya	exsent a rahen quieren que vayan	exsent ad rahent quieren que vayan

11 Lħusima

Simana i yeedun ruħeg ġar Lħusima. Ruħeg ak ij umedduker inu zi Milt. Nruħ diġtumubin inu, war nruħ bu di tenni nnes. Amedduker-a inu eqqaren-as Samir; netta d abennay.

Necca din, di Lħusima. Nec ecciġi iserman cenfen ak baħata taqra d crada. Netta, Samir, yecca iqđiben n ccwa d crada n rxuðarż s baħata tenwa. Necca mmarra macca nneġ, ttuġa day-neġ aṭṭas n raz.

Lħusima d tandint d tašeħħant, aqqa-t di Arrif, zzat i rebħar. Σrahara rebda, ij umur di char, ttraħegħ din weħħid-i niġi ak imeddukar inu. Lħusima tteeżjib-ai aṭṭas.

- **Vocabulario:**

TAMAZIGHT	CASTELLANO
eraħar rebda	casi siempre
baħata tenwa	patatas cocidas
baħata teqra	patatas fritas
crada	ensalada
ij umur di char	una vez al mes
iqđiben n ccwa	pinchos a la brasa
iserman cenfen	pescado asado
macca	comida
necca	comimos
raz	apetito, hambre
rxuðart	verduras
tteeżjib-ai aṭṭas	(ella) me gusta mucho
yecca	comió (él)

- **El pretérito y el presente intensivo del verbo *ruħ***
 - **El pretérito indefinido y el presente frecuentativo del verbo *ir***

Ejercicio

Contestad a las siguientes preguntas relacionadas con el texto “LHUSIMA”

● ¿Mermi truħed ġar Lħusima?

●

⌚ ¿Wik truhed?

.....

⌚ ¿Zi manis amedduker nneč/m?

.....

⌚ ¿Min di truhem ġar Lħusima?

.....

⌚ ¿Mamec das eqqaren i umedduker nneč/m?

.....

⌚ ¿Min yeċċa netta?

.....

⌚ ¿Mani teccim?

.....

⌚ ¿Min teccid cek/m?

.....

⌚ ¿Min yeċċa Samir?

.....

⌚ ¿Maġar teccim mmarra macca nwem?

.....

⌚ ¿Lħusima teşbah?

.....

⌚ ¿Mani tedja tandint n Lħusima?

.....

⌚ ¿Ttrahed attas ġar Lħusima?

.....

⌚ ¿Xemmi ttrahed, ttrahed weħħd-k/m?

.....

⌚ ¿Tteejib-ac/m Lħusima?

.....

12 Ssuq n Trat n Ayt Sidar*

Racid d baba-s ruhen nhar n rabaë gar ssuq n Trat. Ruhen s t̄umubin nsen ak ij n wajjar.

Ssuq-a aqqa-t di Ayt Sidar; gar iðaren n wudrar n Trat. Day-s, gar dixer, aṭṭas n tgezzarin d thuna d reqhawi. Iða ttraḥen gar-s drust n yiwdan, war yedji bu cnaw zzman. Maca Racid d babas kur rabaë ttraḥen.

Xwansu tuġa isess Racid atay di rqeħwa tameqqrant n ssuq, baba-s iruħ gar ḥanet n tcuqet. Maca war yufi bu di ḥanet-a rkettan i ttuġa yexs.

- **Vocabulario:**

TAMAZIGHT	CASTELLANO
ajjar, plu. jjiran	vecino
gar iðaren	a los pies
adrar, plu. idurar	monte, montaña
tigezzarin, sing. tagezzart	carnicerías
tiħuna, sing. ḥanet	tiendas
reqhawi, sing. rqeħwa	cafés, cafeterías
iwdan	personas
cnaw, am, am-cnaw	como, adv. comparativo
zzman	tiempos pasados
xwansu	mientras
ttuġa isess	tomaba, bebía
tcuqet	tela
war yufi	no encontró
rkettan	pañuelo

* *Trat n Ayt Sidar (Tlat n Ayt Sidal)*

- **El pretérito del verbo *ruh***

- **El pretérito indefinido del verbo *ir***

Ejercicio

Contestad a las preguntas siguientes relacionadas con el texto “SSUQ N TRAT N AYT SIDAR”

➲ ¿Wi iruħen gar ssuq n Trat ?

➲

● ¿Mermi ruhen?

.....

● ¿Wi ki-sen iruhēn ġar ssuq-a?

.....

● ¿S minzi ruhen ġar ssuq?

.....

● ¿Mani yedja ssuq n Trat?

.....

● ¿Mermi itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar?

.....

● ¿Di mant nhar itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar?

.....

● ¿Min day-s ssuq-a ġar daxer?

.....

● ¿Traħen ġar-s iċa aṭṭas n yiwdan?

.....

● ¿Racid d baba-s ttraħen ġar ssuq-a ij umur di char?

.....

● ¿Min yeswa Racid di ssuq?

.....

● ¿Yufa baba-s n Racid rkettan i ttuġa yexs?

.....

● ¿Truhed ca n umur ġar ssuq n rabaę n Ayt Sidar?

.....

● ¿Truhed ca n umur ġar ca n ssuq nneğnit?

.....

13 D reḥbab d imeddukar

Karim war yedji bu nhar-a dg umcan mani ixeddem. Aqqa-t mani nneğnit ak Farid, mmi-s n xari-s. War edjin bu di thanet n warru, n umedduker nsen ura mani ttirin rebda ġar rweqt-a, di rfusina n ssuq ameqqran. Aqqa-ten di Nnađur, minzi Karim ġar-s dinni ca n ccger. Iruħ ki-s Farid minzi netta war ġar-s buttumubin. Yexs a-d yawi zi Nnadur ij n ttabra d setta n rekrasa n tefrewt zg ij n tnejjart.

Aṭṭas zg wami i ttuġa ġar-s dinni reḥwayej-a, maca ttuġa war izemmar bu ad iraħ ġar Nnađur, maġar war ġar-s ttuġi ca s minzi ġa iraħ. Ttumubin n Karim war tedji bu mlħi, yuci-t ħuma a-t eedren, aqqa-t dg ij n lgaraj zzat i mani ġar-s rxedmet.

Karim d aturjuman, xemse-snin zg wami. Ĝar-s traṭa u traṭin eam. Rfusina nnes utarjem aqqa-t zzat i thanet n mmi-s n xari-s. Farid d atijariy zg wami yedja d ameżzyan. Netta d ameqqran cwait x Karim. Ĝar-s wahed u arbein eam. Ĝar-s ttijara di tzarbiyin d tcuqet n remtarbał. Karim d Farid rebda ttirin munen, di ttasie niġ di rheşran. Niġnin d reḥbab, maca eawed, d imeddukar.

- **Vocabulario:**

TAMAZIGHT	CASTELLANO	TAMAZIGHT	CASTELLANO
aṭṭas zg wami	hace mucho	reḥbab	seres queridos, familiares
amcan, pl. imucan	lugar, sitio	ttijara	comercio
atijariy, pl. itijariyen	comerciante	atarjem	traducción
aturjuman, pl. iturjuma	traductor	ħuma a teeder	para repararse
ccger	ocupación	munen	juntos (ellos)
ixeddem	(él) trabaja	tizarbiyin, sing. tazarbect	alfombras
mani nnegnit	otro sitio	remtarbał	sopores de láminas de madera
reḥwayej, sing. rhajet	cosas	maca eawed	pero también
tafrewt, pl. tiferwin	madera	ttasie	abundancia, holgura
tanejjart, sing. tinejjarin	carpintería	rheşran	escasez, estrechez
yexs a-d yawy	quiere traer	war izemmar	no puede (él)

Ejercicio 1.a

Contestad a las siguientes preguntas.

● ¿Karim aqqa-t nhar-a dg umcan mani ixeddem?

■

.....

● ¿Wik yedja?

■

.....

● ¿Aqqa-ten di thānet n warrud n umedduker nsen?

■

.....

● ¿Aqqa-ten di rfusina n ssuq? mani ttirin rebda.

■

.....

● ¿Mani edjan?

■

.....

Ejercicio 1.b

Estableced las preguntas de las siguientes respuestas.

● ¿.....? _____?

■ Aqqa-ten di Nnađur minzi Karim ġar-s dinni ca n ccġer.

● ¿.....? _____?

■ Iruħ ki-s Farid minzi netta war ġar-s bu tħumubin.

● ¿.....? _____?

■ Farid yexs a-d yawi zi Nnađur ij n tħabru d setta n rekrasa.

● ¿.....? _____?

■ Lla, t̄abtra-ya d rekrasa-ya maci n plastik.

.....?

■ T̄abtra-ya d rekrasa-ya n tefrewt.

Ejercicio 1.c

Señalad con una X y corregid las oraciones erroneamente construidas.

- Karim d Racid ad iraḥ x iđaren ġar rġabet.
- Farid war tedji d ameqqrān, d tamezzyyant.
- Iđennađ necca di Lħusima iserman cenfen.
- Yessi-s n uma ad yiri akid-neġ qber i sebea.

Ejercicio 2.a

Contestad a las siguientes preguntas.

■ ¿Maġar war iruħ Karim qber ġar Nnađur ħuma a-d yawi sse-nni t̄abtra d rekrasa nnes?

.....

■ ¿Zi mermi ġar-s tuġa di Nnađur reħwayej-a?

.....

■ ¿Mayemmi war iruħ Karim ġar Nnađur s ttumubin nnes?

.....

■ ¿Mani tedja ttumubin nnes?

.....

■ ¿Maġar din tedja?

.....

Ejercicio 2.b

Estableced las preguntas de las siguientes respuestas.

■ ¿.....? 

■ Karim d aturjuman.

■ ¿.....? 

■ Netta d aturjuman xemse-snin zeg wami.

■ ¿.....? 

■ Karim ġar-s traṭa u traṭin eam/sna.

■ ¿.....? 

■ Thanet nnes aqqa-t zzat i thānet n mmi-s n xari-s.

■ ¿.....? 

■ Mmi-s n xari-s eqqaren-as Farid.

■ ¿.....? 

■ Netta d atijariy.

■ ¿.....? 

■ Lla, Karim war yedji bu d ameqqran x Farid, Karim d ameżzyan xa-s.

Ejercicio 2.c

Convertid a la primera persona del singular el primer párrafo de “*D reħbab, d imeddruk*”.

.....

• El adjetivo *nneğnit* y sus formas pronominales

▪ El adjetivo *otro/a-s*

Se aplica a la persona o cosa distinta de que se habla. Adopta la forma simple cuando se cita el nombre y la pronominal cuando se obvia. En su forma simple, a diferencia del castellano, se pospone al nombre y nunca le precede, *ahram nneğnit*, *otro niño*; y carece de género y número pudiéndose usar con cualquier género o número del nombre. La forma pronominal adopta la siguiente estructura.

TAMAZIGHT	CASTELLANO
wenneğnit	otro
tenneğnit	otra
inneğnit	otros
tinneğnit	otras

También: *wenneğni*, etc. sin la *t* final; *wennednit*, etc.; *wennedni*, etc. sin la *t* final.

Ejemplos

Racid yexs ssarwar nneğnit.
Exseğ iharkusen nneğnit.
Nexs taqmijat nneğnit.
Farida texs tisira nneğnit.

Rachid quiere otro pantalón.
Quiero otros zapatos.
Queremos otra camisa.
Farida quiere otras zapatillas.

👉 ¿Texsem aqrab-a?
✳️ Lla, nexs wenneğnit.

👉 ¿Queréis este bolso?
✳️ No, queremos otro.



⦿ ¿Texsed iharkusen-a?
⦿ Lla, exseḡ inneḡnít.

⦿ ¿Gar-k/m tabyast tazizawt?
⦿ Lla, gar-i tennegn̄it.

⦿ ¿Gar-k/m tiqmijañ̄ inu?
⦿ Lla, gar-i tinnegn̄it.

⦿ ¿Quieres estos zapatos?
⦿ No, quiero otros.

⦿ ¿Tienes la correa verde?
⦿ No, tengo otra.

⦿ ¿Tienes mis camisas?
⦿ No, tengo otras.

- **El adverbio de lugar *adday* (abajo) y la preposición *adu* (bajo) precedidos de la preposición modal *s*, en uso con los posesivos**

- **La locución *debajo de* en uso con el pronombre personal**

TAMAZIGHT		CASTELLANO
s wadday inu	s adu inu	<i>debajo de mí</i>
s wadday nnec	s adu nnec	<i>debajo de ti (mas.)</i>
s wadday nnem	s adu nnem	<i>debajo de ti (fem.)</i>
s wadday nnes	s adu nnes	<i>debajo de él/ella</i>
s wadday nneḡ	s adu nneḡ	<i>debajo de nosotros/nosotras</i>
s wadday nwem	s adu nwem	<i>debajo de vosotros</i>
s wadday ncent/nkent	s adu ncent/nkent	<i>debajo de vosotras</i>
s wadday nsen	s adu nsen	<i>debajo de ellos</i>
s wadday nsent	s adu nsent	<i>debajo de ellas</i>

Ejemplos

⦿ ¿Mani ḡa irin iħramen?
⦿ Ad irin s **wadday** nneḡ, dḡ iħżar.
⦿ ¿War edjin bu da **s nnej**?
⦿ Lla, war edjin bu da **s nnej**.

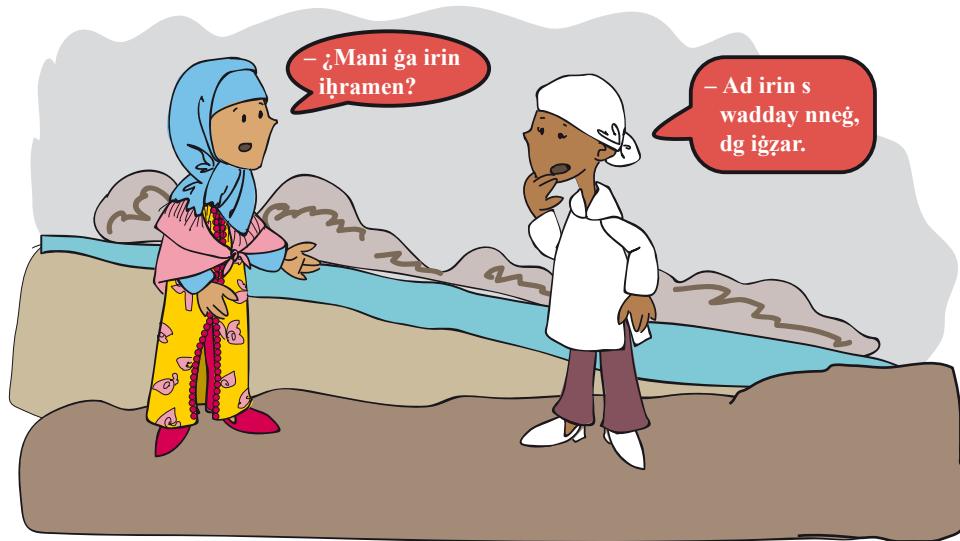
⦿ ¿Min gar-k/m **s adu** warrud?
⦿ War ġar-i walu **s adu** nnes.
⦿ ¿War ġar-k/m walu **s adu** nnes?
⦿ Wah, war ġar-i walu **s adu** nnes.

⦿ ¿Dónde estarán los chicos?
⦿ Estarán *debajo de nosotros, en el río*.
⦿ ¿No están aquí arriba?
⦿ No, no están aquí arriba.

⦿ ¿Qué tienes *debajo de la ropa*?
⦿ No tengo *nada debajo de ella*.
⦿ ¿No tienes *nada debajo de ella*?
⦿ Sí, no tengo *nada debajo de ella*.

- **Nnej:** arriba.
- **N nnej:** de arriba.
- **S nnej:** arriba, por arriba; encima, por encima.
- **Zi s nnej:** desde arriba.

- **Adday:** *abajo.*
- **N wadday:** *de abajo.*
- **S wadday:** *debajo, por debajo; abajo, por abajo.*
- **Zi s wadday:** *desde abajo.*
- **Adu:** *bajo, debajo.*
- **N wadu:** *de debajo.*
- **S adu:** *debajo, por debajo.*
- **Zi adu:** *desde de debajo.*
- **Tiwa:** *sobre, encima.*



- **El adverbio de lugar *qibar* (delante, enfrente) en uso con los posesivos**
 - **La locución *delante de* en uso con el pronombre personal**

TAMAZIGHT	CASTELLANO
qibar inu	<i>delante de mí</i>
qibar nnec	<i>delante de ti (mas.)</i>
qibar nnem	<i>delante de ti (fem.)</i>
qibar nnes	<i>delante de él/ella</i>
qibar nneġ	<i>delante de nosotros/nosotras</i>
qibar nwem	<i>delante de vosotros</i>
qibar ncent/nkent	<i>delante de vosotras</i>
qibar nsen	<i>delante de ellos</i>
qibar nsent	<i>de ellas</i>

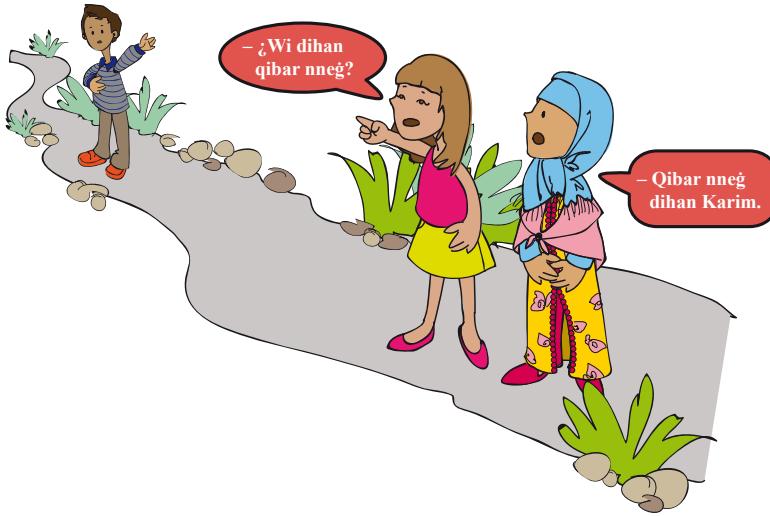
Ejemplos

- ¿Wi dihan **qibar nneğ**?
● **Qibar nneğ** dihan Karim.

- ¿Quién está allí **delante de nosotros**?
● **Delante de nosotros** está (allí) Karim.

- ¿Mani tedja Numidia?
● Tedja **qibar nneğ/m**, zzat i yemma-s.

- ¿Dónde está Numidia?
● **Está delante de ti**, junto a su madre.



- **El adverbio de lugar *nnej* (arriba, encima) precedido de la preposición modal *s*, delante de los posesivos**
- **La preposición *tiwa* (sobre) en uso con los posesivos.**
 - **La locución *encima de* con el pronombre personal**
 - **La preposición *sobre* en uso con el pronombre personal**

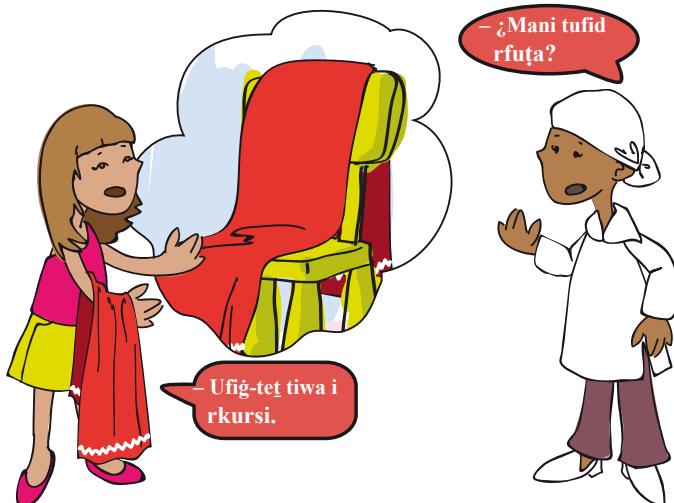
TAMAZIGHT	CASTELLANO	TAMAZIGHT	CASTELLANO
s nnej inu	encima de mí	tiwa inu	sobre mí
s nnej nnec	encima de ti (mas.)	tiwa nnec	sobre ti (mas.)
s nnej nnem	encima de ti (fem.)	tiwa nnem	sobre ti (fem.)
s nnej nnes	encima de él/ella	tiwa nnes	sobre él/ella
s nnej nneg	encima de nosotros/ nosotras	tiwa nneg	sobre nosotros/ nosotras
s nnej nwem	encima de vosotros	tiwa nwem	sobre vosotros
s nnej ncennt/nkent	encima de vosotras	tiwa ncennt/nkent	sobre vosotras
s nnej nsen	encima de ellos	tiwa nsen	sobre ellos
s nnej nsent	encima de ellas	tiwa nsent	sobre ellas

Ejemplos

- ¿Mani tufid rfuṭa? • ¿Dónde encontraste la toalla?
- Ufiġ-tet **tiwa** i rkursi. • La encontré **sobre** la silla.
- Tufid-tet **tiwa nnes**? • ¿La encontraste **sobre ella**?
- Wah, ufiġ-tet **tiwa nnes**. • Sí, la encontré **sobre ella**.

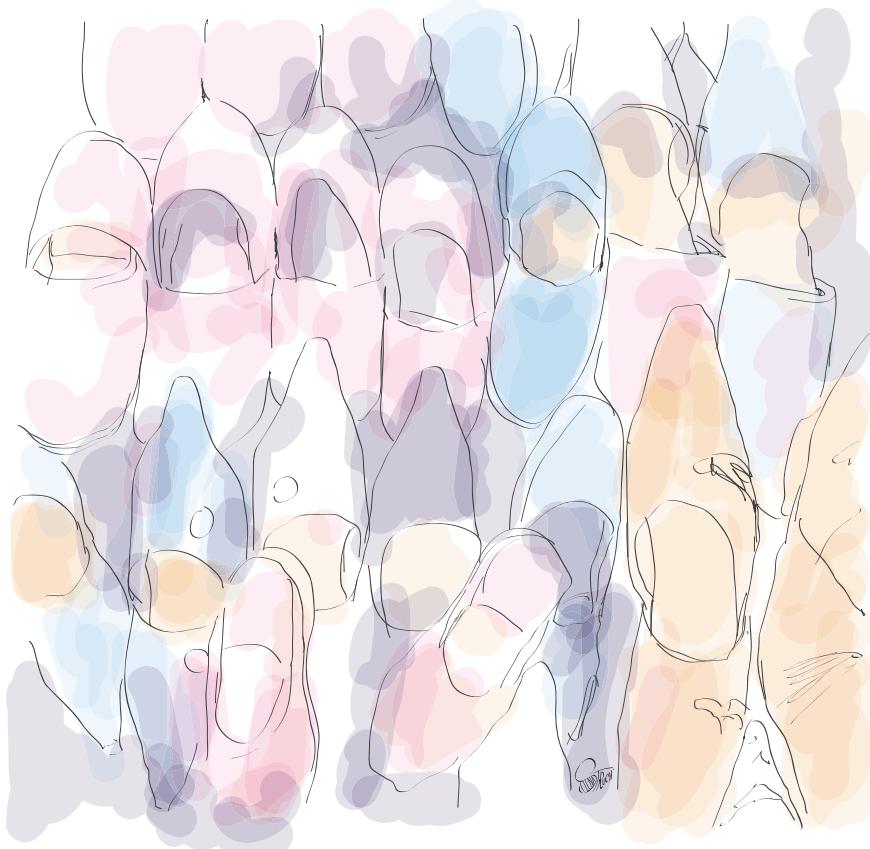
- ¿Nnec/m min yedjan **s nnej** i ṭṭabrat? • ¿Es tuyo lo que hay **encima** de las mesas?
- Wah, min yedjan **s nnej** nsent, inu. • Sí, lo que hay **encima de ellas**, es mío.
- ¿Mmarra min yedjan **s nnej** nsent nnec/m? • ¿Todo lo que hay **encima de ellas** es tuyo?
- Wah, mmarra min yedjan **s nnej** nsent, inu. • Sí, todo lo que hay **encima de ellas**, es mío.

- **Nnej:** arriba.
- **N nnej:** de arriba.
- **S nnej:** arriba, por arriba; encima, por encima.
- **Zi s nnej:** desde arriba.
- **Adday:** abajo.
- **N wadday:** de abajo.
- **S wadday:** debajo, por debajo; abajo, por abajo.
- **Zi s wadday:** desde abajo.
- **Adu:** bajo, debajo.
- **N wadu:** de debajo.
- **S adu:** debajo, por debajo.
- **Zi adu:** desde de debajo.
- **Tiwa:** sobre, encima.



- La preposición ***jar*** (entre) en uso con el dativo sufijo y la partícula de orientación ***d***, y en concierto con las formas personales de la preposición ***ak*** (con)
 - La preposición ***entre*** delante de dos pronombres personales unidos por la conjunción copulativa ***y***

El concierto de las preposiciones ***jar*** y ***ak*** con sus pronominales designa personas que comparten una confidencia o expresa idea de reciprocidad. Ambos sentidos se manifiestan también en la preposición ***jar*** con el pronominal en plural, ejj ***ay-a jar-aneg***, *deja esto entre nosotros*; ***essiwren jar-asen***, *hablaron entre ellos*. Las celdas en blanco ofrecen concordancias impracticables.



PRIMERA PERSONA			SEGUNDA PERSONA			1ª PERSONA			TERCERA PERSONA		
COMÚN		MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO	COMÚN		MASCULINO	FEMENINO	PLURAL	
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	SINGULAR	SINGULAR	SINGULAR	SINGULAR	PLURAL	PLURAL
akid-i	akid-neg	akid-k	akid-m	akid-wem	akid-kent	akid-s	akid-sen	akid-sent	akid-sent	akid-sent	akid-sent
yo	nosotros	tú	tú	vosotros	vosotros	él/ella	ellos	ellos	ellos	ellos	ellos
jar-ai-d entre yo		jar-ai-d entre yo									
jar-aneg-d entre nosotros		jar-aneg-d entre nosotros	jar-aneg-d entre nosotros	jar-aneg-d entre nosotros	jar-aneg-d entre nosotros	jar-aneg-d entre nosotros	jar-aneg-d entre nosotros	jar-aneg-d entre nosotros	jar-aneg-d entre nosotros	jar-aneg-d entre nosotros	jar-aneg-d entre nosotros
jar-ac-d entre tú		jar-ac-d entre tú									
jar-am-d entre tu		jar-am-d entre tu									
jar-awen-d entre vosotros		jar-awen-d entre vosotros	jar-awen-d entre vosotros	jar-awen-d entre vosotros	jar-awen-d entre vosotros	jar-awen-d entre vosotros	jar-awen-d entre vosotros	jar-awen-d entre vosotros	jar-awen-d entre vosotros	jar-awen-d entre vosotros	jar-awen-d entre vosotros
jar-acenti-d entre vosotras		jar-acenti-d entre vosotras	jar-acenti-d entre vosotras	jar-acenti-d entre vosotras	jar-acenti-d entre vosotras	jar-acenti-d entre vosotras	jar-acenti-d entre vosotras	jar-acenti-d entre vosotras	jar-acenti-d entre vosotras	jar-acenti-d entre vosotras	jar-acenti-d entre vosotras
jar-as-d entre él/ella		jar-as-d entre él/ella									
jar-asen-d entre ellos		jar-asen-d entre ellos									
jar-asen-d entre ellas		jar-asen-d entre ellas									
jar-asen-d entre ellas		jar-asen-d entre ellas									

- La preposición **xaf** en uso con los sufijos pronominales
 - Las preposiciones **sobre, por o de** con el pronombre personal

Forma íntegra respectando gráfica y fonéticamente la /f/	Forma abreviada omitiendo gráfica y fonéticamente la /f/ salvo en la 1 ^a pers.	EQUIVALENTE EN CASTELLANO
xaf-i	xaf-i	sobre/por/de mí
xaf-k/c	xa-k	sobre/por/de ti (mas.)
xaf-m	xa-m	sobre/por/de ti (fem.)
xaf-s	xa-s	sobre/por/de él/ella
xaf-neğ	xa-neğ	sobre/por/de nosotros/nosotras
xaf-wem	xa-wem	sobre/por/de vosotros
xaf-kent/cent	xa-kent/cent	sobre/por/de vosotras
xaf-sen	xa-sen	sobre/por/de ellos
xaf-sent	xa-sent	sobre/por/de ellas

Ejemplos

Nhar-a **xaf-i**, tiwecca xa-k/m.

Ufiğ refrus x ṭabra. Ufiğ **xa-s** mya n eurut.

Samir yisi amarwas **xa-neğ**.

Hoy **por mí** y mañana **por ti**.

Encontré **el dinero sobre la mesa**.

Encontré **sobre ella** cien euros.

Samir tomó el préstamo **de nosotros**.



Asegber timariwin anedfar

Índice ejercicios anexo

Los pronombres demostrativos	271
Los pronombres personales nominativos	272
<i>¿Zi manis cek/m?</i> ¿De dónde eres tú?	273
Los adverbios de lugar con capacidad predicativa	274
<i>¿Min yeena nhar-a?</i> ¿Qué (día) es hoy?	275
<i>¿Mechar nhar-a zi char?</i> ¿Qué día del mes es hoy?	275
<i>¿Min teena tiseeeet?</i> ¿Qué hora es?	276
El verbo <i>ΣNA</i>	277
MINA	278
El presente del verbo <i>iri /ili/</i> y la partícula conjugada <i>aqqa</i> en uso con la preposición conjugada <i>gar</i>	280
El presente de indicativo del verbo <i>tener</i> , en la acepción de <i>poseer</i> , en uso con el pronombre acusativo	282
La partícula perfectiva conjugada <i>ttuǵa</i> en uso con la preposición conjugada <i>gar</i>	282
El pretérito imperfecto o indefinido del verbo <i>tener</i> en uso con el pronombre acusativo	282
El presente del verbo <i>iri /ili/</i> y la partícula conjugada <i>ttuǵa</i> en uso con la preposición conjugada <i>gar</i>	284
El presente de indicativo del verbo <i>tener</i> , en la acepción de <i>poseer</i> , en uso con el pronombre acusativo	284
El presente del verbo <i>iri /ili/</i> y la partícula conjugada <i>aqqa</i> en uso con la preposición conjugada <i>gar</i>	286
La partícula perfectiva conjugada <i>ttuǵa</i> en uso con la preposición conjugada <i>gar</i>	289
El pretérito imperfecto o indefinido del verbo <i>tener</i> , en la acepción de <i>poseer</i> , en uso con el pronombre acusativo	289
War day-i bu raz	294
El presente intensivo del verbo <i>iri /ili/</i>	296
El presente frecuentativo del verbo <i>estar</i>	296
El presente del verbo <i>exs /xs/</i>	300
El presente de indicativo del verbo <i>querer</i>	300
El presente del verbo <i>exs /xs/</i> en uso con el acusativo precedido de la partícula <i>ttuǵa</i>	307
El pretérito imperfecto o indefinido del verbo <i>querer</i>	307
El pretérito del verbo <i>uc /wc/</i> en uso con el dativo	308
El pretérito indefinido del verbo <i>dar</i> con el dativo	308
El presente intensivo del verbo <i>uc /wc/</i> en uso con el dativo y acusativo	313
El presente frecuentativo del verbo <i>dar</i> con el dativo y acusativo	313
El imperativo preceptivo perfecto del verbo <i>uc /wc/</i> en uso con el dativo y el acusativo	315
El imperativo del verbo <i>dar</i> con el acusativo	315
Ejercicios de refuerzo	316
Lhusima	317
El pretérito y el presente intensivo del verbo <i>ruh</i>	318
El pretérito indefinido y el presente frecuentativo del verbo <i>ir</i>	318
SSUQ N TRAT N AYT SIDAR	319
El pretérito del verbo <i>ruh</i>	320
El pretérito indefinido del verbo <i>ir</i>	320
D REHBAB, D IMEDDUKAR	321

Tarayt / Nivel 1

Timariwin Aneðfar

Ejercicios Anexo



Los pronombres demostrativos

Ejercicio 1

De las tres traducciones al tamazight, para cada una de las oraciones en castellano, seleccionad la que corresponda.

1. Ésos son mis hermanos mayores.

- Ina d ayṭma imezzyanen.
- Inin d ayṭma imeqqransen.
- Wa d uma ameqqrans.

2. Mis amigos son éstos.

- Imeddukar nneğ d ina.
- Timeddukar inu d tina.
- Imeddukar inu d ina.

3. Ése es mi padre.

- Wa d uma.
- Wenni d baba.
- Win d baba.

4. Éste es mi hermano.

- Ta d wuċma.
- Wa d uma
- Win d uma-c/m.

5. Mis cuadernos son éstos.

- Ideftaren inu d ina.
- Recwaged inu d ina.
- Adeftar inu d wa.

6. Mi padre es éste y mis hermanos son éstos.

- Baba d win, ayṭma d ina.
- Baba d wa, ayṭma d inin.
- Baba d wa, ayṭma d ina.

7. Karima es ésta, Farid y Rachid son éstos.

- Karima d ta, Farid d Racid d inin.
- Karima d tin, Farid d Racid d ina.
- Karima d tin, Farid d Racid d inin.

Los pronombres personales nominativos

Ejercicio 2

De las cuatro respuestas ofrecidas, para cada una de las preguntas, seleccionad las que correspondan, una afirmativa y otra negativa.

1. ¿Iḥramen-a d ayṭma-s n Ḥakim?

- Wah, niṭnin d ayṭma-s n Ḥakim.
- Wah, neccin d ayṭma-s n Ḥakim.
- Lla, kenniw maci d ayṭma-s n Ḥakim.
- Lla, niṭnin maci d ayṭma-s n Ḥakim.

2. ¿Tiḥramin-a d yessma-s n Farid?

- Wah, kennint d yessma-s n Farid.
- Wah, niṭenti d yessma-s n Farid.
- Lla, neccin maci d yessma-s n Farid.
- Lla, niṭenti maci d yessma-s n Farid.

3. ¿Kenniw d awmaṭen?

- Wah, kenniw d awmaṭen.
- Wah, neccin d awmaṭen.
- Lla, neccin maci d awmaṭen.
- Lla, niṭnin maci d awmaṭen.

4. ¿Kennint d tiweṭmaṭin?

- Wah, neccin d tiweṭmaṭin.
- Wah, kennint d tiweṭmaṭin.
- Lla, neccin maci d tiweṭmaṭin.
- Lla, niṭenti maci d tiweṭmaṭin.

¿Zi manis cek/m? ¿De dónde eres tú?

Ejercicio 3

De las dos traducciones al tamazight, para cada uno de los diálogos en castellano, seleccionad la que corresponda.

1	A <i>Disculpa, ¿De dónde eres tú?</i> B <i>Yo soy de Madrid.</i> A <i>¿Tú eres español?</i> B <i>Sí, yo soy español; y tú ¿De dónde eres?</i> A <i>Yo soy de Temsaman.</i> B <i>¿Tú eres rifeño?</i> A <i>Sí, yo soy rifeño.</i>	2	A <i>Disculpa, ¿De dónde eres tú?</i> B <i>Yo soy de Madrid.</i> A <i>¿Tú eres española?</i> B <i>Sí, yo soy española; y tú ¿De dónde eres?</i> A <i>Yo soy de Temsaman.</i> B <i>¿Tú eres rifeña?</i> A <i>Sí, yo soy rifeña.</i>
A	A Samḥ-ai, <i>¿Zi manis netta?</i> B Netta zi Madrid. A <i>¿Netta d aseppanyu?</i> B Wah, netta d aseppanyu; i cek <i>¿Zi manis?</i> A Nec zi Temsaman. B <i>¿Cek d arifiy?</i> A Wah, nec d arifiy.	A	A Samḥ-ai, <i>¿Zi manis cem?</i> B Nec zi Madrid. A <i>¿Cem d taseppanyut?</i> B Wah, nec d taseppanyut; i cem <i>¿Zi manis?</i> A Nec zi Temsaman. B <i>¿Cem d tarifiyt?</i> A Wah, nec d tarifiyt.
B	A Samḥ-ai, <i>¿Zi manis cek?</i> B Nec zi Madrid. A <i>¿Cek d aseppanyu?</i> B Wah, nec d aseppanyu; i cek <i>¿Zi manis?</i> A Nec zi Temsaman. B <i>¿Cek d arifiy?</i> A Wah, nec d arifiy.	B	A Samḥ-ai, <i>¿Zi manis tin?</i> B Tin zi Madrid. A <i>¿Tin d taseppanyut?</i> B Wah, Tin d taseppanyut; i cem <i>¿Zi manis?</i> A Nec zi Temsaman. B <i>¿Cem d tarifiyt?</i> A Wah, nec d tarifiyt.

De las tres respuestas ofrecidas, para cada una de las preguntas, seleccionad la que corresponda.

- ¿Zi manis amedduker nne/m?*
- Amedduker inu d baba-s n Karim.
- Amedduker inu zi Tiṭṭawin.
- Amedduker inu d abennay.

- ¿Zi manis ađir-a?*
- Ađir-a d miżiđ.
- Ađir-a n Farid.
- Ađir-a zi Buyafar.

Los adverbios de lugar con capacidad predicativa

Ejercicio 4

De las dos traducciones al tamazight, para cada uno de los diálogos en castellano, seleccionad la que corresponda.

CASTELLANO	TAMAZIGHT	TAMAZIGHT
1. ¿Qué hay aquí? Aquí hay pan.	¿Min din? Din ağrum.	¿Min da? Da ağrum.
2. ¿Quién hay/está aquí? Está aquí el hermano de Karim.	¿Wi da? Da uma-s n Karim.	¿Wi dihan? Dihan uma-s n Karim.
3. ¿Cuántas hojas hay aquí? Aquí hay treinta hojas.	¿Mechar n tiwriqin din? Din tratin n tiwriqin.	¿Mechar n tiwriqin da? Da tratin n tiwriqin.
4. ¿Qué hay ahí bajo la mesa? Hay ahí unos zapatos tuyos.	¿Min din s adu ttabra? Din ca n iharkusen nnec/m.	¿Min din s nnej i ttabra? Din ca n iharkusen nnec/m.
5. ¿Quién hay/está ahí en esa habitación? (En esa habitación) está ahí mi hijo.	¿Wi din di rbit-a? (Di rbit-a) din mmi.	¿Wi din di rbit-in? (Di rbit-in) din mmi.
6. ¿Quién hay/está allí con tu padre? (Con mi padre) está allí Rachid.	¿Wi dihan ak babac/m? (Ak baba) dihan Racid.	¿Wi din ak babac/m? (Ak baba) din Racid.
7. ¿Cuánto dinero hay allí? Allí hay ocho euros.	¿Mechar n refrus da? Da tmenya n euruṭ.	¿Mechar n refrus dihan? Dihan tmenya n euruṭ.
8. ¿Qué de noticias hay allá? Allá no hay nada.	¿Min da zi rexbar? War da walu.	¿Min dinni zi rexbar? War dinni walu.
9. ¿Quién hay/está allá con Samir? Está allá (con él) su tío.	¿Wi dinni ak Samir? Dinni (akid-s) xari-s.	¿Wi dihan ak Samir? Dihan (akid-s) xari-s.
10. ¿Cuántos personas hay allá? Hay allá cincuenta personas.	¿Mechar n yiwdan dinni? Dinni xemsin n yiwdan	¿Mechar n yiwdan din? Din xemsin n yiwdan

¿Min yeena nhar-a? ¿Qué (día) es hoy?

Ejercicio 5

De las dos traducciones al tamazight, para cada uno de los diálogos en castellano, seleccionad la que corresponda.

cuadoria	cuadoria	cuadoria
Hoy es lunes.	Ayer fue domingo.	Mañana es martes.
cuadoria	cuadoria	cuadoria
Sí, hoy es lunes.	Sí, ayer fue domingo.	Sí, mañana es martes.
cuadoria	cuadoria	cuadoria
Nhar-a d ttraṭa.	Idennaq d rhed.	Tiwecca d rabaε.
cuadoria	cuadoria	cuadoria
Wah, nhar-a d ttraṭa.	Wah, idennaq d rhed.	Wah, tiwecca d rabaε.
cuadoria	cuadoria	cuadoria
Nhar-a d retnayen.	Nhar-a d rhed.	Tiwecca d ttraṭa.
cuadoria	cuadoria	cuadoria
Wah, nhar-a d retnayen.	Wah, nhar-a d rhed.	Wah, tiwecca d ttraṭa.

¿Mechar nhar-a zi char? ¿Qué día del mes es hoy?

¿Mechar nhar-a zi char? Literalmente: ¿Cuánto hoy de mes?

De las dos traducciones al tamazight, para cada uno de los diálogos en castellano, seleccionad la que corresponda.

cuadoria	cuadoria
Hoy es cinco de mes.	Ayer fue cuatro de mes.
cuadoria	cuadoria
Mechar tiwecca zi char?	Mechar idennaq zi char?
cuadoria	cuadoria
Tiwecca d xemsa zi char.	Idennaq d arbea zi char.
cuadoria	cuadoria
Mechar nhar-a zi char?	Mechar faryidennaq zi char?
cuadoria	cuadoria
Nhar-a d xemsa zi char.	Faryidennaq d arbea zi char.

¿Min teëna tiseëëet? ¿Qué hora es?

Se puede preguntar o pedir la hora de dos formas: *¿Min teëna tiseëëet?* ó *¿Mechär tiseëëet?*. El adverbio *Mechär /mechal/*, cuánto o cuanto, se suele abreviar quedando en *char /chal/*. La palabra *tiseëëet*, según como se instale, significa hora o reloj.

Ejercicio 6

De las dos traducciones al castellano, para cada una de las oraciones en tamazight, seleccionad la que corresponda.

TAMAZIGHT	CASTELLANO	CASTELLANO
Σafak, ¿Min teëna tiseëëet?	Por favor, ¿Qué hora es?	Por favor, ¿Qué hora es?
1. D tñayen.	<input type="checkbox"/> Son las tres.	<input type="checkbox"/> Son las dos.
2. D trata	<input type="checkbox"/> Son las tres.	<input type="checkbox"/> Son las dos.
3. D arbea nican.	<input type="checkbox"/> Son las cuatro en punto.	<input type="checkbox"/> Son las cuatro y cuarto.
4. D xemsa u eacra.	<input type="checkbox"/> Son las diez y cinco.	<input type="checkbox"/> Son las cinco y diez.
5. D setta u xemsa.	<input type="checkbox"/> Son las seis y cinco.	<input type="checkbox"/> Son las siete y cinco.
6. D sebæa u arbae.	<input type="checkbox"/> Son las siete menos cuarto.	<input type="checkbox"/> Son las siete y cuarto.
7. D tmenya u eicrin.	<input type="checkbox"/> Son las ocho y veinte.	<input type="checkbox"/> Son las dos y veinte.
8. D tesea u xemsa u eicrin.	<input type="checkbox"/> Son las siete y veinticinco.	<input type="checkbox"/> Son las nueve y veinticinco.
9. D eacra u neş.	<input type="checkbox"/> Son las diez y cuarto.	<input type="checkbox"/> Son las diez y media.
10. D ḥideac qel xemsa u eicrin.	<input type="checkbox"/> Son las once menos veinticinco.	<input type="checkbox"/> Son las once y veinticinco.
11. D teneac qel eicrin.	<input type="checkbox"/> Son las once menos veinte.	<input type="checkbox"/> Son las doce menos veinte.
12. D wahit qel arbae.	<input type="checkbox"/> Es la una y cuarto.	<input type="checkbox"/> Es la una menos cuarto.
13. D tñayen qel eacra.	<input type="checkbox"/> Son las dos menos diez.	<input type="checkbox"/> Son las dos en punto.
14. D trata qel xemsa.	<input type="checkbox"/> Son las dos menos cinco.	<input type="checkbox"/> Son las tres menos cinco.

El verbo ΣΝΑ

Ejercicio 7

Seleccionad en la segunda columna de la tabla las oraciones erróneamente traducidas al tamazight de su correspondiente en castellano de la primera columna.

CASTELLANO	TAMAZIGHT
🔴 ¿Qué/Quién eres tú?	🔴 ¿Min teenid cek?
🔵 Yo soy Karim.	<input type="checkbox"/> 🔵 Nec d Karim.
🔵 Yo soy el hijo de don Hamid.	<input type="checkbox"/> 🔵 Nec d baba-s n ssi Ḥamid.
🔵 Yo soy el dueño de esta tienda.	<input type="checkbox"/> 🔵 Nec d bab n ṭhanet-in.
🔵 Yo soy rifeño.	<input type="checkbox"/> 🔵 Nec d arifiy.
🔵 Yo soy profesor.	<input type="checkbox"/> 🔵 Nec d anermad.
🔴 ¿Qué/Quién es ésa?	🔴 ¿Min teena tin?
🔵 Ésa es María.	<input type="checkbox"/> 🔵 Tin d María.
🔵 Ésa es la madre de Juan.	<input type="checkbox"/> 🔵 Tin d wuċma-s n Juan.
🔵 Ésa es la amiga de Habiba.	<input type="checkbox"/> 🔵 Tin d tameddukeč n ḥabiba.
🔵 Ésa es francesa.	<input type="checkbox"/> 🔵 Tin d tafransist.
🔵 Ésa es médico.	<input type="checkbox"/> 🔵 Tin d taqbibt.
🔴 ¿Qué/Quién eres tú?	🔴 ¿Min teenid cem?
🔵 Yo soy Karima.	<input type="checkbox"/> 🔵 Nec d Karima.
🔵 Yo soy la hija de don Hamid.	<input type="checkbox"/> 🔵 Nec d yemma-s n ssi Ḥamid.
🔵 Yo soy la dueña de esta tienda.	<input type="checkbox"/> 🔵 Nec d radj n ṭhanet-in.
🔵 Yo soy rifeña.	<input type="checkbox"/> 🔵 Nec d tarifiyt.
🔵 Yo soy profesora.	<input type="checkbox"/> 🔵 Nec d tanermadt.
🔴 ¿Qué/Quién es ése?	🔴 ¿Min yeena wa?
🔵 Ése es Moisés.	<input type="checkbox"/> 🔵 Wa d Moises.
🔵 Ése es el padre de Miguel.	<input type="checkbox"/> 🔵 Win d uma-s n Miguel.
🔵 Ése es el amigo de Rachid.	<input type="checkbox"/> 🔵 Win d amedduker n Racid.
🔵 Ése es francés.	<input type="checkbox"/> 🔵 Win d afransis.
🔵 Ése es médico.	<input type="checkbox"/> 🔵 Wa d aqbib.

MINA

Mina ḡar-s asnus d ameżzyan. Asnus-a d acemrar war yedji bu d abarcan. Mina tzeddeğ di Miḍar, maca baba-s d yemma-s war edjin bu zi Miḍar; niṭnin zi Tizḍudin.

Mina d taħramt d tameżzyant, maca war tedji bu d taqudaṭṭ, nettaṭ d tazirart. Arruḍ nnes rebda d amezdag. Ĝar-s ij n funara d tazizawt d ij n remħameṭ d tawraġt.

Taddart n Mina d tameqqrant, maca remrah nnes d ameżzyan. Tawwart n taddart-a d tazirart, rekwazi nnes d icemraren. Mina d baba-s d yemma-s zeddgen di taddart-a di rehna.

- **Vocabulario:**

TAMAZIGHT	CASTELLANO
acemrar	blanco
amezdag	limpio
arruḍ	vestimenta, ropa
asnus	Pollino, borrico
funara	pañuelo
rehna	paz, sosiego
rekwazi	ventanas
remħameṭ	pañuelo de bolsillo.
remrah	patio interior
taddart	residencia, casa
tameqqrant	grande, mayor
tameżzyant	pequeña, joven
taqudaṭṭ	baja, corta
tawraġt	amarilla
tazirart	alta, larga
tazizawt	verde, sing. fem.
tzeddeğ	reside (ella)
zeddgen	residen (ellos)

Ejercicio 8

Preguntas de comprensión sobre el texto “MINA”

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

1. ¿Min gar-s Mina?

- Mina gar-s asnus d amezzyan
- Mina gar-s aqzin d amezzyan.

2. ¿Asnus n Mina d abarcan?

- Wah, asnus n Mina d abarcan.
- Lla, asnus n mina d acemrar.

3. ¿Mani tzeddeğ Mina?

- Mina tzeddeğ di Miðar.
- Mina tzeddeğ di Tizdüdin.

4. ¿Baba-s d yemma-s n Mina zeddgen di Miðar?

- Lla, baba-s d yemma-s n Mina zeddgen di Tizdüdin.
- Wah, baba-s d yemma-s n Mina zeddgen di Miðar.

5. ¿Mina d tameqqrant?

- Wah, Mina d tameqqrant.
- Lla, Mina d tamezzzyant.

6. ¿Mina d taqudat?

- Lla, Mina d tazirart.
- Wah, Mina d taqudat

7. ¿Arruđ n Mina d amezdag?

- Lla, arruđ nnes maci d amezdag.
- Wah, arruđ nnes d amezdag.

8. ¿Funara n Mina d tacemraç?

- Wah, funara nnes d tacemraç.
- Lla, funara nnes maci d tacemraç, d tazizawt.

9. ¿Remħameṭ n Mina d tazizawt?

- Lla, remħameṭ nnes maci d tazizawt, d tawraqt.
- Wah, renħameṭ nnes d tazizawt.

10. ¿Taddart n Mina d tamezzzyant?

- Lla, taddart nnes maci d tamezzzyant, d tameqqrant.
- Wah, taddart nnes d tamezzzyant.

11. ¿Tawwart n taddart-a d taqudat?

- Wah, tawwart n taddart-a d taqudat
- Lla, tawwart n taddart-a maci d taqudat, d tazirart.

12. ¿Rekwazi n taddart-a d ibarcanen?

- Lla, rekwazi n taddart-a maci d ibarcanen, d icemraren.
- Wah, rekwazi n taddart-a d ibarcanen.

13. ¿Mamec zeddgen Mina d baba-s d yemma-s di taddart-a?

- Mina d baba-s d yemma-s zeddgen di taddart-a di rehna.
- Mina d baba-s d yemma-s zeddgen di taddart-a zi rebda.

14. ¿Mani yedja Miðar?

- Miðar aqqa-ṭ di Arrif.
- Miðar aqqa-ṭ di Tafilalt.

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada “*aqqa*” en uso con la preposición conjugada “*gar*”

- El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- o El presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri; aqrab aqqa-t gar-i* o *aqrab yedja gar-i, iharkusen aqqa-ten gar-neğ* o *iharkusen edjan gar-neğ*.

Ejercicio 9

De las dos preguntas, para cada una de las respuestas de la primera columna de la tabla, seleccionad la que corresponda. Seleccionad también la que corresponda de las dos respuestas, para cada una de las preguntas de la segunda columna.

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/>  <i>¿Wi gar edjan weqrab?</i> | 1. <input type="checkbox"/>  <i>¿Wi gar edjan rkisan n waman?</i> |
| <input type="checkbox"/>  <i>¿Wi gar yedja weqrab?</i> | <input type="checkbox"/>  <i>Rkisan n waman aqqa-t gar Racid.</i> |
| 1.  <i>Aqrab aqqa-t gar-i.</i> | <input type="checkbox"/>  <i>Rkisan n waman aqqa-ten gar Racid.</i> |
| <input type="checkbox"/>  <i>¿Wi gar edjan iharkusen?</i> | 2.  <i>¿Wi gar tedja ttabra tameqqrant?</i> |
| <input type="checkbox"/>  <i>¿Wi gar tedja iharkusen?</i> | <input type="checkbox"/>  <i>Ttabra tameqqrant aqqa-t gar-i.</i> |
| 2.  <i>Iharkusen aqqa-ten gar-neğ.</i> | <input type="checkbox"/>  <i>Ttabra tameqqrant aqqa-t gar-i.</i> |
| <input type="checkbox"/>  <i>¿Wi gar yedja taqmijat?</i> | 3.  <i>¿Wi gar yedja ugarraf n zzaj?</i> |
| <input type="checkbox"/>  <i>¿Wi gar tedja taqmijat?</i> | <input type="checkbox"/>  <i>Agarraf n zzaj aqqa-t gar-neğ.</i> |
| 3.  <i>Taqmijat aqqa-t gar Racid.</i> | <input type="checkbox"/>  <i>Agarraf n zzaj aqqa-ten gar-neğ.</i> |
| <input type="checkbox"/>  <i>¿Wi gar edjant nwaḍar?</i> | 4.  <i>¿Wi gar edjant tisira tizizawin?</i> |
| <input type="checkbox"/>  <i>¿Wi gar edjan nwaḍar?</i> | <input type="checkbox"/>  <i>Tisira tizizawin aqqa-ten gar-wem.</i> |
| 4.  <i>Nwaḍar aqqa-ten gar yemma-c/m.</i> | <input type="checkbox"/>  <i>Tisira tizizawin aqqa-ten gar-wem.</i> |
| <input type="checkbox"/>  <i>¿Wi gar tedja umayur?</i> | 5.  <i>¿Wi gar tedjid?</i> |
| <input type="checkbox"/>  <i>¿Wi gar yedja umayur?</i> | <input type="checkbox"/>  <i>Aqq-aneg gar henna-tneg.</i> |
| 5.  <i>Amayur aqqa-t gar mmi-s n uma-c/m.</i> | <input type="checkbox"/>  <i>Aqq-ai gar henna.</i> |

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada “*aqqa*” en uso con la preposición conjugada “*gar*”

- El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- o El presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri*; *aqrab aqqa-t gar-i* o *aqrab yedja gar-i*, *iharkusen aqqa-ten gar-neğ* o *iharkusen edjan gar-neğ*.

Ejercicio 10

De las tres respuestas, para cada una de las preguntas de la primera columna de la tabla, seleccionad la que corresponda. Seleccionad también la que corresponda de las tres preguntas, para cada una de las respuestas de la segunda columna.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. <i>Mani gar-k/m yedja rmeftah n t̄tumubin?</i></p> <p><input type="checkbox"/> ■ Rmeftah n t̄tumubin aqqa-ten gar-k/m s nnej i ṭabra.</p> <p><input type="checkbox"/> ■ Rmeftah n t̄tumubin aqqa-t gar-i s nnej i ṭabra.</p> <p><input type="checkbox"/> ■ Rmeftah n t̄tumubin aqqa-t gar-i s nnej i ṭabra.</p> | <p><input type="checkbox"/> <i>Mani gar-k/m tedja warruđ nnec/m?</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>Mani gar-k/m yedja warruđ nnec/m?</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>Mani gar-s yedja warruđ nnec/m?</i></p> |
| <p>2. <i>Mani gar-wem tedja taddart?</i></p> <p><input type="checkbox"/> ■ Taddart aqqa-t gar-neğ di Ayt Cicar.</p> <p><input type="checkbox"/> ■ Taddart aqqa-t gar-neğ di Ayt Cicar.</p> <p><input type="checkbox"/> ■ Taddart aqqa-t gar-wem di Ayt Cicar.</p> | <p><input type="checkbox"/> <i>Mani gar-i yedja ssarwar abarcan?</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>Mani gar-i edjan ssarwar abarcan?</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>Mani gar-neğ yedja ssarwar abarcan?</i></p> |
| <p>3. <i>Mani gar-kent edjan ideftaren?</i></p> <p><input type="checkbox"/> ■ Ideftaren aqqa-ten gar-kent di rbit.</p> | <p><input type="checkbox"/> <i>Mani gar-neğ edjant tiseęęatın nneğ?</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>Mani gar-neğ edjan tiseęęatın nneğ?</i></p> |

- Ideftaren aqqa-ten gar-neğ di rbit.
- Ideftaren aqqa-ten gar-wem di rbit.
3. ■ Tiseęęatın nwem aqqa-ten gar-wem di tħumubin.
4. **Mani gar-s edjan Racid recwaqed n thanet?**
- Recwaqed n thanet aqqa-ten gar-i dg uqrab inu.
- Recwaqed n thanet aqqa-ten gar-k/m dg uqrab nnec/m.
- Recwaqed n thanet aqqa-ten gar-s dg uqrab nnec.
5. **Mani gar-sen tedja tarwa nnec/m macca?**
- Macca aqqa-t gar-sen di kuzina.
- Macca aqqa-t gar-sent di kuzina.
- Macca aqqa-t gar-sent di kuzina.
- Mani gar-k/m yedja remdēj nnec/m?
- Mani gar-i yedja remdēj inu?
- Mani gar-s yedja remdēj nnec?
4. ■ Remdēj nnec/m aqqa-t gar-k/m dihan zzat i teewart.
- Mani gar-k/m tedja taziyyat n waman?
- Mani gar-k/m yedja taziyyat n waman?
- Mani gar-s tedja Karim taziyyat n waman?
5. ■ Taziyyat n waman aqqa-t gar-s qibar nnec.

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada “*aqqa*” en uso con la preposición conjugada “*gar*”

- El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- La partícula perfectiva conjugada “*tuġa*” en uso con la preposición conjugada “*gar*”
- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener* en uso con el pronombre acusativo

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri*; *aqrab aqqa-t gar-i* o *aqrab yedja gar-i*, *iharkusen aqqa-ten gar-neğ* o *iharkusen edjan gar-neğ*.

Ejercicio 11

Cada una de las oraciones numeradas de la tabla está conjugada en el equivalente al presente de indicativo, y debajo de ellas aparecen, por cada una, otras dos oraciones de las cuales únicamente una se ajusta a la conversión de aquélla al pretérito. Seleccionad la oración que está conjugada en este último tiempo y que se ajusta en lo demás a la numerada.

AFIRMACIÓN

1. Adeftar nec/m ameqqrān aqqa-t ġar Racid.
 - Adeftar nec/m ameqqrān ttuġa-t ġar Racid.
 - Adeftar nec/m ameqqrān yedja ġar Racid.
2. Tiwriqin n tħiyara aqqa-tent ġar-i di jjibb n ċakita.
 - Tiwriqin n tħiyara edjant ġar-i di jjibb n ċakita.
 - Tiwriqin n tħiyara ttuġa-tent ġar-i di jjibb n ċakita.
3. Tibraġin nwem aqq-tent ġar-wem tiwa i tħabra tamezzyant.
 - Tibraġin nwem ttuġa-tent ġar-wem tiwa i tħabra tamezzyant.
 - Tibraġin nwem edjant ġar-wem tiwa i tħabra tamezzyant.
4. Aman d weğrum aqqa-ten ġar-neġ di tħumubin ġar daxer.
 - Aman d weğrum ttuġa-ten ġar-neġ di tħumubin ġar daxer.
 - Aman d weğrum edjan ġar-neġ di tħumubin ġar daxer.
5. Timedjarin d trussi aqqa-tent ġar-k/m di kuzina.
 - Timedjarin d trussi ttuġa-tent ġar-k/m di kuzina.
 - Timedjarin d trussi edjant ġar-k/m di kuzina.
6. Ibarraden n watay aqqa-ten ġar-i di rbit-in.
 - Ibarraden n watay ttuġa-ten ġar-i di rbit-in.
 - Ibarraden n watay edjan ġar-i di rbit-in.
7. Ssekwar d tmedjaħt aqqa-ten ġar-neġ di reqjar-a.
 - Ssekwar d tmedjaħt edjan ġar-neġ di reqjar-a.
 - Ssekwar d tmedjaħt ttuġa-ten ġar-neġ di reqjar-a.
8. Tigenjayin n rqeħwa aqqa-tent ġar-k/m zzat i rkisan.
 - Tigenjayin n rqeħwa ttuġa-tent ġar-k/m zzat i rkisan.
 - Tigenjayin n rqeħwa edjant ġar-k/m zzat i rkisan.

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada “*ttuğa*” en uso con la preposición conjugada “*gar*”

- El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- La partícula perfectiva conjugada “*ttuğa*” en uso con la preposición conjugada “*gar*”
- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener* en uso con el pronombre acusativo

En todas las oraciones negativas, como las del ejercicio siguiente en las que interviene el adverbio de negación *war*, la vocal *a* de la partícula conjugable *ttuğa* y la vocal *a* del presente del verbo *iri* se transforman en *i*, *ttuğa-cek*, *estabas*, *war-cek tuği*, *no estabas*; *yedja*, *está*, *war yedji*, *no está*.

Ejercicio 12

Cada una de las oraciones numeradas de la tabla está conjugada en el equivalente al presente de indicativo, y debajo de ellas aparecen, por cada una, otras dos oraciones de las cuales únicamente una se ajusta a la conversión de aquélla al pretérito. Seleccionad la oración que está conjugada en este último tiempo y que se ajusta en lo demás a la numerada.

NEGACIÓN

1. Adeftar nec/m ameqqranc war yedji bu ġar Racid.

- Adeftar nneec/m ameqqranc war-t ttugi bu ġar Racid.
 Adeftar nneec/m ameqqranc war-ten ttugi bu ġar Racid.

2. Tiwriqin n t̄tiyara war ġar-i edjint bu di jjibb n ċakita.

- Tiwriqin n t̄tiyara war-t ttugi bu ġar-i di jjib n ċakita.
 Tiwriqin n t̄tiyara war-tent ttugi bu ġar-i di jjib n ċakita.

3. Tibrat̄in nwem war ġar-wem edjint bu tiwa i t̄tabra tamezzyant.

- Tibrat̄in nwem war-tent ttugi bu ġar-wem tiwa i t̄tabra tamezzyant.
 Tibrat̄in nwem war-ten ttugi bu ġar-wem tiwa i t̄tabra tamezzyant.

4. Aman d weğrum war ġar-neğ edjin bu di t̄tumubin ġar daxer.

- Aman d weğrum war-ten ttugi bu ġar-neğ di t̄tumubin ġar daxer.
 Aman d weğrum war-tent ttugi bu ġar-neğ di t̄tumubin ġar daxer.

5. Timedjarin d trussi war ḡar-k/m edjint bu di kuzina.

- Timedjarin d trussi war-ṭent ttuġi bu ḡar-k/m di kuzina.
- Timedjarin d trussi war-ṭ ttuġi bu ḡar-k/m di kuzina.

6. Ibarraden n watay war ḡar-i edjin bu di rbit-in.

- Ibarraden n watay war-ṭen ttuġi bu ḡar-i di rbit-in.
- Ibarraden n watay war-ṭent ttuġi bu ḡar-i di rbit-in.

7. Ssekwar d tmedjaħt war ḡar-neġ edjin bu di reqjar-a.

- Ssekwar d tmedjaħt war-ṭ ttuġi bu ḡar-neġ di reqjar-a.
- Ssekwar d tmedjaħt war-ṭen ttuġi bu ḡar-neġ di reqjar-a.

8. Tigenjayin n rqeħwa war ḡar-k/m edjint bu zzat i rkisan.

- Tigenjayin n rqeħwa war-ṭent ttuġi bu ḡar-k/m zzat i rkisan.
- Tigenjayin n rqeħwa war-ṭ ttuġi bu ḡar-k/m zzat i rkisan.

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada “*aqqa*” en uso con la preposición conjugada “*gar*”

- **Presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri; aqrab aqqa-ṭ gar-i* o *aqrab yedja gar-i, iharkusen aqqa-ṭen ḡar-neġ* o *iharkusen edjan ḡar-neġ*.

Ejercicio 13

De las dos traducciones al castellano, para cada uno de los textos numerados en tamazight, seleccionad la que corresponda.

1. Recwaged n tħumubin aqqa-ten ḡar-i di rbit n yiðes, war ḡar-i bu edjin di tħanet. Aqqa-ṭen ḡar-i din zi retnayen i yeedun.

- Las llaves del coche las tengo en mi cuarto, no las tengo en la tienda. Las tengo ahí desde esta mañana.
- Los papeles del coche los tengo en el dormitorio, no los tengo en la tienda. Los tengo ahí desde el lunes pasado.

2. Ideftaren nwem war ḡar-wem bu edjin di tmezyida, **aqqa-ten ḡar-wem** da di reqjar n ṭṭabra inu. **Aqqa-ten ḡar-wem day-s** zi rexmis n simana i yeedun.

- Vuestros cuadernos no los tenéis en el colegio, los tenéis aquí en el cajón de mi mesa. Los tenéis en él desde el jueves de la semana pasada.
- Vuestros cuadernos los tenéis en el colegio, no los tenéis aquí en el cajón de mi mesa. Los tenéis allí desde el jueves de la semana pasada.

3. Arrud nneč/m n dixer **aqqa-t ḡar-k/m** di rbit n waman, war ḡar-k/m bu yedji jar ssrawer. **Aqqa-t ḡar-k/m** din zg idennad.

- Tu ropa nueva la tienes en tu dormitorio, no está entre esos pantalones. La tienes ahí desde antes.
- Tu ropa interior la tienes en el cuarto de baño, no la tienes entre los pantalones. La tienes ahí desde ayer.

4. Rfuṭa tameqqrant **aqqa-t ḡar Racid** di rbit nnes, war ḡar-i bu tedji. **Aqqa-t ḡar-s** din zg wami da yedja akid-neğ.

- La toalla grande la tiene Rachid en su habitación, no la tengo yo. La tiene ahí desde que está aquí con nosotros.
- La toalla grande no la tiene Rachid en su habitación, la tengo yo. La tengo desde que él está aquí con nosotros.

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada “aqqa**” en uso con la preposición conjugada “**gar**”**

- El presente de indicativo del verbo **tener**, en la acepción de **poseer**, en uso con el pronombre acusativo
- o El presente de indicativo del verbo **estar** en combinación con **en+adj. posesivo+casa**

En todas las oraciones afirmativas o interrogativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula **aqqa** conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo **iri: aqrab aqqa-t ḡar-i** o **aqrab yedja ḡar-i, iharkusen aqqa-ten ḡar-neğ** o **iharkusen edjan ḡar-neğ**.

Ejercicio 14

Cada uno de los cuatro diálogos de la tabla se repite una vez y sólo uno por cada diálogo está correctamente construido. Seleccionad los correctos.

- | | |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| A ¿Taziyyat n Coca-Cola aqqa-t ḡar-k/m? | A Marmiṭa tameqqrant aqqa-t ḡar-wem? |
| B Lla, war ḡar-i bu yedji. (war yedji bu ḡar-i) | B Lla, war ḡar-neğ bu tedji. (war tedji bu ḡar-neğ) |
| A Wi ḡar yedja? | A Wi ḡar tedja? |
| B Aqqa-t ḡar Ḥakim. | B Aqqa-t ḡar yessma-c/m. |

- | | |
|------------------------------|----------------------------------------|
| A Aqqa-t ḡar-s? | A Aqqa-t ḡar yessma? Aqqa-t ḡar-sent? |
| B Wah, aqqa-t ḡar-s. | B Wah, aqqa-t ḡar-sent. |
| A Zi mermi ḡar-s yedja? | A Zi mermi ḡar-sent tedja? |
| B Aqqa-t ḡar-s zg wadjinna. | B Aqqa-t ḡar-sent zi rexmis i yeedun. |

- | | |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| A Mani ḡar-s yedja? | A Mani ḡar-sent tedja? |
| B Aqqa-t ḡar-s di rbit nnes. | B Aqqa-t ḡar-sent di taddart n rkampu. |
| A Ibarraden inu aqqa-ten ḡar Karima? | A Tiġenjayin timezyanin aqqa-tent ḡar yessi-c/m? |
| B Lla, war ḡar-s bu edjin. (war edjin bu ḡar-s) | B Lla, war edjin bu ḡar yessi. (war ḡar-sent bu edjin) |

- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| A Wi ḡar edjan? | A Wi ḡar edjan? |
| B Aqqa-ten ḡar-i? | B Aqqa-ten ḡar uma-c/m. |
| A Aqqa-ten ḡar-k/m? | A Aqqa-ten ḡar uma? Aqqa-ten ḡar-s? |
| B Wah, aqqa-ten ḡar-i | B Wah, aqqa-ten ḡar-s. |

- | | |
|-------------------------------------------|-----------------------------------|
| A Zi mermi ḡar-k/m edjan? | A Zi mermi ḡar-s edjan? |
| B Aqqa-ten ḡar-i zg idennad. | B Aqqa-ten ḡar-s zi ṣbah-a. |
| A Mani ḡar-k/m edjan? | A Mani ḡar-s edjan? |
| B Aqqa-ten ḡar-i dg uxxam (n) inewjiwen. | B Aqqa-ten ḡar-s di rqeħwa nnes. |

- | | |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| A Taziyyat n Coca-Cola aqqa-t ḡar-k/m? | A Marmiṭa tameqqrant aqqa-t ḡar-wem? |
| B Lla, war ḡar-i bu tedji. (war tedji bu ḡar-i) | B Lla, war ḡar-neğ bu yedji. (war yedji bu ḡar-neğ) |
| A Wi ḡar tedja? | A Wi ḡar yedja? |
| B Aqqa-t ḡar Ḥakim. | B Aqqa-t ḡar yessma-c/m. |

A Aqqa-t gar-s?

B Wah, aqqa-t gar-s.

A Zi mermi gar-s tedja?

B Aqqa-t gar-s zg wadjinna.

A Aqqa-t gar yessma? Aqqa-t gar-sent?

B Wah, aqqa-t gar-sent.

A Zi mermi gar-sent yedja?

B Aqqa-t gar-sent zi rexmis i yeedun.

A Mani gar-s tedja?

B Aqqa-t gar-s di rbit nnes.

A Ibarraden inu aqqa-ten gar Karima?

B Lla, war gar-s bu edjint. (war edjin bu gar-s)

A Mani gar-sent tedja?

B Aqqa-t gar-sent di taddart n rkampu.

A Tiġenjayin timezyanin aqqa-tent gar yessi-c/m?

B Lla, war edjint bu gar yessi. (war gar-sent bu edjint)

A Wi gar edjant?

B Aqqa-tent gar-i?

A Aqqa-tent gar-k/m?

B Wah, aqqa-tent gar-i

A Wi gar edjant?

B Aqqa-tent gar uma-c/m.

A Aqqa-tent gar uma? Aqqa-tent gar-s?

B Wah, aqqa-tent gar-s.

A Zi mermi gar-k/m edjant?

B Aqqa-tent gar-i zg iđennad.

A Mani gar-k/m edjant?

B Aqqa-tent gar-i dg uxxam (n) inewjiwen.

A Zi mermi gar-s edjant?

B Aqqa-tent gar-s zi ṣbah-a.

A Mani gar-s edjant?

B Aqqa-tent gar-s di rqeħwa nnes.

La partícula perfectiva conjugada “*ttuğa*” en uso con la preposición conjugada “*gar*”

- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo

Ejercicio 15

De las dos traducciones al castellano, para cada uno de los textos numerados en tamazight, seleccionad la que corresponda.

1. Amayur inu d ssarwar inu *ttuğa-ten* *gar-i* di rmaryu, *war-ten* *ttuġi* bu *gar-i* di malita.

- Mi jersey y mi pantalón los tengo en el armario, no los tengo en la maleta.
- Mi jersey y mi pantalón los tenía en el armario, no los tenía en la maleta.

2. Arruḍ nneč/m *ttuğa-t* *gar-k/m* dg uqrab, *war-t* *ttuġi* bu *gar-k/m* sadu tassut.

- Tu ropa la tenías en el bolso, no la tenías bajo la cama.
- Su ropa está en el bolso, no la tiene bajo la cama.

3. Rfuṭat nwem *ttuğa-tent* *gar-wem* di rbit n waman, *war-tent* *ttuġi* bu *gar-wem* di rbit n yiḍes

- Nuestras toallas las teníamos en el cuarto de baño, no las teníamos en el dormitorio.
- Vuestras toallas las teníais en el cuarto de baño, no las teníais en el dormitorio.

4. Xemsa kilu-nni n ssekwar *ttuğa-ten* *gar-neğ* da, *war-ten* *ttuġi* bu *gar-neğ* di taddart n rkampu.

- Aquellos cinco kilos de azúcar los teníamos aquí, no los teníamos en la casa del campo.
- Aquellos cinco kilos de azúcar los tenían aquí, no los tenían en la casa del campo.

5. Traṭa kilu-ya n xizzu d arbea kilu-ya n baṭaṭa *ttuğa-ten* *gar-i* da zg wadjinna, *war-ten* *ttuġi* bu *gar-i* da zg iḍennaḍ.

- Esos tres kilos de zanahorias y esos cuatro kilos de patatas los tenía aquí desde antes, no los tenía aquí desde ayer.
- Estos tres kilos de zanahorias y estos cuatro kilos de patatas los tenía aquí desde antes, no los tenía aquí desde ayer.

6. Aysum d iserman *ttuğa-ten* *gar* Karim di ttumubin nnes, *war-ten* *ttuġi* bu *gar-i* ura *gar* Farid.

- La carne y el pescado los tenía Karim en su coche, no los tenía yo ni Farid.
- La carne y el pescado los tenía Karim en tu coche, no los tenía yo ni Farid.

7. Macina n tira ttuğa-t ḡar-kent, war-t ttuġi bu ḡar-neġ. Ttuġa-t ḡar-kent di rfusina ncent zg wazġat.

- La maquina de escribir la teníamos nosotros, no la teníais vosotras. La teníamos en nuestra oficina desde el año pasado.
- La maquina de escribir la teníais vosotras, no la teníamos nosotros. La teníais en vuestra oficina desde el año pasado.

8. Tifenjarin-nni ttuġa-tent ḡar-k/m d timeqqrarin, war-tent ttuġi bu ḡar-k/m d timezzyanin.

- Aquellas tazas las tenías grandes, no las tenías pequeñas.
- Aquellas tazas las tenías blancas, no las tenías amarillas.

9. Taġellact n rqeħwa ttuġa-t ḡar Samira, war-t ttuġi bu ḡar-k/m. Ttuġa-t ḡar-s di kuzina nnes.

- La cafetera la tenía Samira, no la tenías tú. La tenía en su cocina.
- La bolsa de café la tenía Samira, no la tenías tú. La tenía en su cocina.

La partícula perfectiva conjugada “*tuga*” en uso con la preposición conjugada “*gar*”

- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- o El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*

Ejercicio 16

En cada columna de la tabla aparece un diálogo independiente. En cada diálogo y de las dos respuestas de cada pregunta seleccionad la respuesta correcta.

¿Mani gar-k/m ttuğa tabrat n rbanku?	¿Mani gar-wem ttuğa tiwriqin n ttiyyara?
<input type="checkbox"/> Ttuğa-t gar-i dg uqrab inu.	<input type="checkbox"/> Ttuğa-tent gar-wem di reqjar n ttumubin.
<input type="checkbox"/> Ttuğa-t gar-i dg uqrab inu.	<input type="checkbox"/> Ttuğa-tent gar-neğ di reqjar n ttumubin.
¿Ttuğa-t gar-k/m din?	Ttuğa-tent gar-wem di ttumubin
<input type="checkbox"/> Wah, ttuğa-t gar-k/m din.	<input type="checkbox"/> Wah, ttuğa-tent gar-neğ din.
<input type="checkbox"/> Wah, ttuğa-t gar-i din.	<input type="checkbox"/> Wah, ttuğa-t gar-neğ din.
¿War-t ttuġi bu gar-k/m di jjibb n čakita?	¿War-tent ttuġi bu gar-wem di taddart?
<input type="checkbox"/> Lla, war-t ttuġi bu gar-i di jjibb n čakita.	<input type="checkbox"/> Lla, war-ten ttuġi bu gar-neğ di taddart.
<input type="checkbox"/> Lla, war-t ttuġi bu gar-k/m di jjibb n čakita.	<input type="checkbox"/> Lla, war-tent ttuġi bu gar-neğ di taddart.
¿Zi mermi-t gar-k/m ttuġa din?	Zi mermi-tent ttuġa gar-wem din?
<input type="checkbox"/> Ttuğa-t gar-i din zi farwayeca.	<input type="checkbox"/> Ttuğa-tent gar-neğ din zi tiwecca.
<input type="checkbox"/> Ttuğa-t gar-i din zg idennad.	<input type="checkbox"/> Ttuğa-tent gar-neğ din zg uzyen nhar.

La partícula perfectiva conjugada “*ttuğa*” en uso con la preposición conjugada “*gar*”

- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- o El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*

Ejercicio 17

Por cada una de las frases en tamazight numeradas aparecen dos equivalentes en castellano. Seleccionad la que corresponda de entre las dos.

AFIRMACIÓN		NEGACIÓN	
1. <i>Ttuğa-t gar-i</i>	9. <i>Ttuğa-t gar-s</i>	1. <i>War-t ttuġi bu gar-i.</i>	9. <i>War-t ttuġi bu gar-s</i>
<input type="checkbox"/> <i>Lo tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>Lo tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenías/tuviste</i>
<input type="checkbox"/> <i>La tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>Lo tenía/tuvo</i>	<input type="checkbox"/> <i>No la tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenía/tuvo</i>
2. <i>Ttuğa-t gar-k/m</i>	10. <i>Ttuğa-t gar-s</i>	2. <i>War-t ttuġi bu gar-k/m</i>	10. <i>War-t ttuġi bu gar-s</i>
<input type="checkbox"/> <i>La tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>La tenía/tuvo</i>	<input type="checkbox"/> <i>No la tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>No la tenía/tuvo</i>
<input type="checkbox"/> <i>Lo tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>Lo tenía/tuvo</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenía/tuvo</i>
3. <i>Ttuğa-t gar-i</i>	11. <i>Ttuğa-t gar-neğ</i>	3. <i>War-t ttuġi bu gar-i</i>	11. <i>War-t ttuġi bu gar-neğ</i>
<input type="checkbox"/> <i>La tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>La teníamos/tuvimos</i>	<input type="checkbox"/> <i>No la tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No la teníamos/tuvimos</i>
<input type="checkbox"/> <i>Lo tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>Lo teníais/tuvisteis</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo teníais/tuvisteis</i>
4. <i>Ttuğa-t gar-k/m</i>	12. <i>Ttuğa-t gar-neğ</i>	4. <i>War-t ttuġi bu gar-k/m</i>	12. <i>War-t ttuġi bu gar-neğ</i>
<input type="checkbox"/> <i>La tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>Lo tenían/tuvieron</i>	<input type="checkbox"/> <i>No la tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenían/tuvieron</i>
<input type="checkbox"/> <i>La tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>Lo teníamos/tuvimos</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo teníamos/tuvimos</i>

AFIRMACIÓN		NEGACIÓN	
5. Ttuǵa-ten ǵar-i	13. Ttuǵa-cek/m ǵar-i	5. War-ten ttuǵi bu ǵar-i	13. War-cek/m ttuǵi bu ǵar-i
<input type="checkbox"/> Los tenía/tuve	<input type="checkbox"/> Me tenías/tuviste	<input type="checkbox"/> No los tenía/tuve	<input type="checkbox"/> No me tenías/ tuviste
<input type="checkbox"/> Lo tenía/tuve	<input type="checkbox"/> Te tenía/tuve	<input type="checkbox"/> No lo tenía/tuve	<input type="checkbox"/> No te tenía/tuve
6. Ttuǵa-ten ǵar-k/m	14. Ttuǵ-ai ǵar-k/m	6. War-ten ttuǵi bu ǵar-k/m	14. War dai ttuǵi bu ǵar-k/m
<input type="checkbox"/> Las tenías/tuviste	<input type="checkbox"/> Me tenías/tuviste	<input type="checkbox"/> No las tenías/ tuviste	<input type="checkbox"/> No me tenías/ tuviste
<input type="checkbox"/> Los tenías/tuviste	<input type="checkbox"/> Te tenía/tuve	<input type="checkbox"/> No los tenías/ tuviste	<input type="checkbox"/> No te tenía/tuve
7. Ttuǵa-tent ǵar-i	15. Ttuǵa-kenniw ǵar-s	7. War-tent ttuǵi bu ǵar-i.	15. War-kenniw ttuǵi bu ǵar-s
<input type="checkbox"/> Las tenía/tuve	<input type="checkbox"/> Os tenía/tuvo	<input type="checkbox"/> No las tenía/tuve	<input type="checkbox"/> No os tenía/tuvo
<input type="checkbox"/> Los tenía/tuve	<input type="checkbox"/> Lo tenías/ tuvisteis	<input type="checkbox"/> No los tenía/tuve	<input type="checkbox"/> No lo tenías/ tuvisteis
8. Ttuǵa-tent ǵar-k/m	16. Ttuǵa-neǵ ǵar-wem	8. War-tent ttuǵi bu ǵar-k/m	16. War daneǵ ttubi bu ǵar-wem
<input type="checkbox"/> Las tenía/tuve	<input type="checkbox"/> Nos tenías/ tuvisteis	<input type="checkbox"/> No las tenía/tuve	<input type="checkbox"/> No nos tenías/ tuvisteis
<input type="checkbox"/> Las tenías/tuviste	<input type="checkbox"/> Os teníamos/ tuvimos	<input type="checkbox"/> No las tenías/ tuviste	<input type="checkbox"/> No os teníamos/ tuvimos

War day-i bu raz

Nhar-a aqq-ai di barra, war edjiġ bu di taddart inu. Ĝar-i aṭṭas n rxedmet di thanet; ad iriġ din ar setta n ueecci. Aqq-ai ak bab n thanet d t̄nayen n ixeddamen nneğnit. Rexxu d t̄nayen qel arbae. Zi ssa ar traṭa u neş, mara war ġar-neġ ktar n rxedmed, a niri mmarra ixeddamen nmun i umecri di r̄qehwa i yedjan qibar i thanet.

Exseg i umecri iserman egrān ak baṭṭaṭa teqra d craḍa n rxuḍarṭ d ij n t̄ziyyat n waman d tasemmat. Nhar-a exseg i macca ay-a wahan, war day-i bu aṭṭas n raz. Maca imeddukar inu day-sen aṭṭas n raz. Exsen i macca ij uyaziđ yecnef, kur ijjen, s tmedjarin enwant d baṭṭaṭa teqra d craḍa.

- **Vocabulario:**

TAMAZIGHT	CASTELLANO
(a)yazid	pollo
aṭṭas	mucho
amecri	almuerzo
arbae	cuarto
bab	dueño
barra	fuera
craḍa	ensalada
eqrān	fritos
iserman	pescado
ixeddamen	trabajadores, obreros
macca	comida
mmarra	todo-a/s
nneğnit	otro-a/s
qel	menos
raz	apetito, hambre
rexxu	ahora
rxedmet	trabajo
rxuḍarṭ	verduras
thanet	tienda
tasemmat	fría
taziyyat	botella
timedjarin	huevos
yecnef	asado
zi ssa	desde ahora/aquí

Ejercicio 18

Preguntas de comprensión sobre el texto “*War day-i bu raz*”

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

1. ¿Nhar-a aqqa-cek/m di taddart?	<input type="checkbox"/> Wah, nhar-a aqqa-i di taddart.
	<input type="checkbox"/> Lla, nhar-a war edjiġ bu di taddart.
2. ¿Mani tedjid nhar-a?	<input type="checkbox"/> Nhar-a aqq-ai di barra, di thanet.
	<input type="checkbox"/> Nhar-a aqqa-i di rqehwa.
3. ¿Gar-k/m aṭṭas n rxedmet di thanet?	<input type="checkbox"/> Lla, ġar-i drust n rxedmet di thanet.
	<input type="checkbox"/> Wah, ġar-i aṭṭas n rxedmet di thanet.
4. ¿Ar mermi ġa tirid nhar-a di thanet?	<input type="checkbox"/> Ad iriġ din ar setta (n) ueacci.
	<input type="checkbox"/> Ad iriġ din ġar setta (n) ueacci.
5. ¿Wik tedjid di thanet?	<input type="checkbox"/> Aqqa-i ak tħayen n ixeddamen nneġniet.
	<input type="checkbox"/> Aqqa-i ak bab n thanet d tħayen n ixeddamen nneġniet.
6. ¿Mani ġa tirim mmarra ixeddamen i umecri?	<input type="checkbox"/> A niri di rqehwa i yedjan qibar i thanet.
	<input type="checkbox"/> A niri di rqehwa i yedjan s nnej i thanet.
7. ¿Day-k/m aṭṭas n raz nhar-a?	<input type="checkbox"/> Lla, nhar-a war day-i bu aṭṭas n raz.
	<input type="checkbox"/> Wah, nhar-a day-i aṭṭas n raz.
8. ¿Min texsed i umecri?	<input type="checkbox"/> Exseg iserman cenfen ak baṭaṭa teqra d craġa n rxuḍarġ d ijj n tziyyat n waman d tameżzyant.
	<input type="checkbox"/> Exseg iserman eqrar ak baṭaṭa teqra d craġa n rxuḍarġ d ijj n tziyyat n waman d tasemmat
9. ¿Ura d imeddruk nneċċi war day-sen bu raz?	<input type="checkbox"/> Lla, imeddruk inu day-sen raz.
	<input type="checkbox"/> Lla, imeddruk inu war day-sen bu raz.
10. ¿Min exsen imeddruk nneċċi i macca?	<input type="checkbox"/> Exsen ij uyazıd yeqra kur ijjen s tmedjarin eqrant d baṭaṭa teqra d craġa.
	<input type="checkbox"/> Exsen ij uyazıd yecnef kur ijjen s tmedjarin enwant d baṭaṭa teqra d craġa.

El presente intensivo del verbo *iri* /ili/

▪ El presente frecuentativo del verbo *estar*

Ejercicio 19

Por cada una de las preguntas numeradas aparecen tres respuestas. Seleccionad de entre ellas la respuesta correcta.

1. *¿Wik ttirid di rxedmet?*
 Di rxedmet_t ttiriġ ak baba.
 Di rxedmet_t ttiriġ ġar tmenya.
 Di rxedmet_t ttirid ak Farid.

2. *¿Mani ttirim nhar n rhed?*
 Nhar n rhed ttirin da.
 Nhar n rhed ntiri di raġabet.
 Nhar n rhed ntiri ak imeddruk nneġ.

3. *¿Mermi da ttirint yessma-c/m?*
 Yessma-c/m ttirint da ġar wahit.
 Yessma ttirin da ġar użyen nhar.
 Yessma ttirint da ġar uċċi.

4. *¿Wi ġar ttiri Jamila?*
 Jamila itiri ġar tmeddukeċ nnes.
 Jamila ttiri ġar henna-s.
 Jamila ttiri akid-i.

5. *¿Ar mermi da itiri weċċib?*
 Aħħib itiri da ar tesea.
 Aħħib itiri da ġar xemsa.
 Aħħib aqqa-t da ar sebea.

6. *Xemmi ttirid di Madrid, wi ġar ttirid?*
 Xemmi ttirid di Madrid, ttirid ġar wuċma.
 Xemmi ttiriġ di Madrid, ttiriġ ġar uma.
 Xemmi ttiriġ di Madrid, ttiriġ mlih.

7. *¿Wik ttirim, kur ssebt, di rqeħwa?*
 Ntiri di rqeħwa, kur ssebt, ak Farid d Karim.
 Ntiri di rqeħwa, kur ssebt, ġar şbah.
 Ntiri di rqeħwa di ssebt niġi di rhed.

El presente intensivo del verbo *iri /ili/*

▪ El presente frecuentativo del verbo *estar*

Ejercicio 20

Por cada una de las preguntas numeradas aparecen tres respuestas. Seleccionad de entre ellas la respuesta correcta.

1. ¿Mani ttirid?	8. Mermi ttirid di taddart?
<input type="checkbox"/> Ttirid di taddart.	<input type="checkbox"/> Ttirig di taddart ak rwacum inu.
<input type="checkbox"/> Ttirig di rxedmet.	<input type="checkbox"/> Ttirid di taddart gar tmeddit.
<input type="checkbox"/> Ttirig ak yemma.	<input type="checkbox"/> Ttirig di taddart gar uzyen nhar.
2. ¿Mani ttirim?	9. Mermi ttirim da?
<input type="checkbox"/> Ntiri di Malaga.	<input type="checkbox"/> Ttirint da gar ueacci.
<input type="checkbox"/> Ttirim da.	<input type="checkbox"/> Ntiri da kur retrnayen.
<input type="checkbox"/> Ntiri ak Racid.	<input type="checkbox"/> Ntiri da gar baba.
3. ¿Mani itiri Karim?	10. Mermi itiri uma-c/m di thanet?
<input type="checkbox"/> Itiri wehd-s.	<input type="checkbox"/> Uma itiri di thanet gar tesea n şbah.
<input type="checkbox"/> Ttirig di thanet.	<input type="checkbox"/> Uma-c/m itiri din gar wahit.
<input type="checkbox"/> Itiri di tgezzart.	<input type="checkbox"/> Uma itiri rebda ak Samir.
4. ¿Mani ttiri Farida?	11. Mermi ttiri wuċma-c/m di rfusina?
<input type="checkbox"/> Itiri ak jeddi-s.	<input type="checkbox"/> Wuċma-c/m ttiri di rfusina gar eacra.
<input type="checkbox"/> Ttiri di tmezyida.	<input type="checkbox"/> Wuċma ttiri di rfusina ak Habiba.
<input type="checkbox"/> Ttirid di ssuq.	<input type="checkbox"/> Wuċma ttiri di rfusina gar uzir/şbah.
5. ¿Wik ttirid?	12. Ar mermi ttirid di rxedmet?
<input type="checkbox"/> Ttirid akid-i.	<input type="checkbox"/> Ttirig di rxedmet ar traṭa (n) ueacci.
<input type="checkbox"/> Ttirig ak tarwa inu.	<input type="checkbox"/> Ttirig di rxedmet gar ueacci.
<input type="checkbox"/> Ttirig di Taza.	<input type="checkbox"/> Ttirig di rxedmet gar tnayen.
6. ¿Wik ttirim?	13. Ar mermi ttirim da?
<input type="checkbox"/> Ttirint akid-neġ.	<input type="checkbox"/> Ntiri da gar tmenya u neş.
<input type="checkbox"/> Ttirint di Tiṭṭawin.	<input type="checkbox"/> Ntiri da ar tmenya u neş.
<input type="checkbox"/> Ntiri ak yessi-tneg.	<input type="checkbox"/> Ntiri da gar tmenya.
7. ¿Wik itiri mmi-c/m?	14. Ar mermi itiri xari-c/m di ssuq?
<input type="checkbox"/> Mmi itiri akid-i.	<input type="checkbox"/> Xari itiri di ssuq gar uzyen nhar.
<input type="checkbox"/> Mmi-c/m itiri ak henna-s.	<input type="checkbox"/> Xari itiri di ssuq ar azyen nhar.
<input type="checkbox"/> Mmi ttiri akid-i.	<input type="checkbox"/> Xari-c/m itiri di ssuq ar azyen nhar.

El presente intensivo del verbo *iri /ili/*

▪ El presente frecuentativo del verbo *estar*

Ejercicio 21

Por cada una de las respuestas numeradas aparecen tres preguntas. Seleccionad de entre ellas la pregunta correcta.

<input type="checkbox"/> ¿Wik ttirid?	<input type="checkbox"/> ¿Wik ttirint?
<input type="checkbox"/> ¿Mani ttirid?	<input type="checkbox"/> ¿Mani ttirint?
<input type="checkbox"/> ¿Mermi ttirid?	<input type="checkbox"/> ¿Wi gar ttirint?
1. Ttirig di Malaga.	7. Ntiri ak baba.
<input type="checkbox"/> ¿Wi gar ttirim di rkampu?	<input type="checkbox"/> ¿Wi gar ttiri Karima gar xemsa?
<input type="checkbox"/> ¿Wik ttirim kur rexmis?	<input type="checkbox"/> ¿Mermi da ttiri Karima?
<input type="checkbox"/> ¿Mani ttirim kur rexmis?	<input type="checkbox"/> ¿Ar mermi da ttiri Karima?
2. Kur rexmis ntiri di rkampu.	8. Karima ttiri da gar xemsa.
<input type="checkbox"/> ¿Wik itiri Racid?	<input type="checkbox"/> ¿Mermi ttirin Karim d uma-s di rqeħwa?
<input type="checkbox"/> ¿Mani itiri Racid?	<input type="checkbox"/> ¿Wik itiri Karim di rqeħwa gar waħit?
<input type="checkbox"/> ¿Mamec itiri Racid?	<input type="checkbox"/> ¿Ar mermi ttirin Karim d uma-s di rqeħwa?
3. Racid itiri akid-i.	9. Karim d uma-s ttirin di rqeħwa ar waħit.
<input type="checkbox"/> ¿Wik ttiri Farida gar şbah?	<input type="checkbox"/> ¿Wik ttirim gar uzyen nhar?
<input type="checkbox"/> ¿Mermi da ttiri Farida?	<input type="checkbox"/> ¿Mani ttirim gar uzyen nhar ak tarwa nwem?
<input type="checkbox"/> ¿Ar mermi da ttiri Farida?	<input type="checkbox"/> ¿Mani ttirin tarwa nwem gar uzyen nhar?
4. Farida ttiri da gar şbah.	10. Gar uzyen nhar ntiri ak tarwa nneġ.
<input type="checkbox"/> ¿Ar mermi ttirid ak uma-c/m di ḥanet?	<input type="checkbox"/> ¿Mani ttirin akid-wem Samir d Farida?
<input type="checkbox"/> ¿Mani ttirid ak uma-c/m gar xemsa?	<input type="checkbox"/> ¿Wik ttirin Samir d Farida?
<input type="checkbox"/> ¿Mermi itiri uma-c/m di ḥanet?	<input type="checkbox"/> ¿Mermi ttirim ak Samir d Farida?
5. Gar xemsa ttirig ak uma di ḥanet.	11. Samir d Farida ttirin akid-neġ.
<input type="checkbox"/> ¿Wik ttiri yedji-c?	<input type="checkbox"/> ¿Mermi ttiri xaċi-c/m di spiṭar?
<input type="checkbox"/> ¿Wik ttiri yedji-m?	<input type="checkbox"/> ¿Mani ttiri xaċi-c/m gar waħit?
<input type="checkbox"/> ¿Mermi ttiri yedji-c ak yemma-s?	<input type="checkbox"/> ¿Ar mermi ttiri xaċi-c/m di spiṭar?
6. Yedji ttiri ak yemma-s.	12. Xaċi ttiri di spiṭar ar waħit.

El futuro del verbo *iri /ili/*

▪ El futuro imperfecto del verbo *estar*

Ejercicio 22

En cada apartado de la tabla aparece un diálogo independiente. En cada diálogo y de las dos respuestas de cada pregunta seleccionad la respuesta correcta.

¿Mani ga tirid dawħda?	¿Mani ga tirim rħed i-d yusin?
<input type="checkbox"/> Dawħda a tirid di Lħusima ġar jeddi.	<input type="checkbox"/> Rhed i-d yusin a niri di Tiṭṭawin ġar xari-tneg.
<input type="checkbox"/> Dawħda ad iriġ di Lħusima ġar jeddi.	<input type="checkbox"/> Rhed i-d yusin a tirim di Tiṭṭawin ġar xari-twem.
¿Wik ga tirid di Lħusima?	¿Wik ga tirim di Tiṭṭawin?
<input type="checkbox"/> Ad iriġ ak Farid.	<input type="checkbox"/> A niri ġar ca n imeddukar nneġ?
<input type="checkbox"/> Ad iriġ ġar Farid.	<input type="checkbox"/> A niri ak ca n imeddukar nneġ?
¿Mermi ga tirid ak Farid?	¿Mermi ga tirim ak imeddukar nwem?
<input type="checkbox"/> Ad iriġ akid-s ġar traṭa (n) ueecc.	<input type="checkbox"/> A niri ġar-sen rhed ġar tmredit.
<input type="checkbox"/> Ad iriġ ġar-s ġar traṭa (n) ueecc.	<input type="checkbox"/> A niri akid-sen rhed ġar tmredit.
¿Mechar n wussan ga tirid barra i Mlilt?	¿Mechar n wussan ga tirim barra i Mlilt?
<input type="checkbox"/> Ad tirid barra i Mlilt arbea n wussan.	<input type="checkbox"/> A niri barra i Mlilt xemsa n wussan.
<input type="checkbox"/> Ad iriġ barra i Mlilt arbea n wussan.	<input type="checkbox"/> A tirim barra i Mlilt xemsa n wussan.
¿Ar mermi ga tirid ġar jeddi-c/m?	¿Ar mermi ga tirim ġar xari-twem?
<input type="checkbox"/> Ad iriġ ġar-s ar farwayecca.	<input type="checkbox"/> A niri ġar-s rabae.
<input type="checkbox"/> Ad iriġ ġar-s farwayecca.	<input type="checkbox"/> A niri ġar-s ar rabae.
¿Mani ga tirint nhar n reid?	¿Mani ga tiri Karima retnayen i-d yusin?
<input type="checkbox"/> A tirint di Nnađur ġar xaci-ċent.	<input type="checkbox"/> A tiri retnayen i-d yusin di Selwan ġar eemti-s.
<input type="checkbox"/> A niri di Nnađur ġar xaci-tneg.	<input type="checkbox"/> Ad yiri retnayen i-d yusin di Selwan ġar eemti-s.
¿Wik ga tirint di Nnađur?	¿Wik ga tiri di Selwan?
<input type="checkbox"/> A niri din ak tmeddukar nneġ.	<input type="checkbox"/> A tiri din ġar ca n tismunin nnes.
<input type="checkbox"/> A niri din ġar tmeddukar nneġ.	<input type="checkbox"/> A tiri din ak ca n tismunin nnes.
¿Mermi ga tirint ak tmeddukar ncent?	¿Mermi ga tiri ak tismunin nnes?
<input type="checkbox"/> A niri ġar-sent ġar şbah n reid.	<input type="checkbox"/> A tiri akid-sent ġar şbah.
<input type="checkbox"/> A niri akid-sent ġar şbah n reid.	<input type="checkbox"/> A tiri ġar-sent ġar şbah.
¿Mechar n wussan ga tirint barra i Mlilt?	¿Mechar n wussan ga tiri barra i Mlilt?
<input type="checkbox"/> A niri barra i Mlilt tnayen n wussan.	<input type="checkbox"/> Ad yiri barra i Mlilt ij n wass wahan.
<input type="checkbox"/> A tirint barra i Mlilt tnayen n wussan.	<input type="checkbox"/> A tiri barra i Mlilt ij n wass wahan.
¿Ar mermi ga tirint ġar xaci-ċent?	¿Ar mermi ga tiri ġar eemti-s?
<input type="checkbox"/> A niri ġar-s ar tiwecca n reid.	<input type="checkbox"/> A tiri ġar-s ar ttraṭa.
<input type="checkbox"/> A niri ġar-s tiwecca n reid.	<input type="checkbox"/> A tiri ġar-s ttraṭa.

El presente del verbo **exs /xs/**

▪ El presente de indicativo del verbo **querer**

El verbo **exs** es un verbo de estado y, en estos casos, la forma del pretérito más que indicar el pasado expresa el equivalente al presente de indicativo. La forma del pretérito indica el pasado en el caso de un verbo de acción: **yufa**, (*él*) encontró; **eccig**, comí. Pero en el caso de un verbo de estado indica más bien el presente: **yessen**, (*él*) sabe; **umneg**, creo. Para la consecución del pretérito, en el caso de estos verbos de estado, se les precede con la partícula perfectiva **ttuğa**: **ttuğa exseg**, quería o quise; **tuğa yessen**, sabía o supo; **ttuğa numen**, creímos o creímos.

Ejercicio 23

De las tres traducciones al tamazight, por cada una de las oraciones en castellano numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. Quiero un kilo de carne de cordero y dos pollos.

- Gar-i ij (n) ukilu n wuysum (n) icarri d tñayen n iyaziđen.
- Exseg ij (n) ukilu n wuysum (n) icarri d tñayen n iyaziđen.
- Exseg ijjen kilu n wuysum (n) icarri d tñayen n iyaziđen.

2. Quiero dos kilos y medio de patatas y medio kilo de guisantes.

- Exseg tñayen (n) ikilüten d wuzyen n baṭa ak wuzyen (n) ukilu n tnifin.
- Exseg tñayen (n) ikilüten d wuzyen n baṭa d wuzyen (n) ukilu ak tnifin.
- Exseg tñayen (n) ikilüten d wuzyen n baṭa d wuzyen (n) ukilu n tnifin.

3. Queremos cuatro tortas de pan y una botella de agua.

- Nexs arbea n txebbazin n weğrum d ij n tziyyat n waman.
- Nexs arbae n txebbazt n weğrum d ij n tziyyat n waman.
- Nexs arbea n txebbazin n weğrum d icten n tziyyat n waman.

4. Queremos un cuarto de mantequilla y medio litro de aceite.

- Texsem arbae n trussi d uzyen litru n zziyt/zsit.
- Exsent arbae n trussi d uzyen litru n zziyt/zsit.
- Nexs arbae n trussi d uzyen litru n zziyt/zsit.

5. Mi mujer quiere unas zapatillas nuevas.

- Tamgart inu texs ca n iharkusen d jdid.
- Tamgart inu texs ca n tsira d jdid.
- Tamgart inu texs ca n tsira d ticemrarint̄

6. La hija de mi hermana quiere ropa nueva.

- Yedji-s n wućma texs arruđ d jdid.
 Yedji d wućma exsent arruđ d jdid.
 Wućma d yedji-s exsent arruđ d jdid.

7. El dueño de la tienda quiere una mesa nueva y dos cortinas.

- Bab n ḥanet yexs icten n ṭabtra d jdid d ṭnayen n arwaqat.
 Bab n ḥanet yexs ij n ṭabtra d jdid d ṭnayen n tsuntawin.
 Bab n ḥanet yexs ij n ṭabtra d jdid d ṭnayen n arwaqat.

El presente del verbo *exs /xs/***▪ El presente de indicativo del verbo *querer***

El verbo ***exs*** es un verbo de estado y, en estos casos, la forma del pretérito más que indicar el pasado expresa el equivalente al presente de indicativo. La forma del pretérito indica el pasado en el caso de un verbo de acción: ***yufa***, (*él*) encontró; ***eccig***, comí. Pero en el caso de un verbo de estado indica más bien el presente: ***yessen***, (*él*) sabe; ***umneg***, creo. Para la consecución del pretérito, en el caso de estos verbos de estado, se les precede con la partícula perfectiva ***ttuğa***: ***ttuğa exseg***, quería o quise; ***ttuğa yessen***, sabía o supo; ***ttuğa numen***, creímos o creímos.

Ejercicio 24

De las dos preguntas ofrecidas, para cada una de las respuestas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

- | |
|--------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ¿Mermi texsed taqmijat? |
| <input type="checkbox"/> ¿Min texsed? |
| 1. Exseg ij n teqmijat d jdid. |
| <input type="checkbox"/> ¿Mermi texsem rqehwa? |
| <input type="checkbox"/> ¿Mamec texsem rqehwa? |
| 2. Nexs rqehwa ġar hīdeac. |
| <input type="checkbox"/> ¿Min di yexs Karim atay? |
| <input type="checkbox"/> ¿Mamec yexs Karim atay? |
| 3. Karim yexs atay d miziđ s nneenaε. |
| <input type="checkbox"/> ¿Mechar n rqehwa texs Racida? |
| <input type="checkbox"/> ¿Mamec texs Racida rqehwa? |

4.  Racida texs rqeħwa d tamessast.

 ¿S minzi texsed ağrum?

 ¿Man ağrum texsed?

5.  Exseg ağrum s trussi.

 ¿S minzi texsed trussi?

 ¿Min texsed?

6.  Exseg ağrum d trussi.

 ¿Min di yexs Racid atay?

 ¿Man rkas yexs Racid?

7.  Racid yexs atay di rkas.

 ¿Man atay yexs Farid?

 ¿Min di yexs Farid atay?

8.  Farid yexs atay di tbarradt.

 ¿Mamec texsem rxurcef?

 ¿Meħar n rxurcef texsem?

9.  Nexs xemsa kilu n rxurcef.

 ¿Meħar n txebbazin exsen baba-c/m d xari-c/m?

 ¿Meħar n txebbazin texsed i baba-c/m d xari-c/m?

10.  Baba d xari exsen tħnayen n txebbazin kur ijjen.

El presente del verbo **exs /xs/**

▪ El presente de indicativo del verbo **querer**

Ejercicio 25

De las dos traducciones al castellano, para cada uno de los diálogos en tamazight, seleccionad la que corresponda.

(I)

TAMAZIGHT	CASTELLANO	CASTELLANO
A Min texsed i umecri?	A ¿Qué quieren para comer?	A ¿Qué quiere para comer?
B Exseḡ tamarraqt n tnifin.	B Queremos puré de guisantes.	B Quiero puré de guisantes.
A War ḡar-neḡ bu tamarraqt n tnifin; aqqa-t ḡar-neḡ n ibawen.	A No tenemos puré de guisantes; lo tenemos de habas.	A No tenemos puré de guisantes; lo tenemos de habas.
B Waxxa, n ibawen. Maca exseḡ ura d iserman eqran.	B Bueno, de habas. Pero queremos también pescado frito.	B Bueno, de habas. Pero quiero también pescado frito.
A Min texsed i tissit?	A ¿Qué quieren para beber?	A ¿Qué quiere para beber?
B Exseḡ ij n Fanta d ij n tziyyat n waman d tamezzyant.	B Queremos una Fanta y una botella de agua pequeña.	B Quiero una Fanta y una botella de agua pequeña.
A Ca nneğnit?	A ¿Otra cosa?	A ¿Otra cosa?
B Lla, ay-a wahan. ε.	B No, esto solamente. Gracias.	B No, esto solamente. Gracias.

(II)

TAMAZIGHT	CASTELLANO	CASTELLANO
A Mechar n tziyyatın n waman texsem?	A ¿Cuántas botellas de agua quieren?	A ¿Cuántas botellas de agua quiere?
B Nexs traṭa n tziyyatın.	B Queremos tres botellas.	B Quiero tres botellas.
A Texsem-tent d tisemmađin?	A ¿Las quieren frías?	A ¿Las quiere frías?
B Wah, nexsi-tent d tisemmađin.	B Sí, las queremos frías.	B Sí, las quiero frías.
A (...) Aqqa-tent. ¿Texsem ca nneğnit?	A (...) He las. ¿Quieren otra cosa?	A (...) He las. ¿Quiere otra cosa?
B Wah, nexs ura d atay.	B Sí, queremos también té.	B Sí, quiero también té.

A Gar-i tiqarṭasìn n arbae wahan.	A Tengo cajitas de a cuarto solamente.	A Tengo cajitas de a cuarto solamente.
B D wenni d netta, uc-aneg icten.	B De acuerdo, dénos una.	B De acuerdo, déme una.
A (...) Aqqa-t. Ca nnegnít?	A (...) He la. ¿Otra cosa?	A (...) He la. ¿Otra cosa?
B Lla, Σafak. ¿Mechar i mmarra?	B No, gracias. ¿Cuánto es todo?	B No, gracias. ¿Cuánto es todo?
A Xemsa n eurut i mmarra.	A Cinco euros en total.	A Cinco euros en total.
B Agá-c/m. Σafak, a tqad-ac/m.	B Tenga. Gracias y que le vaya bien.	B Tenga. Gracias y que le vaya bien.
A Blajmil, a tqad-awem.	A No hay de qué y que les vaya bien.	A No hay de qué y que le vaya bien.

El presente del verbo *exs /xs/*

- El presente de indicativo del verbo *querer*

Ejercicio 26

De las tres traducciones al castellano, por cada una de las oraciones en tamazight numeradas, seleccionad la que corresponda.

(1)

1. Exeg ij n tmedjač teqra.	8. Exseg ij (n) ukilu d arđer n wuysum.
<input type="checkbox"/> <i>Tengo un huevo crudo.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero un kilo y cuarto de carne.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero un huevo frito.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero un kilo menos cuarto de carne.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero huevos fritos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero un kilo y medio de carne.</i>
2. Exseg tnayen n tmedjarin eqrant.	9. Nexs tnayen kilu n wuysum n ufunas.
<input type="checkbox"/> <i>Quiero dos huevos fritos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos dos kilos de carne de cordero.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Queremos dos huevos fritos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos dos kilos de carne de toro.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero dos huevos cocidos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos tres kilos de carne de ternera.</i>
3 Racid yexs baṭṭa teqra d tmedjarin eqrant.	10. Amedduker inu yexs ij ukilu n wuysum n uyenduz.
<input type="checkbox"/> <i>Racid quiere patatas fritas y huevos fritos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Mi amigo y yo queremos un kilo de carne de ternera.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Racid quiere patatas cocidas y huevos fritos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Mi amigo quiere un kilo y medio de carne de ternera.</i>

<input type="checkbox"/> <i>Racid quiere patatas asadas y huevos fritos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Mi amigo quiere un kilo de carne de ternera.</i>
4. Yedji texs iserman eqran d crađa.	11. Exseg trađa kilu n wuysum n icarri/rgermi.
<input type="checkbox"/> <i>Mi hija quiere pollo frito y ensalada.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero tres kilos de carne de cordero.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Mi hija quiere pescado frito y ensalada.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos tres kilos de carne de cordero.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Mi hija quiere pescado asado y ensalada.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero tres kilos y medio de carne de cordero.</i>
5. Exseg ttajin n iserman s xizzu d tnifin.	12. Karima texs ij (n) uyazid.
<input type="checkbox"/> <i>Tengo una cazuela de pescado con zanahorias y guisantes.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Karima quiere un cordero.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero una cazuela de pescado con zanahorias y habas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Karima quiere un pollo.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero una cazuela de pescado con zanahorias y guisantes.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Karima quiere una gallina.</i>
6. Nexs ttajin n wuysum s rxuđart.	13. Exseg ij n tziyyat n waman d tasemmat.
<input type="checkbox"/> <i>Queremos una cazuela de carne con verduras.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero la botella de agua fría.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quieren una cazuela de carne con verduras.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero una botella de agua grande.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Queremos una cazuela de sardinas con verduras.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero una botella de agua fría.</i>
7. Nexs ssardin yecnef.	14. Nexs xemsa kilu n bađata d kilu n ibawen.
<input type="checkbox"/> <i>Queremos sardinas fritas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos cinco kilos de patatas y un kilo de guisantes.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Queremos sardinas asadas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos cinco kilos de patatas y medio kilo de habas.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quieren sardinas asadas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos cinco kilos de patatas y un kilo de habas.</i>

El presente del verbo **exs /xs/**

- El presente de indicativo del verbo **querer**

Ejercicio 27

De las tres traducciones al castellano, por cada una de las oraciones en tamazight numeradas, seleccionad la que corresponda.

(D)

15. Exseg ssarwar aqehwiy.	19. Nexs tteqwacar icemraren.
<input type="checkbox"/> <i>Quiero el pantalón azul.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos unos calcetines blancos.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero el pantalón marrón.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos los calcetines negros.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero un pantalón marrón.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos los calcetines blancos.</i>
16. Exseg iharkusen ibarcanen.	20. Farid yexs abyas abarcan.
<input type="checkbox"/> <i>Quiero unos zapatos negros.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Farid quiere el cinturón negro.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero mis zapatos negros.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Farid quiere el cinturón largo.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero los zapatos negros.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Farid quiere un cinturón negro.</i>
17. Exseg amayur azizaw.	21. Karima texs funara tawraqt.
<input type="checkbox"/> <i>Quiero el jersey verde.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Karima quiere una pañoleta amarilla.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero un jersey verde.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Karima quiere la pañoleta amarilla.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero el abrigo verde.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Karima quiere la tela amarilla.</i>
18. Nexs tiqmijatìn tiwraqin.	22. Yedji tamezzyant texs timeqyasin tizbaybiyin
<input type="checkbox"/> <i>Queremos las zapatillas amarillas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Mi hija pequeña quiere las pulseras azules.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Queremos las camisas amarillas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tu hija pequeña quiere las pulseras azules.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Queremos unas camisas amarillas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Mi hija pequeña quiere unas pulseras azules.</i>

- **Tamawalt, Vocabulario:**

TAMAZIGHT	CASTELLANO	TAMAZIGHT	CASTELLANO
yeqra-eqrán teqra-eqrant	<i>Frío-a/s, adjetivo verbal para la 3^a persona.</i>	rğermi	<i>Ovino.</i>
yecnef-cenfen tecnef-cenfent	<i>Asado-a/s, adjetivo verbal para la 3^a persona.</i>	afunas	<i>Toro.</i>

xizzu	<i>Zanahorias, sing. masc. colectivo.</i>	ayenduz	<i>Ternero.</i>
tinifin	<i>Guisantes, sing. tinifet.</i>	(a)yazid-iyaziđen	<i>Pollo/s.</i>
rxuđart	<i>Verduras, sing. fem. colectivo.</i>	asemmađ-isemmađen tasemmađ-tisemmađin	<i>Frío-a/s, adjetivo nominal.</i>
arđer	<i>Medio kilo/500 gramos.</i>	(a)baw-ibawen	<i>Haba/s, masc.</i>
rbegri	<i>Vacuno.</i>	ttqacar-tteqwacar	<i>Calcetín/s.</i>
txademt-tixudam.	<i>Anillo/s.</i>	tameqyast-timeqyasin.	<i>Pulsera/s.</i>

El presente del verbo *exs /xs/ en uso con el acusativo precedido de la partícula “ttuǵa”*

- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *querer*

Ejercicio 28

De las dos traducciones al castellano, por cada una de las oraciones en tamazight numeradas, seleccionad la que corresponda.

AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
1. Ttuǵa exseg-cem da.	1. Ttuǵa war-cem exseg bu da.
<input type="checkbox"/> <i>Te quería aquí.</i>	<input type="checkbox"/> <i>No me querías aquí.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Me querías aquí.</i>	<input type="checkbox"/> <i>No te quería aquí.</i>
2. Ttuǵa exseg-ṭ d aquḍad.	2. Ttuǵa war-ṭ exseg bu d aquḍad.
<input type="checkbox"/> <i>Los quería cortos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>No los quería cortos.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Lo quería corto.</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo quería corto.</i>
3. Ttuǵa texsed-aneg ktar zi Farid.	3. Ttuǵa war daneǵ texsed bu ktar zi Farid.
<input type="checkbox"/> <i>Los querías más que a Farid.</i>	<input type="checkbox"/> <i>No nos querías más que a Farid.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Nos querías más que a Farid.</i>	<input type="checkbox"/> <i>No los querías más que a Farid.</i>
4. Ssrawer-nni ttuǵa yexsi-ṭen Karim ammu.	4. Ssrawer-nni ttuǵa war-ṭen yexs Karim bu ammu.
<input type="checkbox"/> <i>Aquel pantalón lo quería Karim así.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Aquellos pantalones no los quería Karim así.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Aquellos pantalones los quería Karim así.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Aquel pantalón no lo quería Karim así.</i>
5. Xači ttuǵa texs-ai s wur.	5. Xači ttuǵa war dai texs bu s wur.

<input type="checkbox"/> Mi tía materna me quería de corazón.	<input type="checkbox"/> Mi tía materna no te quería de corazón.
<input type="checkbox"/> Mi tía materna te quería de corazón.	<input type="checkbox"/> Mi tía materna no me quería de corazón.
6. Ttuǵa nexsi-kenniw akid-neǵ.	6. Ttuǵa war-kenniw nexs bu akid-neǵ.
<input type="checkbox"/> Nos queríais con vosotros.	<input type="checkbox"/> No os queríamos con nosotros.
<input type="checkbox"/> Os queríamos con nosotros.	<input type="checkbox"/> No nos queríais con vosotros.
7. Ḧtabrat-nni ttuǵa texsem-ṭent zzat-wem.	7. Ḧtabrat-nni ttuǵa war-tent texsem bu zzat-wem.
<input type="checkbox"/> Aquellas mesas las queríais junto a vosotros.	<input type="checkbox"/> Aquellas mesas no las queríais junto a nosotros.
<input type="checkbox"/> Aquellas mesas las queríais junto a nosotros.	<input type="checkbox"/> Aquellas mesas no las queríais junto a vosotros.
8. Kennint ttuǵa texsent-ai aṭṭas.	8. Kennint ttuǵa war dai texsent bu aṭṭas.
<input type="checkbox"/> Vosotras nos queríais mucho.	<input type="checkbox"/> Vosotras no me queríais mucho.
<input type="checkbox"/> Vosotras me queríais mucho.	<input type="checkbox"/> Vosotras no nos queríais mucho.
9. Taqmijat ttuǵa nexsi-t am ta.	9. Taqmijat ttuǵa war-t nexs bu am ta.
<input type="checkbox"/> La camisa la queríamos como ésta.	<input type="checkbox"/> La camisa no la quería como ésta.
<input type="checkbox"/> La camisa la quería como ésta.	<input type="checkbox"/> La camisa no la queríamos como ésta.
10. Yessi-s n uma-c/m ttuǵa exsent-aneg aṭṭas.	10. Yessi-s n uma-c/m ttuǵa war daneǵ exsent-aneg bu aṭṭas.
<input type="checkbox"/> Los hijos de tu hermano nos querían mucho.	<input type="checkbox"/> Las hijas de tu hermano no nos querían mucho.
<input type="checkbox"/> Las hijas de tu hermano nos querían mucho.	<input type="checkbox"/> Los hijos de tu hermano no nos querían mucho.

El pretérito del verbo **uc /wc/** en uso con el dativo

▪ El pretérito indefinido del verbo **dar** con el dativo

Ejercicio 29

De las tres traducciones al castellano, por cada una de las oraciones en tamazight numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. Racid yuca-i tiseeet inu.	6. Uciǵ-as i Farid tasǵart tameqqrant.
<input type="checkbox"/> Le di a Racid mi reloj.	<input type="checkbox"/> Le di a Farid la parte mayor.
<input type="checkbox"/> Racid me dio mi reloj.	<input type="checkbox"/> Farid me dio la parte mayor.
<input type="checkbox"/> Racid me dio su reloj.	<input type="checkbox"/> Le dimos a Farid la parte mayor.

2. Uciğ-as rehwayej nnes i Karim faryidennađ.	7. Ḥabiba tuca-i ṭmenya n tsenduqin n watay.
<input type="checkbox"/> <i>Le di mis cosas a Karim anteayer.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Habiba te dio ocho cajitas de té.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Karim me dio sus cosas a anteayer.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Habiba me dio ocho cajitas de té.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Le di sus cosas a Karim anteayer.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Habiba nos dio ocho cajitas de té.</i>
3. Nuca-sen i Farid d uma-s arruđ nsen mamec tuğā exsen.	8. Yedji-s n eemti tuca-neğ tifirasin d timizidin.
<input type="checkbox"/> <i>Les dimos a Farid y a su hermano su ropa como querían.</i>	<input type="checkbox"/> <i>La hija de mi tía paterna nos dio peras dulces.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Le dimos al hermano de Farid su ropa como quería.</i>	<input type="checkbox"/> <i>La hija de mi tía materna nos dio peras dulces.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Les dimos a Farid y a tu hermano su ropa como querían.</i>	<input type="checkbox"/> <i>La hija de mi tía paterna os dio peras dulces.</i>
4. Xari d temğart nnes ucin-aneğ aṭṭas n ibawen.	9. Ucin-assen i inermaden ij udeftar i kur ijjen.
<input type="checkbox"/> <i>Mi tío materno y su mujer os dieron muchas habas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Les dieron a los niños un cuaderno a cada uno.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Mi tío paterno y su mujer nos dieron muchas habas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Nos dieron a los alumnos un cuaderno a cada uno.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Mi tío materno y su mujer nos dieron muchas habas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Les dieron a los alumnos un cuaderno a cada uno.</i>
5. Farid yuca-i ij umayur d jdid.	10. Uciğ-äsent i yessma mmaparra min tuğā exsent.
<input type="checkbox"/> <i>Farid me dio el jersey nuevo.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Les di a mis hermanas todo lo que querían.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Farid me dio un jersey nuevo.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Me dieron mis hermanas todo lo que quería.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Farid me dio su jersey nuevo.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Me dieron mis hermanas todo lo que querían.</i>

El pretérito del verbo ***uc /wc/*** en uso con el dativo.

▪ El pretérito indefinido del verbo ***dar*** con el dativo

Ejercicio 30

De las dos traducciones al tamazight, por cada una de las oraciones en castellano numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. Karima me dio dos manzanas.	<input type="checkbox"/> Karima tuc-ai <u>tnayen</u> n tteffahin. <input type="checkbox"/> Ucíg-as i Karima <u>tnayen</u> n tteffahin.
2. Le dimos a Farid una camisa y un jersey.	<input type="checkbox"/> Yuc-anéğ Farid ij n teqmijat d ij umayur. <input type="checkbox"/> Nuc-as i Farid ij n teqmijat d ij umayur.
3. Me dieron esta mañana un kilo y medio de uvas.	<input type="checkbox"/> Ucin-ai ass-a ij ukilu d uzyen n uđir. <input type="checkbox"/> Ucíg-awem ass-a ij ukilu d uzyen n uđir.
4. Les di a tus hijos todo lo que había aquí.	<input type="checkbox"/> Ucíg-asen i tarwa nneç/m mmarra min ttuğā da. <input type="checkbox"/> Ucin-ai i tarwa nneç/m mmarra min ttuğā da.
5. Me disteis el dinero antes de las siete.	<input type="checkbox"/> Tucim-anéğ refrus qber i sebea. <input type="checkbox"/> Tucim-ai refrus qber i sebea.
6. Karim nos dio las llaves de casa a las cinco.	<input type="checkbox"/> Karim yuc-anéğ remfataḥ n taddart ġar xemsa. <input type="checkbox"/> Karim yuc-awem remfataḥ n taddart ġar xemsa.
7. Le dimos a Karima todo lo que quería.	<input type="checkbox"/> Nuc-as i Karima mmarra min ttuğā texs. <input type="checkbox"/> Ucin-as i Karima mmarra min ttuğā texs.
8. Samir nos dio a cada uno un cuarto de pasas.	<input type="checkbox"/> Samir yuc-asen i kur ijjen arbae n zzbib. <input type="checkbox"/> Samir yuc-anéğ i kur ijjen arbae n zzbib.
9. Karim, el amigo de mi padre, me dio tres euros.	<input type="checkbox"/> Karim, amedduker n baba, yuc-ai <u>ṭraṭa</u> n eurut. <input type="checkbox"/> Karim, amedduker n baba, yuc-anéğ <u>ṭraṭa</u> n eurut.
10. Les dimos a los pequeños todo lo que había ahí.	<input type="checkbox"/> Nuc-asen i imezzyanen mmarra min ttuğā da. <input type="checkbox"/> Nuc-asant i tmezzyanin mmarra min ttuğā da.

El pretérito del verbo ***uc /wc/*** en uso con el dativo

▪ El pretérito indefinido del verbo ***dar*** con el dativo

Ejercicio 31

De las dos respuestas, por cada una de las preguntas numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. ⌚ ¿Min das tucid i Farid?	7. ⌚ Man akebbuđ das tucim i Ḥakim?
<input type="checkbox"/> ⌚ Yuc-ai idlisen/rektub inu.	<input type="checkbox"/> ⌚ Nuc-as wenni ameqqrان.
<input type="checkbox"/> ⌚ Uciğ-as idlisen/rektub nnes.	<input type="checkbox"/> ⌚ Nuc-asen wenni ameqqrان.
2. ⌚ ¿Mermi dai tucid recwaged n ṭṭumubin?	8. ⌚ ¿Mechar n tziyyatin dawem yuca bab n ḫanet?
<input type="checkbox"/> ⌚ Uciğ-ac/m recwaged n ṭṭumubin iđennad ḡar şbah.	<input type="checkbox"/> ⌚ Yuc-aneg traṭa n tziyyatın.
<input type="checkbox"/> ⌚ Tucid-ai recwaged n ṭṭumubin iđennad ḡar şbah.	<input type="checkbox"/> ⌚ Yuc-ai traṭa n tziyyatın.
3. ⌚ ¿Mamec dac/m yuca Samir aysum?	9. ⌚ ¿Wi dasent yucin titeffahin-a i yessic/m?
<input type="checkbox"/> ⌚ Yuc-ai aysum d ṭtri.	<input type="checkbox"/> ⌚ Tuc-asent titeffahin-a ḥenna-tsent.
<input type="checkbox"/> ⌚ Uciğ-as aysum d ṭtri.	<input type="checkbox"/> ⌚ Tuc-as titeffahin-a ḥenna-s.
4. ⌚ ¿Mechar n refrus dasen tucid i ixeddamen?	10. ⌚ ¿Min dasen tucim i ifedjahlen?
<input type="checkbox"/> ⌚ Uciğ-asent sebēe-mya u xemsin n eurut.	<input type="checkbox"/> ⌚ Ucin-asen i ifedjahlen arruđ d iharkusen.
<input type="checkbox"/> ⌚ Uciğ-asen sebēe-mya u xemsin n eurut.	<input type="checkbox"/> ⌚ Nuc-asen i ifedjahlen arruđ d iharkusen.
5. ⌚ ¿Mermi das tuca Rachida macca i umucc?	11. ⌚ ¿Mermi dai tucid tibratın-nni?
<input type="checkbox"/> ⌚ Tuc-as macca i umucc ḡar uzyen nhar.	<input type="checkbox"/> ⌚ Uciğ-ac/m tibratın-nni rexmis i yeđun.
<input type="checkbox"/> ⌚ Yuc-as macca i umucc ḡar uzyen nhar.	<input type="checkbox"/> ⌚ Tucid-ai tibratın-nni rexmis i yeđun.
6. ⌚ ¿Wi dac yucin taziyyat n buṭanu?	12. ⌚ ¿Mechar n ssrawer daneğ tucid?
<input type="checkbox"/> ⌚ Uciğ-ac/m taziyyat n buṭanu nec.	<input type="checkbox"/> ⌚ Tucim-aneğ xemsa n ssrawer.
<input type="checkbox"/> ⌚ Tuc-ai taziyyat n buṭanu wućma-c/m.	<input type="checkbox"/> ⌚ Uciğ-awem xemsa n ssrawer.

El pretérito del verbo ***uc /wc/*** en uso con el dativo

- El pretérito indefinido del verbo ***dar*** con el dativo

Ejercicio 32

De las dos preguntas, por cada una de las respuestas numeradas, seleccionad la que corresponda.

<input type="checkbox"/> Q ¿Min dac/m yuca Karim?	<input type="checkbox"/> Q ¿Min das tucid i Farid?
<input type="checkbox"/> Q ¿Min das tucid i Karim?	<input type="checkbox"/> Q ¿Min dac/m yuca Farid?
1. █ Yuc-ai tiseeet inu.	7. █ Uciğ-as i Farid tasqart tameqqrant.
<input type="checkbox"/> Q ¿Mermi dac/m tuca Samira reħwayej nnes?	<input type="checkbox"/> Q ¿Mechar n tsenduqin n watay das tucid i yemma-c/m?
<input type="checkbox"/> Q ¿Mermi das tucid reħwayej nnes i Samira?	<input type="checkbox"/> Q ¿Mechar n tsenduqin n watay dac/m tuca yemma-c/m?
2. █ Uciğ-as reħwayej nnes faryiđennađ.	8. █ Tuc-ai tmenya n tsenduqin n watay.
<input type="checkbox"/> Q ¿Mamec dasen tucim arruđ nsen?	<input type="checkbox"/> Q ¿Wi dacent yucin tifirasin timiżidin?
<input type="checkbox"/> Q ¿Mamec dawem ucin arruđ nwem?	<input type="checkbox"/> Q ¿Wi dac/m yucin tifirasin timiżidin?
3. █ Nuca-sen arruđ nsen mamec ttuġa exsen.	9. █ Tuc-aneg tifirasin timiżidin Karima.
<input type="checkbox"/> Q ¿Mechar n halawit dasen tucimt?	<input type="checkbox"/> Q ¿Min dasen ucin i inermaden?
<input type="checkbox"/> Q ¿Mechar n halawit dacent ucin?	<input type="checkbox"/> Q ¿Min dasent ucin i tnermadin?
4. █ Ucin-aneg attas.	10. █ Ucin-asant i tnermadin ij udeftar i kur icten.
<input type="checkbox"/> Q ¿Maġar dasent tucid iharkusen?	<input type="checkbox"/> Q ¿Min dasen tucid i aytma-c/m?
<input type="checkbox"/> Q ¿Min dasent tucid?	<input type="checkbox"/> Q ¿Min dawem ucin aytma-twem?
5. █ Uciğ-asant iharkusen minzi war ġarsent ttuġi ca.	11. █ Uciğ-assen i aytma mmarra min ttuġa exsen.
<input type="checkbox"/> Q ¿Wi dac/m yucin amayur?	<input type="checkbox"/> Q ¿Mermi daneg tucid tixudam nneğ?
<input type="checkbox"/> Q ¿Wi das yucin amayur i Karim?	<input type="checkbox"/> Q ¿Mermi daneg tucint tixudam nneğ?
6. █ Yuc-ai amayur Karim.	12. █ Nuc-accent tixudam ncent adjinna.

El presente intensivo del verbo ***uc /wc/*** en uso con el dativo y acusativo.

- El presente frecuentativo del verbo ***dar*** con el dativo y acusativo

Ejercicio 33

De las dos respuestas, por cada una de las preguntas numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. <input checked="" type="checkbox"/> Q Mermi das tticced macca i wuqzin?	6. <input checked="" type="checkbox"/> Q Meçhar n arruz das tticced i Hákim?
<input type="checkbox"/> T ticceğ-as macca ġar tmeddit.	<input type="checkbox"/> I ticc-ai Hákim tmenya kilu.
<input type="checkbox"/> N ticc-as macca ġar tmeddit.	<input type="checkbox"/> T ticceğ-as i Hákim tmenya kilu.
2. <input checked="" type="checkbox"/> Q Mermi dac/m tticcen azyenfu?	7. <input checked="" type="checkbox"/> Q Wi dac/m iticcen iserman kur rħed?
<input type="checkbox"/> T ticcen-ai azyenfu zi setta ar setta u neş.	<input type="checkbox"/> T ticcen-ai isemman kur rħed imeddruk ar inu.
<input type="checkbox"/> T ticceğ-asen azyenfu zi setta ar setta u neş.	<input type="checkbox"/> T ticcen-aneğ isemman kur rħed imeddruk nnegħ.
3. <input checked="" type="checkbox"/> Q Min das tticced i umucc i macca?	8. <input checked="" type="checkbox"/> Q Wi dawem iticcen aġi asemmam?
<input type="checkbox"/> T ticceğ-asen iserman.	<input type="checkbox"/> I ticc-aneğ aġi asemmam ij n wajjar nnegħ.
<input type="checkbox"/> T ticceğ-as iserman.	<input type="checkbox"/> I ticc-asen aġi asemmam ij n wajjar nnegħ.
4. <input checked="" type="checkbox"/> Q Min dasent tticcem i yessiż-wem?	9. <input checked="" type="checkbox"/> Q Zi mermi dac/m tticc Karima trussi-ya?
<input type="checkbox"/> N ticca-sent trussi niġ zziyt/zzit.	<input type="checkbox"/> T ticceğ-as i Karima trussi-ya zi disambar i yeedun.
<input type="checkbox"/> T ticcen-sent trussi niġ zziyt/zzit.	<input type="checkbox"/> T ticc-ai Karima trussi-ya zi disambar i yeedun.
5. <input checked="" type="checkbox"/> Q Meçhar n ttmenyaż dac/m iticc xariċ-c/m?	10. <input checked="" type="checkbox"/> Q Zi mermi das tticced i Farid amarwas?
<input type="checkbox"/> T ticceğ-as sebein n euruż.	<input type="checkbox"/> T ticceğ-as i Farid amarwas zi rebda.
<input type="checkbox"/> I ticc-ai sebein n euruż.	<input type="checkbox"/> I ticc-ai Farid amarwas zi rebda.

El presente intensivo del verbo ***uc /wc/*** en uso con el dativo.

- El presente frecuentativo del verbo ***dar*** con el dativo

Ejercicio 34

De las dos traducciones al castellano, por cada una de las oraciones en tamazight numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. Xemmi da itiri Karim, rebda tticceg-as trussi d tamment.	<input type="checkbox"/> <i>Cuando está aquí Karim, siempre me da mantequilla y miel.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Cuando está aquí Karim, siempre le doy mantequilla y miel.</i>
2. Baba iticc-ai xemsa n euruṭ kur nhar, maca iḍennad yuc-ai ḥaca <u>trata</u> .	<input type="checkbox"/> <i>Mi padre me da cinco euros cada día, pero ayer me dio sólo tres.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Mi padre te da cinco euros cada día, pero ayer te dio sólo tres.</i>
3. Xemmi das tticceg macca i weqzin, tticceg-as ura d aman.	<input type="checkbox"/> <i>Cuando le doy la comida al perro, le doy también el agua.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Cuando le damos la comida al perro, le damos también el agua.</i>
4. Karim d uma-s, eraḥar rebda, tticcen-as i umucc nsen iserman d ṭṛri.	<input type="checkbox"/> <i>Karim y su hermano, casi siempre, le dan a su gato sardinas frescas.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Karim y su hermano, casi siempre, le dan a su gato pescado fresco.</i>
5. Tizizwa nneğ tticcent-aneğ aṭṭas n tammemt.	<input type="checkbox"/> <i>Nuestras abejas nos dan mucha miel.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Nuestras abejas os dan mucha miel.</i>
6. Tafunast n tajjart nneğ ttic-as aġi ḡar ueecci.	<input type="checkbox"/> <i>La vaca de nuestro vecino le da leche por la tarde.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>La vaca de nuestra vecina le da leche por la tarde.</i>
7. Karim, xemmi yedja mliḥ, iticc-as i mmi-s mechār mma yexs.	<input type="checkbox"/> <i>Karim, cuando está bien, le da a su hijo cuanto quiera.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Karim, cuando está bien, les da a sus hijos cuanto quieran.</i>
8. Xaċi, xemmi tedja mliḥ, ttic-ai min mma exseg.	<input type="checkbox"/> <i>Mi tía materna, cuando está bien, me da lo que quiera.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Mi tía materna, cuando está bien, te da lo que quieras.</i>
9. Xemmi da itiri ezizi iticc-aneğ mmaparra min ġar-s.	<input type="checkbox"/> <i>Cuando está aquí mi tío paterno nos da todo lo que tiene.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Cuando está aquí mi tío paterno os da todo lo que tiene.</i>
10. Tabħart nneğ ttic-aneğ mmaparra min nexs minzi day-s aṭṭas n waman.	<input type="checkbox"/> <i>Nuestra huerta nos da todo lo que queremos porque tiene mucha agua.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Vuestra huerta os da todo lo que queréis porque tiene mucha agua.</i>

El imperativo preceptivo perfecto del verbo ***uc /wc/*** en uso con el dativo y el acusativo.

- El imperativo del verbo ***dar*** con el acusativo

Ejercicio 35

De la lista de respuestas, por cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad por cada pregunta las tres respuestas que no correspondan.

1. ¿Min dac/m ġa uceğ ?	5. ¿Min dawem ġa uceğ?
<input type="checkbox"/> Uc-aneg azyen litru n ugí.	<input type="checkbox"/> Uc-aneg azyen litru n ugí.
<input type="checkbox"/> Uc-ai arbae n rqeħwa.	<input type="checkbox"/> Ucem-aneg arbae n rqeħwa.
<input type="checkbox"/> Ucem-ai taqebbiṭ n nneċċaæ.	<input type="checkbox"/> Uc-aneg taqebbiṭ n nneċċaæ.
<input type="checkbox"/> Uc-ai ij n tqebbiṭ n chiba d tennegħnit n rquesbur.	<input type="checkbox"/> Uc-ai ij n tqebbiṭ n chiba d tennegħnit n rquesbur.
<input type="checkbox"/> Uc-ai ij n tħabunt d ij n temceṭṭ	<input type="checkbox"/> Uc-aneg ij n tħabunt d ij n temceṭṭ
<input type="checkbox"/> Ucent-ai kilu d arđer n wuysum n ufunas.	<input type="checkbox"/> Uc-aneg kilu d arđer n wuysum n ufunas.
<input type="checkbox"/> Uc-ai arđer n qawit d arđer n halawit.	<input type="checkbox"/> Ucent-aneg arđer n qawit d arđer n halawit.
2. ¿Min dac/m ġa nuc?	6. ¿Min dawem ġa nuc?
<input type="checkbox"/> Ucem-ai ij n rfuṭa d tameqqrant d icten d tameżzyant.	<input type="checkbox"/> Ucem-ai ij n rfuṭa d tameqqrant d icten d tameżzyant.
<input type="checkbox"/> Uc-ai ij n ssarwar d aziza d ijjen d acemrar.	<input type="checkbox"/> Ucem-aneg ij n ssarwar d aziza d ijjen d acemrar.
<input type="checkbox"/> Ucem-aneg cwayt n rweqt.	<input type="checkbox"/> Ucem-aneg cwayt n rweqt.
<input type="checkbox"/> Ucem-ai, mara ġar-wem, cwayt n tmedjaħt.	<input type="checkbox"/> Uc-aneg mara ġar-wem, cwayt n tmedjaħt.
<input type="checkbox"/> Uc-ai min ġar-wem s nnej i ḥtabra.	<input type="checkbox"/> Ucent-aneg min ġar-wem s nnej i ḥtabra.
3. ¿Mermi dac/m ġa uceğ remfataḥ n thānet?	7. ¿Mermi dawem ġa uceğ remfataḥ n thānet?
<input type="checkbox"/> Uc-ai-ten mermi mma.	<input type="checkbox"/> Uc-aneg-ten mermi mma.
<input type="checkbox"/> Ucem-ai-ten mermi mma texsed.	<input type="checkbox"/> Uc-aneg-ten mermi mma texsed.
<input type="checkbox"/> Uc-ai-ten mermi mma tzemmared.	<input type="checkbox"/> Uc-aneg-ten mermi mma tzemmared.
<input type="checkbox"/> Uc-aneg-ten rex Xu.	<input type="checkbox"/> Uc-aneg-ten rex Xu.
<input type="checkbox"/> Uc-ai-ten ġar setta.	<input type="checkbox"/> Uc-aneg-ten ġar setta.
<input type="checkbox"/> Uc-ai-ten tiwecca ġar sbah.	<input type="checkbox"/> Uc-aneg-ten tiwecca ġar sbah.
<input type="checkbox"/> Ucem-ai-ten dawħda.	<input type="checkbox"/> Uc-aneg-ten dawħda.

4. Mermi dac/m ġa nuc remfataḥ n thanet?	8. Mermi dawem ġa nuc remfataḥ n thanet?
<input type="checkbox"/> Uc-ai-ten simana i-d yusin.	<input type="checkbox"/> Ucem-aneg-ten simana i-d yusin.
<input type="checkbox"/> Ucem-ai-ten retnayen i-d yusin.	<input type="checkbox"/> Uc-aneg-ten retnayen i-d yusin.
<input type="checkbox"/> Ucem-aneg-ten xemmi ġa yiri da Karim.	<input type="checkbox"/> Ucem-aneg-ten xemmi ġa yiri da Karim.
<input type="checkbox"/> Ucem-ai-ten qber i tmenya.	<input type="checkbox"/> Ucem-ai-ten qber i tmenya.
<input type="checkbox"/> Ucem-ai-ten qber i ttraṭa i-d yusin.	<input type="checkbox"/> Ucent-aneg-ten qber i ttraṭa i-d yusin.
<input type="checkbox"/> Ucent-ai-ten awarn i tmenya.	<input type="checkbox"/> Ucem-aneg-ten awarn i tmenya.
<input type="checkbox"/> Ucem-ai-ten awarn i ttraṭa i-d yusin.	<input type="checkbox"/> Ucem-aneg-ten awarn i ttraṭa i-d yusin.

Ejercicios de refuerzo

Ejercicio 36

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas de la primera columna de la tabla, seleccionad la que corresponda. Seleccionad también la que corresponda de las dos preguntas, para cada una de las respuestas de la segunda columna.

1. Min yeena nhar-a?	<input type="checkbox"/> Mermi das tucid i Racid arruḍ nnes?
<input type="checkbox"/> Nhar-a ġar-i tamezyida.	<input type="checkbox"/> Mermi dac/m yuca Racid arruḍ nnes?
<input type="checkbox"/> Nhar-a d jjemea.	1. Uciğ-as i Racid arruḍ nnes ġar xemsa.
2. Min teena taħramt-a?	<input type="checkbox"/> Min das tucid i Karima?
<input type="checkbox"/> Taħramt-a zi Budinar.	<input type="checkbox"/> Min dac/m tuca Karima?
<input type="checkbox"/> Taħramt-a d yedji.	2. Karima tuc-ai iharkusen.
3. Mermi texsed amecri?	<input type="checkbox"/> Mermi ġa tirid di Malaga?
<input type="checkbox"/> Exseg amecri ġar waħit.	<input type="checkbox"/> Ar mermi ġa tirid di Malaga?
<input type="checkbox"/> Exseg aysum s baṭaṭa.	3. Ad irig di Malaga tiwucca ġar uzyen nhar.
4. Mamec yexs Racid rqeħwa?	<input type="checkbox"/> Mermi ġa tiri Samira di taddart?
<input type="checkbox"/> Yexs rqeħwa d tmiziżt.	<input type="checkbox"/> Wik ġa tiri Samira di taddart?
<input type="checkbox"/> Yexs rqeħwa rex Xu.	4. Samira a tiri di taddart akid-neġ.

De las dos traducciones al tamazight, para cada una de las oraciones en castellano numeradas, seleccionad la que corresponda.

1.	<input checked="" type="checkbox"/> <i>La semana que viene iré al cine con mi hermano y mi tío.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Simana i-d yusin ad raheg gar sini ak uma d xari.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Simana i yeedun ruheg gar sini ak uma d xari.</i>
2.	<input checked="" type="checkbox"/> <i>Karim bebió agua en un vaso grande.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Karim yeswa aman di rkas d azirar.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Karim yeswa aman di rkas d ameqqrán.</i>
3.	<input checked="" type="checkbox"/> <i>Hakim no está solo en la calle, está conmigo y con su hermano mayor.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Hakim war yedji bu wehd-s di zzenqet, aqqa-t akid-i d uma-s ameqqrán.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Hakim war-t tuğ bu wehd-s di zzenqet, ttuğa-t akid-i d uma-s ameqqrán.</i>
4.	<input checked="" type="checkbox"/> <i>Esta semana iremos a la playa con mis amigos. Iremos en el coche de mi padre.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Simana-ya amedduker inu ad irah gar rebhar akid-i. A nrah di ttumubin n baba.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>Simana-ya a nrah gar rebhar ak imeddukar inu. A nrah di ttumubin n baba.</i>
5.	<input checked="" type="checkbox"/> <i>Té daré el dinero la próxima semana.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>A dac/m uceg ttmenyat simana i-d yusin.</i>
	<input type="checkbox"/> <i>A dai tuced ttmenyat simana i-d yusin.</i>

Lhusima

Simana i yeedun ruheg gar Lhusima. Ruheg ak ij umedduker inu zi Milt. Nruh di ttumubin inu, war nruh bu di tenni nnes. Amedduker-a inu eqqaren-as Samir, netta d abennay.

Necca din, di Lhusima. Nec eccig iserman cenfen ak baṭaṭa teqra d crada. Netta, Samir, yecca iqđiben n ccwa d crada n rxudarṭ s baṭaṭa tenwwa. Necca mmarra macca nneğ, tuğ day-neğ aṭṭas n raz.

Lhusima d tandint d taṣebħant, aqqa-t di Arrif, zzat i rebħar. Əraħar rebda, ij umur di char, ttraheg din weħd-i niġ ak imeddukar inu. Lhusima tteejib-ai aṭṭas.

- **Vocabulario:**

TAMAZIGHT	CASTELLANO
eraħar rebda	casi siempre
baṭaṭa tenwwa	patatas cocidas
baṭaṭa teqra	patatas fritas
crađa	ensalada
ij umur di char	una vez al mes
iqdiben n ccwa	pinchos a la brasa
iserman cenfen	pescado asado
macca	comida
necca	comimos
raz	apetito, hambre
rxuḍart	verduras
ttejjib-ai attas	(ella) me gusta mucho
yecca	comió (él)

El pretérito y el presente intensivo del verbo *ruħ*

- El pretérito indefinido y el presente frecuentativo del verbo *ir*

Ejercicio 37

Preguntas de comprensión sobre el texto “**LHUSIMA**”

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

1. Mermi truhed ġar Lħusima?	9. Min yecca Samir?
<input type="checkbox"/> Ruħeg ġar Lħusima simana i yeedun.	<input type="checkbox"/> Yecca iqđiben n ccwa d crađa n rxuḍart d baṭaṭa teqra.
<input type="checkbox"/> Ruħeg ġar Lħusima simana-ya.	<input type="checkbox"/> Yecca iqđiben n ccwa d crađa n rxuḍart s baṭaṭa tenwwa.
2. Wik truhed?	10. Maġar teccim mmarra macca nwem?
<input type="checkbox"/> Ruħeg ak ij umedduker inu.	<input type="checkbox"/> Necca mmarra macca nneġ minzi tuġa day-neġ attas n raz.
<input type="checkbox"/> Ruħeg weħd-i.	<input type="checkbox"/> Necca mmarra macca nneġ minzi tuġa day-neġ attas n fad.

3. ¿Zi manis amedduker nnec/m?	<input type="checkbox"/> Amedduker inu zi Lħusima.	11. ¿Lħusima teşbah?	<input type="checkbox"/> Lla, Lħusima war tedji bu d tašeħħant.
	<input type="checkbox"/> Amedduker inu zi Mlilt.		<input type="checkbox"/> Wah, Lħusima d tašeħħant.
4. ¿Min di truhem ġar Lħusima?		12. ¿Mani tedja tandint n Lħusima?	
	<input type="checkbox"/> Nruħ ġar Lħusima di ttumubin inu.		<input type="checkbox"/> Tandint n Lħusima aqqa-t di Arrif, zzaġi i rebħar.
	<input type="checkbox"/> Nruħ ġar Lħusima di ttumubin nnes.		<input type="checkbox"/> Tandint n Lħusima aqqa-t di Arrif, zzaġi i Tanja.
5. ¿Mamec das eqqaren i umedduker nnec/m?		13. ¿Ttraħed aṭṭas ġar Lħusima?	
	<input type="checkbox"/> Eqqaren-ai Samir.		<input type="checkbox"/> Wah, ttraħeg ġar-s, eraħar rebda, ijjumur di char.
	<input type="checkbox"/> Amedduker inu eqqaren-as Samir.		<input type="checkbox"/> Wah, ttraħeg ġar-s, eraħar rebda, tħnayen n imureن di char.
6. ¿Min yeena netta?		14. Xemmi ttraħed Ɂ-ttraħed weħd-k/m?	
	<input type="checkbox"/> Netta d abennay.		<input type="checkbox"/> Wah, xemmi ttraħeg, ttraħeg weħd-i.
	<input type="checkbox"/> Nec d abennay.		<input type="checkbox"/> Xemmi ttraħeg, ttraħeg weħd-i niġi ak imeddukar inu.
7. ¿Mani teccim?		15. ¿Tteejib-ac/m Lħusima?	
	<input type="checkbox"/> Necca di Mlilt.		<input type="checkbox"/> Wah, Lħusima tteejib-ai.
	<input type="checkbox"/> Necca di Lħusima.		<input type="checkbox"/> Lla, Lħusima war dai tteejib ca.
8. ¿Min teccid cek/m?		16. ¿Cek d Samir d imeddukar?	
	<input type="checkbox"/> Eccig iserman cenfen ak baṭa ta' teqra d craġa.		<input type="checkbox"/> Lla, neccin war nedji bu d imeddukar.
	<input type="checkbox"/> Eccig iserman eqrar ak baṭa ta' tecnef d craġa.		<input type="checkbox"/> Wah, neccin d imeddukar.

SSUQ N TRAT N AYT SIDAR

Racid d baba-s ruħen nhar n raba ġar ssuq n Trat. Ruħen s ttumubin nsen ak ijj n wajjar.

Ssuq-a aqqa-t di Ayt Sidar; ġar idaren n wudrar n Trat. Day-s, ġar daxer, aṭṭas n tgezzarin d thuna d reqhawi. Ida ttraħen ġar-s drust n yiwdan, war yedji bu cnaw zzman. Maca Racid d babas kur raba ġar ttraħen.

Xwansu ttuġa isess Racid atay di rreħwa tameqqrant n ssuq, baba-s iruħ ġar tħanet n tcuq. Maca war yuji bu di tħanet-a rkettan i ttuġa yexx.

- Vocabulario:**

TAMAZIGHT	CASTELLANO
ajjar, plu. ajjaren/jjiran	<i>vecino</i>
gar idaren	<i>a los pies</i>
adrar, plu. idurar	<i>monte, montaña</i>
tigezzarin, sing. tagezzart	<i>carnicerías</i>
tihuna, sing. thānet	<i>tiendas</i>
reqhawi, sing. rqeħwa	<i>cafés, cafeterías</i>
iwdan	<i>personas</i>
cnaw, am, am-cnaw	<i>como, adv. comparativo</i>
zzman	<i>tiempos pasados</i>
xwansu	<i>mientras</i>
ttuġa isess	<i>tomaba, bebía (él)</i>
tcuqet	<i>tela</i>
war yufi	<i>no encontró (él)</i>
rkettan	<i>pañuelo</i>

El pretérito del verbo *ruħ*

- El pretérito indefinido del verbo *ir***

Ejercicio 38

Preguntas de comprensión sobre el texto “**SSUQ N TRAT N AYT SIDAR**”

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

1. Wi iruhen gar ssuq n Trat ?	8. Min day-s ssuq-a gar dixer?
<input type="checkbox"/> Iruħ gar ssuq n Trat baba-s n Racid.	<input type="checkbox"/> Day-s gar dixer aṭṭas n tgezzarin d thuna d reqhawi.
<input type="checkbox"/> Ruħen gar ssuq n Trat Racid d baba-s.	<input type="checkbox"/> Day-s gar dixer tħayen n tgezzarin d ijj n rqeħwa.
2. Mermi ruħen?	9. Ttraħen gar-s iđa aṭṭas n yiwdan?
<input type="checkbox"/> Ruħen nhar n rabaε.	<input type="checkbox"/> Lla, iđa ttraħen gar-s drust n yiwdan.
<input type="checkbox"/> Ruħen nhar n remxis.	<input type="checkbox"/> Wah, iđa ttraħen gar-s aṭṭas n yiwdan.
3. Wi ki-sen iruħen gar ssuq-a?	10. Racid d baba-s ttraħen gar ssuq-a ijj umur di char?
<input type="checkbox"/> Iruħ ki-sen ijj n wajjar.	<input type="checkbox"/> Wah, ttraħen gar ssuq-a ijj umur di char.
<input type="checkbox"/> Iruħ ki-sent ijj n wajjar.	<input type="checkbox"/> Lla, ttraħen gar ssuq-a kur rabaε.

4. ¿S minzi ruhen gar ssuq?	<input type="checkbox"/> Ruhen gar ssuq-a s t̄umubin n wajjar nsen.	11. Min yeswa Racid di ssuq?	<input type="checkbox"/> Racid yeswa di ssuq atay.
5. Mani yedja ssuq n Trat?	<input type="checkbox"/> Ssuq-a aqqa-t di Ayt Sidar, gar n wudrar n Tidyinnit.	12. Yufa baba-s n Racid rkettan i tuga yexs?	<input type="checkbox"/> Wah, yufa rkettan i tuga yexs.
	<input type="checkbox"/> Ssuq-a aqqa-t di Ayt Sidar, gar idaren n wudrar n Trat.		<input type="checkbox"/> Lla, war yufi bu rkettan i tuga yexs.
6. Mermi itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar?	<input type="checkbox"/> Itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar di nhar n rabaes.	13. Truhed ca n umur gar ssuq n rabaes n Ayt Sidar?	<input type="checkbox"/> Wah, ruheg ij umur.
	<input type="checkbox"/> Itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar di nhar n rexmis.		<input type="checkbox"/> Wah, ruheg ij umur gar ssuq n rexmis n Temsaman.
7. Mant nhar i di itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar?	<input type="checkbox"/> Itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar di nhar n rexmis.	14. Truhed ca n umur gar ca n ssuq nnegnit?	<input type="checkbox"/> Lla, war ruheg bu x idaren.
	<input type="checkbox"/> Itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar di nhar n rabaes.		<input type="checkbox"/> Wah, ruheg gar reswaq nnegnit.

D REHBAB, D IMEDDUKAR

Karim war yedji bu nhar-a dg umcan mani ixeddem. Aqqa-t mani nnegnit ak Farid, mmi-s n xari-s. War edjin bu di thanet n warrud n umedduker nsen, ura mani ttirin rebda gar rweqt-a, di rfusina n ssuq ameqqran. Aqqa-t-en di Nnađur, minzi Karim gar-s dinni ca n ccger. Iruh ki-s Farid minzi netta war gar-s bu t̄umubin. Yexs a-d yawi zi Nnađur ij n t̄abara d setta n rekrasa n tefrewt zg ij n tnejjart.

Aṭtas zg wami i ttuġa gar-s dinni reħwayej-a, maca ttuġa war izemmar ad irah gar Nnađur, maġar war gar-s ttuġi ca s minzi ga irah. T̄umubin n Karim war tedji bu mlih, yuci-t huma a-t eedren, aqqa-t dg ij n lgaraj zzaṭ i mani gar-s rxedmet.

Karim d aturjuman, xemse-snin zg wami. Gar-s traṭa u traṭin eam. Rfusina nnes utarjem aqqa-t zzaṭ i thanet n mmi-s n xari-s. Farid d atijari zg wami yedja d ameżzyan. Netta d ameqqran cwait x Karim. Gar-s wahed u arbein eam. Gar-s ttijara di tzarbiyin d tcuqet n remtarba. Karim d Farid rebda ttirin munen, di ttasie niġ di rħeşran. Niñnin d reħbab, maca eawed d imeddukar.

- Vocabulario:**

TAMAZIGHT	CASTELLANO	TAMAZIGHT	CASTELLANO
aṭṭas zg wami	hace mucho	reḥbab	seres queridos, familia
amcan, pl. imucan	lugar, sitio	ttijara	comercio
atijari	comerciante	atarjem	traducción
aturjuman	traductor	humā a tēder	para repararse
cc̄ger	ocupación	munen	juntos (ellos)
ixeddem	(el) trabaja	tizarbiyin, sing. tazarbect	alfombras
mani nneğnit	otro sitio	remtarbaṭ	soportes de láminas de madera.
reḥwayej, sing. r̄hajet	cosas	maca eawed	pero también
tafrewt	madera	ttasię	abundancia, holgura
tanejjart	carpintería	r̄heşran	escasez, estrechez
yexs a-d yawy	quiere traer	war izemmar	no puede (él)

D REHBAB, D IMEDDUKAR

1)

Ejercicio 39

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas de la primera columna de la tabla, seleccionad la que corresponda. Seleccionad también la que corresponda de las dos preguntas, para cada una de las respuestas de la segunda columna.

1. ¿Karim aqqa-t nhar-a dg umcan mani ixeddem?	<input type="checkbox"/> Mağar edjan di Nnađur?
<input type="checkbox"/> Lla, war yedji bu dg umcan mani ixeddem.	<input type="checkbox"/> Zi mermi edjan di Nnađur?
<input type="checkbox"/> Wah, aqqa-t dg umcan mani ixeddem.	1. Aqqa-ten di Nnađur minzi Karim ġar-s dinni ca n cc̄ger.
2. ¿Wik yedja?	<input type="checkbox"/> Min di iruħ Farid ġar Nnađur?
<input type="checkbox"/> Aqqa-t ak umedduker nnes.	<input type="checkbox"/> Mağar iruħ Farid ak Karim?
<input type="checkbox"/> Aqqa-t ak Farid, mmi-s n xari-s.	2. Iruħ ki-s Farid minzi netta war ġar-s bu t̄tumubin.

3. Aqqa-ten di tħanet n warruð n umedduker nsen?	<input type="checkbox"/> Mani yexs ad irah Farid?
<input type="checkbox"/> Wah, aqqa-ten din.	<input type="checkbox"/> Min yexs a-d yawy Farid zi Nnaður?
<input type="checkbox"/> Lla, war edjin bu din.	3. Farid yexs a-d yawi zi Nnaður ij n tħabru d setta n rekrasa.
4. Aqqa-ten di rfusina n ssuq? mani ttirin rebda.	<input type="checkbox"/> Tħabru-ya d rekrasa-ya n plastik?
<input type="checkbox"/> Lla, war edjin bu di rfusina n ssuq.	<input type="checkbox"/> Tħabru-ya d rekrasa-ya n Farid?
<input type="checkbox"/> Wah, aqqa-ten di rfusina n ssuq.	4. Lla, tħabru-ya d rekrasa-ya maci n plastik.
5. Mani edjan?	<input type="checkbox"/> N wi-ten yiran tħabru-ya d rekrasa-ya?
<input type="checkbox"/> Aqqa-ten di Nnaður.	<input type="checkbox"/> N min-ten yiran tħabru-ta d rekrasa-ya?
<input type="checkbox"/> Aqqa-ten di ssuq ameqqrana.	5. Tħabru-ya d rekrasa-ya n tefrewt.

Seleccionad la oración que está correctamente construida de entre las cuatro que aparecen en cada apartado de la tabla.

<input type="checkbox"/> Karim d Racid ad irah x iżären ġar rgabet.	<input type="checkbox"/> Idennað necca di Lħusima iserman cenfen.
<input type="checkbox"/> Karim d Racid ad raħen s iżären ak rgabet.	<input type="checkbox"/> Idennað necca di Lħusima iserman yecnef.
<input type="checkbox"/> Karim d Racid ad raħen x iżären ġar rgabet.	<input type="checkbox"/> Idennað necca ak Lħusima iserman cenfen.
<input type="checkbox"/> Karim d Racid a traħ x iżären ġar rgabet.	<input type="checkbox"/> Idennað necca di Lħusima asrem cenfen.
<input type="checkbox"/> Farid war tedji d ameqqrana, d tamezzyant.	<input type="checkbox"/> Yessi-s n uma ad yiri akid-neġ qber i sebea.
<input type="checkbox"/> Farid war yedji bu d ameqqrana, d amezzyan.	<input type="checkbox"/> Yessi-s n uma a tiri akid-neġ qber i sebea.
<input type="checkbox"/> Farid war yedji bu d imeqqrana, d imezzyanen.	<input type="checkbox"/> Yessi-s n uma ad irint akid-neġ qber i sebea.
<input type="checkbox"/> Farid war yedja bu d ameqqrana, d amezzyan.	<input type="checkbox"/> Yessi-s n uma ad irin akid-neġ qber i sebea.

D REHBAB, D IMEDDUKAR

(II)

Preguntas de comprensión sobre el texto “D REHBAB, D IMEDDUKAR”

Ejercicio 40a

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

1. ¿Mağar war iruh Karim qber gar Nnađur huma a-d yawi sse-nni ttabra d rekrasa nnes?	<input type="checkbox"/> War iruh qber minzi war gar-s ttugi ca s min zi ga irah.
	<input type="checkbox"/> War iruh qber minzi war gar-s ttugi bu refrus.
2. ¿Zi mermi gar-s ttuga di Nnađur rehwayej-a?	<input type="checkbox"/> Ttuğa gar-s rehwayej-a di Nnađur zg iđennad.
	<input type="checkbox"/> Ttuğa gar-s rehwayej-a di Nnađur aṭṭas zg wami.
3. ¿Mağar war iruh Karim gar Nnađur s tṭumubin nnes?	<input type="checkbox"/> War iruh gar Nnađur s tṭumubin nnes minzi war tedji bu mliḥ.
	<input type="checkbox"/> War iruh gar Nnađur s tṭumubin nnes minzi d tamezzyan.
4. ¿Mani tedja ttumubin nnes?	<input type="checkbox"/> Tṭumubin nnes aqqa-t dg ij n lgaraj zzat i mani gar-s rxedmet.
	<input type="checkbox"/> Tṭumubin nnes aqqa-t di lgaraj n taddart nnes.
5. ¿Maymmi din tedja?	<input type="checkbox"/> Aqqa-t din huma a-t eedren.
	<input type="checkbox"/> Aqqa-ten din huma a-ten eedren.

Ejercicio 40b

De las dos preguntas, para cada una de las respuestas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

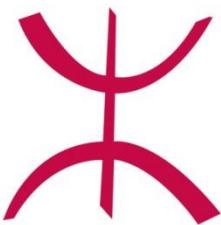
<input type="checkbox"/> Min yeena Karim?	<input type="checkbox"/> Mamec das eqqaren mmi-s n xari-s n Karim?
<input type="checkbox"/> Mani yedja Karim?	<input type="checkbox"/> Mamec das eqqaren xari-s n Karim?
1. Karim d aturjuman.	5. Mmi-s n xari-s eqqaren-as Farid.

<input type="checkbox"/> Maġar yedja d aturjuman?	<input type="checkbox"/> Min yeħħa Farid?
<input type="checkbox"/> Zi mermi yedja d aturjuman?	<input type="checkbox"/> Mani yedja Farid?
2. Netta d aturjuman xemse-snin zeg wami.	6. Netta d atijari.
<input type="checkbox"/> Mechār n sna ġar-s Karim?	<input type="checkbox"/> Farid d amezzyan x Karim?
<input type="checkbox"/> Min ġar-s Karim?	<input type="checkbox"/> Karim d ameqqran x Farid?
3. Karim ġar-s traṭa u traṭin eam/sna.	7. Lla, Karim war yedji bu d ameqqran x Farid.
<input type="checkbox"/> Mamec tedja rfusina n Karim?	<input type="checkbox"/> Karim d amezzyan x Farid?
<input type="checkbox"/> Mani tedja rfusina n Karim?	<input type="checkbox"/> Farid d ameqqran?
4. Rfusina nnes aqqa-t zzat i thānet n mmi-s n xari-s.	8. Wah, Karim d amezzyan x Farid.

Ejercicio 40c

El primer párrafo de “**D rehbab, d imeddukar**” se ha convertido a la primera persona del singular. Seleccionad el texto que más se ajuste a esta conversión.

- Nhar-a war edjiġ bu dg umcan mani xeddmeġ. Aqq-ai mani nneġnit ak Farid mmi-s n xari. War nedji bu di thānet n warruđ n umedduker nneġ ura mani ntiri rebda ġar rweqt-a, di rfusina n ssuq ameqqran. Aqqa-neġ di Nnađur, minzi ġar-i dinni ca n cger. Iruħ akid-i Farid minzi nec war ġar-i bu ttumubin. Exseg a-d awyeġ zi Nnađur ij n tħabru d setta n rekrasa n tefrewt zg iż-żgħiex.
- Nhar-a war edjiġ bu dg umcan mani xeddmeġ. Aqqa-neġ mani nneġnit ak Farid mmi-s n xari. War nedji bu di thanet n warruđ n umedduker nneġ ura mani ntiri rebda ġar rweqt-a, di rfusina n ssuq ameqqran. Aqqa-neġ di Nnađur, minzi ġar-s dinni ca n cger. Iruħ akid-i Farid minzi nec war ġar-i bu ttumubin. Exseg a-d awyeġ zi Nnađur ij n tħabru d setta n rekrasa n tefrewt zg iż-żgħiex.



CIUDAD AUTÓNOMA
DE MELILLA

ISBN 978-84-15813-11-8



9 788415 813118